# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 革命者手册和袖珍伴侣(revolutionist's Handbook And Pocket Companion) 000001

2. 革命者手册和袖珍伴侣(revolutionist's Handbook And Pocket Companion) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 革命者手册和袖珍伴侣(Revolutionist's Handbook and Pocket Companion)
# 第1/2页

| [prə'du:st] | [baɪ] | ['rʌsl] | [bel] |
|---|---|---|---|
| **Produced** | **by** | **Russell** | **Bell** |
| 生产 | 经过 | 罗素 | 钟 |

由罗素·贝尔制作

| [ðə; ði] | - | ['hændbʊk] | [ænd; ənd] | ['pɑ:kɪt] | [kəm'pænjən] |
|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Revolutionist's** | **Handbook** | **and** | **Pocket** | **Companion** |
| 这 | - | 手册 | 和 | 口袋 | 伴侣 |

革命者手册和袖珍伴侣

| [baɪ] |
|---|
| **by** |
| 经过 |

经过

| [dʒɔ:rdʒ] | [ 'bə:nəd; bə'nɑ:d ] | [ʃɔ:] | ( | - | - | - | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **George** | **Bernard** | **Shaw** | **(** | **1856** | **-** | **1950** | **)** |
| 乔治 | 伯纳德 | 肖 | ( | - | - | - | ) |

乔治·伯纳德·萧（1856-1950）

| ['raɪtɪŋ] | [æz; əz] | : | [dʒɑ:n] | ['tænər] | , | [em] | . | [aɪ] | . | [ɑ:r] | . | [si:] | . | ( | ['membər] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['aɪd(ə)l] | [rɪtʃ] | [klæs] | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Writing** | **as** | **:** | **JOHN** | **TANNER** | **,** | **M** | **.** | **I** | **.** | **R** | **.** | **C** | **.** | **(** | **Member** | **of** | **the** | **Idle** | **Rich** | **Class** | **)** | **.** |
| 写作 | 作为 | : | 约翰 | 皮匠 | , | M | . | 我 | . | 拉 | . | C | . | ( | 成员 | 的 | 这 | 闲置的 | 富有的 | 班级 | ) | . |

署名：JOHN TANNER，MIRC（闲散富人阶层成员）。

| ['prefəs] | [tu:; tə][ðə; ði] | - | ['hændbʊk] |
|---|---|---|---|
| **PREFACE** | **TO** | **THE** | **REVOLUTIONIST'S** | **HANDBOOK** |
| 前言 | 到 | 这 | - | 手册 |

革命者手册序言

| " | [noʊ][wʌn][kæn; kən] | ['kɑ:ntəmpleɪt] | [ðə; ði] | ['prez(ə)nt] | [kən'dɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['mæsɪz] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['pi:p(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **No one** | **can** | **contemplate** | **the** | **present** | **condition** | **of** | **the** | **masses** | **of** | **the** | **people** |
| " | 不 一 | 能 | 沉思 | 这 | 展示 | 状况 | 的 | 这 | 群众 | 的 | 这 | 人们 |

| [wɪ'ðaʊt] | [dɪ'zaiərɪŋ] | ['sʌmθɪŋ] | [laɪk] | [ə; eɪ] | [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] | [fɔ:r; fər] | [ðə; ði] | ['betər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **without** | **desiring** | **something** | **like** | **a** | **revolution** | **for** | **the** | **better** | **.** |
| 没有 | 渴望 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 革命 | 为了 | 这 | 更好的 | . |

“任何人只要看到人民群众目前的处境，都会渴望发生一场变革，使之变得更好。”

| " | [sɜ:r] | ['rɑ:bərt] | ['gɪfən] | . |
|---|---|---|---|---|
| **"** | **Sir** | **Robert** | **Giffen** | **.** |
| " | 先生 | 罗伯特 | 吉芬 | . |

罗伯特·吉芬爵士。

| ['eseiz] | [ɪn] | ['faɪnæns] | , | ['vɑ:l] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Essays** | **in** | **Finance** | **,** | **vol** | **.** |
| 散文 | 在 | 金融 | , | 卷 | . |

金融论文集，第 1 卷

| [i:] | . |
|---|---|
| **ii** | **.** |
| 二、 | . |

二、

[piː] . - .
**p . 393 .**
p . - .

第393页。

['fɔːrwɜːrd]
**FOREWORD**
前言

前言

[ə; eɪ] [ˌrevə'lʊʃənɪst] [ɪz][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][ænd; ənd][traɪ]
**A revolutionist is one who desires to discard the existing social order and try**
一个 革命家 是 一 WHO 欲望 到 丢弃 这 现存的 社会的 命令 和 尝试
[ə'nʌðər] .
**another .**
其他 .

革命者是指那些想要抛弃现有的社会秩序并尝试建立另一种社会秩序的人。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɪz] [ˌrevə'luːʃəneri] .
**The constitution of England is revolutionary .**
这 宪法 的 英格兰 是 革命性的 .

英国宪法具有革命性意义。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔːr]['æŋgloʊ] - ['ɪndiən] ['bjʊrəkræt] ,
**To a Russian or Anglo - Indian bureaucrat ,**
到 一个 俄语 或者 盎格鲁 - 印度 官僚 ,

对一位俄罗斯或英印混血的官僚来说，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌrefə'rendəm] [ɔːr] ['plebɪsaɪt] [ɪn]
**a general election is as much a revolution as a referendum or plebiscite in**
一个 一般的 选举 是 作为 很多 一个 革命 作为 一个 全民公投 或者 全民公投 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [faɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] .
**which the people fight instead of voting .**
哪个 这 人们 斗争 反而 的 表决 .

大选和全民公投或公民投票一样，都是一场革命，只不过在后者中，人民不是投票而是斗争。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [.əuvə'θruː] [wʌn][set][ʌv; əv] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]
**The French Revolution overthrew one set of rulers and substituted another with**
这 法语 革命 推翻 一 放 的 统治者 和 替代 其他 和
['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [vjuː] .
**different interests and different views .**
不同的 兴趣 和 不同的 浏览 .

法国大革命推翻了原有的统治者，代之以利益和观点都不同的另一批统治者。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [i'neiblz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['evri] ['sev(ə)n]
**That is what a general election enables the people to do in England every seven**
那 是 什么 一个 一般的 选举 启用 这 人们 到 做 在 英格兰 每一个 七
['jɪrz] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .
**years if they choose .**
年 如果 他们 选择 .

这就是英国人民每七年通过大选所能做到的事情——如果他们愿意的话。

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [ænd; ənd][ɪts] ['ædvəkəsi] [baɪ][æn; ən]
**Revolution is therefore a national institution in England ; and its advocacy by an**
革命 是 所以 一个 国家的 机构 在 英格兰 ; 和 它是 倡导 经过 一个
['ɪŋglɪʃmən] [niːdz] [noʊ][ə'pɑːlədʒi] .
**Englishman needs no apology .**
英国人 需求 不 道歉 .

因此，革命在英国是一种民族制度；英国人拥护革命无需道歉。

['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˌrevə'lʊʃənɪst] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] .

| Every | man | is | a | revolutionist | concerning | the | thing | he | understands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 是 | 一个 | 革命家 | 有关 | 这 | 事物 | 他 | 明白 | . |

每个人对于自己所了解的事物都是一位革命者。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['mæstərd] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['skeptɪk]

| For | example | , | every | person | who | has | mastered | a | profession | is | a | sceptic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 每一个 | 人 | WHO | 有 | 精通 | 一个 | 职业 | 是 | 一个 | 怀疑论者 |

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| concerning | it | , |
|---|---|---|
| 有关 | 它 | , |

例如，凡是精通某一专业的人，都会对该专业抱持怀疑态度。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊʃənɪst] .

| and | consequently | a | revolutionist | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 一个 | 革命家 | . |

因此，他是一名革命者。

['evri] ['dʒenjuɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['herətɪk][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊʃənɪst] .

| Every | genuine | religious | person | is | a | heretic | and | therefore | a | revolutionist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 真的 | 宗教 | 人 | 是 | 一个 | 异教徒 | 和 | 所以 | 一个 | 革命家 | . |

每一个真正信教的人都是异端，因此都是革命者。

[ɔːl] [huː] [ə'tʃiːv] ['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][laɪf] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] .

| All | who | achieve | real | distinction | in | life | begin | as | revolutionists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | WHO | 达到 | 真实的 | 区别 | 在 | 生活 | 开始 | 作为 | 革命者 | . |

所有在生活中取得真正成就的人，最初都是革命者。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɝːsənz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ˌrevə'luːʃəneri] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] ,

| The | most | distinguished | persons | become | more | revolutionary | as | they | grow | older | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 杰出的 | 人 | 变得 | 更多的 | 革命性的 | 作为 | 他们 | 生长 | 老 | , |

最杰出的人随着年龄的增长会变得更具革命性。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

| though | they | are | commonly | supposed | to | become | more | conservative | owing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 通常 | 据称 | 到 | 变得 | 更多的 | 保守的 | 欠款 | 到 |

[ðer; ðər] [lɔːs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] .

| their | loss | of | faith | in | conventional | methods | of | reform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 损失 | 的 | 信仰 | 在 | 传统的 | 方法 | 的 | 改革 | . |

尽管人们普遍认为，由于他们对传统的改革方法失去了信心，他们会变得更加保守。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] , [huː] , ['hævɪŋ] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

| Any | person | under | the | age | of | thirty | , | who | , | having | any | knowledge | of | the | existing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 人 | 在下面 | 这 | 年龄 | 的 | 三十 | , | WHO | , | 拥有 | 任何 | 知识 | 的 | 这 | 现存的 |

['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] ,

| social | order | , |
|---|---|---|
| 社会的 | 命令 | , |

任何未满三十岁的人，如果对现行社会秩序有任何了解，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌrevə'lʊʃənɪst] , [ɪz][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] .

| is | not | a | revolutionist | , | is | an | inferior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 一个 | 革命家 | , | 是 | 一个 | 下 | . |

他不是革命者，而是低人一等的人。

[ænd; ənd] [jet]

| AND | YET |
|---|---|
| 和 | 然而 |

然而

[ˌrɛvə'luːʃənz] [hæv; həv]['nevər] ['laɪtnd] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['tɪrəni] : [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['ʃɪftɪd]
**Revolutions have never lightened the burden of tyranny : they have only shifted**
革命 有 绝不 轻度 这 负担 的 暴政 : 他们 有 仅有的 转移
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ʃoʊldər] .
**it to another shoulder .**
它 到 其他 肩膀 .

革命从未减轻暴政的负担，只是将其转移到了另一个人的肩膀上。

[dʒɑːn] ['tænər]
**JOHN TANNER**
约翰 皮匠

约翰·坦纳

[aɪ]
**I**
我

我

[ɑːn] [gʊd] ['briːdɪŋ]
**ON GOOD BREEDING**
在 好的 选育

关于优良的繁育

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][gɑːd] , [sed] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['deɪɪst; 'diːɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
**If there were no God , said the eighteenth century Deist , it would be**
如果 那里 是 不 上帝 , 说 这 第十八 世纪 自然神论者 , 它 会 是
['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪm; ɪm] .
**necessary to invent Him .**
必要的 到 发明 他 .

十八世纪的自然神论者说，如果没有上帝，那就必须创造一个上帝。

[naʊ] [ðɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] [gɑːd][wʌz; wəz]['deius, 'diəs][eks] ['mɑːkɪnə] ,
**Now this XVIII century god was deus ex machina ,**
现在 这 十八 世纪 上帝 曾是 神 前任 机械 ,

这位18世纪的神是机械降神，

[ðə; ði][gɑːd] [huː] [helpt] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi]
**the god who helped those who could not help themselves , the god of the lazy**
这 上帝 WHO 帮助 那些 WHO 可以 不是 帮助 他们自己 , 这 上帝 的 这 懒惰的
[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] .
**and incapable .**
和 无法 .

帮助无助者的神，懒惰无能者的神。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [noʊ] [sʌtʃ] [gɑːd] ;
**The nineteenth century decided that there is indeed no such god ;**
这 第十九 世纪 决定 那 那里 是 的确 不 这样的 上帝 ;

十九世纪的人们认定，世上确实没有这样的神；

[ænd; ənd] [naʊ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][hænd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [wɪð; wɪθ]
**and now Man must take in hand all the work that he used to shirk with**
和 现在 男人 必须 拿 在 手 全部 这 工作 那 他 用过的 到 推脱 和
[æn; ən]['aɪd(ə)l] [prer] .
**an idle prayer .**
一个 闲置的 祷告 .

现在，人类必须承担起过去那些他用空洞的祈祷来逃避的所有工作。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn] [ɪˈfekt] , [tʃeɪndʒ] [hɪmˈself][ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈprɑːvɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| He | must | , | in | effect | , | change | himself | into | the | political | Providence | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | , | 在 | 影响 | , | 改变 | 他自己 | 进入 | 这 | 政治的 | 普罗维登斯 | 哪个 | 他 |

['fɔːrmərli] [kənˈsiːvd] [æz; əz][gɑːd] ;

| formerly | conceived | as | god | ; |
|---|---|---|---|---|
| 以前 | 构思 | 作为 | 上帝 | ; |

实际上，他必须把自己变成他以前视为上帝的政治天意；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz]['riːəl]

| and | such | change | is | not | only | possible | , | but | the | only | sort | of | change | that | is | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 改变 | 是 | 不是 | 仅有的 | 可能的 | , | 但 | 这 | 仅有的 | 种类 | 的 | 改变 | 那 | 是 | 真实的 |

.

:

.

这种改变不仅是可能的，而且是唯一真正的改变。

[ðə; ði] [mɪr] [ˌtræns,fɪgjəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] , [æz; əz][frʌm; frəm]['mɪlətəri][ænd; ənd] ['priːstli]

| The | mere | transfiguration | of | institutions | , | as | from | military | and | priestly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 变形 | 的 | 机构 | , | 作为 | 从 | 军队 | 和 | 祭司 |

['dɑːmɪnəns] [tuː; tə] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['dɑːmɪnəns] ,

| dominance | to | commercial | and | scientific | dominance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 支配地位 | 到 | 商业的 | 和 | 科学 | 支配地位 | , |

仅仅是制度的转变，例如从军事和宗教统治转变为商业和科学统治，

[frʌm; frəm] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['dɑːmɪnəns] [tuː; tə][ˌproʊləˈteriən] [dɪˈmɑːkrəsi] , [frʌm; frəm]['sleɪvəri][tuː; tə]

| from | commercial | dominance | to | proletarian | democracy | , | from | slavery | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 商业的 | 支配地位 | 到 | 无产阶级 | 民主 | , | 从 | 奴隶制 | 到 |

['sɜːrfdəm] , [frʌm; frəm]['sɜːrfdəm][tuː; tə]['kæpɪtəlɪzəm] ,

| serfdom | , | from | serfdom | to | capitalism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 农奴制 | , | 从 | 农奴制 | 到 | 资本主义 | , |

从商业统治到无产阶级民主，从奴隶制到农奴制，从农奴制到资本主义，

[frʌm; frəm] ['mɑːnərki] [tuː; tə] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] , [frʌm; frəm] ['pɑːliθɪzəm] [tuː; tə]['mɑːnoʊθɪizəm] , [frʌm; frəm]

| from | monarchy | to | republicanism | , | from | polytheism | to | monotheism | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 君主制 | 到 | 共和主义 | , | 从 | 多神教 | 到 | 一神论 | , | 从 |

['mɑːnoʊθɪizəm][tuː; tə]['eɪθɪizəm] , [frʌm; frəm]['eɪθɪizəm][tuː; tə] [ˌpænθiˈɪstɪk] [hjuːˌmænɪˈteriənɪzəm] ,

| monotheism | to | atheism | , | from | atheism | to | pantheistic | humanitarianism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一神论 | 到 | 无神论 | , | 从 | 无神论 | 到 | 泛神论 | 人道主义 | , |

从君主制到共和制，从多神教到一神教，从一神教到无神论，从无神论到泛神论人道主义，

[frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [ɪˈlɪtərəsi] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['lɪtərəsi] , [frʌm; frəm]['roʊmæns][tuː; tə]['riːəlɪzəm] ,

| from | general | illiteracy | to | general | literacy | , | from | romance | to | realism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一般的 | 文盲 | 到 | 一般的 | 识字能力 | , | 从 | 浪漫 | 到 | 现实主义 | , |

[frʌm; frəm]['riːəlɪzəm][tuː; tə]['mɪstɪsɪzəm] ,

| from | realism | to | mysticism | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 现实主义 | 到 | 神秘主义 | , |

从普遍文盲到普遍识字，从浪漫主义到现实主义，从现实主义到神秘主义，

[frʌm; frəm] [ˌmetəˈfɪzɪks] [tuː; tə] ['fɪzɪks] , [ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm] [ˌtwiːdlˈdʌm] [tuː; tə]

| from | metaphysics | to | physics | , | are | all | but | changes | from | Tweedledum | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 形而上学 | 到 | 物理 | , | 是 | 全部 | 但 | 变化 | 从 | 双胞胎兄弟 | 到 |

[ˌtwiːdlˈdiː] : [plʌs]['sɜːrkə] [tʃeɪndʒ] ,

| Tweedledee | : | plus | ca | change | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 特威德尔迪 | : | 加 | ca | 改变 | , |

从形而上学到物理学，只不过是双胞胎兄弟之间的变化：加上 ca 的变化，

[plʌs]['sɛst, 'seɪ][lɑː] [miːm] [tʃoʊz] .

| plus | c'est | la | meme | chose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 是 | 拉 | 表情包 | 选择 | . |

plus c'est la meme chose.

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kræb]['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪpɪn] ,

| But | the | changes | from | the | crab | apple | to | the | pippin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 变化 | 从 | 这 | 螃蟹 | 苹果 | 到 | 这 | 皮平 | , |

但从野苹果到苹果的变化，

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][fɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [dɔːg] ,

| from | the | wolf | and | fox | to | the | house | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 狼 | 和 | 狐狸 | 到 | 这 | 房子 | 狗 | , |

从狼和狐狸到家犬，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃɑːrdʒər][ʌv; əv] ['henri] [viː][tuː; tə][ðə; ði] ['bruːɜ-z] [drɑːft] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs]

| from | the | charger | of | Henry | V | to | the | brewer's | draught | horse | and | the | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 充电器 | 的 | 亨利 | V | 到 | 这 | 酿酒师的 | 草稿 | 马 | 和 | 这 | 种族 |

- [hɔːrs] ,

| - | horse | , |
|---|---|---|
| - | 马 | , |

从亨利五世的战马到酿酒厂的役用马，再到赛马，

[ɑːr; ər]['riːəl] ; [fɔːr; fər] [hɪr] [mæn][hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði][gɑːd] , [səb'djuːɪŋ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| are | real | ; | for | here | Man | has | played | the | god | , | subduing | Nature | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 真实的 | ; | 为了 | 这里 | 男人 | 有 | 玩 | 这 | 上帝 | , | 制服 | 自然 | 到 | 他的 |

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

| intention | , |
|---|---|
| 意图 | , |

这些都是真实的；因为在这里，人类扮演了上帝的角色，征服了自然，使其服从于自己的意愿。

[ænd; ənd] [iˈnəublɪŋ] [ɔːr] [dɪ'beɪsɪŋ] [laɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][set] ['pɜːrpəs] .

| and | ennobling | or | debasing | Life | for | a | set | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 升华 | 或者 | 贬值 | 生活 | 为了 | 一个 | 放 | 目的 | . |

以及为了特定目的而使生命高尚或堕落。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʊlf][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .

| And | what | can | be | done | with | a | wolf | can | be | done | with | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 能 | 是 | 完毕 | 和 | 一个 | 狼 | 能 | 是 | 完毕 | 和 | 一个 | 男人 | . |

能对狼做的事，也能对人做。

[ɪf] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [æz; əz][ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][kæn; kən] [ə'pɪr] [æz; əz] [mɪr]

| If | such | monsters | as | the | tramp | and | the | gentleman | can | appear | as | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 怪物 | 作为 | 这 | 流浪汉 | 和 | 这 | 绅士 | 能 | 出现 | 作为 | 仅仅 |

[baɪ] - ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['mænz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [griːd] [ænd; ənd]['fɑːli] ,

| by | - | products | of | Man's | individual | greed | and | folly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | 产品 | 的 | 男人的 | 个人 | 贪婪 | 和 | 蠢事 | , |

如果像流浪汉和绅士这样的怪物仅仅是人类个人贪婪和愚蠢的副产品，

[wʌt] [maɪt] [wiː; wi][nɑːt][hoʊp][fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ][meɪn]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

| what | might | we | not | hope | for | as | a | main | product | of | his | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可能 | 我们 | 不是 | 希望 | 为了 | 作为 | 一个 | 主要的 | 产品 | 的 | 他的 | 普遍的 |

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ?

| aspiration | ? |
|---|---|
| 抱负 | ? |

我们难道不应该期待他普世理想的主要成果是什么吗?

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [nuː] [kən'kluːʒ(ə)n] .

| This | is | no | new | conclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不 | 新的 | 结论 | . |

这并非什么新的结论。

[ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] " [ji:; ji][mʌst; məst][bi:; bi][bɔ:rn] [ə'gen] ,

| The | despair | of | institutions | , | and | the | inexorable | " | ye | must | be | born | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝望 | 的 | 机构 | , | 和 | 这 | 无情的 | " | 是的 | 必须 | 是 | 出生 | 再次 | , |

" [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] - [ˌstɪpju'leɪʃn] ,

| " | with | Mrs | Poyser's | stipulation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 太太 | - | 规定 | , |

制度的绝望，以及无情的"你们必须重生"，还有波伊瑟夫人提出的条件，

" [ænd; ənd][bɔ:rn] ['dɪfrənt] , " [ri'kə:z] [ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

| " | and | born | different | , | " | recurs | in | every | generation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 出生 | 不同的 | , | " | 递归 | 在 | 每一个 | 一代 | . |

"生来不同"这句话在每一代人中反复出现。

[ðə; ði][kraɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['su:pərmæn][dɪd][nɑ:t][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] [ 'ni:tʃə ] , [nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][end][wɪð; wɪθ]

| The | cry | for | the | Superman | did | not | begin | with | Nietzsche | , | nor | will | it | end | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哭 | 为了 | 这 | 超人 | 做过 | 不是 | 开始 | 和 | 尼采 | , | 也不 | 将要 | 它 | 结尾 | 和 |

[hɪz; ɪz] [voʊg] .

| his | vogue | . |
|---|---|---|
| 他的 | 时尚 | . |

对超人的呼声并非始于尼采，也不会随着他的风潮而终结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] :

| But | it | has | always | been | silenced | by | the | same | question | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 总是 | 到过 | 沉默 | 经过 | 这 | 相同的 | 问题 | : |

但它始终被同一个问题所压制：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ðɪs] ['su:pərmæn][tu:; tə][bi:; bi] ?

| what | kind | of | person | is | this | Superman | to | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 人 | 是 | 这 | 超人 | 到 | 是 | ? |

这位超人究竟是怎样一个人？

[ju:; jʊ][æsk] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['su:pər] - ['æp(ə)l] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:təbl] ['æp(ə)l] ; [nɑ:t][fɔ:r; fər]

| You | ask | , | not | for | a | super | - | apple | , | but | for | an | eatable | apple | ; | not | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 问 | , | 不是 | 为了 | 一个 | 极好的 | - | 苹果 | , | 但 | 为了 | 一个 | 可食用 | 苹果 | ; | 不是 | 为了 |

[ə; eɪ] [su:pɜˈhɔrs] ,

| a | superhorse | , |
|---|---|---|
| 一个 | 超级马 | , |

你想要的不是超级苹果，而是能吃的苹果；你想要的也不是超级马。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʌv; əv] ['greɪtər] [drɑ:ft] [ɔ:r][və'lɑ:səti] .

| but | for | a | horse | of | greater | draught | or | velocity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一个 | 马 | 的 | 更大的 | 草稿 | 或者 | 速度 | . |

但对于拉力更大或速度更快的马来说，情况则不同。

['ni:ðər] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] ['eni] [ju:z][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['su:pərmæn] :

| Neither | is | it | of | any | use | to | ask | for | a | Superman | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 是 | 它 | 的 | 任何 | 使用 | 到 | 问 | 为了 | 一个 | 超人 | : |

要求出现超人也毫无用处：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][ju:; jʊ][wɑ:nt] .

| you | must | furnish | a | specification | of | the | sort | of | man | you | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 提供 | 一个 | 规格 | 的 | 这 | 种类 | 的 | 男人 | 你 | 想 | . |

你必须详细说明你想要找什么样的男人。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][ju:; jʊ][wɑ:nt] .

| Unfortunately | you | do | not | know | what | sort | of | man | you | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 你 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 种类 | 的 | 男人 | 你 | 想 | . |

可惜的是，你并不清楚自己想要什么样的男人。

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˊgudlukiŋ] [fə'lɑ:səfər] - ['æθli:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['helθi] ['wʊmən]

| Some | sort | of | goodlooking | philosopher | - | athlete | , | with | a | handsome | healthy | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 种类 | 的 | 好看 | 哲学家 | - | 运动员 | , | 和 | 一个 | 英俊的 | 健康 | 女士 |

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [meit] , [pər'hæps] .

| for | his | mate | , | perhaps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 伴侣 | , | 也许 | . |

或许是一位相貌英俊的哲学家兼运动员，身边还有一位健康漂亮的伴侣。

[veɪg] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,

| Vague | as | this | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 模糊的 | 作为 | 这 | 是 | , |

虽然这说法很模糊，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns][ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:pjələr][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['dʒent(ə)lmən]

| it | is | a | great | advance | on | the | popular | demand | for | a | perfect | gentleman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 进步 | 在 | 这 | 受欢迎的 | 要求 | 为了 | 一个 | 完美的 | 绅士 |

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['leɪdi] .

| and | a | perfect | lady | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 完美的 | 女士 | . |

这是对大众对完美绅士和完美淑女的一大进步。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,

| And | , | after | all | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 全部 | , |

毕竟，

[noʊ]['mɑ:rkɪt][dɪ'mænd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪg'zækt]['teknɪk(ə)l][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| no | market | demand | in | the | world | takes | the | form | of | exact | technical | specification | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 市场 | 要求 | 在 | 这 | 世界 | 需要 | 这 | 形式 | 的 | 精确的 | 技术的 | 规格 | 的 |

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][rɪ'kwaɪərd] .

| the | article | required | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 文章 | 必需的 | . |

世界上没有任何市场需求是以所需产品的精确技术规格的形式出现的。

['eksələnt] ['poʊltri] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv]

| Excellent | poultry | and | potatoes | are | produced | to | satisfy | the | demand | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色的 | 家禽 | 和 | 土豆 | 是 | 生产 | 到 | 满足 | 这 | 要求 | 的 |

[ 'hauswaivz ] [hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['tu:bər][ænd; ənd][ə; eɪ]

| housewives | who | do | not | know | the | technical | differences | between | a | tuber | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭主妇 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 这 | 技术的 | 差异 | 之间 | 一个 | 块茎 | 和 | 一个 |

['tʃɪkɪn] .

| chicken | . |
|---|---|
| 鸡 | . |

我们生产优质家禽和土豆，以满足那些不了解块茎和鸡之间技术差异的家庭主妇的需求。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['i:tɪŋ] ;

| They | will | tell | you | that | the | proof | of | the | pudding | is | in | the | eating | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 告诉 | 你 | 那 | 这 | 证明 | 的 | 这 | 布丁 | 是 | 在 | 这 | 吃 | ; |

他们会告诉你，实践是检验真理的唯一标准；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] .

| and | they | are | right | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 正确的 | . |

他们说得对。

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['su:pərmæn] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;

| The | proof | of | the | Superman | will | be | in | the | living | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证明 | 的 | 这 | 超人 | 将要 | 是 | 在 | 这 | 活的 | ; |

超人的存在终将由活着的人来证明；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv]['traɪəl]

| and | we | shall | find | out | how | to | produce | him | by | the | old | method | of | trial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 寻找 | 出去 | 如何 | 到 | 生产 | 他 | 经过 | 这 | 老的 | 方法 | 的 | 审判 |

[ænd; ənd] ['erər] ,

| and | error | , |
|---|---|---|
| 和 | 错误 | , |

我们将用老办法，通过反复试验，找出如何造出他来。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnsɪŋ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | not | by | waiting | for | a | completely | convincing | prescription | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 经过 | 等待 | 为了 | 一个 | 完全地 | 令人信服的 | 处方 | 的 | 他的 |

[ɪn'griːdiənts] .

| ingredients | . |
|---|---|
| 原料 | . |

而不是等待他提供完全令人信服的成分处方。

['sɜːrt(ə)n] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] [mɪ'steɪks] [meɪ] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| Certain | common | and | obvious | mistakes | may | be | ruled | out | from | the | beginning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 常见的 | 和 | 明显的 | 错误 | 可能 | 是 | 裁决 | 出去 | 从 | 这 | 开始 | . |

某些常见且显而易见的错误可以从一开始就排除在外。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wiː; wi] [ə'griː] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] [suː'pɪriər] [maɪnd] ;

| For | example | , | we | agree | that | we | want | superior | mind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 我们 | 同意 | 那 | 我们 | 想 | 优越的 | 头脑 | ; |

例如，我们都认同我们需要卓越的思维能力；

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [klʌb] ['fɑːli][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

| but | we | need | not | fall | into | the | football | club | folly | of | counting | on | this | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 需要 | 不是 | 落下 | 进入 | 这 | 足球 | 俱乐部 | 蠢事 | 的 | 计数 | 在 | 这 | 作为 | 一个 |

['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['bɑːdi] .

| product | of | superior | body | . |
|---|---|---|---|---|
| 产品 | 的 | 优越的 | 身体 | . |

但我们不必像足球俱乐部那样愚蠢地认为这是身体素质优越的结果。

[jet] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'kɔɪl] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [suː'pɪriər] [maɪnd][kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

| Yet | if | we | recoil | so | far | as | to | conclude | that | superior | mind | consists | in | being | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 如果 | 我们 | 畏缩 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 结束 | 那 | 优越的 | 头脑 | 由 | 在 | 存在 | 这 |

[duːp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eθɪk(ə)l] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

| dupe | of | our | ethical | classifications | of | virtues | and | vices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欺骗 | 的 | 我们的 | 伦理道德 | 分类 | 的 | 美德 | 和 | 恶习 | , |

然而，如果我们退缩到认为卓越的智慧在于容易受到我们对美德和恶习的道德分类的蒙蔽，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [mə'rælәti] ,

| in | short | , | of | conventional | morality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 的 | 传统的 | 道德 | , |

简而言之，就是传统道德观念。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪɪŋˌpæn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [klʌb]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

| we | shall | fall | out | of | the | fryingpan | of | the | football | club | into | the | fire | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 落下 | 出去 | 的 | 这 | 煎锅 | 的 | 这 | 足球 | 俱乐部 | 进入 | 这 | 火 | 的 | 这 |

['sʌndeɪ] [skuːl] .

| Sunday | School | . |
|---|---|---|
| 星期日 | 学校 | . |

我们将刚从足球俱乐部的火坑里跳出来，又落入主日学校的烈火中。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['æθliːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] " [gʊd] "

| If | we | must | choose | between | a | race | of | athletes | and | a | race | of | " | good | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 必须 | 选择 | 之间 | 一个 | 种族 | 的 | 运动员 | 和 | 一个 | 种族 | 的 | " | 好的 | " |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

如果我们必须在运动员种族和"好人"种族之间做出选择，

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] ['æθliːts] : ['betər] ['sæmsən][ænd; ənd]['milɔ][ðæn; ðən]['kælvɪn][ænd; ənd]

| let | us | have | the | athletes | : | better | Samson | and | Milo | than | Calvin | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 有 | 这 | 运动员 | : | 更好的 | 参孙 | 和 | 米洛 | 比 | 加尔文 | 和 |

[ˌroʊbz'pjɛr] .

| Robespierre | . |
|---|---|
| 罗伯斯庇尔 | . |

让我们拥有运动员吧：比起加尔文和罗伯斯庇尔，萨姆森和米洛更合适。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz] [wɜːrθ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] : ['sæmsən][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ]['suːpərmæn]

| But | neither | alternative | is | worth | changing | for | : | Samson | is | no | more | a | Superman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 选择 | 是 | 值得 | 变化 | 为了 | : | 参孙 | 是 | 不 | 更多的 | 一个 | 超人 |

[ðæn; ðən]['kælvɪn] .

| than | Calvin | . |
|---|---|---|
| 比 | 加尔文 | . |

但这两种选择都不值得改变：参孙和加尔文一样，都不是超人。

[wʌt] [ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

| What | then | are | we | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 然后 | 是 | 我们 | 到 | 做 | ? |

那我们该怎么办?

[iː]

**II**

二

## 二

['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ]

| PROPERTY | AND | MARRIAGE |
|---|---|---|
| 财产 | 和 | 婚姻 |

财产与婚姻

[let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][set] [ʌp][baɪ]['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .

| Let | us | hurry | over | the | obstacles | set | up | by | property | and | marriage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 匆忙 | 超过 | 这 | 障碍 | 放 | 向上 | 经过 | 财产 | 和 | 婚姻 | . |

让我们尽快克服财产和婚姻设置的障碍。

[ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| Revolutionists | make | too | much | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 革命者 | 制作 | 也 | 很多 | 的 | 他们 | . |

革命者们过分夸大了它们。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] ['prɑːpərti] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [sə'saɪəti] [ən'les] [sə'saɪəti]

| No | doubt | it | is | easy | to | demonstrate | that | property | will | destroy | society | unless | society |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 证明 | 那 | 财产 | 将要 | 破坏 | 社会 | 除非 | 社会 |

[dis'trɔiz] [ˌaɪ 'tiː] .

| destroys | it | . |
|---|---|---|
| 摧毁 | 它 | . |

毫无疑问，不难证明，除非社会本身毁灭财产，否则财产终将毁灭社会。

[noʊ] [daʊt] , ['ɔːlsoʊ] , ['prɑːpərti] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [held] [ɪts] [oʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði]

| No | doubt | , | also | , | property | has | hitherto | held | its | own | and | destroyed | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | , | 还 | , | 财产 | 有 | 迄今为止 | 握住 | 它是 | 自己的 | 和 | 损毁 | 全部 | 这 |

['ɛmpaɪɚz] .

| empires | . |
|---|---|
| 帝国 | . |

毫无疑问，财产也一直占据着主导地位，并摧毁了所有帝国。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ( [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dis'tribju:ts]

| But | that | was | because | the | superficial | objection | to | it | ( | that | it | distributes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 因为 | 这 | 浅 | 异议 | 到 | 它 | ( | 那 | 它 | 分发 |

['soʊʃ(ə)l] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['leɪbər]['bɜ:rd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [groʊ'teskli] [ɪn'ekwɪtəbl] ['mænər] )

| social | wealth | and | the | social | labor | burden | in | a | grotesquely | inequitable | manner | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 财富 | 和 | 这 | 社会的 | 劳动 | 负担 | 在 | 一个 | 怪诞地 | 不公平 | 方式 | ) |

[dɪd][nɑ:t] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

| did | not | threaten | the | existence | of | the | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 威胁 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 种族 | , |

但这是因为对种族隔离制度的表面反对意见（即它以极其不公平的方式分配社会财富和社会劳动负担）并没有威胁到种族的生存。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɪts]['ju:nɪts] ,

| but | only | the | individual | happiness | of | its | units | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 这 | 个人 | 幸福 | 的 | 它是 | 单位 | , |

但只有其组成部分的个体幸福，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'reləvənt] [pə'lɪtɪk(ə)l][fɔ:rm][ɔ:r] ['ʌðər] , [sʌtʃ]

| and | finally | the | maintenance | of | some | irrelevant | political | form | or | other | , | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 维护 | 的 | 一些 | 无关紧要 | 政治的 | 形式 | 或者 | 其他 | , | 这样的 |

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

| as | a | nation | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 国家 | , |

最后，还要维持某种无关紧要的政治形式，例如一个国家。

[æn; ən]['empaɪər] , [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] .

| an | empire | , | or | the | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帝国 | , | 或者 | 这 | 喜欢 | . |

帝国之类的。

[naʊ] [æz; əz] ['hæpinəs] ['nevər] ['mætərz] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ,

| Now | as | happiness | never | matters | to | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 作为 | 幸福 | 绝不 | 事情 | 到 | 自然 | , |

既然幸福对大自然来说无关紧要，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ni:ðər] ['rekəgnaɪzɪz][flægz][ænd; ənd] ['frʌnˌtiəz] [nɔ:r] ['kɛrz] [ə; eɪ] [strɔ:] ['weðər] [ðə; ði]

| as | she | neither | recognizes | flags | and | frontiers | nor | cares | a | straw | whether | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 两者都不 | 认可 | 旗帜 | 和 | 前沿 | 也不 | 关心 | 一个 | 稻草 | 无论 | 这 |

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['sɪstəm] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz]['fju:d(ə)l] ,

| economic | system | adopted | by | a | society | is | feudal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济的 | 系统 | 已采用 | 经过 | 一个 | 社会 | 是 | 封建 | , |

她既不承认国旗和国界，也丝毫不关心一个社会所采用的经济制度是否是封建制度。

[ˌkæpɪtə'lɪstɪk] , [ɔ:r] [kə'lektɪvɪst] ,

| capitalistic | , | or | collectivist | , |
|---|---|---|---|---|
| 资本主义 | , | 或者 | 集体主义者 | , |

资本主义的，或者集体主义的

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ðə; ði] [reɪs] [ə'fʊt] ( [ðə; ði][haɪv][ænd; ənd][ðə; ði]['ænthɪl] ['bi:ɪŋ] [æz; əz]

| provided | it | keeps | the | race | afoot | ( | the | hive | and | the | anthill | being | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 它 | 保持 | 这 | 种族 | 步行 | ( | 这 | 蜂巢 | 和 | 这 | 垤 | 存在 | 作为 |

[ək'septəb(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ju:'toʊpiə] ) ,

| acceptable | to | her | as | Utopia | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可接受 | 到 | 她 | 作为 | 乌托邦 | ) | , |

只要它能维持种族的延续（对她来说，蜂巢和蚁穴与乌托邦一样可以接受），

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] , [ðoʊ] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] , [wɪl] ['nevər] [meɪk] ['eni] ['sɪriəs]

| the | demonstrations | of | Socialists | , | though | irrefutable | , | will | never | make | any | serious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 示威游行 | 的 | 社会主义者 | , | 尽管 | 无可辩驳的 | , | 将要 | 绝不 | 制作 | 任何 | 严肃的 |

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['prɑːpərti] .

| impression | on | property | . |
|---|---|---|---|
| 印象 | 在 | 财产 | . |

社会主义者的示威游行虽然无可辩驳，但永远不会对财产制度产生任何实质性的影响。

[ðə; ði] [nel] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊvər] - ['reɪtɪd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [saʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [felt] [tuː; tə] ['kɑːnflɪkt]

| The | knell | of | that | over | - | rated | institution | will | not | sound | until | it | is | felt | to | conflict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丧钟 | 的 | 那 | 超过 | - | 评级 | 机构 | 将要 | 不是 | 声音 | 直到 | 它 | 是 | 毛毡 | 到 | 冲突 |

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] ['mætər] [ðæn; ðən] [mɪr] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'nekwɪtɪz] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl]

| with | some | more | vital | matter | than | mere | personal | inequities | in | industrial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 更多的 | 必不可少的 | 事情 | 比 | 仅仅 | 个人的 | 不平等 | 在 | 工业的 |

[ɪ'kɑːnəmi] .

| economy | . |
|---|---|
| 经济 | . |

只有当人们意识到这种被过分高估的制度与比工业经济中单纯的个人不公更为重要的事物相冲突时，它的丧钟才会敲响。

[noʊ] [sʌtʃ] ['kɑːnflɪkt] [wʌz; wəz] [pər'siːvd] [waɪlst] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [groʊn] [bɪ'jɑːnd] ['næʃ(ə)nəl]

| No | such | conflict | was | perceived | whilst | society | had | not | yet | grown | beyond | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 这样的 | 冲突 | 曾是 | 感知 | 而 | 社会 | 有 | 不是 | 然而 | 生长 | 超过 | 国家的 |

[kə'mjʊnəti] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [ˌoʊvər'tæks] ['mænz] ['lɪmɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'pæsəti]

| communities | too | small | and | simple | to | overtax | Man's | limited | political | capacity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 也 | 小的 | 和 | 简单的 | 到 | 过度征税 | 男人的 | 有限的 | 政治的 | 容量 |

[dɪ'zæstrəsli] .

| disastrously | . |
|---|---|
| 灾难性的 | . |

在社会尚未发展到超越规模太小、结构太简单的民族共同体之前，人们并未意识到这种冲突，因为民族共同体太过庞大和简单，不足以对人类有限的政治能力造成灾难性的负担。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

| But | we | have | now | reached | the | stage | of | international | organization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 现在 | 达到 | 这 | 阶段 | 的 | 国际的 | 组织 | . |

但我们现在已经发展到国际组织阶段了。

['mænz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['biːtn] [baɪ] [ðə; ði] ['væstnəs]

| Man's | political | capacity | and | magnanimity | are | clearly | beaten | by | the | vastness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 政治的 | 容量 | 和 | 海量 | 是 | 清楚地 | 被打败 | 经过 | 这 | 广袤无垠 |

[ænd; ənd] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'prɔːbləms ] [fɔːrst] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

| and | complexity | of | the | problems | forced | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 复杂 | 的 | 这 | 问题 | 强制 | 在 | 他 | . |

人类的政治能力和宽宏大量显然无法应对摆在眼前的复杂庞大的问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [faindz] ,

| And | it | is | at | this | anxious | moment | that | he | finds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 在 | 这 | 焦虑的 | 片刻 | 那 | 他 | 发现 | , |

正是在这焦虑不安的时刻，他发现：

[wen] [hiː; hi] [lʊks] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['maɪtiːɚ] [maɪnd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [ 'hevəns ]

| when | he | looks | upward | for | a | mightier | mind | to | help | him | , | that | the | heavens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 看起来 | 向上 | 为了 | 一个 | 更强大的 | 头脑 | 到 | 帮助 | 他 | , | 那 | 这 | 天 |

[ɑːr; ər] ['empti] .

| are | empty | . |
|---|---|---|
| 是 | 空的 | . |

当他仰望苍穹，寻求更强大的智慧来帮助他时，却发现苍穹空无一人。

[hiː; hi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skɑːrdɪd] ['fɔːrmjələ] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | will | presently | see | that | his | discarded | formula | that | Man | is | the | Temple | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 目前 | 看 | 那 | 他的 | 丢弃 | 公式 | 那 | 男人 | 是 | 这 | 寺庙 | 的 | 这 |

['hoʊli] [goʊst] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'saɪsli] [truː] ,

| Holy | Ghost | happens | to | be | precisely | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 鬼 | 发生 | 到 | 是 | 恰恰 | 真的 | , |

他很快就会发现，他之前弃之不用的“人是圣灵的殿”这一论断，恰恰是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] [ænd; ənd][hænd] [ðæt] [ðɪs] ['hoʊli] [goʊst] ,

| and | that | it | is | only | through | his | own | brain | and | hand | that | this | Holy | Ghost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 仅有的 | 通过 | 他的 | 自己的 | 脑 | 和 | 手 | 那 | 这 | 圣 | 鬼 | , |

只有通过他自己的思想和双手，圣灵才能降临。

['fɔːrməli] [ðə; ði][moʊst] ['nebjələs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ,

| formally | the | most | nebulous | person | in | the | Trinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正式地 | 这 | 最多 | 模糊的 | 人 | 在 | 这 | 三位一体 | , |

从形式上讲，他是三位一体中最神秘莫测的人物。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪts][soʊl][sər'vaɪvər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪts]['riːəl]['juːnəti] ,

| and | now | become | its | sole | survivor | as | it | has | always | been | its | real | Unity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 变得 | 它是 | 唯一 | 幸存者 | 作为 | 它 | 有 | 总是 | 到过 | 它是 | 真实的 | 统一 | , |

如今它成为了唯一的幸存者，因为它始终是它真正的统一体。

[kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] .

| can | help | him | in | any | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 帮助 | 他 | 在 | 任何 | 方式 | . |

可以以任何方式帮助他。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['suːpərmæn][ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,

| And | so | , | if | the | Superman | is | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 如果 | 这 | 超人 | 是 | 到 | 来 | , |

所以，如果超人真的要来了，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn][ʌv; əv] ['wʊmən] [baɪ]['mænz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdərd]

| he | must | be | born | of | Woman | by | Man's | intentional | and | well | - | considered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 出生 | 的 | 女士 | 经过 | 男人的 | 故意 | 和 | 出色地 | - | 经过考虑的 |

[kən'traɪvəns] .

| contrivance | . |
|---|---|
| 装置 | . |

他必定是男人经过深思熟虑和精心设计，由女人所生。

[kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [smæʃ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pəuziz] [ˌaɪ 'tiː] .

| Conviction | of | this | will | smash | everything | that | opposes | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定罪 | 的 | 这 | 将要 | 粉碎 | 一切 | 那 | 反对 | 它 | . |

对此深信不疑，就能粉碎一切反对它的事物。

['iːv(ə)n] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

| Even | Property | and | Marriage | , |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 财产 | 和 | 婚姻 | , |

甚至包括财产和婚姻，

[wɪtʃ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪbərər] ['peti] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'frɔːdid] [ʌv; əv] " ['sɜːrplʌs]

| which | laugh | at | the | laborer's | petty | complaint | that | he | is | defrauded | of | " | surplus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 笑 | 在 | 这 | 劳动者的 | 小气 | 抱怨 | 那 | 他 | 是 | 受骗 | 的 | " | 剩余 |

['vælјuː] ,

| value | , |
|---|---|
| 价值 | , |

他们嘲笑劳动者抱怨自己被骗走了“剩余价值”，

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [də'mestɪk] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ,

| " | and | at | the | domestic | miseries | of | the | slaves | of | the | wedding | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 这 | 国内的 | 苦难 | 的 | 这 | 奴隶 | 的 | 这 | 婚礼 | 戒指 | , |

“以及婚戒奴隶们在家中遭受的苦难，

[wɪl] [ðəm'selvz] [biː; bi] [læft] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtəst] [ʌv; əv]['traɪfəlz] [ɪf] [ðeɪ] [krɔːs] [ðɪs]

| will | themselves | be | laughed | aside | as | the | lightest | of | trifles | if | they | cross | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他们自己 | 是 | 笑了 | 旁边 | 作为 | 这 | 最轻 | 的 | 琐事 | 如果 | 他们 | 叉 | 这 |

[kən'sepʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] ['vaɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

| conception | when | it | becomes | a | fully | realized | vital | purpose | of | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概念 | 什么时候 | 它 | 变成 | 一个 | 完全 | 已实现 | 必不可少的 | 目的 | 的 | 这 | 种族 | . |

如果他们违背这一理念，而这一理念又成为种族发展中至关重要的目标，那么他们自己就会被视为微不足道的小事而被嘲笑。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɑːbviəs] [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]

| That | they | must | cross | it | becomes | obvious | the | moment | we | acknowledge | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 必须 | 叉 | 它 | 变成 | 明显的 | 这 | 片刻 | 我们 | 承认 | 这 |

[fjuː'tɪləti][ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [men][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [æz; əz][wiː; wi] [briːd] [kɑːks] [fɔːr; fər] [geɪm] ,

| futility | of | breeding | men | for | special | qualities | as | we | breed | cocks | for | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无用 | 的 | 选育 | 男人 | 为了 | 特别的 | 品质 | 作为 | 我们 | 品种 | 公鸡 | 为了 | 游戏 | , |

当我们认识到像培育斗鸡一样培育具有特殊品质的男性是徒劳的，那么他们必须跨越这条界限这一点就显而易见了。

['greɪhaʊnd] [fɔːr; fər] [spiːd] , [ɔːr] [ʃiːp] [fɔːr; fər]['mʌt(ə)n] .

| greyhounds | for | speed | , | or | sheep | for | mutton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵缇犬 | 为了 | 速度 | , | 或者 | 羊 | 为了 | 羊肉 | . |

猎犬追求速度，绵羊追求羊肉。

[wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][mæn][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [jet]

| What | is | really | important | in | Man | is | the | part | of | him | that | we | do | not | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 真的 | 重要的 | 在 | 男人 | 是 | 这 | 部分 | 的 | 他 | 那 | 我们 | 做 | 不是 | 然而 |

[ˌʌndər'stænd] .

| understand | . |
|---|---|
| 理解 | . |

人身上真正重要的，是我们尚未了解的那部分。

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['kɑːnʃəs] ,

| Of | much | of | it | we | are | not | even | conscious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 很多 | 的 | 它 | 我们 | 是 | 不是 | 甚至 | 有意识的 | , |

其中很多我们甚至都没有意识到。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['nɔːrməli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ]

| just | as | we | are | not | normally | conscious | of | keeping | up | our | circulation | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我们 | 是 | 不是 | 通常情况下 | 有意识的 | 的 | 保持 | 向上 | 我们的 | 循环 | 经过 |

['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] - [pʌmp] ,

| our | heart | - | pump | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 心 | - | 泵 | , |

就像我们通常不会有意识地通过心脏泵血来维持血液循环一样，

[ðoʊ] [ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][daɪ] .

| though | if | we | neglect | it | we | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 如果 | 我们 | 忽视 | 它 | 我们 | 死 | . |

但如果我们忽视它，我们就会灭亡。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid]

| We | are | therefore | driven | to | the | conclusion | that | when | we | have | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所以 | 驱动 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 什么时候 | 我们 | 有 | 携带 |

[sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][baɪ] [ri'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['elɪdʒəb(ə)l]

| selection | as | far | as | we | can | by | rejecting | from | the | list | of | eligible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 作为 | 远的 | 作为 | 我们 | 能 | 经过 | 拒绝 | 从 | 这 | 列表 | 的 | 有资格的 |

['perənts] [ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

| parents | all | persons | who | are | uninteresting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 全部 | 人 | WHO | 是 | 无聊 | , |

因此，我们不得不得出结论：当我们通过从合格父母名单中剔除所有不感兴趣的人而尽可能地进行筛选后，

[ʌn'prɑ:mɪsɪŋ] , [ɔ:r] ['blemɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [set] - [ɔ:f] ,
**unpromising , or blemished without any set - off ,**
不乐观 , 或者 有瑕疵的 没有 任何 放 - 离开 ,

前景黯淡，或有瑕疵且无任何补偿措施，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['fænsi] ( ['eɪliəs] [vɔɪs] [ʌv; əv]
**we shall still have to trust to the guidance of fancy ( alias Voice of**
我们 将 仍然 有 到 相信 到 这 指导 的 想要 ( 别名 嗓音 的
['neɪtʃər] ) ,
**Nature ) ,**
自然 ) ,

我们仍然需要信赖想象力（又名大自然的声音）的指引。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['bri:dəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] ,
**both in the breeders and the parents ,**
两个都 在 这 育种者 和 这 父母 ,

无论是在育种者还是父母身上，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [self] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]
**for that superiority in the unconscious self which will be the true characteristic**
为了 那 优势 在 这 无意识 自己 哪个 将要 是 这 真的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði]['su:pərmæn] .
**of the Superman .**
的 这 超人 .

因为潜意识中的那种优越感，将是超人的真正特征。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi] [pər'si:v] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['fænsi][ðə; ði]['waɪdɪst]['pɑ:səb(ə)l]
**At this point we perceive the importance of giving fancy the widest possible**
在 这 观点 我们 感知 这 重要性 的 给予 想要 这 最宽 可能的
[fi:ld] .
**field .**
场地 .

此时我们意识到，给予想象力尽可能广阔的空间至关重要。

[tu:; tə] [kʌt] [hju:'mænəti] [ʌp] ['ɪntu:] [smɔ:l] [ kli:ks ] ,
**To cut humanity up into small cliques ,**
到 切 人类 向上 进入 小的 小团体 ,

将人类分割成一个个小团体，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ['lɪmɪt][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kli:k] ,
**and effectively limit the selection of the individual to his own clique ,**
和 有效地 限制 这 选择 的 这 个人 到 他的 自己的 集团 ,

并有效地将个人选择范围限制在他自己的小圈子内，

[ɪz][tu:; tə][poʊ'spoʊn][ðə; ði]['su:pərmæn][fɔ:r; fər]['i:ɑ:nz] , [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər]['evər] .
**is to postpone the Superman for eons , if not for ever .**
是 到 推迟 这 超人 为了 亿万年 , 如果 不是 为了 曾经 .

就是要将超人的出现推迟无数个世纪，甚至永远。

[nɑ:t]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][bi:; bi] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]['perənt] ,
**Not only should every person be nourished and trained as a possible parent ,**
不是 仅有的 应该 每一个 人 是 营养 和 受过训练 作为 一个 可能的 父母 ,

不仅每个人都应该接受营养和培训，成为未来的父母，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]

| but | there | should | be | no | possibility | of | such | an | obstacle | to | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 应该 | 是 | 不 | 可能性 | 的 | 这样的 | 一个 | 障碍 | 到 | 自然的 |

[sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊntəsˌkaʊntes][tuː; tə][ə; eɪ] ['nævi] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [duːk]

| selection | as | the | objection | of | a | countess | to | a | navvy | or | of | a | duke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 作为 | 这 | 异议 | 的 | 一个 | 伯爵夫人 | 到 | 一个 | 领航员 | 或者 | 的 | 一个 | 公爵 |

[tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːrwʊmən] .

| to | a | charwoman | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 女清洁工 | . |

但是，伯爵夫人反对女工，或者公爵反对女佣，这样的情况不应该对自然选择构成阻碍。

[i'kwɑːlətɪ][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] ['briːdɪŋ] ; [ænd; ənd][i'kwɑːlətɪ] , [æz; əz][ɔːl] [ɪ'kɒnəmɪsts] [noʊ] , [ɪz]

| Equality | is | essential | to | good | breeding | ; | and | equality | , | as | all | economists | know | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等 | 是 | 基本的 | 到 | 好的 | 选育 | ; | 和 | 平等 | , | 作为 | 全部 | 经济学家 | 知道 | , | 是 |

[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['prɑːpərtɪ] .

| incompatible | with | property | . |
|---|---|---|---|
| 不相容 | 和 | 财产 | . |

平等对于良好的教养至关重要；而正如所有经济学家都知道的那样，平等与财产权是不相容的。

[bɪ'saɪdz] , [i'kwɑːlətɪ][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bæd] ['briːdɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ;

| Besides | , | equality | is | an | essential | condition | of | bad | breeding | also | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 平等 | 是 | 一个 | 基本的 | 状况 | 的 | 坏的 | 选育 | 还 | ; |

此外，平等也是不良教养的必要条件；

[ænd; ənd][bæd] ['briːdɪŋ] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

| and | bad | breeding | is | indispensable | to | the | weeding | out | of | the | human | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坏的 | 选育 | 是 | 必不可少 | 到 | 这 | 除草 | 出去 | 的 | 这 | 人类 | 种族 | . |

不良的繁衍方式对于淘汰人类来说是不可或缺的。

[wen] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hə'redətɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

| When | the | conception | of | heredity | took | hold | of | the | scientific | imagination | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 概念 | 的 | 遗传 | 采取 | 抓住 | 的 | 这 | 科学 | 想像力 | 在 | 这 |

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][læst] ['sentʃərɪ] ,

| middle | of | last | century | , |
|---|---|---|---|---|
| 中间 | 的 | 最后的 | 世纪 | , |

上世纪中叶，当遗传的概念在科学界占据主导地位时，

[ɪts] [ˌdevə'tiːz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['luːnətɪk][tuː; tə][ðə; ði]

| its | devotees | announced | that | it | was | a | crime | to | marry | the | lunatic | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 信徒 | 宣布 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 犯罪 | 到 | 结婚 | 这 | 疯子 | 到 | 这 |

['luːnətɪk][ɔːr][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] .

| lunatic | or | the | consumptive | to | the | consumptive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯子 | 或者 | 这 | 消耗性的 | 到 | 这 | 消耗性的 | . |

它的信徒宣称，让疯子与疯子结婚，或者让肺痨患者与肺痨患者结婚，都是犯罪行为。

[bʌt; bət] [preɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kə'rekt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'ziːzd] [stɑːks] [baɪ] [in'fektɪŋ]

| But | pray | are | we | to | try | to | correct | our | diseased | stocks | by | infecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 祈祷 | 是 | 我们 | 到 | 尝试 | 到 | 正确的 | 我们的 | 患病的 | 股票 | 经过 | 感染 |

['aʊər; ɑːr] ['helθi] [stɑːks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

| our | healthy | stocks | with | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 健康 | 股票 | 和 | 他们 | ? |

难道我们要通过让健康的牲畜感染患病的牲畜来纠正患病牲畜的缺陷吗?

['klɪrlɪ] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'ziːz] [hæz; həz][fɔːr; fər] [dɪ'ziːzd] ['piːp(ə)l][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

| Clearly | the | attraction | which | disease | has | for | diseased | people | is | beneficial | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | 这 | 景点 | 哪个 | 疾病 | 有 | 为了 | 患病的 | 人们 | 是 | 有利 | 到 | 这 |

[reɪs] .

| race | . |
|---|---|
| 种族 | . |

显然，疾病对患病人群的吸引力对人类是有益的。

[ɪf] [tuː] ['riːəli] [ʌn'helθi] ['piːp(ə)l] [get] ['mærid] , [ðeɪ] [wɪl] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] ,

| If | two | really | unhealthy | people | get | married | , | they | will | , | as | likely | as | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 二 | 真的 | 不良 | 人们 | 得到 | 已婚 | , | 他们 | 将要 | , | 作为 | 可能 | 作为 | 不是 | , |

如果两个身体状况非常不好的人结婚，他们很可能会……

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [ɔːl][daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [mə'tʃʊrəti] .

| have | a | great | number | of | children | who | will | all | die | before | they | reach | maturity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 孩子们 | WHO | 将要 | 全部 | 死 | 前 | 他们 | 抵达 | 到期 | . |

生很多孩子，但他们都会在成年之前夭折。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ə; eɪ]['juːniən]

| This | is | a | far | more | satisfactory | arrangement | than | the | tragedy | of | a | union |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 远的 | 更多的 | 令人满意的 | 安排 | 比 | 这 | 悲剧 | 的 | 一个 | 联盟 |

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'helθi] ['pɜːrs(ə)n] .

| between | a | healthy | and | an | unhealthy | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 一个 | 健康 | 和 | 一个 | 不良 | 人 | . |

这比健康人和不健康人结合的悲剧要好得多。

[ðoʊ] [mɔːr] ['kɔːstli][ðæn; ðən] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'helθi] ,

| Though | more | costly | than | sterilization | of | the | unhealthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 更多的 | 昂贵 | 比 | 消毒 | 的 | 这 | 不良 | , |

虽然比对不健康人群进行绝育更昂贵，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]

| it | has | the | enormous | advantage | that | in | the | event | of | our | notions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 这 | 巨大的 | 优势 | 那 | 在 | 这 | 事件 | 的 | 我们的 | 概念 | 的 |

[helθ] [ænd; ənd] [ʌn'helθ] ['biːɪŋ] [ɪ'roʊniəs] ( [wɪtʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ðeɪ] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli]

| health | and | unhealth | being | erroneous | ( | which | to | some | extent | they | most | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 和 | 不健康 | 存在 | 错误 | ( | 哪个 | 到 | 一些 | 程度 | 他们 | 最多 | 当然 |

[ɑːr; ər] ) ,

| are | ) | , |
|---|---|---|
| 是 | ) | , |

它具有一个巨大的优势，即即便我们对健康和不健康的看法是错误的（在某种程度上，它们肯定是错误的），

[ðə; ði] ['erər] [wɪl] [biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

| the | error | will | be | corrected | by | experience | instead | of | confirmed | by | evasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误 | 将要 | 是 | 已更正 | 经过 | 经验 | 反而 | 的 | 确认的 | 经过 | 逃避 | . |

错误会通过经验得到纠正，而不是通过逃避得到证实。

[wʌn][fækt][mʌst; məst][biː; bi] [feɪst] ['rezəluːtli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]

| One | fact | must | be | faced | resolutely | , | in | spite | of | the | shrieks | of | the | romantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事实 | 必须 | 是 | 面对 | 坚决地 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 尖叫 | 的 | 这 | 浪漫的 |

.

:

.

尽管浪漫主义者们叫嚣不休，但我们必须坚决面对一个事实。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][best] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][kən'dʒiːniəl]

| There | is | no | evidence | that | the | best | citizens | are | the | offspring | of | congenial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 证据 | 那 | 这 | 最好的 | 公民 | 是 | 这 | 后代 | 的 | 相投 |

['mærɪdʒz] ,

| marriages | , |
|---|---|
| 婚姻 | , |

没有证据表明，最优秀的公民都是美满婚姻的后代。

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['temprəmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt]

| or | that | a | conflict | of | temperament | is | not | a | highly | important | part | of | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 一个 | 冲突 | 的 | 气质 | 是 | 不是 | 一个 | 高度 | 重要的 | 部分 | 的 | 什么 |

['briːdəz] [kɔːl] ['krɔːsɪŋ] .

| breeders | call | crossing | . |
|---|---|---|---|
| 育种者 | 称呼 | 过境 | . |

或者说，性情冲突并不是育种者所说的杂交中非常重要的一部分。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
**On** **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃntli] ['prɑːbəb(ə)l][ðæt] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [meɪ][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['perənts]
**it** **is** **quite** **sufficiently** **probable** **that** **good** **results** **may** **be** **obtained** **from** **parents**
它 是 相当 足够 可能 那 好的 结果 可能 是 获得 从 父母
[huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ʌn'suːtəbl] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]['pɑːrtnərz] ,
**who** **would** **be** **extremely** **unsuitable** **companions** **and** **partners** **,**
WHO 会 是 极其 不合适 同伴 和 合作伙伴 ,

即使父母在为人父母时极不合适，也很有可能取得良好的结果。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər]
**to** **make** **it** **certain** **that** **the** **experiment** **of** **mating** **them** **will** **sooner** **or** **later**
到 制作 它 肯定 那 这 实验 的 交配 他们 将要 很快 或者 之后
[biː; bi] [traɪd] ['pɜːrpəsli] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [traɪd] [ˌæksɪ'dentəli] .
**be** **tried** **purposely** **almost** **as** **often** **as** **it** **is** **now** **tried** **accidentally** **.**
是 尝试 故意 几乎 作为 经常 作为 它 是 现在 尝试 偶然 .

确保人们迟早会像现在偶然发现它们一样，有目的地尝试让它们交配。

[bʌt; bət] ['meɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['kʌpəlz] [mʌst; məst] ['klɪrli] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [ 'mæriŋ ] [ðem; ðəm] .
**But** **mating** **such** **couples** **must** **clearly** **not** **involve** **marrying** **them** **.**
但 交配 这样的 情侣 必须 清楚地 不是 涉及 结婚 他们 .

但让这样的情侣交配显然不能包括让他们结婚。

[ɪn][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] [tuː] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] ['pɝːsənz] [meɪ] [sə'plaɪ] [wʌn] [ə'nʌðɝz] [di'fiʃənsiz] :
**In** **conjugation** **two** **complementary** **persons** **may** **supply** **one** **another's** **deficiencies** **:**
在 共轭 二 补充 人 可能 供应 一 另一个的 缺陷 :

在结合中，两个互补的人可以互相弥补彼此的不足:

[ɪn][ðə; ði][də'mestɪk] ['pɑːrtnərʃɪp] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðeɪ] ['oʊnli] [fiːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sʌfər]
**in** **the** **domestic** **partnership** **of** **marriage** **they** **only** **feel** **them** **and** **suffer**
在 这 国内的 合伙 的 婚姻 他们 仅有的 感觉 他们 和 遭受
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
**from** **them** **.**
从 他们 .

在婚姻这种家庭关系中，他们只会感受到这些问题，并因此而受苦。

[ðʌs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ'bʌst] , ['tʃɪrf(ə)l] , [juː'peptik] ['brɪtɪʃ] ['kʌntri] ['skweɪər] ,
**Thus** **the** **son** **of** **a** **robust** **,** **cheerful** **,** **eupeptic** **British** **country** **squire** **,**
因此 这 儿子 的 一个 强壮的 , 快乐 , 消化 英国 国家 乡绅 ,

于是，一位体格健壮、性格开朗、胃口极佳的英国乡村乡绅的儿子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['klevər] , [ɪ'mædʒɪnətɪv]
**with** **the** **tastes** **and** **range** **of** **his** **class** **,** **and** **of** **a** **clever** **,** **imaginative**
和 这 口味 和 范围 的 他的 班级 , 和 的 一个 聪明的 , 富有想象力的
,
**,**
,

他拥有与其阶层相符的品味和兴趣，并且聪明、富有想象力，

[ˌɪntə'lektʃuəl] , ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd]['dʒuːəs] , [maɪt] [biː; bi]['veri] [suː'pɪriər][tuː; tə][bəuθ][hɪz; ɪz]['perənts] ;
**intellectual** **,** **highly** **civilized** **Jewess** **,** **might** **be** **very** **superior** **to** **both** **his** **parents** **;**
知识分子 , 高度 文明 犹太女人 , 可能 是 非常 优越的 到 两个都 他的 父母 ;

一位才智过人、举止优雅的犹太女性，可能比他的父母都要优秀得多；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːəs] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['skwaɪər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
**but** **it** **is** **not** **likely** **that** **the** **Jewess** **would** **find** **the** **squire** **an** **interesting**
但 它 是 不是 可能 那 这 犹太女人 会 寻找 这 乡绅 一个 有趣的
[kəm'pænjən] ,
**companion** **,**
伴侣 ,

但这位犹太女子不太可能觉得这位乡绅是个有趣的同伴。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɜːr; hər]
**or** **his** **habits** **,** **his** **friends** **,** **his** **place** **and** **mode** **of** **life** **congenial** **to** **her**
或者 他的 习惯 , 他的 朋友们 , 他的 地方 和 模式 的 生活 相投 到 她
.
**:**
.

或者他的习惯、朋友、居住地和生活方式与她相符。

['ðerfɔːr] ['mærɪdʒ] , [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] ,
**Therefore** **marriage** **,** **whilst** **it** **is** **made** **an** **indispensable** **condition** **of** **mating** **,**
所以 婚姻 , 而 它 是 制成 一个 必不可少 状况 的 交配 ,

因此，婚姻虽然被视为交配的必要条件，

[wɪl] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərmæn][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz]['prɑːpərti] ,
**will** **delay** **the** **advent** **of** **the** **Superman** **as** **effectually** **as** **Property** **,**
将要 延迟 这 来临 的 这 超人 作为 有效地 作为 财产 ,

将会像财产一样有效地延缓超人的出现。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] .
**and** **will** **be** **modified** **by** **the** **impulse** **towards** **him** **just** **as** **effectually** **.**
和 将要 是 修改的 经过 这 冲动 向 他 只是 作为 有效地 .

并且会同样有效地受到对他的冲动的影响。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ˌæbrə'geɪʃn] [ʌv; əv]['prɑːpərti][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][æt; ət]['prez(ə)nt]
**The** **practical** **abrogation** **of** **Property** **and** **Marriage** **as** **they** **exist** **at** **present**
这 实际的 废除 的 财产 和 婚姻 作为 他们 存在 在 展示
[wɪl] [ə'kɜːr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['noʊtɪst] .
**will** **occur** **without** **being** **much** **noticed** **.**
将要 发生 没有 存在 很多 注意到 .

现行的财产和婚姻制度的实际废除将在不引起太多注意的情况下发生。

[tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][men] ,
**To** **the** **mass** **of** **men** **,**
到 这 大量的 的 男人 ,

对大多数男性而言，

[ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːpərti] [wʊd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]
**the** **intelligent** **abolition** **of** **property** **would** **mean** **nothing** **except** **an** **increase** **in** **the**
这 聪明的 废除 的 财产 会 意思是 没有什么 除了 一个 增加 在 这
['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] ,
**quantity** **of** **food** **,**
数量 的 食物 ,

明智的废除私有制除了增加粮食产量之外，不会带来任何其他后果。

['kloʊðɪŋ] , ['haʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [æt; ət][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
**clothing** **,** **housing** **,** **and** **comfort** **at** **their** **personal** **disposal** **,**
衣服 , 住房 , 和 舒适 在 他们的 个人的 处理 ,

他们有权支配自己的衣物、住房和舒适生活。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪtər] [kən'troʊl]['oʊvər][ðer; ðər][taɪm][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] .
**as** **well** **as** **a** **greater** **control** **over** **their** **time** **and** **circumstances** **.**
作为 出色地 作为 一个 更大的 控制 超过 他们的 时间 和 情况 .

以及对自己的时间和环境拥有更大的掌控权。

['veri] [fju:] ['pɜ:sənz] [naʊ] [meɪk] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['vɜ:rtʃuəli] [kəm'pli:t] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd]
**Very** **few** **persons** **now** **make** **any** **distinction** **between** **virtually** **complete** **property** **and**
非常 很少 人 现在 制作 任何 区别 之间 几乎 完全的 财产 和
['prɑ:pərti] [held] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['pʌblɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪts] ['ɪnkʌm] [ɑ:n]
**property** **held** **on** **such** **highly** **developed** **public** **conditions** **as** **to** **place** **its** **income** **on**
财产 握住 在 这样的 高度 发达 民众 状况 作为 到 地方 它是 收入 在
[ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑpəˌtɪles] ['klɜ:rdʒimən] ,
**the** **same** **footing** **as** **that** **of** **a** **propertyless** **clergyman** **,**
这 相同的 立足点 作为 那 的 一个 无财产 牧师 ,

现在很少有人会区分几乎完全属于自己的财产和在高度发达的公共条件下持有的财产，以至于后者的收入与没有财产的牧师的收入处于同一水平。

['ɑ:fɪsər] , [ɔ:r] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
**officer** **,** **or** **civil** **servant** **.**
官 , 或者 民用 仆人 .

官员，或公务员。

[ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətər] [meɪ] [stɪl] [draɪv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [lænd] , [dɪ'mɑ:lɪʃ] [ðer; ðər]
**A** **landed** **proprietor** **may** **still** **drive** **men** **and** **women** **off** **his** **land** **,** **demolish** **their**
一个 登陆 业主 可能 仍然 驾驶 男人 和 女性 离开 他的 土地 , 拆除 他们的
[d'welɪŋz] ,
**dwellings** **,**
住宅 ,

拥有土地的地主仍然可以将男女居民驱逐出他的土地，拆毁他们的房屋。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] [ɔ:r] [dɪr] ;
**and** **replace** **them** **with** **sheep** **or** **deer** **;**
和 代替 他们 和 羊 或者 鹿 ;

并用绵羊或鹿来代替它们；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] [treɪdz] [ðə; ði] ['praɪvət] ['treɪdər] [meɪ] [stɪl] [spʌndʒ] [ɑ:n] [ðə; ði]
**and** **in** **the** **unregulated** **trades** **the** **private** **trader** **may** **still** **spunge** **on** **the**
和 在 这 不受监管 交易 这 私人的 商 可能 仍然 海绵 在 这
['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [treɪdz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
**regulated** **trades** **and** **sacrifice** **the** **life** **and** **health** **of** **the** **nation**
受监管 交易 和 牺牲 这 生活 和 健康 的 这 国家
[æz; əz] [ 'lɔ:lisli ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæntʃestər] ['kɑ:t(ə)n] [ ˌmænju'fæktʃərəz ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
**as** **lawlessly** **as** **the** **Manchester** **cotton** **manufacturers** **did** **at** **the** **beginning**
作为 非法地 作为 这 曼彻斯特 棉布 制造商 做过 在 这 开始
[ʌv; əv] [læst] ['sentʃəri] .
**of** **last** **century** **.**
的 最后的 世纪 .

在不受监管的行业中，私人贸易商仍然可能对受监管的行业进行欺诈，并像上世纪初曼彻斯特的棉纺织制造商那样，肆意牺牲国家的生命和健康。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [koʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [treɪd] ['ju:niən] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
**But** **though** **the** **Factory** **Code** **on** **the** **one** **hand** **,** **and** **Trade** **Union** **organization**
但 尽管 这 工厂 代码 在 这 一 手 , 和 贸易 联盟 组织
[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**on** **the** **other** **,**
在 这 其他 ,

但是，一方面是工厂守则，另一方面是工会组织，

[hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [men] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
**have** **,** **within** **the** **lifetime** **of** **men** **still** **living** **,**
有 , 之内 这 寿命 的 男人 仍然 活的 ,

在世之人的有生之年，

[kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ˌmænju'fæktʃərər][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl]

| converted | the | old | unrestricted | property | of | the | cotton | manufacturer | in | his | mill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转换 | 这 | 老的 | 不受限制的 | 财产 | 的 | 这 | 棉布 | 制造商 | 在 | 他的 | 磨 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] ['spɪnər] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbər]['ɪntu:][ə; eɪ] [mɪr] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [treɪd] [ɔ:r][wɜ:rk]

| and | the | cotton | spinner | in | his | labor | into | a | mere | permission | to | trade | or | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 棉布 | 旋转器 | 在 | 他的 | 劳动 | 进入 | 一个 | 仅仅 | 允许 | 到 | 贸易 | 或者 | 工作 |

[ɑ:n]['strɪndʒənt]['pʌblɪk][ɔ:r] [kə'lektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| on | stringent | public | or | collective | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 严格 | 民众 | 或者 | 集体 | 状况 | , |

将棉纺厂主对其工厂的不受限制的财产权，以及纺纱工人对其劳动成果的不受限制的财产权，转变为仅仅允许他们在严格的公共或集体条件下进行交易或工作的许可。

[ɪm'poʊzd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [wɪ'ðaʊt] ['eni][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| imposed | in | the | interest | of | the | general | welfare | without | any | regard | for | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强加 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 一般的 | 福利 | 没有 | 任何 | 看待 | 为了 | 个人 |

[hɑ:rd]['keɪsɪz] ,

| hard | cases | , |
|---|---|---|
| 难的 | 案例 | , |

为了公共福利而强制执行，完全不考虑个别特殊个案。

['pi:p(ə)l][ɪn] [ 'læŋkəʃə ] [stɪl] [spi:k] [ʌv; əv][ðer; ðər] " ['prɑ:pərti] " [ɪn][ðə; ði][oʊld][tɜ:rmz] ,

| people | in | Lancashire | still | speak | of | their | " | property | " | in | the | old | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 兰开夏郡 | 仍然 | 说话 | 的 | 他们的 | " | 财产 | " | 在 | 这 | 老的 | 条款 | , |

兰开夏郡的人们仍然用旧的说法来谈论他们的"财产"。

['mi:nɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ] [θi:f] [kæn; kən][bi:; bi] ['pʌnɪʃt]

| meaning | nothing | more | by | it | than | the | things | a | thief | can | be | punished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意义 | 没有什么 | 更多的 | 经过 | 它 | 比 | 这 | 事物 | 一个 | 贼 | 能 | 是 | 受到惩罚 |

[fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ] .

| for | stealing | . |
|---|---|---|
| 为了 | 偷窃 | . |

其含义仅指窃贼因偷窃而受到的惩罚。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑ:pərti] ,

| The | total | abolition | of | property | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 废除 | 的 | 财产 | , |

彻底废除私有制

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sælərid] ['fʌŋkʃəneri] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

| and | the | conversion | of | every | citizen | into | a | salaried | functionary | in | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 转换 | 的 | 每一个 | 公民 | 进入 | 一个 | 领薪水 | 官员 | 在 | 这 | 民众 |

['sɜ:rvɪs] ,

| service | , |
|---|---|
| 服务 | , |

并将所有公民都转变为公共部门的领薪职员，

[wʊd] [li:v] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][kwaɪt] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['eni]

| would | leave | much | more | than | 99 | per | cent | of | the | nation | quite | unconscious | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 离开 | 很多 | 更多的 | 比 | - | 每 | 中心 | 的 | 这 | 国家 | 相当 | 无意识 | 的 | 任何 |

['greɪtər] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən] [naʊ] [teɪks] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪpoʊnər] [goʊz]['ɪntu:]

| greater | change | than | now | takes | place | when | the | son | of | a | shipowner | goes | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 改变 | 比 | 现在 | 需要 | 地方 | 什么时候 | 这 | 儿子 | 的 | 一个 | 船东 | 去 | 进入 |

[ðə; ði]['neɪvi] .

| the | navy | . |
|---|---|---|
| 这 | 海军 | . |

超过 99% 的国民完全没有意识到，除了船东的儿子参军之外，还会发生比现在更大的变化。

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [kɔːl] [ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [bæk] [ 'gaːdnz ] [ðer; ðər]
**They** **would** **still** **call** **their** **watches** **and** **umbrellas** **and** **back** **gardens** **their**
他们 会 仍然 称呼 他们的 手表 和 雨伞 和 后退 花园 他们的
['prɑːpərti] .
**property** .
财产 .

他们仍然会把自己的手表、雨伞和后花园称为自己的财产。

['mærɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [pər'sɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] [lɔːŋ] ['æftər]
**Marriage** **also** **will** **persist** **as** **a** **name** **attached** **to** **a** **general** **custom** **long** **after**
婚姻 还 将要 坚持 作为 一个 姓名 随附的 到 一个 一般的 风俗 长的 后
[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪt'self] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːltərd] .
**the** **custom** **itself** **will** **have** **altered** .
这 风俗 本身 将要 有 已修改 .

即使某种习俗本身发生了改变，婚姻这个名称仍会作为该习俗的附属名称长期存在。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪdʒ] , [æz; əz] ['mɑːdɪfaɪd] [baɪ] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd] [baɪ]
**For** **example** , **modern** **English** **marriage** , **as** **modified** **by** **divorce** **and** **by**
为了 例子 , 现代的 英语 婚姻 , 作为 修改的 经过 离婚 和 经过
['mærid] ['wɪmənz] ['prɑːpərti] [ækts] ,
**Married** **Women's** **Property** **Acts** ,
已婚 女性的 财产 使徒行传 ,

例如，现代英国婚姻，经离婚法和已婚妇女财产法的修正，

['difəz] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['sentʃəri] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən] ['baɪrənz] ['mærɪdʒ] [dɪd]
**differs** **more** **from** **early** **XIX** **century** **marriage** **than** **Byron's** **marriage** **did**
不同 更多的 从 早期的 十九 世纪 婚姻 比 拜伦的 婚姻 做过
[frʌm; frəm] - .
**from** **Shakespear's** .
从 - .

拜伦的婚姻与莎士比亚的婚姻相比，与19世纪早期的婚姻差异更大。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['difəz] [nɑːt] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] [ɪn]
**At** **the** **present** **moment** **marriage** **in** **England** **differs** **not** **only** **from** **marriage** **in**
在 这 展示 片刻 婚姻 在 英格兰 不同 不是 仅有的 从 婚姻 在
[fræns] ,
**France** ,
法国 ,

目前，英国的婚姻不仅与法国的婚姻有所不同，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['skɑːtlənd] .
**but** **from** **marriage** **in** **Scotland** .
但 从 婚姻 在 苏格兰 .

但源于苏格兰的婚姻。

['mærɪdʒ] [æz; əz] ['mɑːdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [lɔːz] [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [mɪr]
**Marriage** **as** **modified** **by** **the** **divorce** **laws** **in** **South** **Dakota** **would** **be** **called** **mere**
婚姻 作为 修改的 经过 这 离婚 法律 在 南 达科他州 会 是 称为 仅仅
[ˌprɑːmɪs'kjuːəti] [ɪn] ['klæpəm] .
**promiscuity** **in** **Clapham** .
滥交 在 克拉珀姆 .

在南达科他州，根据离婚法修改后的婚姻，在克拉珀姆会被称为滥交。

[jet] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [fɑːr] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːflɪgət] [ænd; ənd] ['sɪnɪk(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv]
**Yet** **the** **Americans** , **far** **from** **taking** **a** **profligate** **and** **cynical** **view** **of**
然而 这 美国人 , 远的 从 采取 一个 挥霍无度 和 愤世嫉俗 看法 的
['mærɪdʒ] ,
**marriage** ,
婚姻 ,

然而，美国人对婚姻的态度远非放荡不羁、愤世嫉俗，

[duː] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ɪts] [aɪ'diːlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪrɪəsnəs] [ðæt] [siːmz] [oʊld] ['fæʃnd] [ɪn] ['klæpəm] .

| do | homage | to | its | ideals | with | a | seriousness | that | seems | old | fashioned | in | Clapham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 尊敬 | 到 | 它是 | 理想 | 和 | 一个 | 严肃 | 那 | 似乎 | 老的 | 造型 | 在 | 克拉珀姆 | . |

在克拉珀姆，人们以一种略显老派的严肃态度来表达对理想的敬意。

['niːðər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [nɔːr] [ə'merɪkə] [wʊd] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['mærɪdʒ] [biː; bi] ['tɔləreitid]

| Neither | in | England | nor | America | would | a | proposal | to | abolish | marriage | be | tolerated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 在 | 英格兰 | 也不 | 美国 | 会 | 一个 | 提议 | 到 | 取消 | 婚姻 | 是 | 容忍 |

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ;

| for | a | moment | ; |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | ; |

无论是在英国还是在美国，废除婚姻的提议都绝不会被容忍片刻；

[ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [bəuθ] ['kʌntriz] [ðə; ði] [prə'gresɪv]

| and | yet | nothing | is | more | certain | than | that | in | both | countries | the | progressive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 没有什么 | 是 | 更多的 | 肯定 | 比 | 那 | 在 | 两个都 | 国家 | 这 | 进步 |

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [mɔːr]

| modification | of | the | marriage | contract | will | be | continued | until | it | is | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修改 | 的 | 这 | 婚姻 | 合同 | 将要 | 是 | 持续 | 直到 | 它 | 是 | 不 | 更多的 |

['oʊnərəs] [nɔːr] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [diːd] [ʌv; əv] ['pɑːrtnərʃɪp] .

| onerous | nor | irrevocable | than | any | ordinary | commercial | deed | of | partnership | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 繁重 | 也不 | 不可撤销的 | 比 | 任何 | 普通的 | 商业的 | 契据 | 的 | 合伙 | . |

然而，可以肯定的是，在两国，婚姻合同的逐步修改将会继续下去，直到它不再比任何普通的商业合伙契约更苛刻、更不可撤销。

[wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɪl] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]

| Were | even | this | dispensed | with | , | people | would | still | call | themselves | husbands | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 甚至 | 这 | 分发 | 和 | , | 人们 | 会 | 仍然 | 称呼 | 他们自己 | 丈夫们 | 和 |

[waɪvz] ;

| wives | ; |
|---|---|
| 妻子们 | ; |

即使取消了婚姻制度，人们仍然会称自己为丈夫和妻子；

[dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] [kəm'pænjənʃɪp] [æz; əz] ['mæridʒz] ;

| describe | their | companionships | as | marriages | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 他们的 | 友谊 | 作为 | 婚姻 | ; |

将他们的友谊比作婚姻；

[ænd; ənd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eni] [les] ['mærid]

| and | be | for | the | most | part | unconscious | that | they | were | any | less | married |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 无意识 | 那 | 他们 | 是 | 任何 | 较少的 | 已婚 |

[ðæn; ðən] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| than | Henry | VIII | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 亨利 | 八 | . |

而且他们大多没有意识到，他们的婚姻状况并不比亨利八世差。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['krɪstʃən]

| For | though | a | glance | at | the | legal | conditions | of | marriage | in | different | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 合法的 | 状况 | 的 | 婚姻 | 在 | 不同的 | 基督教 |

['kʌntriz] [ʃoʊ] [ðæt] ['mærɪdʒ] ['veriz] ['liːgəli] [frʌm; frəm] [frʌn'tɪr] [tuː; tə] [frʌn'tɪr] ,

| countries | shews | that | marriage | varies | legally | from | frontier | to | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 展示 | 那 | 婚姻 | 变化 | 合法地 | 从 | 边境 | 到 | 边境 | , |

尽管只需瞥一眼不同基督教国家的婚姻法律状况就会发现，婚姻的法律规定因地而异，

[ˌdoʊme'stɪsəti„dɑːme'stɪsəti] ['veriz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['mærɪdʒ] [lɔːz]

| domesticity | varies | so | little | that | most | people | believe | their | own | marriage | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭生活 | 变化 | 所以 | 小的 | 那 | 最多 | 人们 | 相信 | 他们的 | 自己的 | 婚姻 | 法律 |

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

| to | be | universal | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 普遍的 | . |

家庭生活的差异很小，以至于大多数人认为本国的婚姻法是普世的。

['kɑ:nsɪkwentli] [hɪr] [ə'gen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,

| **Consequently** | **here** | **again** | **,** | **as** | **in** | **the** | **case** | **of** | **Property** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这里 | 再次 | , | 作为 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 财产 | , |

因此，这里的情况也与财产的情况一样，

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃənz] [neɪm] ,

| **the** | **absolute** | **confidence** | **of** | **the** | **public** | **in** | **the** | **stability** | **of** | **the** | **institution's** | **name** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝对 | 信心 | 的 | 这 | 民众 | 在 | 这 | 稳定 | 的 | 这 | 机构的 | 姓名 | , |

公众对机构名称稳定性的绝对信心，

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['iziə] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ɪts] ['sʌbstəns] .

| **makes** | **it** | **all** | **the** | **easier** | **to** | **alter** | **its** | **substance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 全部 | 这 | 更轻松 | 到 | 改变 | 它是 | 物质 | . |

这使得改变其成分变得更加容易。

[haʊ'evər] ,

| **However** | **,** |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði]

| **it** | **cannot** | **be** | **denied** | **that** | **one** | **of** | **the** | **changes** | **in** | **public** | **opinion** | **demanded** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 否认 | 那 | 一 | 的 | 这 | 变化 | 在 | 民众 | 观点 | 要求 | 经过 | 这 |

[ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['su:pərmæn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌn] .

| **need** | **for** | **the** | **Superman** | **is** | **a** | **very** | **unexpected** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 为了 | 这 | 超人 | 是 | 一个 | 非常 | 意外 | 一 | . |

不可否认，对超人的需求所要求的公众舆论变化之一，是一个非常出乎意料的变化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nesəseri]

| **It** | **is** | **nothing** | **less** | **than** | **the** | **dissolution** | **of** | **the** | **present** | **necessary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 没有什么 | 较少的 | 比 | 这 | 溶解 | 的 | 这 | 展示 | 必要的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n] ,

| **association** | **of** | **marriage** | **with** | **conjugation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | 的 | 婚姻 | 和 | 共轭 | , |

这无异于瓦解婚姻与性结合之间现有的必要联系。

[wɪtʃ] [moʊst] [ˌʌn'mærid] ['pi:p(ə)l] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ˌdaɪəg'nɑ:stɪk][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

| **which** | **most** | **unmarried** | **people** | **regard** | **as** | **the** | **very** | **diagnostic** | **of** | **marriage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 最多 | 未婚 | 人们 | 看待 | 作为 | 这 | 非常 | 诊断 | 的 | 婚姻 | . |

大多数未婚人士认为，这正是婚姻的诊断标准。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] :

| **They** | **are** | **wrong** | **,** | **of** | **course** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 错误的 | , | 的 | 课程 | : |

他们当然错了：

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn]

| **it** | **would** | **be** | **quite** | **as** | **near** | **the** | **truth** | **to** | **say** | **that** | **conjugation** | **is** | **the** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 相当 | 作为 | 靠近 | 这 | 真相 | 到 | 说 | 那 | 共轭 | 是 | 这 | 一 |

['pjʊrli] [ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

| **purely** | **accidental** | **and** | **incidental** | **condition** | **of** | **marriage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯粹 | 偶然 | 和 | 偶然的 | 状况 | 的 | 婚姻 | . |

可以说，结合是婚姻中唯一纯粹偶然和附带的条件，这几乎就是事实。

[ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;

| **Conjugation** | **is** | **essential** | **to** | **nothing** | **but** | **the** | **propagation** | **of** | **the** | **race** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共轭 | 是 | 基本的 | 到 | 没有什么 | 但 | 这 | 传播 | 的 | 这 | 种族 | ; |

结合作用的唯一必要性在于种族的繁衍；

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt] ['pærəmaʊnt] [niːd] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ]

| and | the | moment | that | paramount | need | is | provided | for | otherwise | than | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 片刻 | 那 | 派拉蒙 | 需要 | 是 | 假如 | 为了 | 否则 | 比 | 经过 |

['mærɪdʒ] ,

| marriage | , |
|---|---|
| 婚姻 | , |

而当这种最迫切的需求无法通过婚姻以外的方式得到满足时，

[ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['neɪtʃɝz] [kri'eɪtɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]

| conjugation | , | from | Nature's | creative | point | of | view | , | ceases | to | be | essential | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共轭 | , | 从 | 自然的 | 有创造力的 | 观点 | 的 | 看法 | , | 停止 | 到 | 是 | 基本的 | 在 |

['mærɪdʒ] .

| marriage | . |
|---|---|
| 婚姻 | . |

从自然界的创造角度来看，结合在婚姻中不再是必需的。

[bʌt; bət] ['mærɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [ˌðerə'pɑːn] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [kən'viːniənt] ,

| But | marriage | does | not | thereupon | cease | to | be | so | economical | , | convenient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 婚姻 | 做 | 不是 | 于是 | 停止 | 到 | 是 | 所以 | 经济 | , | 方便的 | , |

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

| and | comfortable | , |
|---|---|---|
| 和 | 舒服的 | , |

但婚姻并不会因此而失去其经济、便利和舒适的特点。

[ðæt] [ðə; ði]['suːpərmæn] [maɪt] ['seɪfli] [braɪb][ðə; ði] - [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ɔːl]

| that | the | Superman | might | safely | bribe | the | matrimonomaniacs | by | offering | to | revive | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 超人 | 可能 | 安全 | 贿赂 | 这 | - | 经过 | 提供 | 到 | 复活 | 全部 |

[ðə; ði][oʊld][ɪn'hjuːmən]['strɪndʒənsi][ænd; ənd] [ɪrevəkə'bɪlɪti] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

| the | old | inhuman | stringency | and | irrevocability | of | marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 不人道 | 严格性 | 和 | 不可撤销 | 的 | 婚姻 | , |

超人或许可以通过恢复婚姻中所有不人道的严苛规定和不可撤销条款来安全地贿赂那些婚姻狂热分子。

[tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [dɪ'vɔːrs] , [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][bɑːnd] [wɪtʃ] [stɪl] [tʃeɪnz] ['diːsnt] ['piːp(ə)l]

| to | abolish | divorce | , | to | confirm | the | horrible | bond | which | still | chains | decent | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 取消 | 离婚 | , | 到 | 确认 | 这 | 可怕 | 纽带 | 哪个 | 仍然 | 链条 | 体面的 | 人们 |

[tuː; tə] ['drʌŋkədz] ,

| to | drunkards | , |
|---|---|---|
| 到 | 醉汉 | , |

废除离婚，巩固仍然将体面人与醉汉束缚在一起的可怕契约。

['krɪmənəlz] , [ænd; ənd] ['weɪstə] , [prə'vaɪdɪd]['oʊnli][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ekstrɪ'keɪʃən][ʌv; əv][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n]

| criminals | , | and | wasters | , | provided | only | the | complete | extrication | of | conjugation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪犯 | , | 和 | 废物 | , | 假如 | 仅有的 | 这 | 完全的 | 脱困 | 的 | 共轭 |

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kən'siːdid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| from | it | were | conceded | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它 | 是 | 承认 | 到 | 他 | . |

罪犯和游手好闲之徒，只要允许他完全摆脱结合的束缚。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][fɔːrm][də'mestɪk] [kəm'pænjənʃɪp] [ɑːn][noʊ] ['iziə] [tɜːrmz][ðæn; ðən] [ðiːz]

| For | if | people | could | form | domestic | companionships | on | no | easier | terms | than | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 人们 | 可以 | 形式 | 国内的 | 友谊 | 在 | 不 | 更轻松 | 条款 | 比 | 这些 |

, [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] ['mæri] .

| , | they | would | still | marry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 他们 | 会 | 仍然 | 结婚 | . |

即使人们能够以如此简单的条件建立家庭关系，他们仍然会结婚。

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] , [fər'bɪdn] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs]

| The | Roman | Catholic | , | forbidden | by | his | Church | to | avail | himself | of | the | divorce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 天主教 | , | 禁止 | 经过 | 他的 | 教会 | 到 | 可用 | 他自己 | 的 | 这 | 离婚 |

[lɔ:z] ,

| laws | , |
|---|---|
| 法律 | , |

这位罗马天主教徒被教会禁止利用离婚法，

['mæriz] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [də'kəutən][ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] [hu:] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ]

| marries | as | freely | as | the | South | Dakotan | Presbyterians | who | can | change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结婚 | 作为 | 自由 | 作为 | 这 | 南 | 达科他 | 长老会 | WHO | 能 | 改变 |

['pɑ:rtnərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fə'sɪləti] [ðæt] ['skændlˌaɪziz][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ;

| partners | with | a | facility | that | scandalizes | the | old | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作伙伴 | 和 | 一个 | 设施 | 那 | 令人震惊 | 这 | 老的 | 世界 | ; |

他们的婚姻自由程度堪比南达科他州长老会教徒，他们可以随意更换伴侣，这种做法令旧世界感到震惊；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [der] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [step] [tɔ:rdz] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]

| and | were | his | Church | to | dare | a | further | step | towards | Christianity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 他的 | 教会 | 到 | 敢 | 一个 | 更远 | 步 | 向 | 基督教 | 和 |

[ɪn'dʒɔɪn] ['selɪbəsi] [ɑ:n][ɪts]['leɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ɪts]['klɜ:rdʒi] ,

| enjoin | celibacy | on | its | laity | as | well | as | on | its | clergy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 责成 | 独身 | 在 | 它是 | 俗人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 它是 | 牧师 | , |

如果他所在的教会胆敢更进一步，向基督教迈出重要一步，要求信徒和神职人员都遵守独身制，

['mæridʒz] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [kən'træktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˌdoʊme'stɪsəti„dɑ:me'stɪsəti][baɪ]

| marriages | would | still | be | contracted | for | the | sake | of | domesticity | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 婚姻 | 会 | 仍然 | 是 | 合同 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 家庭生活 | 经过 |

['pɜ:rfɪktli] [ə'bi:diənt] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

| perfectly | obedient | sons | and | daughters | of | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 听话 | 儿子们 | 和 | 女儿们 | 的 | 这 | 教会 | . |

教会中那些完全顺从的儿女们，为了家庭幸福，仍然会缔结婚姻。

[wʌn] [ni:d] [nɑ:t] ['fɜ:rðər] [pər'su:] [ði:z] [haɪ'pɑ:θəsi:z] :

| One | need | not | further | pursue | these | hypotheses | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 需要 | 不是 | 更远 | 追求 | 这些 | 假设 | : |

无需进一步探究这些假设：

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [sə'dʒestɪd] [hɪr] [tu:; tə][help][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə]['ænəlaɪz] ['mærɪdʒ] ['ɪntu:][ɪts] [tu:]

| they | are | only | suggested | here | to | help | the | reader | to | analyse | marriage | into | its | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仅有的 | 建议 | 这里 | 到 | 帮助 | 这 | 读者 | 到 | 分析 | 婚姻 | 进入 | 它是 | 二 |

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv]

| functions | of | regulating | conjugation | and | supplying | a | form | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 函数 | 的 | 调节 | 共轭 | 和 | 供应 | 一个 | 形式 | 的 |

[ˌdoʊme'stɪsəti„dɑ:me'stɪsəti] .

| domesticity | . |
|---|---|
| 家庭生活 | . |

这里只是建议读者分析婚姻的两个功能：调节夫妻关系和提供一种家庭生活形式。

[ði:z] [tu:] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:r; ər][kwaɪt] ['sepərəbl] ;

| These | two | functions | are | quite | separable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 函数 | 是 | 相当 | 可分离 | ; |

这两个功能是完全可以分开的；

[ænd; ənd][ˌdoʊme'stɪsəti„dɑ:me'stɪsəti][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]

| and | domesticity | is | the | only | one | of | the | two | which | is | essential | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 家庭生活 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | 的 | 这 | 二 | 哪个 | 是 | 基本的 | 到 |

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

| the | existence | of | marriage | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 婚姻 | , |

而家庭生活是婚姻存续所必需的两者之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌdoʊme'stɪsəti,ˌdɑ:me'stɪsəti][ɪz][nɑ:t] ['mærɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] , [ˌwer'æz]

| because | conjugation | without | domesticity | is | not | marriage | at | all | , | whereas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 共轭 | 没有 | 家庭生活 | 是 | 不是 | 婚姻 | 在 | 全部 | , | 然而 |

[ˌdoʊme'stɪsəti,ˌdɑ:me'stɪsəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['mærɪdʒ] :

| domesticity | without | conjugation | is | still | marriage | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭生活 | 没有 | 共轭 | 是 | 仍然 | 婚姻 | : |

因为没有同居关系的性行为根本算不上婚姻，而没有同居关系的同居生活仍然是婚姻:

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['fɜ:rtl] ['mærɪdʒz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

| in | fact | it | is | necessarily | the | actual | condition | of | all | fertile | marriages | during | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 是 | 一定 | 这 | 实际的 | 状况 | 的 | 全部 | 沃 | 婚姻 | 期间 | 一个 | 伟大的 |

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [du'reɪʃn] ,

| part | of | their | duration | , |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 他们的 | 期间 | , |

事实上，这必然是所有生育婚姻在其大部分存续期间的实际情况。

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mærɪdʒz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| and | of | some | marriages | during | the | whole | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 一些 | 婚姻 | 期间 | 这 | 所有的 | 的 | 它 | . |

以及在此期间发生的一些婚姻。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [ðæt] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

| Taking | it | , | then | , | that | Property | and | Marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 它 | , | 然后 | , | 那 | 财产 | 和 | 婚姻 | , |

那么，就财产与婚姻而言，

[baɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [ɪ'kwɑ:ləti][ænd; ənd] [ðʌs] ['hæmpərɪŋ] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪ'reləvənt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| by | destroying | Equality | and | thus | hampering | sexual | selection | with | irrelevant | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 摧毁 | 平等 | 和 | 因此 | 阻碍 | 性 | 选择 | 和 | 无关紧要 | 状况 |

,

,

,

通过破坏平等，从而以无关的条件阻碍性选择，

[ɑ:r; ər]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['su:pərmæn] ,

| are | hostile | to | the | evolution | of | the | Superman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 敌对的 | 到 | 这 | 进化 | 的 | 这 | 超人 | , |

反对超人的进化，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['oʊnli]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ['mɑ:dərn][ɪk'sperɪmənt][ɪn]

| it | is | easy | to | understand | why | the | only | generally | known | modern | experiment | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 到 | 理解 | 为什么 | 这 | 仅有的 | 一般来说 | 已知 | 现代的 | 实验 | 在 |

['bri:dɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [wɪtʃ] [dɪ'skɑ:rdɪd][bəuθ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

| breeding | the | human | race | took | place | in | a | community | which | discarded | both | institutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选育 | 这 | 人类 | 种族 | 采取 | 地方 | 在 | 一个 | 社区 | 哪个 | 丢弃 | 两个都 | 机构 | . |

不难理解，为什么唯一广为人知的现代人类繁衍实验发生在一个摒弃了生育和繁殖制度的社区。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| III |
|---|
| 三、 |

三

[ðə; ði] [pər'fekʃənɪst] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət][oʊ'naɪdə] [kri:k]

| THE | PERFECTIONIST | EXPERIMENT | AT | ONEIDA | CREEK |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完美主义者 | 实验 | 在 | 奥奈达 | 溪 |

奥奈达溪的完美主义实验

[ɪn] - [ðə; ði][oʊ'naɪdə] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ə'merɪkə][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]

| In | 1848 | the | Oneida | Community | was | founded | in | America | to | carry | out | a | resolution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 奥奈达 | 社区 | 曾是 | 创立 | 在 | 美国 | 到 | 携带 | 出去 | 一个 | 解决 |

[ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [pər'fekʃənɪst] ['kɔmjunists] " [ðæt][wi:; wi][wɪl] [dɪ'voʊt]

| arrived | at | by | a | handful | of | Perfectionist | Communists | " | that | we | will | devote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 经过 | 一个 | 少数 | 的 | 完美主义者 | 共产党 | " | 那 | 我们 | 将要 | 奉献 |

[ɑ:r'selvz] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .

| ourselves | exclusively | to | the | establishment | of | the | Kingdom | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | 只 | 到 | 这 | 建立 | 的 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | . |

1848 年，美国成立了奥奈达社区，以执行少数完美主义共产主义者达成的一项决议："我们将全身心投入到建立上帝的王国中。"

" [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

| " | Though | the | American | nation | declared | that | this | sort | of | thing | was | not | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 美国人 | 国家 | 声明 | 那 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 |

['tɔləreitid] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] ,

| tolerated | in | a | Christian | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 容忍 | 在 | 一个 | 基督教 | 国家 | , |

"尽管美国政府宣称基督教国家绝不容忍此类事件，

[ðə; ði][oʊ'naɪdə] [kə'mju:nəti] [held][ɪts] [oʊn] [fɔ:r; fər]['oʊvər]['θɜ:rti] ['jɪrz] ,

| the | Oneida | Community | held | its | own | for | over | thirty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥奈达 | 社区 | 握住 | 它是 | 自己的 | 为了 | 超过 | 三十 | 年 | , |

奥奈达社区自给自足地维持了三十多年，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [prə'du:st] ['hɛlθi:ɜ˞] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dʌn]

| during | which | period | it | seems | to | have | produced | healthier | children | and | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时期 | 它 | 似乎 | 到 | 有 | 生产 | 更健康 | 孩子们 | 和 | 完毕 |

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [les] ['i:v(ə)l][ðæn; ðən]['eni][dʒɔɪnt] [stɑ:k] ['kʌmpəni] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

| and | suffered | less | evil | than | any | Joint | Stock | Company | on | record | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遭受 | 较少的 | 邪恶的 | 比 | 任何 | 联合的 | 库存 | 公司 | 在 | 记录 | . |

在此期间，它似乎生产出了更健康的孩子，并且比任何有记录的股份公司都更少作恶和遭受恶果。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['haɪli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [kə'mju:nəti] ;

| It | was | , | however | , | a | highly | selected | community | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 然而 | , | 一个 | 高度 | 已选 | 社区 | ; |

然而，这是一个经过严格筛选的群体；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['kɑ:mjənɪst] ( ['rʌfli] [dɪ'faɪnəbl] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tensli] [praʊd] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:]

| for | a | genuine | communist | ( | roughly | definable | as | an | intensely | proud | person | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 真的 | 共产 | ( | 大致 | 可定义的 | 作为 | 一个 | 强烈地 | 自豪的 | 人 | WHO |

[prə'pəuziz][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [fʌnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə] [spʌndʒ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ) [ɪz] [su:'pɪriər]

| proposes | to | enrich | the | common | fund | instead | of | to | spunge | on | it | ) | is | superior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提议 | 到 | 丰富 | 这 | 常见的 | 基金 | 反而 | 的 | 到 | 海绵 | 在 | 它 | ) | 是 | 优越的 |

[tu:; tə][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][dʒɔɪnt] [stɑ:k] ['kæpɪtəlɪst] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][dʒɔɪnt] [stɑ:k]

| to | an | ordinary | joint | stock | capitalist | precisely | as | an | ordinary | joint | stock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 普通的 | 联合的 | 库存 | 资本家 | 恰恰 | 作为 | 一个 | 普通的 | 联合的 | 库存 |

['kæpɪtəlɪst][ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ə; eɪ]['paɪrət] .

| capitalist | is | superior | to | a | pirate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 资本家 | 是 | 优越的 | 到 | 一个 | 海盗 | . |

真正的共产主义者（大致可以定义为极度自豪的人，他主张充实公共基金而不是挥霍它）比普通的股份制资本家优越，正如普通的股份制资本家比海盗优越一样。

['fɜ:rðər] , [ðə; ði] [pə'fekʃənɪsts] [wɜ:r; wər] ['maɪtɪli] ['ʃepəd] [baɪ][ðer; ðər] [tʃi:f] [ nɔiz ] ,

| Further | , | the | Perfectionists | were | mightily | shepherded | by | their | chief | Noyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 这 | 完美主义者 | 是 | 非常 | 牧羊人 | 经过 | 他们的 | 首席 | 诺伊斯 | , |

此外，完美主义者们在他们的领袖诺伊斯的大力领导下，取得了巨大成功。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃæns] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði]['su:pərmæn] [wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə]

| one | of | those | chance | attempts | at | the | Superman | which | occur | from | time | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 那些 | 机会 | 尝试 | 在 | 这 | 超人 | 哪个 | 发生 | 从 | 时间 | 到 |

[taɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv]['mænz] ['blʌndərɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

| time | in | spite | of | the | interference | of | Man's | blundering | institutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 干涉 | 的 | 男人的 | 笨拙 | 机构 | . |

这是人类不顾各种笨拙机构的干预，偶尔也会发生的一次偶然的超人尝试。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ nɔiz ] ['sɪmplɪfaɪd][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['prɑ:bləm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔmjunists] ,

| The | existence | of | Noyes | simplified | the | breeding | problem | for | the | Communists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 诺伊斯 | 简化 | 这 | 选育 | 问题 | 为了 | 这 | 共产党 | , |

诺伊斯的存在简化了共产党的生育问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tu:; tə] [bri:d] ['bi:ɪŋ] ['setld]

| the | question | as | to | what | sort | of | man | they | should | strive | to | breed | being | settled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 作为 | 到 | 什么 | 种类 | 的 | 男人 | 他们 | 应该 | 努力 | 到 | 品种 | 存在 | 定居 |

[æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] [ə'nʌðər] [ nɔiz ] .

| at | once | by | the | obvious | desirability | of | breeding | another | Noyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 经过 | 这 | 明显的 | 理想性 | 的 | 选育 | 其他 | 诺伊斯 | . |

至于他们应该努力培养什么样的人，答案显而易见：培养另一个诺伊斯才是明智之举。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [hu:] ,

| But | an | experiment | conducted | by | a | handful | of | people | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 实验 | 实施 | 经过 | 一个 | 少数 | 的 | 人们 | , | WHO | , |

但少数人进行的一项实验表明，

['æftər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [tʃaɪld] ['slɔ:tər] [ðæt] [goʊz][ɑ:n]

| after | thirty | years | of | immunity | from | the | unintentional | child | slaughter | that | goes | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 三十 | 年 | 的 | 免疫 | 从 | 这 | 无意的 | 孩子 | 屠宰 | 那 | 去 | 在 |

[baɪ] ['ɪgnərənt] ['perənts] [ɪn] ['praɪvət] ['hoʊmz] ,

| by | ignorant | parents | in | private | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 无知 | 父母 | 在 | 私人的 | 房屋 | , |

在长达三十年的时间里，无视无知父母在私人住宅中无意间造成的儿童死亡事件之后，

['nʌmbərd] ['oʊnli] - , [kʊd; kəd][du:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [pru:v] [ðæt] ['kɔmjunists] ,

| numbered | only | 300 | , | could | do | very | little | except | prove | that | Communists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编号 | 仅有的 | - | , | 可以 | 做 | 非常 | 小的 | 除了 | 证明 | 那 | 共产党 | , |

人数仅有300人，除了证明共产党人之外，几乎无能为力。

['ʌndər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:pərmæn] " [dɪ'voʊtɪd] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

| under | the | guidance | of | a | Superman | " | devoted | exclusively | to | the | establishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 一个 | 超人 | " | 奉献 | 只 | 到 | 这 | 建立 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

| of | the | Kingdom | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | , |

在一位"一心致力于建立上帝之国"的超人的指导下，

" [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kæmbəwəl]

| " | and | caring | no | more | for | property | and | marriage | than | a | Camberwell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 关怀 | 不 | 更多的 | 为了 | 财产 | 和 | 婚姻 | 比 | 一个 | 坎伯韦尔 |

['mɪnɪstər] ['kɛrz] [fɔ:r; fər][ ˌhin'du:; 'hindu: ] [kæst] [ɔ:r]['sʌtiːˌsʌ'ti:] ,

| minister | cares | for | Hindoo | Caste | or | Suttee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部长 | 关心 | 为了 | 印度教 | 种姓 | 或者 | 萨蒂 | , |

"他们对财产和婚姻的关心，就如同坎伯韦尔的牧师对印度教种姓制度或殉葬制度的关心一样。"

[maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri][foʊk]['ʌndər][ðə; ði]

| might | make | a | much | better | job | of | their | lives | than | ordinary | folk | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 制作 | 一个 | 很多 | 更好的 | 工作 | 的 | 他们的 | 生活 | 比 | 普通的 | 民间 | 在下面 | 这 |

['hæroʊ] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

| harrow | of | both | these | institutions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 耙 | 的 | 两个都 | 这些 | 机构 | . |

他们或许能比在这两种制度下受苦的普通人过上更好的生活。

[jet] [ðer; ðər]['su:pərmæn][hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'pærənt] [sək'ses] [wʌz; wəz]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv]

| Yet | their | Superman | himself | admitted | that | this | apparent | success | was | only | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们的 | 超人 | 他自己 | 承认 | 那 | 这 | 明显 | 成功 | 曾是 | 仅有的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɜ:rəns] ;

| the | abnormal | phenomenon | of | his | own | occurrence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异常 | 现象 | 的 | 他的 | 自己的 | 发生 | ; |

然而，他们的超人本人也承认，这种表面上的成功只是他自身异常现象的一部分；

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [θru:] [eɪdʒ] ,

| for | when | he | came | to | the | end | of | his | powers | through | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 权力 | 通过 | 年龄 | , |

因为当他年老体衰、力不从心时，

[hi:; hi][hɪm'self] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][ðə; ði] ['vɑ:ləntəri] [rɪ'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔmjunists] ['ɪntu:]

| he | himself | guided | and | organized | the | voluntary | relapse | of | the | communists | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 他自己 | 引导 | 和 | 组织 | 这 | 自愿 | 复发 | 的 | 这 | 共产党 | 进入 |

['mærɪdʒ] ,

| marriage | , |
|---|---|
| 婚姻 | , |

他亲自指导和组织了共产党员自愿重返婚姻生活。

['kæpɪtəlɪzəm] , [ænd; ənd] ['kʌstəmeri] ['praɪvət] [laɪf] ,

| capitalism | , | and | customary | private | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 资本主义 | , | 和 | 习惯 | 私人的 | 生活 | , |

资本主义和传统的私人生活，

[ðʌs] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl]['soʊʃ(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ə; eɪ]['kæʒuəl]['su:pərmæn]

| thus | admitting | that | the | real | social | solution | was | not | what | a | casual | Superman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 承认 | 那 | 这 | 真实的 | 社会的 | 解决方案 | 曾是 | 不是 | 什么 | 一个 | 随意的 | 超人 |

[kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ə; eɪ] [pɪkt] ['kʌmpəni] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

| could | persuade | a | picked | company | to | do | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 说服 | 一个 | 挑选 | 公司 | 到 | 做 | 为了 | 他 | , |

由此可见，真正的社会解决方案并非像超人那样随意说服一家公司为他做的事情。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][ 'sju:pəmen ] [wʊd] [du:] [spɑ:n'teɪniəsli] .

| but | what | a | whole | community | of | Supermen | would | do | spontaneously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 一个 | 所有的 | 社区 | 的 | 超人 | 会 | 做 | 自发地 | . |

但一群超人会自发地做出怎样的事情呢?

[ɪf] [ nɔiz ] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] , [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [pə'fekʃənɪsts] , [bʌt; bət][ðə; ði]

| If | Noyes | had | had | to | organize | , | not | a | few | dozen | Perfectionists | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 诺伊斯 | 有 | 有 | 到 | 组织 | , | 不是 | 一个 | 很少 | 打 | 完美主义者 | , | 但 | 这 |

[hoʊl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| whole | United | States | , |
|---|---|---|---|
| 所有的 | 团结的 | 各州 | , |

如果诺伊斯要组织起来的不是几十个完美主义者，而是整个美国，

[ə'merɪkə] [wʊd] [hæv; həv] ['bi:tn] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz] ['ɪŋgləɳd] [bi:t] ['ɑ:lɪvər] [ 'krɔmwel ] ,

| America | would | have | beaten | him | as | completely | as | England | beat | Oliver | Cromwell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 会 | 有 | 被打败 | 他 | 作为 | 完全地 | 作为 | 英格兰 | 打 | 奥利弗 | 克伦威尔 | , |

[fræns] [nə'poʊliən] ,

| France | Napoleon | , |
|---|---|---|
| 法国 | 拿破仑 | , |

美国本可以像英国击败奥利弗·克伦威尔、法国击败拿破仑那样彻底击败他。

[ɔ:r] [roʊm] ['dʒu:ljəs] ['si:zər] .

| or | Rome | Julius | Caesar | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 罗马 | 尤利乌斯 | 凯撒 | . |

或者罗马的尤利乌斯·凯撒。

[ ˈkrɔmwel ] [lɜːrnt] [baɪ] [ˈbɪtər] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] [gɑːd] [hɪmˈself] [ˈkænɑːt] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbʌv] [ɪts]

| **Cromwell** | **learnt** | **by** | **bitter** | **experience** | **that** | **God** | **himself** | **cannot** | **raise** | **a** | **people** | **above** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克伦威尔 | 学会了 | 经过 | 苦的 | 经验 | 那 | 上帝 | 他自己 | 不能 | 增加 | 一个 | 人们 | 多于 | 它是 |

[oʊn] [ˈlev(ə)l] ,

| **own** | **level** | **,** |
|---|---|---|
| 自己的 | 等级 | , |

克伦威尔从惨痛的经历中认识到，上帝本身也无法使一个民族超越其自身的水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [stɜːr] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [ɔːl] [ɪts] [ˈæpitaits] [tuː; tə] [ɪts]

| **and** | **that** | **even** | **though** | **you** | **stir** | **a** | **nation** | **to** | **sacrifice** | **all** | **its** | **appetites** | **to** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 甚至 | 尽管 | 你 | 搅拌 | 一个 | 国家 | 到 | 牺牲 | 全部 | 它是 | 食欲 | 到 | 它是 |

[ˈkɑːnʃəns] ,

| **conscience** | **,** |
|---|---|
| 良心 | , |

即使你激励一个国家为了良知而牺牲所有欲望，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [stɪl] [dɪˈpend] [ˈhoʊlli] [ɑːn] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [gɑːt]

| **the** | **result** | **will** | **still** | **depend** | **wholly** | **on** | **what** | **sort** | **of** | **conscience** | **the** | **nation** | **has** | **got** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 将要 | 仍然 | 依赖 | 完全 | 在 | 什么 | 种类 | 的 | 良心 | 这 | 国家 | 有 | 得到 |

.

| **:** |
|---|
| : |

最终结果仍将完全取决于一个国家拥有怎样的良知。

[nəˈpoʊliən] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈendɪd] [baɪ] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [mænˈkaɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [pæk]

| **Napoleon** | **seems** | **to** | **have** | **ended** | **by** | **regarding** | **mankind** | **as** | **a** | **troublesome** | **pack** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 似乎 | 到 | 有 | 结束 | 经过 | 关于 | 人类 | 作为 | 一个 | 麻烦的 | 盒 |

[ʌv; əv] [haʊndz] [ˈoʊnli] [wɜːrθ] [ˈkiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

| **of** | **hounds** | **only** | **worth** | **keeping** | **for** | **the** | **sport** | **of** | **hunting** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 猎犬 | 仅有的 | 值得 | 保持 | 为了 | 这 | 运动 | 的 | 打猎 | 和 | 他们 | . |

拿破仑似乎最终把人类看作是一群麻烦的猎犬，唯一值得饲养的目的就是为了狩猎娱乐。

[ˈsiːzɝz] [kəˈpæsəti] [fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈheɪtrɪd] [ɔːr] [rɪˈzentmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

| **Caesar's** | **capacity** | **for** | **fighting** | **without** | **hatred** | **or** | **resentment** | **was** | **defeated** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯撒的 | 容量 | 为了 | 斗争 | 没有 | 仇恨 | 或者 | 怨恨 | 曾是 | 战败 | 经过 | 这 |

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

| **determination** | **of** | **his** | **soldiers** | **to** | **kill** | **their** | **enemies** | **in** | **the** | **field** | **instead** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决心 | 的 | 他的 | 士兵 | 到 | 杀 | 他们的 | 敌人 | 在 | 这 | 场地 | 反而 | 的 |

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈprizənəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sperd] [baɪ] [ˈsiːzər] ;

| **taking** | **them** | **prisoners** | **to** | **be** | **spared** | **by** | **Caesar** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们 | 囚犯 | 到 | 是 | 幸存 | 经过 | 凯撒 | ; |

凯撒不带仇恨或怨恨地战斗的能力，被他的士兵决心在战场上杀死敌人而不是俘虏他们让凯撒饶恕的决心所击败；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪv(ə)l] [suːˈpreməsi] [wʌz; wəz] [ ˈpəːtʃəst ] [baɪ] [kəˈlɑːs(ə)l] [ˈbraɪbəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz]

| **and** | **his** | **civil** | **supremacy** | **was** | **purchased** | **by** | **colossal** | **bribery** | **of** | **the** | **citizens** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 民用 | 霸权 | 曾是 | 购买 | 经过 | 庞大 | 受贿 | 的 | 这 | 公民 |

[ʌv; əv] [roʊm] .

| **of** | **Rome** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 罗马 | . |

他的统治地位是通过对罗马公民进行巨额贿赂而获得的。

[wʌt] [greɪt] [ˈrʊlər] [ˈkænɑːt] [duː] , [koʊdz] [ænd; ənd] [riːˈlɪdʒənz] [ˈkænɑːt] [duː] .

| **What** | **great** | **rulers** | **cannot** | **do** | **,** | **codes** | **and** | **religions** | **cannot** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 伟大的 | 统治者 | 不能 | 做 | , | 代码 | 和 | 宗教 | 不能 | 做 | . |

伟大的统治者做不到的事，法典和宗教也做不到。

[mæn] [riːdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪtʃər] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈɔːrdɪnəns] :

| **Man** | **reads** | **his** | **own** | **nature** | **into** | **every** | **ordinance** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 阅读 | 他的 | 自己的 | 自然 | 进入 | 每一个 | 条例 | : |

人会将自己的本性解读到每一项法令中：

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][ˌsuːpər'hjuːmən] [kə'mændmənt] [soʊ] ['kʌnɪŋli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]

| if | you | devise | a | superhuman | commandment | so | cunningly | that | it | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 设计 | 一个 | 超人类 | 诫命 | 所以 | 狡猾地 | 那 | 它 | 不能 | 是 |

[ˌmɪsɪn'tɜːprɪtid] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

| misinterpreted | in | terms | of | his | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 误解 | 在 | 条款 | 的 | 他的 | 将要 | , |

如果你设计出一条超乎常人的诫命，其巧妙程度令人无法误解为他的意愿，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sɪ'dɪʃəs] ['blæsfəmi] , [ɔːr] [els] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːðər]

| he | will | denounce | it | as | seditious | blasphemy | , | or | else | disregard | it | as | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 声讨 | 它 | 作为 | 煽动性的 | 亵渎神明 | , | 或者 | 别的 | 漠视 | 它 | 作为 | 任何一个 |

['kreɪzi][ɔːr] ['toʊtəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

| crazy | or | totally | unintelligible | . |
|---|---|---|---|---|
| 疯狂的 | 或者 | 完全 | 无法理解 | . |

他会谴责这是煽动性的亵渎神明之举，或者认为这是疯狂的或完全无法理解的。

['pɑːləmənts] [ænd; ənd] ['sinədz] [meɪ] ['tɪŋkər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][koʊdz]

| Parliaments | and | synods | may | tinker | as | much | as | they | please | with | their | codes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 议会 | 和 | 宗教会议 | 可能 | 修补匠 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 请 | 和 | 他们的 | 代码 |

[ænd; ənd] [kriːdz] [æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz]['ɔːltər][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| and | creeds | as | circumstances | alter | the | balance | of | classes | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 信条 | 作为 | 情况 | 改变 | 这 | 平衡 | 的 | 课程 | 和 | 他们的 |

['ɪntrəsts] ;

| interests | ; |
|---|---|
| 兴趣 | ; |

随着阶级平衡及其利益的变化，议会和宗教会议可以随心所欲地修改其法典和信条；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɪŋkərɪŋ] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n]

| and | , | as | a | result | of | the | tinkering | , | there | may | be | an | occasional | illusion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这 | 修修补补 | , | 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 偶然 | 错觉 |

[ʌv; əv]['mɔːrəl][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

| of | moral | evolution | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 道德 | 进化 | , |

而由于这种修修补补，可能会偶尔产生一种道德进化的错觉。

[æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kæst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [kæst] [liːdz] [tuː; tə]

| as | when | the | victory | of | the | commercial | caste | over | the | military | caste | leads | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 商业的 | 种姓 | 超过 | 这 | 军队 | 种姓 | 线索 | 到 |

[ðə; ðɪ] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['bɔɪˌkɑːtɪŋ] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːnieri]['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['duːəlɪŋ] .

| the | substitution | of | social | boycotting | and | pecuniary | damages | for | duelling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 替代 | 的 | 社会的 | 抵制 | 和 | 金钱 | 损害 | 为了 | 决斗 | . |

例如，当商业阶层战胜军事阶层时，社会抵制和金钱赔偿就取代了决斗。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['moʊmənts][ðer; ðər] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [æd'væns] ,

| At | certain | moments | there | may | even | be | a | considerable | material | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯定 | 时刻 | 那里 | 可能 | 甚至 | 是 | 一个 | 大量 | 材料 | 进步 | , |

在某些时刻，甚至可能会取得相当大的物质进步。

[æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

| as | when | the | conquest | of | political | power | by | the | working | class | produces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 这 | 征服 | 的 | 政治的 | 力量 | 经过 | 这 | 在职的 | 班级 | 产 |

[ə; eɪ] ['betər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [θruː] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['selfɪʃnəs]

| a | better | distribution | of | wealth | through | the | simple | action | of | the | selfishness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更好的 | 分配 | 的 | 财富 | 通过 | 这 | 简单的 | 行动 | 的 | 这 | 自私 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['mæstərz] ;

| of | the | new | masters | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 新的 | 大师 | ; |

例如，当工人阶级夺取政权后，新主人的自私行为反而导致了财富分配的改善；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [mɪr] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] :

| but | all | this | is | mere | readjustment | and | reformation | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 是 | 仅仅 | 调整 | 和 | 改革 | : |

但这不过是调整和改革而已:

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['veri] ['gretɪst] [mæn] [wɪl]

| until | the | heart | and | mind | of | the | people | is | changed | the | very | greatest | man | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 心 | 和 | 头脑 | 的 | 这 | 人们 | 是 | 已更改 | 这 | 非常 | 最 | 男人 | 将要 |

[noʊ] [mɔ:r] [der] [tu:; tə]['gʌvərn] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:r; ər][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hi:; hi]

| no | more | dare | to | govern | on | the | assumption | that | all | are | as | great | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 敢 | 到 | 治理 | 在 | 这 | 假设 | 那 | 全部 | 是 | 作为 | 伟大的 | 作为 | 他 |

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['droʊvər] [der] [li:v] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [æz; əz]

| than | a | drover | dare | leave | his | flock | to | find | its | way | through | the | streets | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 司机 | 敢 | 离开 | 他的 | 群 | 到 | 寻找 | 它是 | 方式 | 通过 | 这 | 街道 | 作为 |

[hi:; hi][hɪm'self] [wʊd] .

| he | himself | would | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 他自己 | 会 | . |

除非人民的心灵和思想发生改变，否则即使是最伟大的人也不敢再以所有人都和他一样伟大的假设来统治，就像赶羊人不敢让他的羊群自己穿过街道一样。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ 'krɔmwel ] ,

| Until | there | is | an | England | in | which | every | man | is | a | Cromwell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 那里 | 是 | 一个 | 英格兰 | 在 | 哪个 | 每一个 | 男人 | 是 | 一个 | 克伦威尔 | , |

直到英国人人都是克伦威尔为止。

[ə; eɪ] [fræns] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ][nə'poʊliən] ,

| a | France | in | which | every | man | is | a | Napoleon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法国 | 在 | 哪个 | 每一个 | 男人 | 是 | 一个 | 拿破仑 | , |

一个每个人都是拿破仑的法国

[ə; eɪ] [roʊm] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['si:zər] ,

| a | Rome | in | which | every | man | is | a | Caesar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 罗马 | 在 | 哪个 | 每一个 | 男人 | 是 | 一个 | 凯撒 | , |

一个人人都是凯撒的罗马，

[ə; eɪ]['dʒɜ:rməni][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['lu:θər] [plʌs][ə; eɪ] [goʊθ] ,

| a | Germany | in | which | every | man | is | a | Luther | plus | a | Goethe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 德国 | 在 | 哪个 | 每一个 | 男人 | 是 | 一个 | 路德 | 加 | 一个 | 歌德 | , |

一个德国，每个人都是路德和歌德的结合体。

[ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ɪts] ['hɪroʊz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['brɪkstən] ['vɪlə] [ɪz]

| the | world | will | be | no | more | improved | by | its | heroes | than | a | Brixton | villa | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 将要 | 是 | 不 | 更多的 | 改进 | 经过 | 它是 | 英雄 | 比 | 一个 | 布里克斯顿 | 别墅 | 是 |

[ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['ki:ˌɒps] .

| improved | by | the | pyramid | of | Cheops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 改进 | 经过 | 这 | 金字塔 | 的 | 胡夫 | . |

世界不会因为英雄而变得更好，就像布里克斯顿的别墅不会因为胡夫金字塔而变得更好一样。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ neiʃəns ][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl] [tʃeɪndʒ] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] .

| The | production | of | such | nations | is | the | only | real | change | possible | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产 | 的 | 这样的 | 国家 | 是 | 这 | 仅有的 | 真实的 | 改变 | 可能的 | 到 | 我们 | . |

建立这样的国家是我们唯一可能实现的真正改变。

[ˌaɪ 'vi:]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

['mænz] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pru:vmənt]

| MAN'S | OBJECTION | TO | HIS | OWN | IMPROVEMENT |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 异议 | 到 | 他的 | 自己的 | 改进 |

人对自身改进的抵触

[bʌt; bət] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] ['tɔləreitid] [ɪf] [mæn][mʌst; məst][raɪz] [ə'bʌv] [hɪm'self][tuː; tə]

| But | would | such | a | change | be | tolerated | if | Man | must | rise | above | himself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 这样的 | 一个 | 改变 | 是 | 容忍 | 如果 | 男人 | 必须 | 上升 | 多于 | 他自己 | 到 |

[dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] ?

| desire | it | ? |
|---|---|---|
| 欲望 | 它 | ? |

但是，如果人类必须超越自身才能渴望这种改变，那么这种改变会被容忍吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] .

| It | would | , | through | his | misconception | of | its | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | , | 通过 | 他的 | 误解 | 的 | 它是 | 自然 | . |

这都是因为他误解了它的本质。

[mæn] [dʌz] [dɪ'zaɪər][æn; ən][aɪ'diːəl]['suːpərmæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['enərdʒi][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [sper]

| Man | does | desire | an | ideal | Superman | with | such | energy | as | he | can | spare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 做 | 欲望 | 一个 | 理想的 | 超人 | 和 | 这样的 | 活力 | 作为 | 他 | 能 | 空闲的 |

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][nuˈtrɪʃ(ə)n] ,

| from | his | nutrition | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 营养 | , |

人类渴望拥有像超人那样充沛的精力，能够从饮食中获取足够的能量。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] ['evri] [eɪdʒ]['mægnɪfaɪd][ðə; ði][best] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

| and | has | in | every | age | magnified | the | best | living | substitute | for | it | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 在 | 每一个 | 年龄 | 放大 | 这 | 最好的 | 活的 | 代替 | 为了 | 它 | 他 |

[kæn; kən][faɪnd] .

| can | find | . |
|---|---|---|
| 能 | 寻找 | . |

并且在每个时代都极力推崇他所能找到的最好的替代品。

[hɪz; ɪz] [liːst] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['dʒen(ə)rəl][ɪz][set][ʌp][æz; əz][æn; ən][ˌælɪg'zændər] ;

| His | least | incompetent | general | is | set | up | as | an | Alexander | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 至少 | 不称职的 | 一般的 | 是 | 放 | 向上 | 作为 | 一个 | 亚历山大 | ; |

他手下最不无能的将领也被塑造成了亚历山大。

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [hɪz; ɪz][poʊp][ɪz][ə; eɪ][seɪnt] .

| his | king | is | the | first | gentleman | in | the | world | ; | his | Pope | is | a | saint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 国王 | 是 | 这 | 第一的 | 绅士 | 在 | 这 | 世界 | ; | 他的 | 教皇 | 是 | 一个 | 圣 | . |

他的国王是世界上最好的绅士；他的教皇是圣人。

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['aɪdəlz] [huː] [ɑːr; ər][ɔːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃæm]

| He | is | never | without | an | array | of | human | idols | who | are | all | nothing | but | sham |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 绝不 | 没有 | 一个 | 大批 | 的 | 人类 | 偶像 | WHO | 是 | 全部 | 没有什么 | 但 | 假 |

[ 'sjuːpəmen ] .

| Supermen | . |
|---|---|
| 超人 | . |

他身边总是围绕着一群人类偶像，而这些偶像不过是冒牌超人罢了。

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['suːpərmæn] [wɪl] [snæp][hɪz; ɪz] - [æt; ət][ɔːl]['mænz]['prez(ə)nt] ['trʌmpəri]

| That | the | real | Superman | will | snap | his | superfingers | at | all | Man's | present | trumpery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 真实的 | 超人 | 将要 | 折断 | 他的 | - | 在 | 全部 | 男人的 | 展示 | 特朗普主义 |

[aɪ'diːlz][ʌv; əv] [raɪt] ,

| ideals | of | right | , |
|---|---|---|---|
| 理想 | 的 | 正确的 | , |

真正的超人会用他超能力般的手指戳破人类目前所有荒谬的正义理想。

['duːti] , ['ɑːnər] , ['dʒʌstɪs] , [rɪ'lɪdʒən] , ['iːv(ə)n]['diːs(ə)nsi] , [ænd; ənd][ək'sept]['mɔːrəl][ˌɑːblə'geɪʃənz] [bɪ'jɑːnd]

| duty | , | honor | , | justice | , | religion | , | even | decency | , | and | accept | moral | obligations | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 责任 | , | 荣誉 | , | 正义 | , | 宗教 | , | 甚至 | 体面 | , | 和 | 接受 | 道德 | 义务 | 超过 |

['prez(ə)nt]['hjuːmən] [ɪn'dʊrəns] ,

| present | human | endurance | , |
|---|---|---|---|
| 展示 | 人类 | 耐力 | , |

责任、荣誉、正义、宗教，甚至体面，并接受超出目前人类承受能力的道德义务。

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kən'tempərəri] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [fɔ:r'si:] :
**is** **a** **thing** **that** **contemporary** **Man** **does** **not** **foresee** **:**
是 一个 事物 那 当代的 男人 做 不是 预见 :

这是当代人无法预见的事情:

[ɪn][fækt][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['noʊtɪs][ˌaɪ 'ti:] [wen] ['aʊər; ɑ:r]['kæʒuəl][ 'sju:pəmen ][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri]
**in** **fact** **he** **does** **not** **notice** **it** **when** **our** **casual** **Supermen** **do** **it** **in** **his** **very**
在 事实 他 做 不是 注意 它 什么时候 我们的 随意的 超人 做 它 在 他的 非常
[feɪs] .
**face** **.**
脸 .

事实上，即使我们这些随随便便的超人当着他的面这么做，他也没有注意到。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
**He** **actually** **does** **it** **himself** **every** **day** **without** **knowing** **it** **.**
他 实际上 做 它 他自己 每一个 天 没有 会心 它 .

他其实每天都在不知不觉中这样做。

[hi:; hi] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [meɪk] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [wʌt]
**He** **will** **therefore** **make** **no** **objection** **to** **the** **production** **of** **a** **race** **of** **what**
他 将要 所以 制作 不 异议 到 这 生产 的 一个 种族 的 什么
[hi:; hi] [kɔ:lz] [greɪt] [men][ɔ:r] ['hɪroʊz] ,
**he** **calls** **Great** **Men** **or** **Heroes** **,**
他 呼叫 伟大的 男人 或者 英雄 ,

因此，他不会反对培养他所谓的伟人或英雄。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] , [nɑ:t][æz; əz] [tru:] [ 'sju:pəmen ] , [bʌt; bət][æz; əz][hɪm'self]
**because** **he** **will** **imagine** **them** **,** **not** **as** **true** **Supermen** **,** **but** **as** **himself**
因为 他 将要 想象 他们 , 不是 作为 真的 超人 , 但 作为 他自己
[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [breɪnz] ,
**endowed** **with** **infinite** **brains** **,**
捐赠 和 无限 大脑 ,

因为他会把他们想象成拥有无限智慧的自己，而不是真正的超人。

['ɪnfɪnət] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['mʌni] .
**infinite** **courage** **,** **and** **infinite** **money** **.**
无限 勇气 , 和 无限 钱 .

无限的勇气，以及无限的财富。

[ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɪr] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]
**The** **most** **troublesome** **opposition** **will** **arise** **from** **the** **general** **fear** **of** **mankind**
这 最多 麻烦的 反对 将要 出现 从 这 一般的 害怕 的 人类
[ðæt] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ndʒəg(ə)l] ['kʌstəmz] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ˌɪntər'fɪrəns]
**that** **any** **interference** **with** **our** **conjugal** **customs** **will** **be** **an** **interference**
那 任何 干涉 和 我们的 夫妻 海关 将要 是 一个 干涉
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['pleʒərz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['roʊmæns] .
**with** **our** **pleasures** **and** **our** **romance** **.**
和 我们的 快乐 和 我们的 浪漫 .

最棘手的反对意见将来自人类普遍的恐惧，即任何对我们婚姻习俗的干涉都将干涉我们的快乐和浪漫。

[ðɪs] [fɪr] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ə'fendɪd] [mə'rælətɪ] ,
**This** **fear** **,** **by** **putting** **on** **airs** **of** **offended** **morality** **,**
这 害怕 , 经过 推杆 在 播出 的 被冒犯了 道德 ,

这种恐惧，通过装出一副道德高尚的样子，

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ['meʒərd] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['wi:knəs] ;
**has** **always** **intimidated** **people** **who** **have** **not** **measured** **its** **essential** **weakness** **;**
有 总是 受到恐吓 人们 WHO 有 不是 测量 它是 基本的 弱点 ;

它一直以来都令那些没有意识到其根本弱点的人感到畏惧;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪ'dʒɛnɘəts] ['oʊnli][ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] [fər'tɪləti]

| but | it | will | prevail | with | those | degenerates | only | in | whom | the | instinct | of | fertility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 占上风 | 和 | 那些 | 退化 | 仅有的 | 在 | 谁 | 这 | 本能 | 的 | 生育力 |

[hæz; həz]['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .

| has | faded | into | a | mere | itching | for | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 褪色 | 进入 | 一个 | 仅仅 | 瘙痒 | 为了 | 乐趣 | . |

但它只会在那些堕落的人身上盛行，这些人生育本能已经消退，只剩下对享乐的渴望。

[ðə; ði]['mɑːdərn][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər][kəm'baɪnɪŋ] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][stə'rɪləti] , [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn]

| The | modern | devices | for | combining | pleasure | with | sterility | , | now | universally | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 设备 | 为了 | 结合 | 乐趣 | 和 | 无菌 | , | 现在 | 普遍地 | 已知 |

[ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] ,

| and | accessible | , |
|---|---|---|
| 和 | 可访问 | , |

如今，兼具愉悦感和避孕效果的现代设备已广为人知且易于获取。

[ɪ'neɪb(ə)l] [ðiːz] ['pɜːsənz][tuː; tə] [wiːd] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ə; eɪ] ['prɑːses] [ɔːl'redi]

| enable | these | persons | to | weed | themselves | out | of | the | race | , | a | process | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使能够 | 这些 | 人 | 到 | 杂草 | 他们自己 | 出去 | 的 | 这 | 种族 | , | 一个 | 过程 | 已经 |

['vɪgərəsli] [æt; ət][wɜːrk] ;

| vigorously | at | work | ; |
|---|---|---|---|
| 大力 | 在 | 工作 | ; |

让这些人自行退出竞争，这一过程已经在积极进行中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəntli] ['fɜːrtl] [miːnz] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l]

| and | the | consequent | survival | of | the | intelligently | fertile | means | the | survival |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后果 | 生存 | 的 | 这 | 聪明地 | 沃 | 方法 | 这 | 生存 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ 'pɑːtizən ] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərmæn] ;

| of | the | partizans | of | the | Superman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 游击队员 | 的 | 这 | 超人 | ; |

因此，智力发达、生育能力强的人得以生存，就意味着超人拥护者的生存；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [prə'poʊzd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ,

| for | what | is | proposed | is | nothing | but | the | replacement | of | the | old | unintelligent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 是 | 建议的 | 是 | 没有什么 | 但 | 这 | 替代品 | 的 | 这 | 老的 | 愚蠢的 | , |

因为所提议的只不过是用新事物取代旧的、不智能的事物而已。

[ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] [fər'tɪləti] [baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəntli] [kən'troʊld] , ['kɑːnʃəs] [fər'tɪləti]

| inevitable | , | almost | unconscious | fertility | by | an | intelligently | controlled | , | conscious | fertility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免的 | , | 几乎 | 无意识 | 生育力 | 经过 | 一个 | 聪明地 | 受控 | , | 有意识的 | 生育力 |

,

,

,

通过有意识地控制和意识控制，实现几乎无意识的、不可避免的生育能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [və'lʌptʃueri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] ['prɑːses] . [

| and | the | elimination | of | the | mere | voluptuary | from | the | evolutionary | process | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 消除 | 的 | 这 | 仅仅 | 享乐主义 | 从 | 这 | 进化 | 过程 | . | [ |

[wʌn] ]

| 1 | ] |
|---|---|
| 1 | ] |

以及从进化过程中消除单纯的享乐主义者。[1]

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [sɪ'lektɪv] ['eɪdʒənsi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ,

| Even | if | this | selective | agency | had | not | been | invented | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 这 | 选择性 | 机构 | 有 | 不是 | 到过 | 发明 | , |

即使这种选择性代理机制没有被发明出来，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [stɪl] ['ʃætər] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| the | purpose | of | the | race | would | still | shatter | the | opposition | of | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 种族 | 会 | 仍然 | 破碎 | 这 | 反对 | 的 | 个人 |

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

| instincts | . |
|---|---|
| 本能 | . |

比赛的目的仍然会粉碎个人本能的对抗。

[nɑːt]['oʊnli][duː][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ænts]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ænd; ənd][pə'rent(ə)l]

| Not | only | do | the | bees | and | the | ants | satisfy | their | reproductive | and | parental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做 | 这 | 蜜蜂 | 和 | 这 | 蚂蚁 | 满足 | 他们的 | 生殖 | 和 | 父母 |

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [vaɪ'keriəsli] ;

| instincts | vicariously | ; |
|---|---|---|
| 本能 | 间接地 | ; |

蜜蜂和蚂蚁不仅通过其他方式满足了它们的繁殖和育儿本能；

[bʌt; bət] ['mærɪdʒ] [ɪt'self] [sək'sesfəli] [im'pəuziz] ['selɪbəsi] [ɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˌʌn'mærid] ['nɔːrm(ə)l]

| but | marriage | itself | successfully | imposes | celibacy | on | millions | of | unmarried | normal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 婚姻 | 本身 | 成功地 | 强加 | 独身 | 在 | 百万 | 的 | 未婚 | 普通的 |

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| men | and | women | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 女性 | . |

但婚姻本身却成功地让数百万未婚的普通男女保持独身。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɪnstɪŋkt][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ˌoʊvər'welmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːtləsli]

| In | short | , | the | individual | instinct | in | this | matter | , | overwhelming | as | it | is | thoughtlessly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 个人 | 本能 | 在 | 这 | 事情 | , | 压倒 | 作为 | 它 | 是 | 不经思考地 |

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

| supposed | to | be | , |
|---|---|---|---|
| 据称 | 到 | 是 | , |

简而言之，在这个问题上，个人的本能，尽管看似不假思索，却又占据主导地位。

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['faɪnəli]['neglɪdʒəb(ə)l][wʌn] .

| is | really | a | finally | negligible | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 一个 | 最后 | 微不足道 | 一 | . |

确实是一个可以忽略不计的问题。

[ [wʌn] ] [ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [ɪn][ˌevə'luːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [və'lʌptʃueri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

| [ | 1 | ] | The | part | played | in | evolution | by | the | voluptuary | will | be | the | same | as | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 这 | 部分 | 玩 | 在 | 进化 | 经过 | 这 | 享乐主义 | 将要 | 是 | 这 | 相同的 | 作为 | 那 |

[ɔːl'redi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glʌtn] .

| already | played | by | the | glutton | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 玩 | 经过 | 这 | 馋嘴 | . |

[1] 享乐主义者在进化中所扮演的角色，与暴食者所扮演的角色相同。

[ðə; ði] ['glʌtn] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['moʊtɪv][fɔːr; fər] ['nɜːrɪʃɪŋ]

| The | glutton | , | as | the | man | with | the | strongest | motive | for | nourishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 馋嘴 | , | 作为 | 这 | 男人 | 和 | 这 | 最强 | 动机 | 为了 | 滋养 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

贪食者，作为最有进食动机的人，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [tuː; tə][get] [fuːd] .

| will | always | take | more | pains | than | his | fellows | to | get | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 总是 | 拿 | 更多的 | 疼痛 | 比 | 他的 | 伙伴们 | 到 | 得到 | 食物 | . |

他总是比同伴们更费尽心思去获取食物。

[wen] [fuːd] [ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ðæt] ['oʊnli] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

| When | food | is | so | difficult | to | get | that | only | great | exertions | can | secure | a | sufficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 食物 | 是 | 所以 | 难的 | 到 | 得到 | 那 | 仅有的 | 伟大的 | 努力 | 能 | 安全的 | 一个 | 充足的 |

[sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| supply | of | it | , |
|---|---|---|---|
| 供应 | 的 | 它 | , |

当食物获取极其困难，只有付出巨大努力才能确保充足供应时，

[ðə; ði] [-] ['æpɪtaɪt] [di'veləps] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ;

| the | glutton's | appetite | develops | his | cunning | and | enterprise | to | the | utmost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贪吃鬼的 | 食欲 | 发展 | 他的 | 狡猾 | 和 | 企业 | 到 | 这 | 极致 | ; |

贪婪者的胃口会使其狡猾和进取心发挥到极致；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][best] [fed] [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn][ðə; ði]

| and | he | becomes | not | only | the | best | fed | but | the | ablest | man | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 变成 | 不是 | 仅有的 | 这 | 最好的 | 美联储 | 但 | 这 | 最有能力 | 男人 | 在 | 这 |

[kə'mjuːnəti] .

| community | . |
|---|---|
| 社区 | . |

他不仅成了社区里吃得最好的人，也成了社区里最有能力的人。

[bʌt; bət][ɪn] [mɔːr] ['hɑːspɪtəb(ə)l][k'laɪməts] ,

| But | in | more | hospitable | climates | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 更多的 | 好客 | 气候 | , |

但在更适宜的气候条件下，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| or | where | the | social | organization | of | the | food | supply | makes | it | easy | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在哪里 | 这 | 社会的 | 组织 | 的 | 这 | 食物 | 供应 | 制作 | 它 | 简单的 | 为了 | 一个 |

[mæn][tuː; tə][ˌoʊvər'iːt] ,

| man | to | overeat | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | 暴饮暴食 | , |

或者在食物供应的社会组织方式使得一个人很容易过度饮食的情况下，

[ðen] [ðə; ði] ['glʌtn] [iːts] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]['faɪnəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

| then | the | glutton | eats | himself | out | of | health | and | finally | out | of | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 馋嘴 | 吃 | 他自己 | 出去 | 的 | 健康 | 和 | 最后 | 出去 | 的 | 存在 | . |

然后，贪食者会把自己吃得病入膏肓，最终死去。

[ɔːl] ['ʌðər] [və'lʌptʃuːˌeriːz] ['prɑːspər][ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [wei] ;

| All | other | voluptuaries | prosper | and | perish | in | the | same | way | ; | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 享乐主义者 | 繁荣 | 和 | 沦 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | ; | 方式 | ; |

其他一切享乐主义者，也都以同样的方式兴衰荣辱；方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] [miːnz] ['faɪnəli][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

| and | this | is | why | the | survival | of | the | fittest | means | finally | the | survival | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 为什么 | 这 | 生存 | 的 | 这 | 最强 | 方法 | 最后 | 这 | 生存 | 的 |

[ðə; ði][self] - [kən'troʊld] ,

| the | self | - | controlled | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 受控 | , |

这就是为什么适者生存最终意味着自律者的生存。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'loʊn][kæn; kən][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv]

| because | they | alone | can | adapt | themselves | to | the | perpetual | shifting | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 独自的 | 能 | 适应 | 他们自己 | 到 | 这 | 永久 | 转变 | 的 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'duːst] [baɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːgres] .

| conditions | produced | by | industrial | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 生产 | 经过 | 工业的 | 进步 | . |

因为只有它们才能适应工业进步带来的不断变化的环境。

[viː]
**V**
V

V

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['suːpərmæn]
**THE** **POLITICAL** **NEED** **FOR** **THE** **SUPERMAN**
这 政治的 需要 为了 这 超人

政治上对超人的需要

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['suːpərmæn][ɪz] , [ɪn][ɪts][moʊst] [ɪm'perətɪv] ['æspekt] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][wʌn] .
**The** **need** **for** **the** **Superman** **is** **,** **in** **its** **most** **imperative** **aspect** **,** **a** **political** **one** **.**
这 需要 为了 这 超人 是 , 在 它是 最多 至关重要的 方面 , 一个 政治的 一 .

从最根本的意义上讲，对超人的需求是一种政治需求。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə][ˌproʊlə'teriən] [dɪ'mɑːkrəsi] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
**We** **have** **been** **driven** **to** **Proletarian** **Democracy** **by** **the** **failure** **of** **all** **the**
我们 有 到过 驱动 到 无产阶级 民主 经过 这 失败 的 全部 这
[ɔːl'tɜːrnətɪv] ['sɪstəmz] ;
**alternative** **systems** **;**
选择 系统 ;

所有其他制度的失败迫使我们走向无产阶级民主；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ 'sjuːpəmen ] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['despəts] [ɔːr]['oʊlɪˌgɑːrks]
**for** **these** **depended** **on** **the** **existence** **of** **Supermen** **acting** **as** **despots** **or** **oligarchs**
;
**;**
;

因为这一切都取决于超人的存在，而超人则扮演着暴君或寡头的角色；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðiːz] [ 'sjuːpəmen ][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɔːr]['iːv(ə)n]['ɔːf(ə)n] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [æt; ət]
**and** **not** **only** **were** **these** **Supermen** **not** **always** **or** **even** **often** **forthcoming** **at**
和 不是 仅有的 是 这些 超人 不是 总是 或者 甚至 经常 即将推出 在
[ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
**the** **right** **moment** **and** **in** **an** **eligible** **social** **position** **,**
这 正确的 片刻 和 在 一个 有资格的 社会的 位置 ,

而且这些"超人"不仅不总是，甚至很少在合适的时机和合适的社会地位挺身而出，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ,
**but** **when** **they** **were** **forthcoming** **they** **could** **not** **,**
但 什么时候 他们 是 即将推出 他们 可以 不是 ,

但当他们开口时，却无法做到。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd][baɪ] ['mɔːrəli] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][koʊ'ɜːrsɪv] ['meθədz] ,
**except** **for** **a** **short** **time** **and** **by** **morally** **suicidal** **coercive** **methods** **,**
除了 为了 一个 短的 时间 和 经过 道德上 有自杀倾向 强制性的 方法 ,

除了短暂的时间以及通过道德上等同于自杀的强制手段之外，

[ɪm'poʊz]['suːpərˌhjuː'mænɪti][ɑːn] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] ['gʌvənd] ; [soʊ] , [baɪ] [mɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] " ['hjuːmən]
**impose** **superhumanity** **on** **those** **whom** **they** **governed** **;** **so** **,** **by** **mere** **force** **of** **"** **human**
强加 超人 在 那些 谁 他们 受统治 ; 所以 , 经过 仅仅 力量 的 " 人类
['neɪtʃər] ,
**nature** **,**
自然 ,

强迫他们统治的人民拥有超人的能力；因此，仅仅凭借"人性"的力量，

" ['gʌvərnmənt] [baɪ] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] [hæz; həz] [sə'plæntid] [ðə; ði][oʊld][plæn][ʌv; əv]

| " | government | by | consent | of | the | governed | has | supplanted | the | old | plan | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 政府 | 经过 | 同意 | 的 | 这 | 受统治 | 有 | 取代 | 这 | 老的 | 计划 | 的 |

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] - ['skuːlbɔɪ] [ɪz] ['gʌvənd] .

| governing | the | citizen | as | a | public | - | schoolboy | is | governed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治理 | 这 | 公民 | 作为 | 一个 | 民众 | - | 男生 | 是 | 受统治 | . |

“由被统治者同意的政府已经取代了过去那种像对待公立学校学生一样统治公民的旧模式。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] , ['hævɪŋ] ['eni]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv]

| Now | we | have | yet | to | see | the | man | who | , | having | any | practical | experience | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 有 | 然而 | 到 | 看 | 这 | 男人 | WHO | , | 拥有 | 任何 | 实际的 | 经验 | 的 |

[ˌproʊlə'teriən] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

| Proletarian | Democracy | , |
|---|---|---|
| 无产阶级 | 民主 | , |

现在我们还没有看到哪个人，真正拥有无产阶级民主的实践经验，

[hæz; həz]['eni] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['sɑːlvɪŋ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ 'prɔːbləms ] ,

| has | any | belief | in | its | capacity | for | solving | great | political | problems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 信仰 | 在 | 它是 | 容量 | 为了 | 解决 | 伟大的 | 政治的 | 问题 | , |

它对自己解决重大政治问题的能力有任何信心吗?

[ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['duːɪŋ]['ɔːrd(ə)neri] [pə'roʊkiəl] [wɜːrk] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] .

| or | even | for | doing | ordinary | parochial | work | intelligently | and | economically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 为了 | 正在做 | 普通的 | 教区 | 工作 | 聪明地 | 和 | 经济上 | . |

甚至可以高效、经济地完成普通的教区工作。

['oʊnli]['ʌndər] ['despətɪzəm] [ænd; ənd] ['ɔlɪˌgɑːkiːz] [hæz; həz][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [feɪθ] [ɪn] " [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

| Only | under | despotisms | and | oligarchies | has | the | Radical | faith | in | " | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在下面 | 专制主义 | 和 | 寡头政治 | 有 | 这 | 激进的 | 信仰 | 在 | " | 普遍的 |

['sʌfrɪdʒ] " [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌpænə'siːə] [ə'rɪzn] .

| suffrage | " | as | a | political | panacea | arisen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选举权 | " | 作为 | 一个 | 政治的 | 万能药 | 出现 | . |

只有在专制和寡头政治体制下，激进分子才会相信“普选”是政治灵丹妙药。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪðərz] [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['præktɪk(ə)l]['traɪəl] ,

| It | withers | the | moment | it | is | exposed | to | practical | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 威瑟斯 | 这 | 片刻 | 它 | 是 | 裸露 | 到 | 实际的 | 审判 | , |

它一旦经受实际考验便会枯萎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪ'mɑːkrəsi] ['kænɑːt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| because | Democracy | cannot | rise | above | the | level | of | the | human | material | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 民主 | 不能 | 上升 | 多于 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 人类 | 材料 | 的 | 哪个 |

[ɪts]['voʊtɝz][ɑːr; ər] [meɪd] .

| its | voters | are | made | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 选民 | 是 | 制成 | . |

因为民主无法超越其选民所具备的人性素质水平。

['swɪtsərlənd] [siːmz] ['hæpi] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['rʌʃə] [wɜːr; wər][æz; əz]

| Switzerland | seems | happy | in | comparison | with | Russia | ; | but | if | Russia | were | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑞士 | 似乎 | 快乐的 | 在 | 比较 | 和 | 俄罗斯 | ; | 但 | 如果 | 俄罗斯 | 是 | 作为 |

[smɔːl] [æz; əz] ['swɪtsərlənd] ,

| small | as | Switzerland | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 作为 | 瑞士 | , |

与俄罗斯相比，瑞士似乎很幸福；但如果俄罗斯像瑞士一样小的话，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜ:r; hər]['soʊʃ(ə)l][ 'prɔ:bləms ]['sɪmplɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ][ɪm'pregnəb(ə)l]

| and | had | her | social | problems | simplified | in | the | same | way | by | impregnable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 她 | 社会的 | 问题 | 简化 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 经过 | 坚不可摧 |

['nætʃ(ə)rəl] [ ,fɔ:tifi'keiʃənz ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['edʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][ænd; ənd]

| natural | fortifications | and | a | population | educated | by | the | same | variety | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 防御工事 | 和 | 一个 | 人口 | 受过教育 | 经过 | 这 | 相同的 | 种类 | 和 |

['ɪntɪməsi] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪntərkɔ:rs] ,

| intimacy | of | international | intercourse | , |
|---|---|---|---|---|
| 亲密关系 | 的 | 国际的 | 交往 | , |

她的社会问题也同样因为坚不可摧的自然屏障和通过同样丰富而密切的国际交往而得到简化。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

| there | might | be | little | to | choose | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 小的 | 到 | 选择 | 之间 | 他们 | . |

它们之间可能难分伯仲。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd]['kænədə] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['vɜ:rtʃuəli] [prə'tektɪd] [ˌdemə'krætɪk]

| At | all | events | Australia | and | Canada | , | which | are | virtually | protected | democratic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 活动 | 澳大利亚 | 和 | 加拿大 | , | 哪个 | 是 | 几乎 | 受保护 | 民主 |

[rɪ'pʌblɪk] ,

| republics | , |
|---|---|
| 共和国 | , |

无论如何，澳大利亚和加拿大都是实际上受到保护的民主共和国。

[ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'vaʊɪdli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌdemə'krætɪk]

| and | France | and | the | United | States | , | which | are | avowedly | independent | democratic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 法国 | 和 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 哪个 | 是 | 公开地 | 独立的 | 民主 |

[rɪ'pʌblɪk] , [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['helθi] ,

| republics | , | are | neither | healthy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 共和国 | , | 是 | 两者都不 | 健康 | , |

法国和美国这两个自称独立的民主共和国，实际上都不健康。

['welθi] , [nɔ:r][waɪz] ;

| wealthy | , | nor | wise | ; |
|---|---|---|---|---|
| 富裕 | , | 也不 | 明智的 | ; |

既不富有，也不聪明；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] [ɪf] [ðer; ðər]['pɑ:pjələr] ['ministəz] [wɜ:r; wər]

| and | they | would | be | worse | instead | of | better | if | their | popular | ministers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 是 | 更糟 | 反而 | 的 | 更好的 | 如果 | 他们的 | 受欢迎的 | 部长们 | 是 |

[nɑ:t]['ekspɜ:rts][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['dɑ:dʒɪŋ] ['pɑ:pjələr][in'θju:ziæzəmz][ænd; ənd] [du:pɪŋ] ['pɑ:pjələr]

| not | experts | in | the | art | of | dodging | popular | enthusiasms | and | duping | popular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 专家 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 躲避 | 受欢迎的 | 热情 | 和 | 欺骗 | 受欢迎的 |

['ɪgnərəns] .

| ignorance | . |
|---|---|
| 无知 | . |

如果他们那些受民众拥戴的部长们不擅长躲避民众的热情和欺骗民众的无知，那么情况会更糟而不是更好。

[ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [hu:] [wʌns][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] ['flætər] [kɪŋz] [hæz; həz] [naʊ] [tu:; tə]

| The | politician | who | once | had | to | learn | how | to | flatter | Kings | has | now | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治家 | WHO | 一次 | 有 | 到 | 学习 | 如何 | 到 | 奉承 | 国王 | 有 | 现在 | 到 |

[lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] ['fæsɪneɪt] ,

| learn | how | to | fascinate | , |
|---|---|---|---|---|
| 学习 | 如何 | 到 | 吸引 | , |

曾经需要学习如何奉承国王的政治家，如今必须学习如何吸引他人。

[ə'mju:z] , [koʊks] , ['hʌmbʌg] , ['fraɪt(ə)n] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [straɪk] [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərət] ;

| amuse | , | coax | , | humbug | , | frighten | , | or | otherwise | strike | the | fancy | of | the | electorate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | , | 哄 | , | 骗子 | , | 吓唬 | , | 或者 | 否则 | 罢工 | 这 | 想要 | 的 | 这 | 选民 | ; |

取悦、哄骗、欺骗、恐吓或以其他方式博取选民的欢心；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn] [əd'vænst] ['mɑːdərn] [steɪts] , [wer] [ðə; ðɪ] [ɪz] ['betər] ['edʒukeɪtɪd]

| and | though | in | advanced | modern | States | , | where | the | artizan | is | better | educated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 在 | 先进的 | 现代的 | 各州 | , | 在哪里 | 这 | 工匠 | 是 | 更好的 | 受过教育 |

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

| than | the | King | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 国王 | , |

即使在一些发达的现代国家，工匠的教育水平甚至高于国王，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['deməgɑːg] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]

| it | takes | a | much | bigger | man | to | be | a | successful | demagogue | than | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 很多 | 大 | 男人 | 到 | 是 | 一个 | 成功的 | 煽动者 | 比 | 到 | 是 |

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kɔːrtiər] ,

| a | successful | courtier | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 成功的 | 朝臣 | , |

要想成为一名成功的煽动家，需要比成为一名成功的朝臣更大的魄力。

[jet] [hiː; hi] [huː] [hoʊldz]['pɑːpjələr] [kən'vikʃənz] [wɪð; wɪθ] [prə'dɪdʒəs] ['enərdʒi][ɪz][ðə; ðɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

| yet | he | who | holds | popular | convictions | with | prodigious | energy | is | the | man | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | WHO | 持有 | 受欢迎的 | 定罪 | 和 | 惊人 | 活力 | 是 | 这 | 男人 | 为了 | 这 |

[mɑːb] ,

| mob | , |
|---|---|
| 暴民 | , |

然而，那些以惊人热情拥护大众信念的人，正是暴民的拥护者。

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [freɪlər] ['skeptɪk] [huː] [ɪz] ['kɔːʃəsli] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][nekst] ['sentʃəri]

| whilst | the | frailer | sceptic | who | is | cautiously | feeling | his | way | towards | the | next | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 更脆弱 | 怀疑论者 | WHO | 是 | 谨慎地 | 感觉 | 他的 | 方式 | 向 | 这 | 下一个 | 世纪 |

[hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [ən'les] [hiː; hi] ['hæpənz] [baɪ]['æksɪdənt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][spə'sɪfɪk][ɑːr'tɪstɪk]

| has | no | chance | unless | he | happens | by | accident | to | have | the | specific | artistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 机会 | 除非 | 他 | 发生 | 经过 | 事故 | 到 | 有 | 这 | 具体的 | 艺术 |

['tælənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntɪbæŋk] [æz; əz] [wel] ,

| talent | of | the | mountebank | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天赋 | 的 | 这 | 骗子 | 作为 | 出色地 | , |

而那些体弱多病、小心翼翼地摸索着迈向下一个世纪的怀疑论者，除非碰巧也拥有江湖骗子那样的特殊艺术天赋，否则就毫无机会。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] [ðæt] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [voʊts] , [ænd; ənd][nɑːt]

| in | which | case | it | is | as | a | mountebank | that | he | catches | votes | , | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 案件 | 它 | 是 | 作为 | 一个 | 骗子 | 那 | 他 | 捕获物 | 投票 | , | 和 | 不是 |

[æz; əz][ə; eɪ][ 'miːliərist ] .

| as | a | meliorist | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 改良主义者 | . |

在这种情况下，他靠的是江湖骗子的身份来获取选票，而不是靠的是改革者的身份。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ] ['deməgɑːg] ,

| Consequently | the | demagogue | , |
|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 煽动者 | , |

因此，煽动家

[ðoʊ] [hiː; hi] [prə'fesiz] ( [ænd; ənd] [feɪlz] ) [tuː; tə][ˌriːə'dʒʌst] ['mætərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| though | he | professes | ( | and | fails | ) | to | readjust | matters | in | the | interests | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 声称 | ( | 和 | 失败 | ) | 到 | 重新调整 | 事情 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 |

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektəz] ,

| majority | of | the | electors | , |
|---|---|---|---|---|
| 多数 | 的 | 这 | 选举人 | , |

虽然他声称（但未能）为了大多数选民的利益而调整局势，

[jet] ['steriəˌtaɪps] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] , ['ɔrgəˌnaɪziz] [ɪn'tɑːlərəns] , [dɪ'spærɪdʒz] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən]
**yet** **stereotypes** **mediocrity** **,** **organizes** **intolerance** **,** **disparages** **exhibitions** **of** **uncommon**
然而 刻板印象 平庸 , 组织 不容忍 , 贬损 展览 的 罕见
['kwɑːlətiz] , [ænd; ənd]['glɔːrəˌfaɪz] [kən'spɪkjuəs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [wʌnz] .
**qualities** **,** **and** **glorifies** **conspicuous** **exhibitions** **of** **common** **ones** **.**
品质 , 和 荣耀 显眼的 展览 的 常见的 一个 .

然而，它却将平庸视为刻板印象，助长不宽容，贬低展现非凡品质的行为，并美化展现普通品质的显著行为。

[hiː; hi]['mænɪdʒɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑːb] [wel] : [hiː; hi] ['mʌdlz] [rɪ'tɔːrɪkli] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .
**He** **manages** **a** **small** **job** **well** **:** **he** **muddles** **rhetorically** **through** **a** **large** **one** **.**
他 管理 一个 小的 工作 出色地 : 他 混乱 修辞上 通过 一个 大的 一 .

小事他处理得很好，大事他却只会胡乱应付。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] [teɪks] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɑːnʃəsli] [led][nɔːr]['ɔːrgənaɪzd]
**When** **a** **great** **political** **movement** **takes** **place** **,** **it** **is** **not** **consciously** **led** **nor** **organized**
什么时候 一个 伟大的 政治的 移动 需要 地方 , 它 是 不是 有意识地 引领 也不 组织
:
**:**
:

一场伟大的政治运动发生时，它并非由有意识的人领导或组织：

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [self][ɪn][mæn'kaɪnd] [breɪks] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['prɑːbləm][æz; əz][æn; ən]
**the** **unconscious** **self** **in** **mankind** **breaks** **its** **way** **through** **the** **problem** **as** **an**
这 无意识 自己 在 人类 休息 它是 方式 通过 这 问题 作为 一个
['elɪfənt] [breɪks] [θruː] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ;
**elephant** **breaks** **through** **a** **jungle** **;**
大象 休息 通过 一个 丛林 ;

人类的无意识自我就像大象冲破丛林一样，突破重重阻碍，解决问题；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt] [wət'evər] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] , [wɪtʃ] ,
**and** **the** **politicians** **make** **speeches** **about** **whatever** **happens** **in** **the** **process** **,** **which** **,**
和 这 政治家 制作 演讲 关于 任何 发生 在 这 过程 , 哪个 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] ,
**with** **the** **best** **intentions** **,**
和 这 最好的 意图 ,

政客们就这一过程中发生的任何事情发表讲话，尽管他们的出发点是好的，

[ðeɪ] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
**they** **do** **all** **in** **their** **power** **to** **prevent** **.**
他们 做 全部 在 他们的 力量 到 防止 .

他们竭尽全力阻止。

['faɪnəli] ,
**Finally** **,**
最后 ,

最后，

[wen] ['soʊʃ(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ə'raɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dɪ'mændɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
**when** **social** **aggregation** **arrives** **at** **a** **point** **demanding** **international** **organization**
什么时候 社会的 聚合 到达 在 一个 观点 要求 国际的 组织
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deməgɔgz] [ænd; ənd] [ɪ'lektərət] [hæv; həv] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
**before** **the** **demagogues** **and** **electorates** **have** **learnt** **how** **to** **manage** **even** **a**
前 这 煽动者 和 选民 有 学会了 如何 到 管理 甚至 一个
['kʌntri] ['pærɪʃ] ['prɑːpərli] [mʌtʃ] [les] [ˌɪntər'næʃnəlaɪz] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
**country** **parish** **properly** **much** **less** **internationalize** **Constantinople** **,**
国家 教区 适当地 很多 较少的 国际化 君士坦丁堡 ,

当社会聚合发展到需要国际组织的地步时，煽动者和选民甚至还没有学会如何妥善管理一个乡村教区，更不用说将君士坦丁堡国际化了。

[ðə; ði] [hoʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪznəs] [goʊz][tu:; tə] [smæʃ] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][wi:; wi][hæv; həv]['ru:ɪnz]

| the | whole | political | business | goes | to | smash | ; | and | presently | we | have | Ruins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 政治的 | 商业 | 去 | 到 | 粉碎 | ; | 和 | 目前 | 我们 | 有 | 废墟 |

[ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz] ,

| of | Empires | , |
|---|---|---|
| 的 | 帝国 | , |

整个政治体系彻底崩溃；如今我们看到的只是帝国的废墟。

[nu:] ['zi:ləndɚz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən][ɑ:rtʃ][ʌv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

| New | Zealanders | sitting | on | a | broken | arch | of | London | Bridge | , | and | so | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 新西兰人 | 坐着 | 在 | 一个 | 破碎的 | 拱 | 的 | 伦敦 | 桥 | , | 和 | 所以 | 前进 | . |

新西兰人坐在伦敦桥断裂的桥拱上，等等。

[tu:; tə] [ðæt] [rɪ'kɜ:rənt] [kə'tæstrəfi] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['sɜ:rt(ə)nli] [kʌm] [ə'gen] [ən'les] [wi:; wi][kæn; kən]

| To | that | recurrent | catastrophe | we | shall | certainly | come | again | unless | we | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 复发 | 灾难 | 我们 | 将 | 当然 | 来 | 再次 | 除非 | 我们 | 能 |

[hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʌv; əv][ 'sju:pəmen ] ;

| have | a | Democracy | of | Supermen | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 民主 | 的 | 超人 | ; |

除非我们能够建立一个超人民主政体，否则我们必将再次遭遇那场反复发生的灾难；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz] [naʊ]

| and | the | production | of | such | a | Democracy | is | the | only | change | that | is | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生产 | 的 | 这样的 | 一个 | 民主 | 是 | 这 | 仅有的 | 改变 | 那 | 是 | 现在 |

['hoʊpf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nɜ:rv] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['efərt] [ðæt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [dɪ'mændz] .

| hopeful | enough | to | nerve | us | to | the | effort | that | Revolution | demands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满希望 | 足够的 | 到 | 神经 | 我们 | 到 | 这 | 努力 | 那 | 革命 | 需求 | . |

而建立这样的民主制度，是目前唯一能够让我们充满希望，并激励我们为革命所付出努力的变革。

['vaɪ, 'vi:]

| VI |
|---|
| 六年级 |

六

['pru:dəri] [ɪk'spleɪnd]

| PRUDERY | EXPLAINED |
|---|---|
| 伪善 | 解释 |

伪善的解释

[waɪ] [ðə; ði] [bi:z] [ʃʊd; ʃəd]['pæmpər][ðer; ðər] ['mʌðərz] [waɪlst] [wi:; wi]['pæmpər]['oʊnli]['aʊər; ɑ:r][ˌɑ:pə'rætɪk]

| Why | the | bees | should | pamper | their | mothers | whilst | we | pamper | only | our | operatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 这 | 蜜蜂 | 应该 | 宠爱 | 他们的 | 母亲们 | 而 | 我们 | 宠爱 | 仅有的 | 我们的 | 歌剧 |

['primə] ['dɑ:nə] [ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [wɜ:rθ] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n] .

| prima | donnas | is | a | question | worth | reflecting | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普里玛 | 唐娜 | 是 | 一个 | 问题 | 值得 | 反思 | 在 | . |

为什么蜜蜂要宠爱它们的母亲，而我们却只宠爱歌剧女主角？这是一个值得深思的问题。

['aʊər; ɑ:r]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪz] , [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɜ:r; hər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] ,

| Our | notion | of | treating | a | mother | is | , | not | to | increase | her | supply | of | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 概念 | 的 | 治疗 | 一个 | 母亲 | 是 | , | 不是 | 到 | 增加 | 她 | 供应 | 的 | 食物 | , |

我们对待母亲的理念，不是增加她的食物供应量，

[bʌt; bət][tu:; tə][kʌt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][baɪ] [fər'bɪdɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

| but | to | cut | it | off | by | forbidding | her | to | work | in | a | factory | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 切 | 它 | 离开 | 经过 | 禁止 | 她 | 到 | 工作 | 在 | 一个 | 工厂 | 为了 | 一个 |

[mʌnθ] ['æftər][hɜ:r; hər] [kən'faɪnmənt] .

| month | after | her | confinement | . |
|---|---|---|---|---|
| 月 | 后 | 她 | 监禁 | . |

但要切断她的经济来源，禁止她在出院后一个月内到工厂工作。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [bɜːrθ][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['perənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

| Everything | that | can | make | birth | a | misfortune | to | the | parents | as | well | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 那 | 能 | 制作 | 出生 | 一个 | 不幸 | 到 | 这 | 父母 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 |

['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [dʌn] .

| danger | to | the | mother | is | conscientiously | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危险 | 到 | 这 | 母亲 | 是 | 切实 | 完毕 | . |

凡是可能使分娩成为父母不幸、对母亲构成危险的事情，都会被精心安排。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ] ['raɪtər] , [ɛ'miːl][ 'zəulə ] , [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| When | a | great | French | writer | , | Emil | Zola | , | alarmed | at | the | sterilization | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 伟大的 | 法语 | 作家 | , | 埃米尔 | 佐拉 | , | 惊慌 | 在 | 这 | 消毒 | 的 | 他的 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

当一位伟大的法国作家埃米尔·左拉对他的国家的绝育现象感到震惊时，

[roʊt] [æn; ən] ['eləkwənt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ðɪ] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] ['perəntɪdʒ] ,

| wrote | an | eloquent | and | powerful | book | to | restore | the | prestige | of | parentage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 一个 | 雄辩 | 和 | 强大的 | 书 | 到 | 恢复 | 这 | 声望 | 的 | 亲子关系 | , |

他写了一本文笔优美、论证有力的书，旨在恢复父母的尊严。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'suːmd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ,

| it | was | at | once | assumed | in | England | that | a | work | of | this | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 一次 | 假定 | 在 | 英格兰 | 那 | 一个 | 工作 | 的 | 这 | 特点 | , |

在英国，人们立刻认为这样一部作品……

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][æz; əz] [fɪ'kʌndəti] , [wʌz; wəz] [tuː] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

| with | such | a | title | as | Fecundity | , | was | too | abominable | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 标题 | 作为 | 生育力 | , | 曾是 | 也 | 可恶 | 到 | 是 |

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

| translated | , |
|---|---|
| 翻译 | , |

《丰饶》这样的标题实在令人作呕，不忍翻译。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][frʌm; frəm]

| and | that | any | attempt | to | deal | with | the | relations | of | the | sexes | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 任何 | 试图 | 到 | 交易 | 和 | 这 | 关系 | 的 | 这 | 性别 | 从 |

['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [və'lʌptʃueri] [ɔːr][roʊ'mæntɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [mʌst; məst][biː; bi] ['stɜːrnli] [pʊt]

| any | other | than | the | voluptuary | or | romantic | point | of | view | must | be | sternly | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 比 | 这 | 享乐主义 | 或者 | 浪漫的 | 观点 | 的 | 看法 | 必须 | 是 | 严厉地 | 放 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

任何试图从享乐主义或浪漫主义的角度以外的任何角度处理两性关系的做法都必须受到严厉镇压。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['faʊndɪd] [ɑːn]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] ,

| Now | if | this | assumption | were | really | founded | on | public | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 这 | 假设 | 是 | 真的 | 创立 | 在 | 民众 | 观点 | , |

如果这一假设真的基于民意，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [laɪf]

| it | would | indicate | an | attitude | of | disgust | and | resentment | towards | the | Life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 表明 | 一个 | 态度 | 的 | 厌恶 | 和 | 怨恨 | 向 | 这 | 生活 |

[fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][ə'raɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] ['mɔːrɪbʌnd] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪbsənz]

| Force | that | could | only | arise | in | a | diseased | and | moribund | community | in | which | Ibsen's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 那 | 可以 | 仅有的 | 出现 | 在 | 一个 | 患病的 | 和 | 垂死 | 社区 | 在 | 哪个 | 易卜生的 |

['hedə] ['geɪbəlɔ, 'geɪblɔ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l]['wʊmən] .

| Hedda | Gabler | would | be | the | typical | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海达 | 加布勒 | 会 | 是 | 这 | 典型的 | 女士 | . |

这表明人们对生命力抱有厌恶和怨恨的态度，这种态度只能在一个病态且垂死的社会中产生，易卜生的《海达·加布勒》中的海达·加布勒就是这种社会中的典型女性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['vaɪt(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

| But | it | has | no | vital | foundation | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不 | 必不可少的 | 基础 | 在 | 全部 | . |

但它根本没有任何实质性的基础。

[ðə; ði]['pruːdəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪz] , [laɪk][ðə; ði]['pruːdəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ,

| The | prudery | of | the | newspapers | is | , | like | the | prudery | of | the | dinner | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伪善 | 的 | 这 | 报纸 | 是 | , | 喜欢 | 这 | 伪善 | 的 | 这 | 晚餐 | 桌子 | , |

报纸的矫揉造作，就像餐桌上的矫揉造作一样。

[ə; eɪ] [mɪr] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .

| a | mere | difficulty | of | education | and | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仅仅 | 困难 | 的 | 教育 | 和 | 语言 | . |

仅仅是教育和语言方面的困难。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['diːsntli] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ,

| We | are | not | taught | to | think | decently | on | these | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 教授 | 到 | 思考 | 体面地 | 在 | 这些 | 主题 | , |

我们没有被教导如何就这些问题进行合理的思考。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn'diːsnt] ['læŋgwɪdʒ]

| and | consequently | we | have | no | language | for | them | except | indecent | language |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 我们 | 有 | 不 | 语言 | 为了 | 他们 | 除了 | 不雅 | 语言 |

.

:

.

因此，除了粗俗的语言之外，我们没有其他语言来形容他们。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðem; ðəm][ʌn'fɪt][fɔːr; fər]['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| We | therefore | have | to | declare | them | unfit | for | public | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 所以 | 有 | 到 | 宣布 | 他们 | 不合格 | 为了 | 民众 | 讨论 | , |

因此，我们必须宣布它们不适合公开讨论。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊnli][tɜːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][kən'dʌkt][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ʌn'fɪt]

| because | the | only | terms | in | which | we | can | conduct | the | discussion | are | unfit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 仅有的 | 条款 | 在 | 哪个 | 我们 | 能 | 执行 | 这 | 讨论 | 是 | 不合格 |

[fɔːr; fər]['pʌblɪk][juːz] .

| for | public | use | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 民众 | 使用 | . |

因为我们只能用不适合公开使用的词语进行讨论。

[ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

| Physiologists | , | who | have | a | technical | vocabulary | at | their | disposal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生理学家 | , | WHO | 有 | 一个 | 技术的 | 词汇 | 在 | 他们的 | 处理 | , |

[faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] ;

| find | no | difficulty | ; |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 不 | 困难 | ; |

生理学家拥有专业的术语，因此不会感到困难；

[ænd; ənd]['mæstərz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] [huː] [θɪŋk] ['diːsntli] [kæn; kən] [raɪt] ['pɑːpjələr] ['stɔːriz] [laɪk]['zoʊləz]

| and | masters | of | language | who | think | decently | can | write | popular | stories | like | Zola's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大师 | 的 | 语言 | WHO | 思考 | 体面地 | 能 | 写 | 受欢迎的 | 故事 | 喜欢 | 佐拉的 |

[fɪ'kʌndəti] [ɔːr]['toʊlˌstɔɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'fens] [tuː; tə] ['riːdɚz] [huː]

| Fecundity | or | Tolstoy's | Resurrection | without | giving | the | smallest | offence | to | readers | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生育力 | 或者 | 托尔斯泰的 | 复活 | 没有 | 给予 | 这 | 最小 | 罪行 | 到 | 读者 | WHO |

[kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] ['diːsntli] .

| can | also | think | decently | . |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 还 | 思考 | 体面地 | . |

语言大师如果思维健全，就能写出像左拉的《丰饶》或托尔斯泰的《复活》这样通俗易懂的故事，而不会冒犯同样思维健全的读者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['mɑ:dərn]['dʒɜ:rnəlɪst] , [hu:] [hæz; həz]['nevər] [dɪ'skʌst] [sʌtʃ] ['mætərz] [ɪk'sept]

| But | the | ordinary | modern | journalist | , | who | has | never | discussed | such | matters | except |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 普通的 | 现代的 | 记者 | , | WHO | 有 | 绝不 | 讨论 | 这样的 | 事情 | 除了 |

[ɪn]['rɪb(ə)ldri] ,

| in | ribaldry | , |
|---|---|---|
| 在 | 粗俗 | , |

但是，普通的现代记者，除了用粗俗的语言之外，从未讨论过这类事情。

['kænɑ:t] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɑ:ment] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəs] [ˊʃeimfulnis]

| cannot | write | a | simple | comment | on | a | divorce | case | without | a | conscious | shamefulness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 写 | 一个 | 简单的 | 评论 | 在 | 一个 | 离婚 | 案件 | 没有 | 一个 | 有意识的 | 羞耻 |

[ɔ:r][ə; eɪ] ['fɜ:rtɪv] [fə'si:ʃəsnəs] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['kɑ:ment] [ə'laʊd][ɪn]

| or | a | furtive | facetiousness | that | makes | it | impossible | to | read | the | comment | aloud | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 鬼鬼祟祟 | 滑稽 | 那 | 制作 | 它 | 不可能的 | 到 | 读 | 这 | 评论 | 大声 | 在 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

就离婚案件而言，如果只是简单地写一句评论，就会感到羞耻或偷偷地嘲讽，以至于无法在公共场合大声朗读。

[ɔ:l] [ðɪs] ['rɪb(ə)ldri][ænd; ənd]['pru:dəri] ( [ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ) [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] ['pi:p(ə)l]

| All | this | ribaldry | and | prudery | ( | the | two | are | the | same | ) | does | not | mean | that | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 粗俗 | 和 | 伪善 | ( | 这 | 二 | 是 | 这 | 相同的 | ) | 做 | 不是 | 意思是 | 那 | 人们 |

[du:][nɑ:t] [fi:l] ['di:sntli] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] :

| do | not | feel | decently | on | the | subject | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 感觉 | 体面地 | 在 | 这 | 主题 | : |

所有这些粗俗和矫揉造作（两者其实是一回事）并不意味着人们在这个问题上没有体面的感受：

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

| on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , |

相反，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ɪts]

| it | is | just | the | depth | and | seriousness | of | our | feeling | that | makes | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 这 | 深度 | 和 | 严肃 | 的 | 我们的 | 感觉 | 那 | 制作 | 它是 |

[ˌdesɪ'kreɪʃn] [baɪ] [vaɪl] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [kɔ:rs] ['hju:mər][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ;

| desecration | by | vile | language | and | coarse | humor | intolerable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亵渎 | 经过 | 卑鄙的 | 语言 | 和 | 粗 | 幽默 | 无法容忍 | ; |

正是我们情感的深刻和严肃，使得用卑劣的语言和粗俗的幽默来亵渎它变得不可容忍；

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][læst][wi:; wi] ['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['spoʊkən][ʌv; əv][æt; ət][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

| so | that | at | last | we | cannot | bear | to | have | it | spoken | of | at | all | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 最后的 | 我们 | 不能 | 熊 | 到 | 有 | 它 | 说 | 的 | 在 | 全部 | 因为 |

['oʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][kæn; kən] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['wu:ndɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][self] - [rɪ'spekt]

| only | one | in | a | thousand | can | speak | of | it | without | wounding | our | self | - | respect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 在 | 一个 | 千 | 能 | 说话 | 的 | 它 | 没有 | 受伤 | 我们的 | 自己 | - | 尊重 |

,

,

,

所以最后我们根本无法忍受谈论这件事，因为一千个人里只有一个人能谈论它而不伤及我们的自尊。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][self] - [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

| especially | the | self | - | respect | of | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 这 | 自己 | - | 尊重 | 的 | 女性 | . |

尤其是女性的自尊。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr]['pɑ:vərti] .

| Add | to | the | horrors | of | popular | language | the | horrors | of | popular | poverty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 这 | 恐怖 | 的 | 受欢迎的 | 语言 | 这 | 恐怖 | 的 | 受欢迎的 | 贫困 | . |

除了通俗语言的恐怖之外，还要加上大众贫困的恐怖。

[ɪn] ['kraʊdɪd] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ['pɑːvərti] [dis'trɔiz] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['klenlinəs] ;

| In | crowded | populations | poverty | destroys | the | possibility | of | cleanliness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 挤 | 人口 | 贫困 | 摧毁 | 这 | 可能性 | 的 | 清洁 | ; |

在人口稠密的地区，贫困会破坏清洁的可能性；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf]

| and | in | the | absence | of | cleanliness | many | of | the | natural | conditions | of | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 清洁 | 许多 | 的 | 这 | 自然的 | 状况 | 的 | 生活 |

[bɪ'kʌm] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] ['nɑːkʃəs] ,

| become | offensive | and | noxious | , |
|---|---|---|---|---|
| 变得 | 进攻 | 和 | 有害的 | , |

缺乏清洁卫生，许多自然的生活条件都会变得令人厌恶和有害。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

| with | the | result | that | at | last | the | association | of | uncleanliness | with | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 在 | 最后的 | 这 | 协会 | 的 | 不洁 | 和 | 这些 |

['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] ( [ðæt] [ɪz] ,

| natural | conditions | becomes | so | overpowering | that | among | civilized | people | ( | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 状况 | 变成 | 所以 | 压倒性的 | 那 | 之中 | 文明 | 人们 | ( | 那 | 是 | , |

最终，不洁与这些自然条件之间的联系变得如此根深蒂固，以至于在文明人（即，

['piːp(ə)l] [mæst] [ɪn][ðə; ði] ['læbəˌrɪnθs] [ʌv; əv] [slʌmz] [wiː; wi][kɔːl] ['sɪtiz] ) ,

| people | massed | in | the | labyrinths | of | slums | we | call | cities | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 大量 | 在 | 这 | 迷宫 | 的 | 贫民窟 | 我们 | 称呼 | 城市 | ) | , |

人们聚集在我们称之为城市的迷宫般的贫民窟中)，

[hæf][ðer; ðər]['bɑːdɪli][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['siːkrət] , [ʌn'menʃənəbl] [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər]

| half | their | bodily | life | becomes | a | guilty | secret | , | unmentionable | except | to | the | doctor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 他们的 | 身体上的 | 生活 | 变成 | 一个 | 有罪的 | 秘密 | , | 不可言说的 | 除了 | 到 | 这 | 医生 |

[ɪn] [ iˈməːdʒənsiz ] ;

| in | emergencies | ; |
|---|---|---|
| 在 | 紧急情况 | ; |

他们身体的一半生命都变成了难以启齿的秘密，除了紧急情况下告诉医生之外，谁也不敢提及；

[ænd; ənd] ['hedə] ['geɪbəlɚ, 'geɪblɚ] [ʃuːts] [hɜːr'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mə'tɜːrnəti][ɪz][soʊ][ ʌn'leidi,laik ] .

| and | Hedda | Gabler | shoots | herself | because | maternity | is | so | unladylike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 海达 | 加布勒 | 芽 | 她自己 | 因为 | 产科 | 是 | 所以 | 不淑女 | . |

海达·加布勒因为觉得生孩子太不淑女而开枪自杀。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['pɑːpjələr]['pruːdəri][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv]['pɑːpjələr]['skwɑːlər] :

| In | short | , | popular | prudery | is | only | a | mere | incident | of | popular | squalor | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 受欢迎的 | 伪善 | 是 | 仅有的 | 一个 | 仅仅 | 事件 | 的 | 受欢迎的 | 肮脏不堪 | : |

简而言之，大众的伪善不过是大众肮脏邋遢的一种表现：

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ təˈbuːz ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv]

| the | subjects | which | it | taboos | remain | the | most | interesting | and | earnest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 哪个 | 它 | 禁忌 | 保持 | 这 | 最多 | 有趣的 | 和 | 认真 | 的 |

['sʌbdʒekts][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| subjects | in | spite | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 在 | 尽管如此 | 的 | 它 | . |

尽管它对某些话题避而不谈，但这些话题仍然是最有趣、最严肃的话题。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

| VII |
|---|
| 七 |

第七章

['prɑːgres] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n]

| PROGRESS | AN | ILLUSION |
|---|---|---|
| 进步 | 一个 | 错觉 |

进步只是一种幻觉

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ['pi:p(ə)l] [get] [drɔ:n] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

| **Unfortunately** | **the** | **earnest** | **people** | **get** | **drawn** | **off** | **the** | **track** | **of** | **evolution** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 这 | 认真 | 人们 | 得到 | 绘制 | 离开 | 这 | 追踪 | 的 | 进化 | 经过 | 这 |

[ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] .

| **illusion** | **of** | **progress** | **.** |
|---|---|---|---|
| 错觉 | 的 | 进步 | . |

可惜的是，那些认真的人往往会被进步的错觉所迷惑，从而偏离进化的轨道。

['eni] ['soʊʃəlɪst] [kæn; kən] [kən'vɪns] [ˌju: 'es] ['i:zəli] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [mæn] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz]

| **Any** | **Socialist** | **can** | **convince** | **us** | **easily** | **that** | **the** | **difference** | **between** | **Man** | **as** | **he** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 社会主义 | 能 | 说服 | 我们 | 容易地 | 那 | 这 | 不同之处 | 之间 | 男人 | 作为 | 他 | 是 |

[ænd; ənd] [mæn] [æz; əz] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] ,

| **and** | **Man** | **as** | **he** | **might** | **become** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 作为 | 他 | 可能 | 变得 | , |

任何社会主义者都能轻易说服我们，现在的人类与未来可能成为的人类之间的区别，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , ['ʌndər] [mɪ'leniəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [nu'trɪʃ(ə)n] , [ɪn'vaɪrənmənt] ,

| **without** | **further** | **evolution** | **,** | **under** | **millennial** | **conditions** | **of** | **nutrition** | **,** | **environment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 更远 | 进化 | , | 在下面 | 千禧一代 | 状况 | 的 | 营养 | , | 环境 | , |

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] .

| **and** | **training** | **,** | **is** | **enormous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 训练 | , | 是 | 巨大的 | . |

如果没有进一步的进化，在数千年的营养、环境和训练条件下，其规模将是巨大的。

[hi:; hi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]

| **He** | **can** | **shew** | **that** | **inequality** | **and** | **iniquitous** | **distribution** | **of** | **wealth** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 展示 | 那 | 不等式 | 和 | 不义的 | 分配 | 的 | 财富 | 和 |

[ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [θru:] [æn; ən] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['sɪstəm] ,

| **allotment** | **of** | **labor** | **have** | **arisen** | **through** | **an** | **unscientific** | **economic** | **system** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 的 | 劳动 | 有 | 出现 | 通过 | 一个 | 不科学的 | 经济的 | 系统 | , |

他可以证明，财富和劳动力分配的不平等和不公正是由于不科学的经济体系造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] , ['fɔ:lti] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] ,

| **and** | **that** | **Man** | **,** | **faulty** | **as** | **he** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 男人 | , | 故障 | 作为 | 他 | 是 | , |

而那个人，尽管他有缺点，

[noʊ] [mɔ:r] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['eni] [sʌtʃ] ['ɔ:rdərd] [dɪs'ɔ:rdər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɔ:θ] [in'tendz]

| **no** | **more** | **intended** | **to** | **establish** | **any** | **such** | **ordered** | **disorder** | **than** | **a** | **moth** | **intends** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 故意的 | 到 | 建立 | 任何 | 这样的 | 订购 | 紊乱 | 比 | 一个 | 蛾 | 意图 |

[tu:; tə] [bi:; bi] [bɜ:rnt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [fleɪm] .

| **to** | **be** | **burnt** | **when** | **it** | **flies** | **into** | **a** | **candle** | **flame** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 烧焦的 | 什么时候 | 它 | 苍蝇 | 进入 | 一个 | 蜡烛 | 火焰 | . |

就像飞蛾扑火般飞向蜡烛火焰，并不是为了建立某种有序的混乱，而是为了让飞蛾扑火，而不是为了被烧死。

[hi:; hi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| **He** | **can** | **shew** | **that** | **the** | **difference** | **between** | **the** | **grace** | **and** | **strength** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 展示 | 那 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 优雅 | 和 | 力量 | 的 | 这 |

['ækrəbæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bent] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru'mætɪk] [fi:ld] ['leɪbərər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]

| **acrobat** | **and** | **the** | **bent** | **back** | **of** | **the** | **rheumatic** | **field** | **laborer** | **is** | **a** | **difference** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂技演员 | 和 | 这 | 弯曲 | 后退 | 的 | 这 | 风湿病 | 场地 | 劳动者 | 是 | 一个 | 不同之处 |

[prə'du:st] [baɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| **produced** | **by** | **conditions** | **,** |
|---|---|---|---|
| 生产 | 经过 | 状况 | , |

他可以证明，杂技演员的优雅和力量与患有风湿病的田间劳动者佝偻的背之间的差异，是由环境条件造成的。

[nɑ:t] [baɪ] ['neɪtʃər] .

| **not** | **by** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 自然 | . |

并非天生如此。

[hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'testəbl] ['hjuːmən]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt]
**He** 他 **can** 能 **shew** 展示 **that** 那 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **detestable** 可恨 **human** 人类 **vices** 恶习 **are** 是 **not** 不是
['rædɪk(ə)l] ,
**radical** 激进的 **,** ,

他可以证明，许多最令人憎恶的人类恶习并非激进的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [mɪr] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['vɜːrtʃʊ] .
**but** 但 **are** 是 **mere** 仅仅 **reactions** 反应 **of** 的 **our** 我们的 **institutions** 机构 **on** 在 **our** 我们的 **very** 非常 **virtues** 美德 **.** .

但这仅仅是我们的制度对我们自身美德的一种反应。

[ðə; ði] ['ænərkɪst] , [ðə; ði]['feɪbiən] , [ðə; ði] [sæl'veʃənɪst] , [ðə; ði][ˌvedʒə'teriən] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [ðə; ði]
**The** 这 **Anarchist** 无政府主义者 **,** , **the** 这 **Fabian** 法比安 **,** , **the** 这 **Salvationist** 救世军 **,** , **the** 这 **Vegetarian** 素食 **,** , **the** 这 **doctor** 医生 **,** , **the** 这
['lɔɪər] , [ðə; ði] ['pɑːrsn] ,
**lawyer** 律师 **,** , **the** 这 **parson** 牧师 **,** ,

无政府主义者、费边社成员、救世军成员、素食主义者、医生、律师、牧师

[ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eθɪks] , [ðə; ði]['dʒɪmnæst] , [ðə; ði]['soʊldʒər] , [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [ðə; ði] [ɪn'ventər]
**the** 这 **professor** 教授 **of** 的 **ethics** 伦理 **,** , **the** 这 **gymnast** 体操运动员 **,** , **the** 这 **soldier** 士兵 **,** , **the** 这 **sportsman** 运动员 **,** , **the** 这 **inventor** 发明者
, [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['proʊgræm] - ['meɪkər] ,
**,** , **the** 这 **political** 政治的 **program** 程序 **-** - **maker** 制造商 **,** ,

伦理学教授、体操运动员、士兵、体育家、发明家、政治纲领制定者

[ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['betərɪŋ] [ˌjuː 'es] ;
**all** 全部 **have** 有 **some** 一些 **prescription** 处方 **for** 为了 **bettering** 改进 **us** 我们 **;** ;

它们都为我们提供了改善生活的一些建议；

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðer; ðər] ['remədiz] [ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət]
**and** 和 **almost** 几乎 **all** 全部 **their** 他们的 **remedies** 补救措施 **are** 是 **physically** 身体 **possible** 可能的 **and** 和 **aimed** 旨在 **at** 在
[əd'mɪtɪd] ['iːvəlz] .
**admitted** 承认 **evils** 罪恶 **.** .

他们的几乎所有补救措施在物理上都是可行的，并且针对的是公认的弊端。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪz] , [æt; ət][wɜːrst] ,
**To** 到 **them** 他们 **the** 这 **limit** 限制 **of** 的 **progress** 进步 **is** 是 **,** , **at** 在 **worst** 最差 **,** ,

对他们来说，进步的极限，往最坏了说，就是.....

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'dʒestɪd] [riː'fɔːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ɔːl] [men]
**the** 这 **completion** 完成 **of** 的 **all** 全部 **the** 这 **suggested** 建议 **reforms** 改革 **and** 和 **the** 这 **levelling** 水平 **up** 向上 **of** 的 **all** 全部 **men** 男人
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'teɪnd] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]
**to** 到 **the** 这 **point** 观点 **attained** 已达到 **already** 已经 **by** 经过 **the** 这 **most** 最多 **highly** 高度 **nourished** 营养 **and** 和 **cultivated** 栽培 **in** 在
[maɪnd][ænd; ənd]['baːdi] .
**mind** 头脑 **and** 和 **body** 身体 **.** .

完成所有建议的改革，使所有人的水平都达到身心最健全、最有修养的人所达到的水平。

[hɪr] , [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['enərdʒi]

| Here | , | then | , | as | it | seems | to | them | , | is | an | enormous | field | for | the | energy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然后 | , | 作为 | 它 | 似乎 | 到 | 他们 | , | 是 | 一个 | 巨大的 | 场地 | 为了 | 这 | 活力 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] .

| of | the | reformer | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 改革者 | . |

因此，在他们看来，这里是改革者发挥精力的巨大舞台。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['meni] ['noʊb(ə)l] [goʊlz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pæðz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ['dɪfɪkəlti]

| Here | are | many | noble | goals | attainable | by | many | of | those | paths | up | the | Hill | Difficulty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 许多 | 高贵 | 目标 | 可实现的 | 经过 | 许多 | 的 | 那些 | 路径 | 向上 | 这 | 爬坡道 | 困难 |

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [greɪt] ['spɪrɪts] [lʌv] [tuː; tə][ə'spaɪər] .

| along | which | great | spirits | love | to | aspire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 哪个 | 伟大的 | 烈酒 | 爱 | 到 | 渴望 | . |

这里有许多崇高的目标，可以通过攀登人生高峰的许多途径来实现，伟大的灵魂都喜欢沿着这些途径去追求。

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ði] [hɪl] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [klaɪmd] [baɪ][mæn][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

| Unhappily | , | the | hill | will | never | be | climbed | by | Man | as | we | know | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不幸地 | , | 这 | 爬坡道 | 将要 | 绝不 | 是 | 攀登 | 经过 | 男人 | 作为 | 我们 | 知道 | 他 | . |

遗憾的是，我们所知的人类永远无法攀登这座山峰。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] ['strʌgld] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

| It | need | not | be | denied | that | if | we | all | struggled | bravely | to | the | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 不是 | 是 | 否认 | 那 | 如果 | 我们 | 全部 | 挣扎 | 勇敢地 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

[rɪ'fɔːmər] - [pæðz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][wɜːrld] [prə'dɪdʒəsli] .

| reformers | ' | paths | we | should | improve | the | world | prodigiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改革者 | - | 路径 | 我们 | 应该 | 提升 | 这 | 世界 | 惊人地 | . |

毋庸置疑，如果我们都能勇敢地沿着改革者的道路奋斗到底，我们必将极大地改善世界。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [hoʊp][ɪn] [ðæt] [ɪf] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['iːkwəli] ['plɔːzəb(ə)l] [ə'ʃʊrəns] [ðæt]

| But | there | is | no | more | hope | in | that | If | than | in | the | equally | plausible | assurance | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 希望 | 在 | 那 | 如果 | 比 | 在 | 这 | 同样地 | 合情合理 | 保证 | 那 |

[ɪf] [ðə; ði][skaɪ][fɔːlz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kætʃ] [lɑːks] .

| if | the | sky | falls | we | shall | all | catch | larks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 天空 | 瀑布 | 我们 | 将 | 全部 | 抓住 | 云雀 | . |

但即便如此，这种"如果"也并不比"如果天塌下来我们都能去抓云雀"这种同样看似合理的保证更有希望。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tred] [ðoʊz] [pæðz] : [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enərdʒi] .

| We | are | not | going | to | tread | those | paths | : | we | have | not | sufficient | energy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 踏 | 那些 | 路径 | : | 我们 | 有 | 不是 | 充足的 | 活力 | . |

我们不会走那些路：我们没有足够的精力。

[wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][ðə; ði][end] [ɪ'nʌf] :

| We | do | not | desire | the | end | enough | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 欲望 | 这 | 结尾 | 足够的 | : |

我们对结局的渴望还不够强烈：

[ɪn'diːd] [ɪn] [mɔːr] ['keɪsɪz][wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪ'fektɪvli] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

| indeed | in | more | cases | we | do | not | effectively | desire | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 在 | 更多的 | 案例 | 我们 | 做 | 不是 | 有效地 | 欲望 | 它 | 在 | 全部 | . |

事实上，在更多情况下，我们根本不想要它。

[æsk] ['eni] [mæn] [wʊd] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [jes] ,

| Ask | any | man | would | he | like | to | be | a | better | man | ; | and | he | will | say | yes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 任何 | 男人 | 会 | 他 | 喜欢 | 到 | 是 | 一个 | 更好的 | 男人 | ; | 和 | 他 | 将要 | 说 | 是的 | , |

你问问任何一个男人，他是否想成为一个更好的人；他都会回答"是"。

[moʊst] ['paɪəsli] .

| most | piously | . |
|---|---|---|
| 最多 | 虔诚地 | . |

虔诚地。

[æsk][hɪm; ɪm] [wʊd] [hiː; hi][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [seɪ]

| Ask | him | would | he | like | to | have | a | million | of | money | ; | and | he | will | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 会 | 他 | 喜欢 | 到 | 有 | 一个 | 百万 | 的 | 钱 | ; | 和 | 他 | 将要 | 说 |

[jes] ,

| yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

问他是否想要一百万美元，他会说是的。

[moʊst] [sɪn'sɪrli] .

| most | sincerely | . |
|---|---|---|
| 最多 | 真挚地 | . |

最诚挚的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪəs] ['sɪtɪzn] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [mæn][goʊz][ɑːn] [bɪ'heɪvɪŋ]

| But | the | pious | citizen | who | would | like | to | be | a | better | man | goes | on | behaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 虔诚的 | 公民 | WHO | 会 | 喜欢 | 到 | 是 | 一个 | 更好的 | 男人 | 去 | 在 | 行为 |

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

| just | as | he | did | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 做过 | 前 | . |

但是，那位想要改过自新的虔诚公民，却依然我行我素。

[ænd; ənd][ðə; ði][træmp] [huː] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['mɪljən] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːrn] [ten]

| And | the | tramp | who | would | like | the | million | does | not | take | the | trouble | to | earn | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 流浪汉 | WHO | 会 | 喜欢 | 这 | 百万 | 做 | 不是 | 拿 | 这 | 麻烦 | 到 | 赚 | 十 |

['ʃɪlɪŋ] :

| shillings | : |
|---|---|
| 先令 | : |

而那个想要百万的流浪汉，却不愿意费心去挣十先令：

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

| multitudes | of | men | and | women | , | all | eager | to | accept | a | legacy | of | a | million | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 众多 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | , | 全部 | 渴望的 | 到 | 接受 | 一个 | 遗产 | 的 | 一个 | 百万 | , |

无数男女，都渴望继承百万人的遗产，

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['evər] [pə'zest] [faɪv] [paʊndz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

| live | and | die | without | having | ever | possessed | five | pounds | at | one | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 和 | 死 | 没有 | 拥有 | 曾经 | 拥有 | 五 | 磅 | 在 | 一 | 时间 | , |

活着，死去，却从未同时拥有过五英镑。

[ɔːl'ðoʊ] ['begərz] [hæv; həv][daɪd][ɪn][rægz][ɑːn] ['mætrəsɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][goʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| although | beggars | have | died | in | rags | on | mattresses | stuffed | with | gold | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 乞丐 | 有 | 死亡 | 在 | 破布 | 在 | 床垫 | 填充 | 和 | 金子 | 哪个 | 他们 |

[ə'kjuːmjəleɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɜːrv] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

| accumulated | because | they | desired | it | enough | to | nerve | them | to | get | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积累 | 因为 | 他们 | 想要的 | 它 | 足够的 | 到 | 神经 | 他们 | 到 | 得到 | 它 |

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | keep | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 它 | . |

虽然有些乞丐死时衣衫褴褛，躺在塞满金子的床垫上，这些金子是他们因为渴望金子而积累起来的，这种渴望足以让他们鼓起勇气去获取和保有金子。

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dɪ'mænd] [kri'eɪtɪd] [sə'plaɪ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]

| The | economists | who | discovered | that | demand | created | supply | soon | had | to | limit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经济学家 | WHO | 发现 | 那 | 要求 | 创建 | 供应 | 很快 | 有 | 到 | 限制 | 这 |

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] " [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][dɪ'mænd] ,

| proposition | to | " | effective | demand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 主张 | 到 | " | 有效的 | 要求 | , |

发现需求创造供给的经济学家们很快不得不将这一论断限制在"有效需求"的范畴内。

" [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] , [tuː; tə] [miːn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'plaɪ]
" **which** **turned** **out** , **in** **the** **final** **analysis** , **to** **mean** **nothing** **more** **than** **supply**
" 哪个 转向 出去 , 在 这 最终的 分析 , 到 意思是 没有什么 更多的 比 供应
[ɪt'self] ;
**itself** ;
本身 ;

“但归根结底，这不过是自我供给而已；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊldz] [gʊd] [ɪn]['pɑːlətɪks] , ['mɔrəlz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [æz; əz] [wel] :
**and** **this** **holds** **good** **in** **politics** , **morals** , **and** **all** **other** **departments** **as** **well** :
和 这 持有 好的 在 政治 , 德 , 和 全部 其他 部门 作为 出色地 :

这一点在政治、道德以及其他所有领域也同样适用：

[ðə; ði]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] [ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][dɪ'mænd] ;
**the** **actual** **supply** **is** **the** **measure** **of** **the** **effective** **demand** ;
这 实际的 供应 是 这 措施 的 这 有效的 要求 ;

实际供给量是有效需求的衡量标准；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [ˌæspɜ'eɪʃənz][ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [prə'duːs] ['nʌθɪŋ] .
**and** **the** **mere** **aspirations** **and** **professions** **produce** **nothing** .
和 这 仅仅 抱负 和 职业 生产 没有什么 .

光有抱负和职业规划是毫无意义的。

[noʊ] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz]['evər] [jet] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['feɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [pʌg'næsəti]
**No** **community** **has** **ever** **yet** **passed** **beyond** **the** **initial** **phases** **in** **which** **its** **pugnacity**
不 社区 有 曾经 然而 通过了 超过 这 最初的 阶段 在 哪个 它是 好斗
[ænd; ənd][fə'nætɪsɪzəm] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
**and** **fanaticism** **enabled** **it** **to** **found** **a** **nation** ,
和 狂热 已启用 它 到 成立 一个 国家 ,

没有任何一个社群能够超越最初阶段，即凭借其好斗和狂热精神建立国家的阶段。

[ænd; ənd][ɪts][kjuː'pɪdəti][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
**and** **its** **cupidity** **to** **establish** **and** **develop** **a** **commercial** **civilization** .
和 它是 贪婪 到 建立 和 发展 一个 商业的 文明 .

以及它建立和发展商业文明的贪婪。

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['steɪdʒɪz][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ə'teɪnd] [baɪ]['pʌblɪk]['spɪrɪt] ,
**Even** **these** **stages** **have** **never** **been** **attained** **by** **public** **spirit** ,
甚至 这些 阶段 有 绝不 到过 已达到 经过 民众 精神 ,

即使是这些阶段，也从未靠公众精神达到过。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][baɪ][ɪn'tɑːlərənt] ['wɪlflnəs] [ænd; ənd] [bruːt] [fɔːrs] .
**but** **always** **by** **intolerant** **wilfulness** **and** **brute** **force** .
但 总是 经过 不宽容 任性 和 蛮力 力量 .

但始终是通过不容异己的顽固和蛮力。

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [bɪl] [ʌv; əv] - [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [tuː]
**Take** **the** **Reform** **Bill** **of** **1832** **as** **an** **example** **of** **a** **conflict** **between** **two**
拿 这 改革 账单 的 - 作为 一个 例子 的 一个 冲突 之间 二
['sekʃnz] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz]
**sections** **of** **educated** **Englishmen** **concerning** **a** **political** **measure** **which** **was** **as**
部分 的 受过教育 英国人 有关 一个 政治的 措施 哪个 曾是 作为
['ɑːbviəsli] ['nesəseri] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒər] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ɔːr][ɪz]
**obviously** **necessary** **and** **inevitable** **as** **any** **political** **measure** **has** **ever** **been** **or** **is**
明显地 必要的 和 不可避免的 作为 任何 政治的 措施 有 曾经 到过 或者 是
['evər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
**ever** **likely** **to** **be** .
曾经 可能 到 是 .

以 1832 年的改革法案为例，这是受过教育的英国人中两个阶层之间就一项政治措施发生的冲突，这项政治措施显然是必要且不可避免的，就像任何政治措施一样，过去如此，将来也如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pæst] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['bɜːrmɪŋhæm][hæd; həd][meɪd]

| It | was | not | passed | until | the | gentlemen | of | Birmingham | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 通过了 | 直到 | 这 | 先生们 | 的 | 伯明翰 | 有 | 制成 |

[ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] ['pærɪʃ] [ɪn]

| arrangements | to | cut | the | throats | of | the | gentlemen | of | St | . | James's | parish | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 到 | 切 | 这 | 喉咙 | 的 | 这 | 先生们 | 的 | 英石 | . | 詹姆斯的 | 教区 | 在 |

[duː] ['mɪlətəri] [fɔːrm] .

| due | military | form | . |
|---|---|---|---|
| 到期的 | 军队 | 形式 | . |

直到伯明翰的绅士们安排好以正规的军事仪式割断圣詹姆斯教区绅士们的喉咙之后，这项法令才得以通过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [fɔːrs]

| It | would | not | have | been | passed | to | this | day | if | there | had | been | no | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 通过了 | 到 | 这 | 天 | 如果 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 力量 |

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] .

| behind | it | except | the | logic | and | public | conscience | of | the | Utilitarians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 它 | 除了 | 这 | 逻辑 | 和 | 民众 | 良心 | 的 | 这 | 功利主义者 | . |

如果没有功利主义者的逻辑和公众良知，这项法案今天不可能获得通过。

[ə; eɪ][dɪ'spɑːtɪk]['ruːlər][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

| A | despotic | ruler | with | as | much | sense | as | Queen | Elizabeth | would | have | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 专制 | 统治者 | 和 | 作为 | 很多 | 感觉 | 作为 | 女王 | 伊丽莎白 | 会 | 有 | 完毕 |

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp] ['iːtn] [bɔɪz] [huː] ['gʌvənd] [ˌjuː 'es] [ðen] [baɪ]

| better | than | the | mob | of | grown | - | up | Eton | boys | who | governed | us | then | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 这 | 暴民 | 的 | 生长 | - | 向上 | 伊顿公学 | 男孩们 | WHO | 受统治 | 我们 | 然后 | 经过 |

['prɪvəlɪdʒ] ,

| privilege | , |
|---|---|
| 特权 | , |

一位像伊丽莎白女王那样有远见的专制统治者，也比当时那些凭借特权统治我们的伊顿公学出身的成年男子要好得多。

[ænd; ənd] [huː] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['præktɪkli] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] - ,

| and | who | , | since | the | introduction | of | practically | Manhood | Suffrage | in | 1884 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | , | 自从 | 这 | 介绍 | 的 | 几乎 | 男子气概 | 选举权 | 在 | - | , |

以及自1884年实际上实行男性普选权以来，

[naʊ] ['gʌvərn] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ˌproʊlə'teriən] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| now | govern | us | at | the | request | of | proletarian | Democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 治理 | 我们 | 在 | 这 | 要求 | 的 | 无产阶级 | 民主 | . |

现在，你们应无产阶级民主的要求来统治我们。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] , [ðə; ði]['feɪbiən][sə'saɪəti]

| At | the | present | time | we | have | , | instead | of | the | Utilitarians | , | the | Fabian | Society |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 时间 | 我们 | 有 | , | 反而 | 的 | 这 | 功利主义者 | , | 这 | 法比安 | 社会 |

,

,

,

目前，我们用费边社取代了功利主义者。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['piːsf(ə)l] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] , ['mɔːrəl] , [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['pɑːləsi][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

| with | its | peaceful | , | constitutional | , | moral | , | economical | policy | of | Socialism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 和平 | , | 宪法 | , | 道德 | , | 经济 | 政策 | 的 | 社会主义 | , |

凭借其和平、合宪、道德、经济的社会主义政策，

[wɪtʃ] [niːdz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['blʌdləs] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]

| which | needs | nothing | for | its | bloodless | and | benevolent | realization | except | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 需求 | 没有什么 | 为了 | 它是 | 无血 | 和 | 仁慈 | 实现 | 除了 | 那 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| English | people | shall | understand | it | and | approve | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英语 | 人们 | 将 | 理解 | 它 | 和 | 批准 | 的 | 它 | . |

它无需任何条件就能不流血、仁慈地实现，只需要英国人民理解并赞同它。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪbiən] [wel] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] ['sɜːrkl] [wer] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]

| But | why | are | the | Fabians | well | spoken | of | in | circles | where | thirty | years | ago | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 是 | 这 | 费边社 | 出色地 | 说 | 的 | 在 | 界 | 在哪里 | 三十 | 年 | 前 | 这 |

[wɜːrd] ['soʊʃəlɪst] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [kʌt] - [θroʊt] [ænd; ənd] [ɪn'sendieri] ?

| word | Socialist | was | understood | as | equivalent | to | cut | - | throat | and | incendiary | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 社会主义 | 曾是 | 理解 | 作为 | 相等的 | 到 | 切 | - | 喉 | 和 | 燃烧的 | ? |

但为什么在三十年前"社会主义者"一词还被视为冷酷无情、煽动叛乱的代名词的圈子里，费边社却备受好评呢?

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɔːr] [ə'dɒpt]

| Not | because | the | English | have | the | smallest | intention | of | studying | or | adopting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 这 | 英语 | 有 | 这 | 最小 | 意图 | 的 | 学习 | 或者 | 收养 |

[ðə; ði]['feɪbiən]['pɑːləsi] ,

| the | Fabian | policy | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 法比安 | 政策 | , |

并非因为英国人有丝毫意愿去研究或采纳费边政策，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪbiən] , [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

| but | because | they | believe | that | the | Fabians | , | by | eliminating | the | element | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他们 | 相信 | 那 | 这 | 费边社 | , | 经过 | 消除 | 这 | 元素 | 的 |

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| intimidation | from | the | Socialist | agitation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 恐吓 | 从 | 这 | 社会主义 | 搅动 | , |

但因为他们认为费边社通过消除社会主义宣传中的恐吓因素，

[hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ɪn'sɜːrdʒənt]['pɑːvərti][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdər]

| have | drawn | the | teeth | of | insurgent | poverty | and | saved | the | existing | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绘制 | 这 | 牙齿 | 的 | 叛乱分子 | 贫困 | 和 | 已保存 | 这 | 现存的 | 命令 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [fɪrz] .

| from | the | only | method | of | attack | it | really | fears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 仅有的 | 方法 | 的 | 攻击 | 它 | 真的 | 恐惧 | . |

已经消除了贫困带来的叛乱威胁，并使现有秩序免遭其真正恐惧的唯一攻击手段。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə'dɑːptɪd][ðə; ði]['feɪbiən]['pɑːləsi] ,

| Of | course | , | if | the | nation | adopted | the | Fabian | policy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 如果 | 这 | 国家 | 已采用 | 这 | 法比安 | 政策 | , |

当然，如果该国采取费边政策的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [bruːt] [fɔːrs] [ɪg'zæktli][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['prɑːpərti] ['sɪstəm]

| it | would | be | carried | out | by | brute | force | exactly | as | our | present | property | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 携带 | 出去 | 经过 | 蛮力 | 力量 | 确切地 | 作为 | 我们的 | 展示 | 财产 | 系统 |

[ɪz] .

| is | . |
|---|---|
| 是 | . |

它将完全按照我们现行的产权制度，以蛮力的方式进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔː] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| It | would | become | the | law | ; | and | those | who | resisted | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 变得 | 这 | 法律 | ; | 和 | 那些 | WHO | 抵抗 | 它 | 会 | 是 |

[faɪnd] ,

| fined | , |
|---|---|
| 罚款 | , |

它将成为法律；任何违抗者都将被罚款。

[soʊld][ʌp] , [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [baɪ] [pə'liːsmən] , [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] ,

| sold | up | , | knocked | on | the | head | by | policemen | , | thrown | into | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 向上 | , | 敲门 | 在 | 这 | 头 | 经过 | 警察 | , | 抛掷 | 进入 | 监狱 | , |

被卖掉，被警察打了头，被投入监狱，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst][rɪ'zɔ:rt] " ['eksɪkju:tɪd] " [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði]

| and | in | the | last | resort | " | executed | " | just | as | they | are | when | they | break | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最后的 | 采取 | " | 执行 | " | 只是 | 作为 | 他们 | 是 | 什么时候 | 他们 | 休息 | 这 |

['prez(ə)nt] [lɔ:] .

| present | law | . |
|---|---|---|
| 展示 | 法律 | . |

最后，他们将被"处决"，就像他们违反现行法律时一样。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][prə'praɪəteri] [klæs] [hæz; həz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

| But | as | our | proprietary | class | has | no | fear | of | that | conversion | taking | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 我们的 | 所有权 | 班级 | 有 | 不 | 害怕 | 的 | 那 | 转换 | 采取 | 地方 | , |

但由于我们的专有类别并不担心这种转换发生，

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [fɪr] [spə'rædɪk][kʌt] - [θroʊt] [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] [plɑ:ts] ,

| whereas | it | does | fear | sporadic | cut | - | throats | and | gunpowder | plots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 做 | 害怕 | 零星的 | 切 | - | 喉咙 | 和 | 火药 | 图表 | , |

虽然它也担心零星的杀人事件和火药阴谋，

[ænd; ənd] [straɪvz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [maɪt] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɔ:rəl]

| and | strives | with | all | its | might | to | hide | the | fact | that | there | is | no | moral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 和 | 全部 | 它是 | 可能 | 到 | 隐藏 | 这 | 事实 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 道德 |

['dɪfrəns] [wət'evər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [in'fɔ:siz] [ɪts] [prə'praɪəteri] [raɪts]

| difference | whatever | between | the | methods | by | which | it | enforces | its | proprietary | rights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 任何 | 之间 | 这 | 方法 | 经过 | 哪个 | 它 | 强制执行 | 它是 | 所有权 | 权利 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dainəmitɑ:d] [ə'sə:ts] [hɪz; ɪz][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

| and | the | method | by | which | the | dynamitard | asserts | his | conception | of | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 经过 | 哪个 | 这 | 炸药 | 断言 | 他的 | 概念 | 的 | 自然的 |

['hju:mən] [raɪts] ,

| human | rights | , |
|---|---|---|
| 人类 | 权利 | , |

它竭尽全力掩盖这样一个事实：它行使所有权的方式与炸弹客宣扬其自然人权观念的方式之间没有任何道德上的区别。

[ðə; ði]['feɪbiən][sə'saɪəti][ɪz] ['pætɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['soʊʃ(ə)l]['ju:niən][ɪz] ,

| the | Fabian | Society | is | patted | on | the | back | just | as | the | Christian | Social | Union | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法比安 | 社会 | 是 | 轻拍 | 在 | 这 | 后退 | 只是 | 作为 | 这 | 基督教 | 社会的 | 联盟 | 是 | , |

费边社和基督教社会联盟一样，都受到了表扬。

[waɪlst] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [hu:] [sez] ['blʌntli] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['oʊnli]

| whilst | the | Socialist | who | says | bluntly | that | a | Social | revolution | can | be | made | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 社会主义 | WHO | 说道 | 直截了当地 | 那 | 一个 | 社会的 | 革命 | 能 | 是 | 制成 | 仅有的 |

[æz; əz][ɔ:l] ['ʌðər] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

| as | all | other | revolutions | have | been | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 其他 | 革命 | 有 | 到过 | 制成 | , |

而社会主义者则直言不讳地指出，社会革命只能像其他所有革命一样进行。

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ['kɪlɪŋ] , [ kəu'ə:siŋ ] , [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:]

| by | the | people | who | want | it | killing | , | coercing | , | and | intimidating | the | people | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 人们 | WHO | 想 | 它 | 杀 | , | 胁迫 | , | 和 | 令人畏惧的 | 这 | 人们 | WHO |

[dəʊnt][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ,

| dont | want | it | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 想 | 它 | , |

那些想要实现目标的人通过杀戮、胁迫和恐吓来达到目的，而那些不想要实现目标的人则遭受同样的对待。

[ɪz] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ] [ mis'li:də ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

| is | denounced | as | a | misleader | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 谴责 | 作为 | 一个 | 误导者 | 的 | 这 | 人们 | , |

被谴责为误导人民的刽子手，

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd]['leɪbər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [ðer; ðər][ɪz][ɪn]

| and | imprisoned | with | hard | labor | to | shew | him | how | much | sincerity | there | is | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被监禁 | 和 | 难的 | 劳动 | 到 | 展示 | 他 | 如何 | 很多 | 诚意 | 那里 | 是 | 在 |

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz][tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] .

| the | objection | of | his | captors | to | physical | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异议 | 的 | 他的 | 俘虏者 | 到 | 身体的 | 力量 | . |

并让他服苦役监禁，以向他表明他的俘虏者反对武力的诚意。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] ['feɪbiən] ['meθədz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Are | we | then | to | repudiate | Fabian | methods | , | and | return | to | those | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我们 | 然后 | 到 | 否认 | 法比安 | 方法 | , | 和 | 返回 | 到 | 那些 | 的 | 这 |

['bærɪˌkeɪdər] ,

| barricader | , |
|---|---|
| 路障 | , |

那么，我们是否应该摒弃费边社的方法，转而采用街垒战士的方法呢?

[ɔːr][ə'dɑːpt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dainəmitɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsn] ?

| or | adopt | those | of | the | dynamitard | and | the | assassin | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 采纳 | 那些 | 的 | 这 | 炸药 | 和 | 这 | 刺客 | ? |

或者效仿炸弹客和刺客的做法?

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bəuθ][ɑːr; ər] [ˌfʌndə'mentəli] ['fjuːt(ə)l] .

| On | the | contrary | , | we | are | to | recognize | that | both | are | fundamentally | futile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 我们 | 是 | 到 | 认出 | 那 | 两个都 | 是 | 从根本上 | 徒劳 | . |

相反，我们应该认识到，这两种做法从根本上来说都是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dainəmitɑːd] [tuː; tə] [seɪ] " [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][dʒʌst] [əd'mɪtɪd] [ðæt]

| It | seems | easy | for | the | dynamitard | to | say | " | Have | you | not | just | admitted | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 简单的 | 为了 | 这 | 炸药 | 到 | 说 | " | 有 | 你 | 不是 | 只是 | 承认 | 那 |

['nʌθɪŋ] [ɪz]['evər] [kən'siːdid] [ɪk'sept] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] ?

| nothing | is | ever | conceded | except | to | physical | force | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 曾经 | 承认 | 除了 | 到 | 身体的 | 力量 | ? |

对于一个热衷于使用武力的人来说，说"你刚才不是已经承认除了武力之外，任何事情都不会让步吗？"似乎很容易。

[dɪd][nɑːt][ 'glædstəun ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃt] , [nɑːt][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv]['lɪbərəlɪzəm] ,

| Did | not | Gladstone | admit | that | the | Irish | Church | was | disestablished | , | not | by | the | spirit | of | Liberalism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 格拉德斯通 | 承认 | 那 | 这 | 爱尔兰 | 教会 | 曾是 | 解散 | , | 不是 | 经过 | 这 | 精神 | 的 | 自由主义 | , |

格莱斯顿难道没有承认爱尔兰国教的解散并非出于自由主义精神吗?

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wɪtʃ] [rekt] ['klɜːrkənˌwɛl] ['prɪzn] ?

| but | by | the | explosion | which | wrecked | Clerkenwell | prison | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 爆炸 | 哪个 | 损毁 | 克勒肯韦尔 | 监狱 | ? |

但是指摧毁克勒肯维尔监狱的那次爆炸吗?

" [wel] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['fuːlɪʃli] [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| " | Well | , | we | need | not | foolishly | and | timidly | deny | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 需要 | 不是 | 愚蠢地 | 和 | 胆怯地 | 否定 | 它 | . |

"好吧，我们没必要愚蠢而胆怯地否认这一点。"

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʊli] ['græntɪd] .

| Let | it | be | fully | granted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 完全 | 的确 | . |

准许这项请求。

[let] [ˌjuː 'es][grænt] , ['fɜːrðər] , [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

| Let | us | grant | , | further | , | that | all | this | lies | in | the | nature | of | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 授予 | , | 更远 | , | 那 | 全部 | 这 | 谎言 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 事物 | ; |

我们不妨进一步承认，这一切都是事物的本质使然;

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt]['soʊʃəlɪst] , [ɪf] [hiː; hi] [oʊnz] ['prɑːpərti] ,
**that** **the** **most** **ardent** **Socialist** **,** **if** **he** **owns** **property** **,**
那 这 最多 热心 社会主义 , 如果 他 拥有 财产 ,

即使是最热忱的社会主义者，如果他拥有财产，

[kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [duː] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [kən'sɜːrvətɪv] [prəp'raɪətəz] [ʌn'tɪl] ['prɑːpərti] [ɪz]
**can** **by** **no** **means** **do** **otherwise** **than** **Conservative** **proprietors** **until** **property** **is**
能 经过 不 方法 做 否则 比 保守的 业主 直到 财产 是
['fɔːrsəbli] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ;
**forcibly** **abolished** **by** **the** **whole** **nation** **;**
强制 废除 经过 这 所有的 国家 ;

在全国范围内强制废除私有制之前，保守派业主绝不会采取其他任何行动；

[neɪ] , [ðæt] ['bæləts] , [ænd; ənd] [ˌpɑːrlə'mentri] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][veɪn]['serəmoʊni] ,
**nay** **,** **that** **ballots** **,** **and** **parliamentary** **divisions** **,** **in** **spite** **of** **their** **vain** **ceremony** **,**
不 , 那 选票 , 和 议会 部门 , 在 尽管如此 的 他们的 徒劳 仪式 ,
[ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
**of** **discussion** **,**
的 讨论 ,

不，投票和议会投票，尽管形式虚伪，却毫无意义。

['dɪfər] [frʌm; frəm] ['bætlz] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['blʌdləs] [sə'rendər] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊt'nʌmbəd] [fɔːrs]
**differ** **from** **battles** **only** **as** **the** **bloodless** **surrender** **of** **an** **outnumbered** **force**
不同 从 战斗 仅有的 作为 这 无血 投降 的 一个 寡不敌众 力量
[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['difəz] [frʌm; frəm][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ɔːr] [trə'fælgər] .
**in** **the** **field** **differs** **from** **Waterloo** **or** **Trafalgar** **.**
在 这 场地 不同 从 滑铁卢 或者 特拉法加 .

与战斗的区别仅仅在于，战场上寡不敌众的军队不流血的投降与滑铁卢战役或特拉法加海战的区别。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːniən] [huː] [kə'lekts] ['mʌni]
**I** **make** **a** **present** **of** **all** **these** **admissions** **to** **the** **Fenian** **who** **collects** **money**
我 制作 一个 展示 的 全部 这些 招生 到 这 芬尼亚 WHO 收集 钱
[frʌm; frəm] ['θɔːtləs] ['aɪrɪʃmən] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] ['dʌblɪn] ['kæs(ə)l] ;
**from** **thoughtless** **Irishmen** **in** **America** **to** **blow** **up** **Dublin** **Castle** **;**
从 轻率 爱尔兰人 在 美国 到 吹 向上 都柏林 城堡 ;

我把所有这些供词都送给那位从美国那些头脑简单的爱尔兰人那里募捐，企图炸毁都柏林城堡的芬尼亚党人；

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huː] [pə'sweɪdz] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['wɜkmən] [tuː; tə]['ɔːrdər] [bɑːmz] [frʌm; frəm]
**to** **the** **detective** **who** **persuades** **foolish** **young** **workmen** **to** **order** **bombs** **from**
到 这 侦探 WHO 说服 愚蠢 年轻的 工人 到 命令 炸弹 从
[ðə; ði] ['nɪrəst] ['aɪərnmɑːŋgər][ænd; ənd] [ðen] [di'lɪvəz] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] ;
**the** **nearest** **ironmonger** **and** **then** **delivers** **them** **up** **to** **penal** **servitude** **;**
这 最近的 五金商 和 然后 交付 他们 向上 到 刑事 奴役 ;

致那位诱使愚蠢的年轻工人从最近的五金店订购炸弹，然后将他们送去服苦役的侦探；

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndəz] [huː] [bɪ'liːv] , [nɑːt][ɪn] ['priːtʃɪŋ] ,
**to** **our** **military** **and** **naval** **commanders** **who** **believe** **,** **not** **in** **preaching** **,**
到 我们的 军队 和 海军 指挥官 WHO 相信 , 不是 在 布道 ,

致我们那些信仰而非说教的陆军和海军指挥官们：

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ˌʌltɪ'meɪtəm] [bækt] [baɪ] ['plenti] [ʌv; əv] ['lɪdaɪt] ; [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə][ɔːl]
**but** **in** **an** **ultimatum** **backed** **by** **plenty** **of** **lyddite** **;** **and** **,** **generally** **,** **to** **all**
但 在 一个 最后通牒 支持的 经过 很多 的 利迪特 ; 和 , 一般来说 , 到 全部
[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] .
**whom** **it** **may** **concern** **.**
谁 它 可能 忧虑 .

但以大量利迪特人为后盾发出最后通牒；并且，总的来说，对所有可能与之相关的人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekləs] [ænd; ənd]

| But | of | what | use | is | it | to | substitute | the | way | of | the | reckless | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 什么 | 使用 | 是 | 它 | 到 | 代替 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 鲁莽 | 和 |

[blʌdiːmaɪndɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] ?

| bloodyminded | for | the | way | of | the | cautious | and | humane | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗜血成性 | 为了 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 谨慎 | 和 | 人道 | ? |

但是，用鲁莽残暴的方式取代谨慎仁慈的方式，又有什么用呢?

[ɪz] [ˈɪŋglənd] [ˈeni] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ˈklɜːrkənˌwɛl] [ˈprɪzn] ,

| Is | England | any | the | better | for | the | wreck | of | Clerkenwell | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 英格兰 | 任何 | 这 | 更好的 | 为了 | 这 | 破坏 | 的 | 克勒肯韦尔 | 监狱 | , |

克勒肯维尔监狱的损毁对英格兰有益吗?

[ɔːr][ˈaɪərlənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ?

| or | Ireland | for | the | disestablishment | of | the | Irish | Church | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 爱尔兰 | 为了 | 这 | 解散 | 的 | 这 | 爱尔兰 | 教会 | ? |

或者爱尔兰，为了废除爱尔兰国教?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 革命者手册和袖珍伴侣(Revolutionist's Handbook and Pocket Companion)

## 第2/2页

| [ɪz] | [ðer; ðər] | [ðə; ði] | [smɔːlɪst] | ['riːz(ə)n] | [tuː; tə] | [sə'poʊz] | [ðæt] | [ðə; ði] | ['neɪʃ(ə)n] | [wɪtʃ] | ['ʃiːpɪʃli] | [let] | [tʃɑːrlz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Is** | **there** | **the** | **smallest** | **reason** | **to** | **suppose** | **that** | **the** | **nation** | **which** | **sheepishly** | **let** | **Charles** |
| 是 | 那里 | 这 | 最小 | 原因 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 国家 | 哪个 | 羞怯地 | 让 | 查尔斯 |

| [ænd; ənd] | [lɔːd] | [ænd; ənd] | ['stræfəd] | [koʊ'ɜːrs][ˌaɪ 'tiː] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Laud** | **and** | **Strafford** | **coerce** | **it** | **,** |
| 和 | 赞美 | 和 | 斯特拉福德 | 胁迫 | 它 | , |

难道有任何理由认为，一个曾乖乖听从查理、劳德和斯特拉福德胁迫的国家，会.....

| [geɪnd] | ['eniθɪŋ] | [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] | ['æftərwərdz] | , | [stɪl] | [mɔːr] | ['ʃiːpɪʃli] | , | [let] | [ə; eɪ] | [fjuː] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **gained** | **anything** | **because** | **it** | **afterwards** | **,** | **still** | **more** | **sheepishly** | **,** | **let** | **a** | **few** |
| 获得 | 任何事物 | 因为 | 它 | 然后 | , | 仍然 | 更多的 | 羞怯地 | , | 让 | 一个 | 很少 |

| [strɔŋmaɪndɪd] | [p'jʊərɪtənz] | , |
|---|---|---|
| **strongminded** | **Puritans** | **,** |
| 意志坚定 | 清教徒 | , |

因为后来它更加羞怯地让一些意志坚定的清教徒.....

| [ɪn'fleɪmd] | [baɪ][ðə; ði] | ['mɑːstəpiːsɪz] | [ʌv; əv] | ['dʒuːɪʃ] | [ˌrevə'luːʃəneri] | ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] | , | [kʌt] | [ɔːf] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **inflamed** | **by** | **the** | **masterpieces** | **of** | **Jewish** | **revolutionary** | **literature** | **,** | **cut** | **off** |
| 发炎的 | 经过 | 这 | 杰作 | 的 | 犹太人 | 革命性的 | 文学 | , | 切 | 离开 |

| [ðə; ði] | ['hedz] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [θriː] | ? |
|---|---|---|---|---|
| **the** | **heads** | **of** | **the** | **three** | **?** |
| 这 | 头部 | 的 | 这 | 三 | ? |

受犹太革命文学杰作的鼓舞，砍下了这三个人的头颅?

| [sə'poʊz] | [ðə; ði] | ['gʌnpaʊdər] | [plɑːt][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] | , | [ænd; ənd][set][ə; eɪ] | [fɔːks] | ['daɪnəsti] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Suppose** | **the** | **Gunpowder** | **plot** | **had** | **succeeded** | **,** | **and** | **set** | **a** | **Fawkes** | **dynasty** |
| 认为 | 这 | 火药 | 阴谋 | 有 | 成功了 | , | 和 | 放 | 一个 | 福克斯 | 王朝 |

| ['pɜːrmənəntli] | [ɑːn][ðə; ði] | [θroʊn] | , |
|---|---|---|---|
| **permanently** | **on** | **the** | **throne** | **,** |
| 永久的 | 在 | 这 | 王座 | , |

假设火药阴谋成功，使福克斯王朝永久登上王位，

| [wʊd] | [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] | [meɪd] | ['eni] | ['dɪfrəns] | [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] | [steɪt] | [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **would** | **it** | **have** | **made** | **any** | **difference** | **to** | **the** | **present** | **state** | **of** | **the** | **nation** | **?** |
| 会 | 它 | 有 | 制成 | 任何 | 不同之处 | 到 | 这 | 展示 | 状态 | 的 | 这 | 国家 | ? |

这会对国家现状产生任何影响吗?

| [ðə; ði] | ['gɪlətiːn] | [wʌz; wəz] | [juːst] | [ɪn] | [fræns] | [ʌp] | [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] | [ʌv; əv]['hjuːmən] | [ɪn'dʊrəns] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **guillotine** | **was** | **used** | **in** | **France** | **up** | **to** | **the** | **limit** | **of** | **human** | **endurance** | **,** |
| 这 | 断头台 | 曾是 | 用过的 | 在 | 法国 | 向上 | 到 | 这 | 限制 | 的 | 人类 | 耐力 | , |

在法国，断头台的使用达到了人类忍耐的极限。

| [bəuθ][ɑːn][dʒɪ'rɑːndɪnz][ænd; ənd]['dʒækəbɪnz] | . |
|---|---|
| **both** | **on** | **Girondins** | **and** | **Jacobins** | **.** |
| 两个都 | 在 | 吉伦特派 | 和 | 雅各宾派 | . |

吉伦特派和雅各宾派都支持。

| [fuː'kɪər] | - | ['fɑːloʊd] | [mə'riː] | [ˌæntwɑː'net] | [tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] | ; | [ænd; ənd] | [mə'riː] | [ˌæntwɑː'net] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Fouquier** | **Tinville** | **followed** | **Marie** | **Antoinette** | **to** | **the** | **scaffold** | **;** | **and** | **Marie** | **Antoinette** |
| 富基耶 | - | 随后 | 玛丽 | 安托瓦内特 | 到 | 这 | 脚手架 | ; | 和 | 玛丽 | 安托瓦内特 |

| [maɪt] | [hæv; həv] | [æskt] | [ðə; ði] | [kraʊd] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **might** | **have** | **asked** | **the** | **crowd** | **,** |
| 可能 | 有 | 问 | 这 | 人群 | , |

富基耶·廷维尔跟随玛丽·安托瓦内特走向断头台；玛丽·安托瓦内特或许会问在场的众人：

[dʒʌst][æz; əz] ['pɔɪntɪdli] [æz; əz] [fuː'kɪər] [dɪd] ,
**just** **as** **pointedly** **as** **Fouquier** **did** **,**
只是 作为 尖锐地 作为 富基耶 做过 ,

正如富基耶所做的那样，措辞同样尖锐。

['weðər] [ðer; ðər] [bred] [wʊd] [biː; bi] ['eni] ['tʃiːpər] [wen] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ɔːf] .
**whether** **their** **bread** **would** **be** **any** **cheaper** **when** **her** **head** **was** **off** **.**
无论 他们的 面包 会 是 任何 更便宜 什么时候 她 头 曾是 离开 .

她被砍头后，面包会不会更便宜?

[ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?
**And** **what** **came** **of** **it** **all** **?**
和 什么 来了 的 它 全部 ?

这一切最终结果如何?

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fræns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruː'gɑːn] [mək'kwɑːrt] ['fæməli] ,
**The** **Imperial** **France** **of** **the** **Rougon** **Macquart** **family** **,**
这 帝国 法国 的 这 鲁贡 麦夸特 家庭 ,

鲁贡-马卡尔家族统治下的法兰西帝国

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fræns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑː] ['skænd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ drei'fjus ] [keɪs] .
**and** **the** **Republican** **France** **of** **the** **Panama** **scandal** **and** **the** **Dreyfus** **case** **.**
和 这 共和党人 法国 的 这 巴拿马 丑闻 和 这 德雷福斯 案件 .

还有巴拿马文件丑闻和德雷福斯事件中的法国共和军。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɜːrθ] [ðə; ði] [gɪlə'tiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌn'lʌki] ['leɪdiz] [ænd; ənd]
**Was** **the** **difference** **worth** **the** **guillotining** **of** **all** **those** **unlucky** **ladies** **and**
曾是 这 不同之处 值得 这 断头台 的 全部 那些 倒霉 女士们 和
['dʒent(ə)lmən] ,
**gentlemen** **,**
先生们 ,

为了这点差别，值得把那些不幸的男男女女送上断头台吗?

['juːsləs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ?
**useless** **and** **mischievous** **as** **many** **of** **them** **were** **?**
无用 和 恶作剧 作为 许多 的 他们 是 ?

他们中的许多人既无用又调皮捣蛋?

[wʊd] ['eni] [seɪn] [mæn] ['gɪlətiːn] [ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?
**Would** **any** **sane** **man** **guillotine** **a** **mouse** **to** **bring** **about** **such** **a** **result** **?**
会 任何 理智 男人 断头台 一个 老鼠 到 带来 关于 这样的 一个 结果 ?

任何一个神智正常的人会为了达到这样的结果而用断头台处死一只老鼠吗?

[tɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkən] [ə'merɪkə] .
**Turn** **to** **Republican** **America** **.**
转动 到 共和党人 美国 .

转向共和党的美国。

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [noʊ] [stɑːr] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['fjuːd(ə)l] ['bærənz] .
**America** **has** **no** **Star** **Chamber** **,** **and** **no** **feudal** **barons** **.**
美国 有 不 星星 商会 , 和 不 封建 男爵们 .

美国没有秘密法庭，也没有封建贵族。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [trʌsts] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌmiljə'nɛəz] [huːz] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,
**But** **it** **has** **Trusts** **;** **and** **it** **has** **millionaires** **whose** **factories** **,**
但 它 有 信托 ; 和 它 有 百万富翁 谁 工厂 ,

但它有托拉斯；它也有百万富翁，他们的工厂，

[fenst] [ɪn][baɪ][lɪv; laɪv] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['piŋkətən] [rɪ'teɪnəz] [wɪð; wɪθ]

| fenced | in | by | live | electric | wires | and | defended | by | Pinkerton | retainers | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 围栏 | 在 | 经过 | 居住 | 电的 | 电线 | 和 | 辩护 | 经过 | 平克顿 | 预付金 | 和 |

['mægəzi:n] ['raɪfəlz] ,

| magazine | rifles | , |
|---|---|---|
| 杂志 | 步枪 | , |

四周环绕着带电电线，由平克顿侦探社的保镖持着步枪守卫。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ʌv; əv]['redʒinəld] [frʌnt] [di:] [ bəuf ] .

| would | have | made | a | Radical | of | Reginald | Front | de | Boeuf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 制成 | 一个 | 激进的 | 的 | 雷金纳德 | 正面 | 德 | 牛肉 | . |

这会成为雷金纳德·弗朗特·德·博夫的激进分子。

[wʊd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɔ:r]['fræŋklɪn][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

| Would | Washington | or | Franklin | have | lifted | a | finger | in | the | cause | of | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 华盛顿 | 或者 | 富兰克林 | 有 | 抬起 | 一个 | 手指 | 在 | 这 | 原因 | 的 | 美国人 |

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:r'si:n] [ɪts] [ri'æləti] ?

| Independence | if | they | had | foreseen | its | reality | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立 | 如果 | 他们 | 有 | 预见 | 它是 | 现实 | ? |

如果华盛顿或富兰克林预见到美国独立战争的现实，他们会为美国独立事业出一份力吗?

[noʊ] : [wʌt] ['si:zər] , [ 'krɔmwel ] ,

| No | : | what | Caesar | , | Cromwell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | : | 什么 | 凯撒 | , | 克伦威尔 | , |

不：凯撒、克伦威尔，

[nə'poʊliən] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Napoleon | could | not | do | with | all | the | physical | force | and | moral | prestige | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 可以 | 不是 | 做 | 和 | 全部 | 这 | 身体的 | 力量 | 和 | 道德 | 声望 | 的 | 这 |

[steɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

| State | in | their | hands | , |
|---|---|---|---|---|
| 状态 | 在 | 他们的 | 双手 | , |

拿破仑无法掌控国家的全部武力和道德威望，

['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['krɪmənəlz][ænd; ənd]['lu:nəˌtɪks] .

| cannot | be | done | by | enthusiastic | criminals | and | lunatics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 是 | 完毕 | 经过 | 热情的 | 罪犯 | 和 | 疯子 | . |

狂热的罪犯和疯子做不到这一点。

['i:v(ə)n][ðə; ði][dʒu:z] , [hu:] , [frʌm; frəm]['moʊzəs][tu:; tə]['mɑ:rks][ænd; ənd] [lə'sæl] , [hæv; həv][ɪn'spaɪərd]

| Even | the | Jews | , | who | , | from | Moses | to | Marx | and | Lassalle | , | have | inspired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 犹太人 | , | WHO | , | 从 | 摩西 | 到 | 马克思 | 和 | 拉萨尔 | , | 有 | 灵感 |

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ,

| all | the | revolutions | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 革命 | , |

甚至连犹太人，从摩西到马克思再到拉萨尔，都启发了所有的革命。

[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] , ['æftər][ɔ:l] ,

| have | had | to | confess | that | , | after | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有 | 到 | 承认 | 那 | , | 后 | 全部 | , |

不得不承认，归根结底，

[ðə; ði][dɔ:g] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vɑ:mɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [tu:; tə]

| the | dog | will | return | to | his | vomit | and | the | sow | that | was | washed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 将要 | 返回 | 到 | 他的 | 呕吐 | 和 | 这 | 母猪 | 那 | 曾是 | 洗过 | 到 |

[hɜ:r; hər] [ 'wɔləuiŋ ] [ɪn][ðə; ði]['maɪər] ;

| her | wallowing | in | the | mire | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 沉溺 | 在 | 这 | 沼泽 | ; |

狗会回到它呕吐的地方，被洗干净的母猪会回到它在泥潭里打滚的地方；

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [ðæt] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

| and | we | may | as | well | make | up | our | minds | that | Man | will | return | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 制作 | 向上 | 我们的 | 思想 | 那 | 男人 | 将要 | 返回 | 到 | 他的 |

['aɪdəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kju:'pɪdəti] ,

| idols | and | his | cupidities | , |
|---|---|---|---|---|
| 偶像 | 和 | 他的 | 贪婪 | , |

我们不妨就此认定，人类终将回归偶像崇拜和贪婪本性。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] " [ 'mu:vmənts ] " [ænd; ənd][ɔ:l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][ɪz] [tʃeɪndʒd] .

| in | spite | of | " | movements | " | and | all | revolutions | , | until | his | nature | is | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | " | 移动 | " | 和 | 全部 | 革命 | , | 直到 | 他的 | 自然 | 是 | 已更改 | . |

尽管经历了各种"运动"和革命，直到他的本性发生改变。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [sək'sesɪz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ( [ænd; ənd] [sʌtʃ]

| Until | then | , | his | early | successes | in | building | commercial | civilizations | ( | and | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | , | 他的 | 早期的 | 成功 | 在 | 建筑 | 商业的 | 文明 | ( | 和 | 这样的 |

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [gʊd] [ 'hevəns ] !

| civilizations | , | Good | Heavens | ! |
|---|---|---|---|---|
| 文明 | , | 好的 | 天 | ! |

在此之前，他在建立商业文明方面取得的早期成功（以及这样的文明，天哪！

) [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['leɪtər][steɪdʒ] , [naʊ] ['θretnɪŋ] [ˌju: 'es] ,

| ) | are | but | preliminaries | to | the | inevitable | later | stage | , | now | threatening | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 是 | 但 | 预备工作 | 到 | 这 | 不可避免的 | 之后 | 阶段 | , | 现在 | 威胁 | 我们 | , |

这些都只是不可避免的后期阶段的前兆，而后期阶段现在正威胁着我们。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [bɪlt] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [bɪ'kʌm] ['feɪt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ,

| in | which | the | passions | which | built | the | civilization | become | fatal | instead | of | productive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 激情 | 哪个 | 建造 | 这 | 文明 | 变得 | 致命的 | 反而 | 的 | 生产力 | , |

在这种文明中，那些曾经缔造文明的激情，非但没有发挥积极作用，反而变成了致命的祸根。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]['laɪən] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz]

| just | as | the | same | qualities | which | make | the | lion | king | in | the | forest | ensure | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 相同的 | 品质 | 哪个 | 制作 | 这 | 狮子 | 国王 | 在 | 这 | 森林 | 确保 | 他的 |

[dɪ'strʌkʃn] [wen] [hi:; hi]['entərz][ə; eɪ]['sɪti] .

| destruction | when | he | enters | a | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 什么时候 | 他 | 进入 | 一个 | 城市 | . |

就像森林里的狮子王所具备的那些特质，也注定了它在进入城市后会走向毁灭一样。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [sə'saɪəti] [ðen] [ɪk'sept] [ðə; ði] [klɪr] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['pɜ:rpəs] :

| Nothing | can | save | society | then | except | the | clear | head | and | the | wide | purpose | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 能 | 节省 | 社会 | 然后 | 除了 | 这 | 清除 | 头 | 和 | 这 | 宽的 | 目的 | : |

那时，唯有清醒的头脑和远大的目标才能拯救社会：

[wɔ:r][ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , ['poʊt(ə)nt] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][wʌn]

| war | and | competition | , | potent | instruments | of | selection | and | evolution | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 和 | 竞赛 | , | 强效 | 仪器 | 的 | 选择 | 和 | 进化 | 在 | 一 |

['epək] ,

| epoch | , |
|---|---|
| 时代 | , |

战争和竞争，在同一时期是选择和进化的强大工具。

[bɪ'kʌm] ['ru:ɪnəs] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][nekst] .

| become | ruinous | instruments | of | degeneration | in | the | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 毁灭性的 | 仪器 | 的 | 退化 | 在 | 这 | 下一个 | . |

在下一个阶段，它们将成为毁灭性的堕落工具。

[ɪn][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ,

| In | the | breeding | of | animals | and | plants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 选育 | 的 | 动物 | 和 | 植物 | , |

在动植物育种中，

[və'raɪətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [θru:] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [rɪ'læps] [prɪ'sɪpɪtəsli]
**varieties** **which** **have** **arisen** **by** **selection** **through** **many** **generations** **relapse** **precipitously**
品种 哪个 有 出现 经过 选择 通过 许多 几代人 复发 骤然地
['ɪntu:][ðə; ði][waɪld] [taɪp] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] [tu:] [wen] [sɪ'lekʃ(ə)n] [si:siz] ;
**into** **the** **wild** **type** **in** **a** **generation** **or** **two** **when** **selection** **ceases** **;**
进入 这 荒野 类型 在 一个 一代 或者 二 什么时候 选择 停止 ;

经过多代选择而产生的品种，一旦停止选择，一两代之内就会迅速退化成野生型；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] ['lʌsti] [pʌg'næsəti] [ænd; ənd] [gri:d] [hæv; həv]
**and** **in** **the** **same** **way** **a** **civilization** **in** **which** **lusty** **pugnacity** **and** **greed** **have**
和 在 这 相同的 方式 一个 文明 在 哪个 好色的 好斗 和 贪婪 有
['si:st] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [sɪ'lektɪv] ['eɪdʒənts][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [əb'strʌkt] [ænd; ənd]
**ceased** **to** **act** **as** **selective** **agents** **and** **have** **begun** **to** **obstruct** **and**
停止 到 行为 作为 选择性 代理人 和 有 开始 到 阻碍 和
[dɪ'strɔɪ] ,
**destroy** **,**
破坏 ,

同样地，在一个文明中，好斗和贪婪不再起到选择的作用，反而开始阻碍和破坏，

['rʌʃɪz] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [i'neiblz] [æn; ən][əb'zɜ:rvər]
**rushes** **downwards** **and** **backwards** **with** **a** **suddenness** **that** **enables** **an** **observer**
冲刺 向下 和 向后 和 一个 突然 那 启用 一个 观察员
[tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌpwərd] [steps] [ʌv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] [ri:'treɪst] [ɪn][ə; eɪ]
**to** **see** **with** **consternation** **the** **upward** **steps** **of** **many** **centuries** **retraced** **in** **a**
到 看 和 惊愕 这 向上 步骤 的 许多 几个世纪 重走 在 一个
['sɪŋg(ə)l] ['laɪftaɪm] .
**single** **lifetime** **.**
单身的 寿命 .

它突然向下向后疾驰，使观察者惊愕地看到几个世纪以来攀登的步伐，在一个人的生命中重现。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:rd] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['kʌvərd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
**This** **has** **often** **occurred** **even** **within** **the** **period** **covered** **by** **history** **;**
这 有 经常 发生 甚至 之内 这 时期 涵盖 经过 历史 ;

即使在历史时期，这种情况也屡见不鲜；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
**and** **in** **every** **instance** **the** **turning** **point** **has** **been** **reached** **long** **before** **the**
和 在 每一个 实例 这 转弯 观点 有 到过 达到 长的 前 这
[ə'teɪnmənt] ,
**attainment** **,**
素养 ,

而且在所有情况下，转折点都远在目标实现之前就已经到来。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ædvəkəsi] [ɑ:n]['peɪpər] ,
**or** **even** **the** **general** **advocacy** **on** **paper** **,**
或者 甚至 这 一般的 倡导 在 纸 ,

或者甚至是纸面上的泛泛倡导，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['levlɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]
**of** **the** **levelling** **-** **up** **of** **the** **mass** **to** **the** **highest** **point** **attainable** **by** **the**
的 这 水平 - 向上 的 这 大量的 到 这 最高 观点 可实现的 经过 这
[best] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['nɔ:rm(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
**best** **nourished** **and** **cultivated** **normal** **individuals** **.**
最好的 营养 和 栽培 普通的 个人 .

将大众的水平提升到营养和培养最好的普通人所能达到的最高水平。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] ['fræŋkli] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [mæn][æz; əz][hiː; hi][ɪg'zɪsts][ɪz]

| We | must | therefore | frankly | give | up | the | notion | that | Man | as | he | exists | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 所以 | 坦率地说 | 给 | 向上 | 这 | 概念 | 那 | 男人 | 作为 | 他 | 存在 | 是 |

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][net] ['prɑːgres] .

| capable | of | net | progress | . |
|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 网 | 进步 | . |

因此，我们必须坦率地放弃这样一种观念：人类本身能够取得净进步。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

| There | will | always | be | an | illusion | of | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 总是 | 是 | 一个 | 错觉 | 的 | 进步 | , |

总会有一种进步的假象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wer'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][wiː; wi] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] ,

| because | wherever | we | are | conscious | of | an | evil | we | remedy | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 无论 | 我们 | 是 | 有意识的 | 的 | 一个 | 邪恶的 | 我们 | 补救 | 它 | , |

因为只要我们意识到某种罪恶，我们就会去纠正它。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [prəg'resɪŋ] ,

| and | therefore | always | seem | to | ourselves | to | be | progressing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 总是 | 似乎 | 到 | 我们自己 | 到 | 是 | 进展 | , |

因此，我们总觉得自己在进步。

[ fə'getɪŋ ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][wiː; wi] [siː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] , ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ə'kjuːt] ,

| forgetting | that | most | of | the | evils | we | see | are | the | effects | , | finally | become | acute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗忘 | 那 | 最多 | 的 | 这 | 罪恶 | 我们 | 看 | 是 | 这 | 效果 | , | 最后 | 变得 | 急性 | , |

忘记了我们所看到的绝大多数罪恶都是其后果，最终变得十分严重。

[ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ˌʌn'noʊtɪst] [ˌrɛtrə'grɛʃənz] ; [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['remədiz] ['seldəm] ['fʊli]

| of | long | - | unnoticed | retrogressions | ; | that | our | compromising | remedies | seldom | fully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 长的 | - | 未被察觉 | 倒退 | ; | 那 | 我们的 | 妥协 | 补救措施 | 很少 | 完全 |

[rɪ'kʌvər] [ðə; ði][lɔːst] [graʊnd] ;

| recover | the | lost | ground | ; |
|---|---|---|---|---|
| 恢复 | 这 | 丢失的 | 地面 | ; |

长期以来未被察觉的倒退；我们妥协的补救措施很少能完全弥补失去的阵地；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][laɪnz] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] ,

| above | all | , | that | on | the | lines | along | which | we | are | degenerating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | , | 那 | 在 | 这 | 线条 | 沿着 | 哪个 | 我们 | 是 | 退化的 | , |

最重要的是，我们正在沿着这条路走向堕落。

[gʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

| good | has | become | evil | in | our | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 有 | 变得 | 邪恶的 | 在 | 我们的 | 眼睛 | , |

在我们眼中，善变成了恶。

[ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [prɪ'saɪsli] [æz; əz]['iːv(ə)l][ɪz] [ʌn'dʌn]

| and | is | being | undone | in | the | name | of | progress | precisely | as | evil | is | undone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 存在 | 未完成 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 进步 | 恰恰 | 作为 | 邪恶的 | 是 | 未完成 |

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði][laɪnz] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ'vɑːlvɪŋ] .

| and | replaced | by | good | on | the | lines | along | which | we | are | evolving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 替换 | 经过 | 好的 | 在 | 这 | 线条 | 沿着 | 哪个 | 我们 | 是 | 演变 | . |

而这一切，正如邪恶在我们不断进化的道路上被消除并被善良所取代一样，正以进步的名义被消除。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] ;

| This | is | indeed | the | Illusion | of | Illusions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 的确 | 这 | 错觉 | 的 | 幻觉 | ; |

这的确是幻象中的幻象；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ɪn'fæləbl] [ænd; ənd] [ə'pɔːlɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l]['ruːɪn]

| for | it | gives | us | infallible | and | appalling | assurance | that | if | our | political | ruin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 给予 | 我们 | 绝对正确 | 和 | 令人震惊 | 保证 | 那 | 如果 | 我们的 | 政治的 | 废墟 |

[ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,

| is | to | come | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 来 | , |

因为它给了我们一个绝对可靠且令人震惊的保证：如果我们的政治覆灭注定要到来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ]['ɑːrd(ə)nt] [rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

| it | will | be | effected | by | ardent | reformers | and | supported | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 受影响 | 经过 | 热心 | 改革者 | 和 | 有 | 经过 |

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['peitriəts][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nesəseri] [steps] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

| enthusiastic | patriots | as | a | series | of | necessary | steps | in | our | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热情的 | 爱国者 | 作为 | 一个 | 系列 | 的 | 必要的 | 步骤 | 在 | 我们的 | 进步 | . |

它将由热忱的改革者实施，并由热情的爱国者支持，作为我们进步过程中一系列必要的步骤。

[let] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] , [ðə; ði] [prə'gresɪv] ,

| Let | the | Reformer | , | the | Progressive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 改革者 | , | 这 | 进步 | , |

让改革者、进步者.....

[ðə; ði][ 'miːliərist ] [ðen] [ˌriːkən'sɪdər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ifs][ænd; ənd]['ænz] [wɪtʃ] ['nevər]

| the | Meliorist | then | reconsider | himself | and | his | eternal | ifs | and | ans | which | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改良主义者 | 然后 | 重新考虑 | 他自己 | 和 | 他的 | 永恒 | 如果 | 和 | 答案 | 哪个 | 绝不 |

[bɪ'kʌm] [ pɔts ][ænd; ənd][pænz] .

| become | pots | and | pans | . |
|---|---|---|---|---|
| 变得 | 锅 | 和 | 平底锅 | . |

改进主义者随后重新审视自己以及他永无止境的如果和答案，而这些如果和答案永远不会变成锅碗瓢盆。

[waɪlst] [mæn] [rɪ'meɪnz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

| Whilst | Man | remains | what | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 男人 | 遗迹 | 什么 | 他 | 是 | , |

只要人还是人，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['prɑːgres] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [ænd; ənd] ['fɔːlən]

| there | can | be | no | progress | beyond | the | point | already | attained | and | fallen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 进步 | 超过 | 这 | 观点 | 已经 | 已达到 | 和 | 倒下 |

['hedlɔːŋ] [frʌm; frəm][æt; ət] ['evri] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

| headlong | from | at | every | attempt | at | civilization | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一头扎 | 从 | 在 | 每一个 | 试图 | 在 | 文明 | ; |

文明的每一次尝试都以从已达到的水平一头栽下去而告终，不可能取得超越已达到水平的进步；

[ænd; ənd] [sɪns] ['iːv(ə)n] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪnək(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [klɪŋ] [ɪn]

| and | since | even | that | point | is | but | a | pinnacle | to | which | a | few | people | cling | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 甚至 | 那 | 观点 | 是 | 但 | 一个 | 巅峰 | 到 | 哪个 | 一个 | 很少 | 人们 | 黏着 | 在 |

['gɪdi] ['terər] [ə'bʌv] [æn; ən] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['skwɑːlər] ,

| giddy | terror | above | an | abyss | of | squalor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头晕 | 恐怖 | 多于 | 一个 | 深渊 | 的 | 肮脏不堪 | , |

而即便如此，那也只不过是少数人惊恐万分地攀附在顶峰之上，下方则是肮脏不堪的深渊。

[mɪr] ['prɑːgres] [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər] [tʃɑːrm] [ˌjuː 'es] .

| mere | progress | should | no | longer | charm | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 进步 | 应该 | 不 | 更长 | 魅力 | 我们 | . |

单纯的进步不应再让我们感到欣喜。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

| VIII |
|---|
| 八 |

[ðə; ði] [kən'si:t] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

| THE | CONCEIT | OF | CIVILIZATION |
|---|---|---|---|
| 这 | 自负 | 的 | 文明 |

文明的自负

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['veri] ['sʌt(ə)l] .

| After | all | , | the | progress | illusion | is | not | so | very | subtle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 这 | 进步 | 错觉 | 是 | 不是 | 所以 | 非常 | 微妙的 | . |

毕竟，进步的错觉其实并不那么微妙。

[wi:; wi] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['sætaiəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] - [kən'tɛmpɔ˞ˌɛri:z] ;

| We | begin | by | reading | the | satires | of | our | fathers | ' | contemporaries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 开始 | 经过 | 阅读 | 这 | 讽刺作品 | 的 | 我们的 | 父亲们 | - | 同时代人 | ; |

我们首先阅读父辈同时代人的讽刺作品；

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'klu:d] ( ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kwaɪt] ['ɪgnərəntli] ) [ðæt] [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ɪk'spoʊzd]

| and | we | conclude | ( | usually | quite | ignorantly | ) | that | the | abuses | exposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 结束 | ( | 通常 | 相当 | 无知地 | ) | 那 | 这 | 滥用 | 裸露 |

[baɪ][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

| by | them | are | things | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们 | 是 | 事物 | 的 | 这 | 过去的 | . |

于是我们（通常是出于相当无知的）得出结论，认为他们所揭露的弊端已经成为过去。

[wi:; wi] [si:] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ri'fɔ:mz] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ['i:vəlz][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['sekʃənl]

| We | see | also | that | reforms | of | crying | evils | are | frequently | produced | by | the | sectional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 还 | 那 | 改革 | 的 | 哭泣 | 罪恶 | 是 | 频繁地 | 生产 | 经过 | 这 | 分段式 |

['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ə'presəs] [tu:; tə] [ə'prest] .

| shifting | of | political | power | from | oppressors | to | oppressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转变 | 的 | 政治的 | 力量 | 从 | 压迫者 | 到 | 受压迫者 | . |

我们还看到，对所谓"罪恶"的改革往往是由政治权力从压迫者向被压迫者的区域性转移而产生的。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][voʊt][baɪ][ðə; ði] ['libərəlz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kæst][ˌaɪ 'ti:]

| The | poor | man | is | given | a | vote | by | the | Liberals | in | the | hope | that | he | will | cast | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 男人 | 是 | 给定 | 一个 | 投票 | 经过 | 这 | 自由派 | 在 | 这 | 希望 | 那 | 他 | 将要 | 投掷 | 它 |

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'mænsəˌpeɪtər] .

| for | his | emancipators | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 解放者 | . |

自由党人赋予这位穷人投票权，希望他能投给解放他的人民。

[ðə; ði][hoʊp][ɪz][nɑ:t] [fʊl'fɪld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪflɔ:ŋ] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] ['peniləs] [men][fɔ:r; fər]

| The | hope | is | not | fulfilled | ; | but | the | lifelong | imprisonment | of | penniless | men | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希望 | 是 | 不是 | 已完成 | ; | 但 | 这 | 终身 | 监禁 | 的 | 身无分文 | 男人 | 为了 |

[det] [si:siz] ;

| debt | ceases | ; |
|---|---|---|
| 债务 | 停止 | ; |

希望未能实现；但因债务而终身监禁的穷苦人就此结束；

['fækt(ə)ri] [ækts] [ɑ:r; ər] [pæst] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] ['swetɪŋ] ; ['sku:lɪŋ] [ɪz] [meɪd] [fri:] [ænd; ənd]

| Factory | Acts | are | passed | to | mitigate | sweating | ; | schooling | is | made | free | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工厂 | 使徒行传 | 是 | 通过了 | 到 | 缓解 | 出汗 | ; | 学校教育 | 是 | 制成 | 自由的 | 和 |

[kəm'pʌlsəri] ;

| compulsory | ; |
|---|---|
| 强制性的 | ; |

颁布《工厂法》以减少工人血汗；实行免费义务教育；

['sænəteri][baɪ] - [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['mʌltɪplaɪd] ; ['pʌblɪk] [steps] [ɑ:r; ər]['teɪkən][tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['mæsɪz]

| sanitary | by | - | laws | are | multiplied | ; | public | steps | are | taken | to | house | the | masses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫生 | 经过 | - | 法律 | 是 | 乘以 | ; | 民众 | 步骤 | 是 | 已采取 | 到 | 房子 | 这 | 群众 |

['di:sntli] ;

| decently | ; |
|---|---|
| 体面地 | ; |

卫生条例增多；采取公共措施为民众提供体面的住房；

[ðə; ði] [ber] - ['fʊtɪd] [get] [buːts] ; [rægz] [bɪ'kʌm] [rer] ; [ænd; ənd]['bæθruːmz; 'bæθrʊmz][ænd; ənd]

| the | bare | - | footed | get | boots | ; | rags | become | rare | ; | and | bathrooms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裸 | - | 有脚的 | 得到 | 靴子 | ; | 破布 | 变得 | 稀有的 | ; | 和 | 浴室 | 和 |

[piˈænəuz] , [smɑːrt] [twiːdz] [ænd; ənd] [stɑːrtʃt] ['kɑːlərz] ,

| pianos | , | smart | tweeds | and | starched | collars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钢琴 | , | 聪明的 | 粗花呢 | 和 | 淀粉 | 项圈 | , |

赤脚的人穿上了靴子；破烂的衣服变得稀少；浴室、钢琴、精致的粗花呢套装和浆洗过的衣领，

[riːtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns] , [æz; əz] " [ðə; ði] [ˌʌn'səjpt] ,

| reach | numbers | of | people | who | once | , | as | " | the | unsoaped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 数字 | 的 | 人们 | WHO | 一次 | , | 作为 | " | 这 | 未涂抹肥皂的 | , |

触及到曾经被称为"未使用肥皂的人"的众多人群

" [pleɪd] [ðə; ði]['dʒuːz] [hɑːrp][ɔːr][ðə; ði] [ə'kɔːrdiən] [ɪn] ['moʊlskɪn] [ænd; ənd] ['beltʃər] .

| " | played | the | Jew's | harp | or | the | accordion | in | moleskins | and | belchers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玩 | 这 | 犹太人的 | 竖琴 | 或者 | 这 | 手风琴 | 在 | 鼹鼠皮 | 和 | 贝尔彻 | . |

"穿着鼹鼠皮衣和贝尔彻斯衣，演奏口簧琴或手风琴。"

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər][geɪnz] : [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [lɔːsɪz] .

| Some | of | these | changes | are | gains | : | some | of | them | are | losses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 变化 | 是 | 收益 | : | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 损失 | . |

这些变化中有些是收获，有些是损失。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt]['tʃeɪndʒɪz][æt; ət][ɔːl] :

| Some | of | them | are | not | changes | at | all | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 不是 | 变化 | 在 | 全部 | : |

有些根本算不上变化：

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['mʌni] [meɪks] .

| all | of | them | are | merely | the | changes | that | money | makes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | 是 | 仅仅 | 这 | 变化 | 那 | 钱 | 制作 | . |

所有这些都只是金钱带来的改变。

[stɪl] , [ðeɪ] [prə'duːs] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bʌslɪŋ] ['prɑːgres] ;

| Still | , | they | produce | an | illusion | of | bustling | progress | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 他们 | 生产 | 一个 | 错觉 | 的 | 繁华 | 进步 | ; |

然而，它们营造了一种欣欣向荣的繁荣景象；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [klæs] [in'fəːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | reading | class | infers | from | them | that | the | abuses | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 阅读 | 班级 | 推断 | 从 | 他们 | 那 | 这 | 滥用 | 的 | 这 |

['ɜːrli] [vɪk'tɔːriən] ['pɪriəd] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['nɑːvəlz][ʌv; əv]

| early | Victorian | period | no | longer | exist | except | as | amusing | pages | in | the | novels | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 维多利亚时代 | 时期 | 不 | 更长 | 存在 | 除了 | 作为 | 有趣 | 页面 | 在 | 这 | 小说 | 的 |

['dɪkɪnz] .

| Dickens | . |
|---|---|
| 狄更斯 | . |

阅读课的学生由此推断，维多利亚时代早期的种种弊端已不复存在，只存在于狄更斯小说中那些滑稽的篇章里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'fɔːrm] [duː] [tuː; tə] ['kærəktər] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

| But | the | moment | we | look | for | a | reform | due | to | character | and | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 片刻 | 我们 | 看 | 为了 | 一个 | 改革 | 到期的 | 到 | 特点 | 和 | 不是 | 到 |

['mʌni] ,

| money | , |
|---|---|
| 钱 | , |

但当我们寻求改革的理由不再是金钱而是品格时，

[tuː; tə] ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɔːr]['mjuːtəni] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] .

| to | statesmanship | and | not | to | interest | or | mutiny | , | we | are | disillusioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 政治家风范 | 和 | 不是 | 到 | 兴趣 | 或者 | 兵变 | , | 我们 | 是 | 幻灭 | . |

我们对政治家的才能感到失望，而不是对利益或叛乱感到失望。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| **For** | **example** | **,** |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

例如，

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ðɪ][kraɪ'miːən]

| **we** | **remembered** | **the** | **maladministration** | **and** | **incompetence** | **revealed** | **by** | **the** | **Crimean** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 记得 | 这 | 管理不善 | 和 | 无能 | 揭晓 | 经过 | 这 | 克里米亚 |

[wɔːr][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪgɔːn] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] [ʃoʊ]

| **War** | **as** | **part** | **of** | **a** | **bygone** | **state** | **of** | **things** | **until** | **the** | **South** | **African** | **war** | **shewed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 作为 | 部分 | 的 | 一个 | 逝去的 | 状态 | 的 | 事物 | 直到 | 这 | 南 | 非洲 | 战争 | 展示 |

[ðæt] [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɔːr] ['ɑːfɪs] ,

| **that** | **the** | **nation** | **and** | **the** | **War** | **Office** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 国家 | 和 | 这 | 战争 | 办公室 | , |

我们一直记得克里米亚战争暴露出的管理不善和无能，认为那是过去的事情，直到南非战争表明，国家和战争部.....

[laɪk] [ðoʊz] [pʊr] ['bɜːrbən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ 'impjudəntli ] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

| **like** | **those** | **poor** | **Bourbons** | **who** | **have** | **been** | **so** | **impudently** | **blamed** | **for** | **a** | **universal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那些 | 贫穷的 | 波旁威士忌 | WHO | 有 | 到过 | 所以 | 厚颜无耻地 | 被指责 | 为了 | 一个 | 普遍的 |

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ,

| **characteristic** | **,** |
|---|---|
| 特征 | , |

就像那些可怜的波旁家族成员一样，他们被无耻地指责为一种普遍存在的特征所致。

[hæd; həd] [lɜːrnt] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ['nʌθɪŋ] .

| **had** | **learnt** | **nothing** | **and** | **forgotten** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 学会了 | 没有什么 | 和 | 被遗忘的 | 没有什么 | . |

什么也没学到，什么也没忘记。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fruːtləs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wen]

| **We** | **had** | **hardly** | **recovered** | **from** | **the** | **fruitless** | **irritation** | **of** | **this** | **discovery** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 几乎 | 恢复 | 从 | 这 | 徒劳无功 | 刺激 | 的 | 这 | 发现 | 什么时候 |

[ˌaɪ 'tiː][træn'spaɪərd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] - [mes] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [sɪ'lekt] ['redʒɪmənt][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]

| **it** | **transpired** | **that** | **the** | **officers** | **'** | **mess** | **of** | **our** | **most** | **select** | **regiment** | **included** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生了 | 那 | 这 | 警官 | - | 混乱 | 的 | 我们的 | 最多 | 选择 | 团 | 包括 | 一个 |

['flɑːgɪŋ] [klʌb] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ðɪ]['siːniər] [sə'bɔːltərn] .

| **flogging** | **club** | **presided** | **over** | **by** | **the** | **senior** | **subaltern** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭笞 | 俱乐部 | 主持 | 超过 | 经过 | 这 | 高级的 | 下级军官 | . |

我们还没从这一毫无结果的发现带来的恼怒中缓过神来，就得知我们最精锐团的军官餐厅里竟然有一个鞭笞俱乐部，由资深少尉主持。

[ðə; ðɪ] [dɪs'kloʊʒər] [prə'vəukt] [sʌm; səm] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ðɪ]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [s'kuːlbɔɪɪʃ]

| **The** | **disclosure** | **provoked** | **some** | **disgust** | **at** | **the** | **details** | **of** | **this** | **schoolboyish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 披露 | 挑衅 | 一些 | 厌恶 | 在 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 像个学生一样 |

[dɪ'bɔːtʃəri] ,

| **debauchery** | **,** |
|---|---|
| 放荡 | , |

这一披露引发了人们对这种幼稚放荡行为细节的厌恶。

[bʌt; bət][noʊ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pærənt] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mænli] ['ɑːnər]

| **but** | **no** | **surprise** | **at** | **the** | **apparent** | **absence** | **of** | **any** | **conception** | **of** | **manly** | **honor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 惊喜 | 在 | 这 | 明显 | 缺席 | 的 | 任何 | 概念 | 的 | 男子气概 | 荣誉 |

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,

| **and** | **virtue** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 美德 | , |

但毫不奇怪，他们似乎完全没有男子气概和美德的概念。

[ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪvəlri] .

| **of** | **personal** | **courage** | **and** | **self** | **-** | **respect** | **,** | **in** | **the** | **front** | **rank** | **of** | **our** | **chivalry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 个人的 | 勇气 | 和 | 自己 | - | 尊重 | , | 在 | 这 | 正面 | 秩 | 的 | 我们的 | 骑士精神 | . |

个人勇气和自尊，是我们骑士精神的典范。

[ɪn]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪkəfənsi] [ænd; ənd][aɪ'dɑ:lətri] [wɪtʃ]

| In | civil | affairs | we | had | assumed | that | the | sycophancy | and | idolatry | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民用 | 事务 | 我们 | 有 | 假定 | 那 | 这 | 谄媚 | 和 | 偶像崇拜 | 哪个 |

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [tu:; tə][ˌʌndər'vælju:][ðə; ði]['pjʊrɪtən][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]['sentʃəri]

| encouraged | Charles | I | . | to | undervalue | the | Puritan | revolt | of | the | XVII | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 查尔斯 | 我 | . | 到 | 低估 | 这 | 清教徒 | 反叛 | 的 | 这 | 十七 | 世纪 |

[hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ˌaʊt'groʊn] ;

| had | been | long | outgrown | ; |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 长的 | 长大了就不合适了 | ; |

在民事事务方面，我们曾认为，促使查理一世低估17世纪清教徒起义的阿谀奉承和偶像崇拜早已过时了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ni:dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] ,

| but | it | has | needed | nothing | but | favorable | circumstances | to | revive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 需要 | 没有什么 | 但 | 有利 | 情况 | 到 | 复活 | , |

但它只需要有利的环境就能复苏。

[wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [æb'd͡ʒɛkt.nəs][tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər][ɪts] [lɔ:st]['paɪəti] .

| with | added | abjectness | to | compensate | for | its | lost | piety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 额外 | 卑贱 | 到 | 补偿 | 为了 | 它是 | 丢失的 | 虔诚 | . |

为了弥补失去的虔诚，它变得更加卑微。

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:læpst; rɪ'læpst]['ɪntu:] [dis'pju:ts] [ə'baʊt] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

| We | have | relapsed | into | disputes | about | transubstantiation | at | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 复发 | 进入 | 争议 | 关于 | 圣餐变体论 | 在 | 这 | 非常 |

['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] ['prevələns] [ʌv; əv] [θi'ɔfədʒi] [æz; əz][ə; eɪ]

| moment | when | the | discovery | of | the | wide | prevalence | of | theophagy | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 什么时候 | 这 | 发现 | 的 | 这 | 宽的 | 患病率 | 的 | 食神 | 作为 | 一个 |

['traɪb(ə)l] ['kʌstəm] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]

| tribal | custom | has | deprived | us | of | the | last | excuse | for | believing | that | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部落 | 风俗 | 有 | 被剥夺的 | 我们 | 的 | 这 | 最后的 | 原谅 | 为了 | 相信 | 那 | 我们的 |

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ['dɪfər] [ɪn] [ɪ'senʃlz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ baː'bɛəriənz ] .

| official | religious | rites | differ | in | essentials | from | those | of | barbarians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 官方的 | 宗教 | 仪式 | 不同 | 在 | 必需品 | 从 | 那些 | 的 | 野蛮人 | . |

就在我们发现食神习俗在部落中广泛盛行，从而失去了最后一个理由来相信我们的官方宗教仪式与野蛮人的宗教仪式在本质上有所不同的时候，我们却又重新陷入了关于圣餐变体的争论之中。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]

| The | Christian | doctrine | of | the | uselessness | of | punishment | and | the | wickedness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督教 | 教义 | 的 | 这 | 无用性 | 的 | 惩罚 | 和 | 这 | 邪恶 |

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz][nɑ:t] ,

| of | revenge | has | not | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 复仇 | 有 | 不是 | , |

基督教关于惩罚无用和复仇邪恶的教义并没有.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l] ['kɑ:mən] [sens] , [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kən'vɜ:rt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ neiʃəns ] :

| in | spite | of | its | simple | common | sense | , | found | a | single | convert | among | the | nations | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 它是 | 简单的 | 常见的 | 感觉 | , | 成立 | 一个 | 单身的 | 转变 | 之中 | 这 | 国家 | : |

尽管它蕴含着简单的常识，却在各国中只找到一个信徒:

[ˌkrɪsti'ænəti] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]

| Christianity | means | nothing | to | the | masses | but | a | sensational | public | execution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 方法 | 没有什么 | 到 | 这 | 群众 | 但 | 一个 | 轰动一时 | 民众 | 执行 |

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ˌeksi'kju:ʃənz] .

| which | is | made | an | excuse | for | other | executions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 制成 | 一个 | 原谅 | 为了 | 其他 | 处决 | . |

对大众而言，基督教毫无意义，它只不过是一场耸人听闻的公开处决，并以此为借口进行其他处决。

[ɪn][ɪts] [neɪm] [wiː; wi] [teɪk] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːfs] [laɪf] ['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [sloʊ]

| In | its | name | we | take | ten | years | of | a | thief's | life | minute | by | minute | in | the | slow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 姓名 | 我们 | 拿 | 十 | 年 | 的 | 一个 | 小偷的 | 生活 | 分钟 | 经过 | 分钟 | 在 | 这 | 慢的 |

['mɪzəri] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːdərn] [rɪ'fɔːrmd] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l]

| misery | and | degradation | of | modern | reformed | imprisonment | with | as | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦难 | 和 | 降解 | 的 | 现代的 | 改革后的 | 监禁 | 和 | 作为 | 小的 |

[rɪ'mɔːrs] [æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːr] ['tʃeɪmbər] [klɪpt] [ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

| remorse | as | Laud | and | his | Star | Chamber | clipped | the | ears | of | Bastwick | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悔恨 | 作为 | 赞美 | 和 | 他的 | 星星 | 商会 | 剪辑 | 这 | 耳朵 | 的 | - | 和 |

['bɜːrtn] .

| Burton | . |
|---|---|
| 伯顿 | . |

我们以它的名义，让一个窃贼在现代改革后的监狱中，一分一秒地承受着缓慢的痛苦和屈辱，度过十年的光阴，就像劳德和他的星室法庭剪掉巴斯威克和伯顿的耳朵一样，毫无悔意。

[wiː; wi] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd][m'juːtɪleɪtɪd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ 'mɑːdiː; -di ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [ɪg'zæktli]

| We | dug | up | and | mutilated | the | remains | of | the | Mahdi | the | other | day | exactly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 挖 | 向上 | 和 | 残缺 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 马赫迪 | 这 | 其他 | 天 | 确切地 |

[æz; əz][wiː; wi] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd][m'juːtɪleɪtɪd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ 'krɔmwel ] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

| as | we | dug | up | and | mutilated | the | remains | of | Cromwell | two | centuries | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 挖 | 向上 | 和 | 残缺 | 这 | 遗迹 | 的 | 克伦威尔 | 二 | 几个世纪 | 前 | . |

前几天，我们挖出并肢解了马赫迪的遗骸，就像两个世纪前我们挖出并肢解克伦威尔的遗骸一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [diˈmɑːndid] [ðə; ðɪ] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɑːksər]['prɪnsəz][æz; əz]['eni]

| We | have | demanded | the | decapitation | of | the | Chinese | Boxer | princes | as | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 要求 | 这 | 斩首 | 的 | 这 | 中国人 | 拳击手 | 王子们 | 作为 | 任何 |

['tɑːrtər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;

| Tartar | would | have | done | ; |
|---|---|---|---|---|
| 鞑靼 | 会 | 有 | 完毕 | ; |

我们要求斩首中国义和团王子，就像任何鞑靼人都会做的那样；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['mɪlətəri][ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [kɪl] , [bɜːrn] ,

| and | our | military | and | naval | expeditions | to | kill | , | burn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 军队 | 和 | 海军 | 探险 | 到 | 杀 | , | 烧伤 | , |

以及我们为杀戮、焚烧而进行的军事和海军远征

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [traɪbz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz][fɔːr; fər] [ 'nɔkiŋ ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed]

| and | destroy | tribes | and | villages | for | knocking | an | Englishman | on | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 破坏 | 部落 | 和 | 村庄 | 为了 | 敲门 | 一个 | 英国人 | 在 | 这 | 头 |

[ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːmən] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɪriəl] [ruː'tiːn] [ðæt][ðə; ðɪ][læst]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]

| are | so | common | a | part | of | our | Imperial | routine | that | the | last | dozen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 常见的 | 一个 | 部分 | 的 | 我们的 | 帝国 | 常规 | 那 | 这 | 最后的 | 打 | 的 |

[ðem; ðəm][hæz; həz][nɑːt] [kɔːld] [fɔːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pɪti][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][baɪ]['eni]

| them | has | not | called | forth | as | much | pity | as | can | be | counted | on | by | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 称为 | 前进 | 作为 | 很多 | 遗憾 | 作为 | 能 | 是 | 计数 | 在 | 经过 | 任何 |

['leɪdi]['krɪmɪn(ə)l] .

| lady | criminal | . |
|---|---|---|
| 女士 | 刑事 | . |

仅仅因为一个英国人打了英国人的头，就摧毁部落和村庄，这已经成为我们帝国例行公事的一部分，以至于最近发生的十几起案件都没有引起任何女罪犯应有的同情。

[ðə; ðɪ][dʒuːˈdɪʃəl][juːz][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][ɪkˈstɔːrt] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| The | judicial | use | of | torture | to | extort | confession | is | supposed | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司法 | 使用 | 的 | 酷刑 | 到 | 勒索 | 忏悔 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 一个 |

['relɪk][ʌv; əv]['dɑːrkər]['eɪdʒɪz] ;

| relic | of | darker | ages | ; |
|---|---|---|---|---|
| 遗迹 | 的 | 较暗 | 年龄 | ; |

司法机关使用酷刑逼供被认为是黑暗时代的遗迹；

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dʒʌdʒ][hæz; həz] ['sentənst] [ə; eɪ]

| but | whilst | these | pages | are | being | written | an | English | judge | has | sentenced | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 而 | 这些 | 页面 | 是 | 存在 | 书面 | 一个 | 英语 | 法官 | 有 | 判刑 | 一个 |

['fɔːrdʒər][tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] ['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]

| forger | to | twenty | years | penal | servitude | with | an | open | declaration | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锻工 | 到 | 二十 | 年 | 刑事 | 奴役 | 和 | 一个 | 打开 | 宣言 | 那 | 这 |

['sentəns] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [ən'les] [hiː; hi] [kən'fesiz] [wer] [hiː; hi][hæz; həz]['hɪd(ə)n]

| sentence | will | be | carried | out | in | full | unless | he | confesses | where | he | has | hidden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 句子 | 将要 | 是 | 携带 | 出去 | 在 | 满的 | 除非 | 他 | 坦白 | 在哪里 | 他 | 有 | 隐 |

[ðə; ði] [noʊts] [hiː; hi] ['fɔrdʒd] .

| the | notes | he | forged | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 笔记 | 他 | 锻造 | . |

但就在本文撰写之时，一位英国法官判处一名伪造者二十年苦役，并公开宣布，除非他供认伪造的钞票藏匿于何处，否则刑罚将全部执行。

[ænd; ənd][noʊ] ['kɑːment] [wət'evər] [ɪz] [meɪd] ,

| And | no | comment | whatever | is | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 评论 | 任何 | 是 | 制成 | , |

没有任何评论。

['iːðər] [ɑːn] [ðɪs] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][sə'mɑːlilænd] ['menʃənɪŋ]

| either | on | this | or | on | a | telegram | from | the | seat | of | war | in | Somaliland | mentioning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 这 | 或者 | 在 | 一个 | 电报 | 从 | 这 | 座位 | 的 | 战争 | 在 | 索马里兰 | 提及 |

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] " ['ʌndər]

| that | certain | information | has | been | given | by | a | prisoner | of | war | " | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 肯定 | 信息 | 有 | 到过 | 给定 | 经过 | 一个 | 囚犯 | 的 | 战争 | " | 在下面 |

['pʌnɪʃmənt] .

| punishment | . |
|---|---|
| 惩罚 | . |

要么是这份电报，要么是索马里兰战地发来的电报，电报中提到一名"受罚"的战俘提供了某些信息。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] [fɔːls] ,

| " | Even | if | these | reports | are | false | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甚至 | 如果 | 这些 | 报告 | 是 | 错误的 | , |

"即使这些报道是假的，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['proʊtest][æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

| the | fact | that | they | are | accepted | without | protest | as | indicating | a | natural | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 他们 | 是 | 公认 | 没有 | 反对 | 作为 | 表明 | 一个 | 自然的 | 和 |

['prɑːpər] [kɔːrs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [kən'dʌkt] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt]

| proper | course | of | public | conduct | shews | that | we | are | still | as | ready | to | resort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰当的 | 课程 | 的 | 民众 | 执行 | 展示 | 那 | 我们 | 是 | 仍然 | 作为 | 准备好 | 到 | 采取 |

[tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [æz; əz]['beɪkən][wʌz; wəz] .

| to | torture | as | Bacon | was | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 酷刑 | 作为 | 熏肉 | 曾是 | . |

人们毫无异议地接受它们，认为这是公共行为的自然和恰当的方式，这表明我们仍然像培根一样随时准备诉诸酷刑。

[æz; əz][tuː; tə] [vɪn'dɪktɪv] ['kruːəlti] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] ,

| As | to | vindictive | cruelty | , | an | incident | in | the | South | African | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 报复心强的 | 残酷 | , | 一个 | 事件 | 在 | 这 | 南 | 非洲 | 战争 | , |

至于报复性的残忍行为，南非战争中发生的一起事件就是例证。

[wen] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]

| when | the | relatives | and | friends | of | a | prisoner | were | forced | to | witness | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 亲属 | 和 | 朋友们 | 的 | 一个 | 囚犯 | 是 | 强制 | 到 | 证人 | 他的 |

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

| execution | , |
|---|---|
| 执行 | , |

当囚犯的亲友被迫亲眼目睹他的死刑执行时，

[bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['beɪsnəs] [ʌv; əv] ['tempər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [wɪtʃ] ['hɑ:rdli] [li:vz] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [raɪt]

| betrayed | a | baseness | of | temper | and | character | which | hardly | leaves | us | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背叛 | 一个 | 卑鄙 | 的 | 脾气 | 和 | 特点 | 哪个 | 几乎 | 树叶 | 我们 | 这 | 正确的 |

[tu:; tə] [plu:m] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [tu:; tə] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| to | plume | ourselves | on | our | superiority | to | Edward | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 羽 | 我们自己 | 在 | 我们的 | 优势 | 到 | 爱德华 | 三、 | . |

暴露出卑劣的性情和品格，这让我们根本没有资格自诩比爱德华三世优越。

[æt; ət] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] .

| at | the | surrender | of | Calais | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 投降 | 的 | 加莱 | . |

在加莱投降时。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ə'merɪkən] ['ɑ:fɪsər] [in'dʌldʒz] [ɪn] ['tɔ:rtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [dʒʌst] [æz; əz]

| And | the | democratic | American | officer | indulges | in | torture | in | the | Philippines | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 民主 | 美国人 | 官 | 放纵 | 在 | 酷刑 | 在 | 这 | 菲律宾 | 只是 | 作为 |

[ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:fɪsər] [dɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

| the | aristocratic | English | officer | did | in | South | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贵族 | 英语 | 官 | 做过 | 在 | 南 | 非洲 | . |

而民主的美国军官在菲律宾实施酷刑，正如贵族出身的英国军官在南非所做的那样。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['aɪvəri] , [goʊld] ,

| The | incidents | of | the | white | invasion | of | Africa | in | search | of | ivory | , | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事件 | 的 | 这 | 白色的 | 入侵 | 的 | 非洲 | 在 | 搜索 | 的 | 象牙 | , | 金子 | , |

[ 'daiəmənds ] , [ænd; ənd] [spɔ:rt] ,

| diamonds | , | and | sport | , |
|---|---|---|---|---|
| 钻石 | , | 和 | 运动 | , |

白人入侵非洲，寻找象牙、黄金、钻石和进行体育运动的事件，

[hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] [ðæt] ['fɔ:rmərli]

| have | proved | that | the | modern | European | is | the | same | beast | of | prey | that | formerly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已证实 | 那 | 这 | 现代的 | 欧洲的 | 是 | 这 | 相同的 | 兽 | 的 | 猎物 | 那 | 以前 |

['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [nu:] [wɜ:rld] ['ʌndər] [ˌælɪg'zændər] ,

| marched | to | the | conquest | of | new | worlds | under | Alexander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 到 | 这 | 征服 | 的 | 新的 | 世界 | 在下面 | 亚历山大 | , |

已经证明，现代欧洲人与当年在亚历山大大帝麾下征服新世界的掠食者是同一头野兽。

[ 'æntəni ] , [ænd; ənd] [pɪ'zɑ:roʊ] .

| Antony | , | and | Pizarro | . |
|---|---|---|---|---|
| 安东尼 | , | 和 | 皮萨罗 | . |

安东尼和皮萨罗。

['pɑ:ləmənts] [ænd; ənd] ['vɛstriz] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ 'krɔmwel ] [sə'prest]

| Parliaments | and | vestries | are | just | what | they | were | when | Cromwell | suppressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 议会 | 和 | 教区 | 是 | 只是 | 什么 | 他们 | 是 | 什么时候 | 克伦威尔 | 被抑制 |

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [dɪ'raɪdɪd] [ðem; ðəm] .

| them | and | Dickens | derided | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 狄更斯 | 嘲笑 | 他们 | . |

议会和教区委员会的本质，与克伦威尔镇压它们、狄更斯嘲讽它们时一样。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['pleɪtoʊ] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] ;

| The | democratic | politician | remains | exactly | as | Plato | described | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民主 | 政治家 | 遗迹 | 确切地 | 作为 | 柏拉图 | 描述 | 他 | ; |

民主政治家的形象与柏拉图的描述完全一致；

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['kredʒələs] [ɪm'pɑ:stər] [ænd; ənd] ['petʃələnt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ 'kɔks,kəum ] [hu:m]

| the | physician | is | still | the | credulous | impostor | and | petulant | scientific | coxcomb | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 是 | 仍然 | 这 | 轻信的 | 骗子 | 和 | 任性的 | 科学 | 花花公子 | 谁 |

[moʊl'jɛr] ['rɪdɪˌkju:ld] ;

| Moliere | ridiculed | ; |
|---|---|---|
| 莫里哀 | 嘲笑 | ; |

这位医生仍然是莫里哀笔下那个轻信的骗子和任性的科学自负之徒；

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [best] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [tʃaɪld] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜːrst] [ə; eɪ]

| the | schoolmaster | remains | at | best | a | pedantic | child | farmer | and | at | worst | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 校长 | 遗迹 | 在 | 最好的 | 一个 | 迂腐的 | 孩子 | 农民 | 和 | 在 | 最差 | 一个 |

;

| flagellomaniac | ; |
|---|---|
| 鞭笞狂 | ; |

这位教师充其量只是个迂腐的童工，最坏的情况是他是个鞭笞狂；

[ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dredɪd] [baɪ] ['ɑːnɪst] [men] [ðæn; ðən] ['lɔˌsuːts] ;

| arbitrations | are | more | dreaded | by | honest | men | than | lawsuits | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仲裁 | 是 | 更多的 | 令人恐惧的 | 经过 | 诚实的 | 男人 | 比 | 诉讼 | ; |

诚实的人更害怕仲裁而不是诉讼；

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] [ɑːn] ['mɪzəri] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪz] [ɑːn] [dɪ'ziːz] ;

| the | philanthropist | is | still | a | parasite | on | misery | as | the | doctor | is | on | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 慈善家 | 是 | 仍然 | 一个 | 寄生虫 | 在 | 苦难 | 作为 | 这 | 医生 | 是 | 在 | 疾病 | ; |

慈善家仍然是寄生在苦难上的寄生虫，就像医生寄生在疾病上的寄生虫一样；

[ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['pristkræft] [ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['frɔːdʒələnt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs]

| the | miracles | of | priestcraft | are | none | the | less | fraudulent | and | mischievous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇迹 | 的 | 神术 | 是 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 欺诈 | 和 | 恶作剧 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

| because | they | are | now | called | scientific | experiments |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 现在 | 称为 | 科学 | 实验 |

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [prə'fesəz] ;

| and | conducted | by | professors | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 实施 | 经过 | 教授们 | ; |

尽管现在这些所谓的神迹被冠以科学实验之名，并由教授们进行研究，但它们仍然是欺诈和邪恶的；

['wɪtʃkræft] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['pæt(ə)nt] ['medsnz] [ænd; ənd] [ˌproʊfə'læktɪk] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn]

| witchcraft | , | in | the | modern | form | of | patent | medicines | and | prophylactic | inoculations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巫术 | , | 在 | 这 | 现代的 | 形式 | 的 | 专利 | 药物 | 和 | 预防 | 接种 |

, [ɪz] ['ræmpənt] ;

| , | is | rampant | ; |
|---|---|---|---|
| , | 是 | 猖獗 | ; |

现代巫术以专利药品和预防性疫苗的形式猖獗；

[ðə; ði] ['lændoʊnər] [huː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ;

| the | landowner | who | is | no | longer | powerful | enough | to | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地所有者 | WHO | 是 | 不 | 更长 | 强大的 | 足够的 | 到 | ; |

不再有足够的权力去……的地主；

[set] [ðə; ði] ['mæntræp] [ʌv; əv] - [ɪm'pruːvz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] ;

| set | the | mantrap | of | Rhampsinitis | improves | on | it | by | barbed | wire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 捕人陷阱 | 的 | - | 改善 | 在 | 它 | 经过 | 带倒刺的 | 金属丝 | ; |

设置鼠疫陷阱，用带刺铁丝网加以改进；

[ðə; ði] ['mɑːdərn] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪlɪən] [æz; əz] [ə; eɪ]

| the | modern | gentleman | who | is | too | lazy | to | daub | his | face | with | vermilion | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 绅士 | WHO | 是 | 也 | 懒惰的 | 到 | 涂抹 | 他的 | 脸 | 和 | 朱红 | 作为 | 一个 |

['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [ɪm'plɔɪz] [ə; eɪ] [ 'lɔːndrɪs, 'lɑːn- ] [tuː; tə] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ] [stɑːrtʃ] [æz; əz]

| symbol | of | bravery | employs | a | laundress | to | daub | his | shirt | with | starch | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象征 | 的 | 勇敢 | 雇佣 | 一个 | 洗衣妇 | 到 | 涂抹 | 他的 | 衬衫 | 和 | 淀粉 | 作为 |

[ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ;

| a | symbol | of | cleanliness | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 象征 | 的 | 清洁 | ; |

现代绅士懒得在脸上涂朱砂以示勇敢，却雇佣洗衣妇在衬衫上涂抹淀粉以示清洁；

[wi:; wi] [ʃeɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [æt; ət][ðə; ði][dɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] ['sɪtiz] [meɪd] ['graɪmi]
**we shake our heads at the dirt of the middle ages in cities made grimy**
我们 摇 我们的 头部 在 这 污垢 的 这 中间 年龄 在 城市 制成 肮脏的
[wɪð; wɪθ] [sʊt] [ænd; ənd][faʊl][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪmləs] [tə'bækoʊ]['smoʊkɪŋ] ;
**with soot and foul and disgusting with shameless tobacco smoking ;**
和 煤烟 和 犯规 和 令人作呕 和 不要脸 烟草 吸烟 ;

看到中世纪城市的肮脏景象，我们不禁摇头叹息，这些城市被煤烟熏得污秽不堪，充斥着肆无忌惮的吸烟行为，令人作呕；

['hoʊli]['wɔ:tər] , [ɪn][ɪts]['leɪtɪst][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'fektənt] ['flu:ɪd] ,
**holy water , in its latest form of disinfectant fluid ,**
圣 水 , 在 它是 最新的 形式 的 消毒剂 体液 ,

圣水，以其最新的消毒液形式，

[ɪz] [mɔ:r] ['waɪdli] [ju:st] [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ɪn][ðæn; ðən]['evər] ;
**is more widely used and believed in than ever ;**
是 更多的 广泛 用过的 和 相信 在 比 曾经 ;

比以往任何时候都更被广泛使用和相信；

['pʌblɪk] [helθ] [ə'θɔ:rətiz] [dɪ'lɪbərətli] [goʊ] [θru:] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] ['sʌlfər] (
**public health authorities deliberately go through incantations with burning sulphur (**
民众 健康 当局 故意地 去 通过 咒语 和 燃烧 硫 (
[wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ju:sləs] ) [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]
**which they know to be useless ) because the people believe in it as**
哪个 他们 知道 到 是 无用 ) 因为 这 人们 相信 在 它 作为
[dɪ'vaʊtli] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'tælɪən]['pez(ə)nt] [bɪ'li:vz] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɪkwə'fækʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
**devoutly as the Italian peasant believes in the liquefaction of the blood of**
虔诚地 作为 这 意大利语 农民 相信 在 这 液化 的 这 血 的
[ˌes 'ti:][ˌdʒænju'ɛriəs] ;
**St Januarius ;**
英石 雅努阿里乌斯 ;

公共卫生部门故意念诵燃烧硫磺的咒语（他们知道这是无用的），因为人们像意大利农民相信圣雅努阿里乌斯的血会液化一样虔诚地相信它；

[ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] ['pʌblɪk] ['laɪɪŋ] [hæz; həz] [ri:tʃt] [dʒaɪ'gæntɪk] [ di'veləpmənts ] ,
**and straightforward public lying has reached gigantic developments ,**
和 直截了当 民众 说谎 有 达到 巨大 发展 ,

公然撒谎的现象已经发展到了极其严重的程度。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɪkpɑ:kɪt] [æt; ət][ðə; ði]
**there being nothing to choose in this respect between the pickpocket at the**
那里 存在 没有什么 到 选择 在 这 尊重 之间 这 扒手 在 这
[pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ɑ:n][ðə; ði] ['treʒəri] [bentʃ] ,
**police station and the minister on the treasury bench ,**
警察 车站 和 这 部长 在 这 财政部 长椅 ,

在这方面，警察局里的扒手和财政大臣之间没有任何区别。

[ðə; ði]['edɪtər][ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] , [ðə; ði]['sɪti] ['mægneɪt] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['baɪsɪkl] ['taɪərz] [ðæt] [du:]
**the editor in the newspaper office , the city magnate advertizing bicycle tires that do**
这 编辑 在 这 报纸 办公室 , 这 城市 巨头 广告 自行车 轮胎 那 做
[nɑ:t][saɪd] - [slɪp] ,
**not side - slip ,**
不是 边 - 滑 ,

报社的编辑，还有那位为不打滑的自行车轮胎做广告的城市大亨，

[ðə; ði]['klɜ:rdʒimən] [səb'skraibɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [naɪn]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
**the clergyman subscribing the thirty - nine articles ,**
这 牧师 订阅 这 三十 - 九 文章 ,

签署三十九条条款的牧师

[ænd; ənd][ðə; ði] [.vivi'sektə] [huː] [pledʒz] [hɪz; ɪz] ['naɪtli] ['ɑːnər] [ðæt] [noʊ]['ænɪm(ə)l]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][ɪn]

| and | the | vivisector | who | pledges | his | knightly | honor | that | no | animal | operated | on | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 活体解剖 | WHO | 承诺 | 他的 | 骑士精神 | 荣誉 | 那 | 不 | 动物 | 经营的 | 在 | 在 |

[ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] ['sʌfəz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [peɪn] .

| the | physiological | laboratory | suffers | the | slightest | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生理 | 实验室 | 遭受 | 这 | 丝毫 | 疼痛 | . |

还有一位活体解剖师，他以骑士精神发誓，在生理实验室中进行手术的任何动物都不会遭受丝毫痛苦。

[hɪ'pɑːkrəsi][ɪz][æt; ət][ɪts][wɜːrst] ;

| Hypocrisy | is | at | its | worst | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 虚伪 | 是 | 在 | 它是 | 最差 | ; |

虚伪到了极点；

[fɔːr; fər][wiː; wi][nɑːt]['oʊnli]['pɜːrsɪkjuːt] ['bɪgətɪdli] [bʌt; bət] [sɪn'sɪrli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kjʊr] -

| for | we | not | only | persecute | bigotedly | but | sincerely | in | the | name | of | the | cure | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 不是 | 仅有的 | 迫害 | 偏执地 | 但 | 真挚地 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 治愈 | - |

['mʌŋgərɪŋ] ['wɪtʃkræft] [wiː; wi][duː] [bɪ'liːv] [ɪn] ,

| mongering | witchcraft | we | do | believe | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 兜售 | 巫术 | 我们 | 做 | 相信 | 在 | , |

因为我们不仅出于偏见而迫害他人，而且还真诚地以我们所信仰的、兜售治愈疾病的巫术的名义进行迫害。

[bʌt; bət] ['kæləsli] [ænd; ənd] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [kriːd] [ðæt]

| but | callously | and | hypocritically | in | the | name | of | the | Evangelical | creed | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 冷酷无情 | 和 | 假惺惺 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 福音 | 信条 | 那 |

['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] ['praɪvətli] [smaɪl][æt; ət][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [pət'rɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri]

| our | rulers | privately | smile | at | as | the | Italian | patricians | of | the | fifth | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 统治者 | 私下 | 微笑 | 在 | 作为 | 这 | 意大利语 | 贵族 | 的 | 这 | 第五 | 世纪 |

[smaɪld][æt; ət]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd]['viːnəs] .

| smiled | at | Jupiter | and | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 在 | 木星 | 和 | 金星 | . |

但他们却冷酷无情、虚伪地打着福音派信条的旗号，私下里却像五世纪的意大利贵族对着朱庇特和维纳斯微笑一样，对着福音派信条微笑。

[spɔːrt][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] , ['mɜːrdərəs] [ɪk'saɪtmənt] ; [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

| Sport | is | , | as | it | has | always | been | , | murderous | excitement | ; | the | impulse | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 是 | , | 作为 | 它 | 有 | 总是 | 到过 | , | 杀人犯 | 激动 | ; | 这 | 冲动 | 到 |

['slɔːtər] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ;

| slaughter | is | universal | ; |
|---|---|---|---|
| 屠宰 | 是 | 普遍的 | ; |

体育运动一如既往地充满杀戮的刺激；杀戮的冲动是普遍存在的；

[ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɑːr; ər][set][ʌp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['lɪt(ə)l]

| and | museums | are | set | up | throughout | the | country | to | encourage | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 博物馆 | 是 | 放 | 向上 | 自始至终 | 这 | 国家 | 到 | 鼓励 | 小的 |

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [meɪk] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

| children | and | elderly | gentlemen | to | make | collections | of | corpses | preserved | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 和 | 老年 | 先生们 | 到 | 制作 | 收藏 | 的 | 尸体 | 保存完好 | 在 |

['ælkəhɔːl] ,

| alcohol | , |
|---|---|
| 酒精 | , |

全国各地都设立了博物馆，鼓励儿童和老年绅士收集用酒精保存的尸体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stiːl] [bɜːrdz] - [egz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] [juːst] [tuː; tə]

| and | to | steal | birds | ' | eggs | and | keep | them | as | the | red | Indian | used | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 偷 | 鸟类 | - | 鸡蛋 | 和 | 保持 | 他们 | 作为 | 这 | 红色的 | 印度 | 用过的 | 到 |

[kiːp] [skælps] .

| keep | scalps | . |
|---|---|---|
| 保持 | 头皮 | . |

偷鸟蛋，像印第安人保存头皮一样保存起来。

[koʊˈɜːrʒn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] [ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| Coercion | with | the | lash | is | as | natural | to | an | Englishman | as | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强迫 | 和 | 这 | 睫毛 | 是 | 作为 | 自然的 | 到 | 一个 | 英国人 | 作为 | 它 | 曾是 |

[tuː; tə]['sɑːləmən] ['spɔɪlɪŋ] [ˌriːə'boʊəm] :

| to | Solomon | spoiling | Rehoboam | : |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 所罗门 | 破坏 | 罗波安 | : |

对英国人来说，用鞭子进行胁迫就像所罗门王虐待罗波安一样自然：

[ɪn'diːd] ,

| indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [lɔː]

| the | comparison | is | unfair | to | the | Jews | in | view | of | the | facts | that | the | Mosaic | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比较 | 是 | 不公平 | 到 | 这 | 犹太人 | 在 | 看法 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 马赛克 | 法律 |

[fər'bædˌfər'beɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['læʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

| forbade | more | than | forty | lashes | in | the | name | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 禁止 | 更多的 | 比 | 四十 | 睫毛 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 人类 | , |

考虑到摩西律法以人道主义的名义禁止鞭打超过四十下，这种比较对犹太人是不公平的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['flɑːgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['læʃɪz] [wɜːr; wər] [in'fliktid] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][ɪn]

| and | that | floggings | of | a | thousand | lashes | were | inflicted | on | English | soldiers | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 鞭答 | 的 | 一个 | 千 | 睫毛 | 是 | 造成的 | 在 | 英语 | 士兵 | 在 |

[ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['sentʃəriz] ,

| the | XVIII | and | XIX | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十八 | 和 | 十九 | 几个世纪 | , |

18世纪和19世纪，英国士兵曾遭受过上千鞭的鞭答。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [in'fliktid] [stɪl] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

| and | would | be | inflicted | still | but | for | the | change | in | the | balance | of | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 是 | 造成的 | 仍然 | 但 | 为了 | 这 | 改变 | 在 | 这 | 平衡 | 的 | 政治的 |

['paʊər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɪləteri] [kæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| power | between | the | military | caste | and | the | commercial | classes | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 之间 | 这 | 军队 | 种姓 | 和 | 这 | 商业的 | 课程 | 和 | 这 |

[ˌproʊlə'teriət] .

| proletariat | . |
|---|---|
| 无产阶级 | . |

如果不是军人阶层与商业阶层和无产阶级之间的政治权力平衡发生了变化，这种情况还会继续发生。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃeɪndʒ] , ['flɑːgɪŋ] [ɪz] [stɪl] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ,

| In | spite | of | that | change | , | flogging | is | still | an | institution | in | the | public | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 那 | 改变 | , | 鞭答 | 是 | 仍然 | 一个 | 机构 | 在 | 这 | 民众 | 学校 | , |

尽管发生了这种变化，体罚在公立学校仍然是一种惯例。

[ɪn][ðə; ði]['mɪləteri] ['prɪzn] , [ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [skuːl] [ʌv; əv] ['lɪtlnəs]

| in | the | military | prison | , | on | the | training | ship | , | and | in | that | school | of | littleness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 军队 | 监狱 | , | 在 | 这 | 训练 | 船 | , | 和 | 在 | 那 | 学校 | 的 | 小 |

[kɔːld] [ðə; ði][hoʊm] .

| called | the | home | . |
|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | 家 | . |

在军事监狱里，在训练舰上，以及在那所被称为"家"的渺小学校里。

[ðə; ði] [ləˈsɪviəs] ['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːnstənt][æz; əz]

| The | lascivious | clamor | of | the | flagellomaniac | for | more | of | it | , | constant | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好色的 | 叫嚣 | 的 | 这 | 鞭答狂 | 为了 | 更多的 | 的 | 它 | , | 持续的 | 作为 |

[ðə; ði]['klæmər][fɔːr; fər] [mɔːr] ['ɪnsələns] ,

| the | clamor | for | more | insolence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叫嚣 | 为了 | 更多的 | 傲慢 | , |

鞭答癖者淫荡地叫嚣着要更多，就像他叫嚣着要更多无礼一样，永无止境。

[mɔːr] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['ləʊər] [reɪts] , [ɪz] ['tɔləreitid] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['grætɪfaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['hævɪŋ]

| more | war | , | and | lower | rates | , | is | tolerated | and | even | gratified | because | , | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 战争 | , | 和 | 降低 | 利率 | , | 是 | 容忍 | 和 | 甚至 | 满意 | 因为 | , | 拥有 |

[noʊ]['mɔːrəl]['ɛndz][ɪn] [vjuː] ,

| no | moral | ends | in | view | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 道德 | 结束 | 在 | 看法 | , |

更多的战争和更低的税率被容忍甚至乐见，因为没有道德目标，

[wiː; wi][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bruːt] [koʊ'ɜːrʒn][kæn; kən][ɪm'poʊz]

| we | have | sense | enough | to | see | that | nothing | but | brute | coercion | can | impose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 感觉 | 足够的 | 到 | 看 | 那 | 没有什么 | 但 | 蛮力 | 强迫 | 能 | 强加 |

['aʊər; ɑːr] ['selfɪʃ] [wɪl] [ɑːn] ['ʌðər] .

| our | selfish | will | on | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自私 | 将要 | 在 | 其他的 | . |

我们有足够的常识认识到，只有残酷的胁迫才能将我们的自私意志强加于他人。

['kaʊərdɪs] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ; ['peɪtriətɪzəm] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [pə'rent(ə)l]['duːti] , ['dɪsəplɪn] , [rɪ'lɪdʒən] ,

| Cowardice | is | universal | ; | patriotism | , | public | opinion | , | parental | duty | , | discipline | , | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怯懦 | 是 | 普遍的 | ; | 爱国主义 | , | 民众 | 观点 | , | 父母 | 责任 | , | 纪律 | , | 宗教 | , |

[mə'rælətɪ] , [ɑːr; ər]['oʊnlɪ][faɪn] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ;

| morality | , | are | only | fine | names | for | intimidation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | , | 是 | 仅有的 | 美好的 | 姓名 | 为了 | 恐吓 | ; |

懦弱是普遍存在的；爱国主义、民意、父母责任、纪律、宗教、道德，都只是恐吓的漂亮名字；

[ænd; ənd]['kruːəlti] , ['glʌtəni] , [ænd; ənd][krɪ'duːlətɪ] [kiːp] ['kaʊərdɪs] [ɪn] ['kaʊntənəns] .

| and | cruelty | , | gluttony | , | and | credulity | keep | cowardice | in | countenance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 残酷 | , | 暴食 | , | 和 | 轻信 | 保持 | 怯懦 | 在 | 面容 | . |

而残忍、贪婪和轻信则让懦弱的面目得以掩盖。

[wiː; wi][kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæf][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [tuː; tə] [bliːd] [tuː; tə]

| We | cut | the | throat | of | a | calf | and | hang | it | up | by | the | heels | to | bleed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 切 | 这 | 喉 | 的 | 一个 | 小牛 | 和 | 悬挂 | 它 | 向上 | 经过 | 这 | 高跟鞋 | 到 | 流血 | 到 |

[deθ] [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [viːl] ['kʌtlət] [meɪ] [biː; bi] [waɪt] ;

| death | so | that | our | veal | cutlet | may | be | white | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 所以 | 那 | 我们的 | 小牛肉 | 肉排 | 可能 | 是 | 白色的 | ; |

我们割开小牛的喉咙，把它倒挂起来放血而死，这样我们的小牛肉排才能洁白无瑕；

[wiː; wi][neɪl] [giːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][kræm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][laɪk]

| we | nail | geese | to | a | board | and | cram | them | with | food | because | we | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 指甲 | 鹅 | 到 | 一个 | 木板 | 和 | 塞满 | 他们 | 和 | 食物 | 因为 | 我们 | 喜欢 |

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]['lɪvər] [dɪ'ziːz] ;

| the | taste | of | liver | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品尝 | 的 | 肝 | 疾病 | ; |

我们把鹅钉在木板上，往它们肚子里塞满食物，因为我们喜欢肝病的味道；

[wiː; wi][ter; tɪ(ə)r][bɜːrdz][tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmənz] [hæts] ;

| we | tear | birds | to | pieces | to | decorate | our | women's | hats | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 撕 | 鸟类 | 到 | 件 | 到 | 装饰 | 我们的 | 女性的 | 帽子 | ; |

我们把鸟撕成碎片来装饰女士的帽子；

[wiː; wi]['mjuːtɪleɪt] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][noʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æn; ən]

| we | mutilate | domestic | animals | for | no | reason | at | all | except | to | follow | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 残害 | 国内的 | 动物 | 为了 | 不 | 原因 | 在 | 全部 | 除了 | 到 | 跟随 | 一个 |

[ɪn'stɪŋktɪvlɪ] ['kruːəl] ['fæʃ(ə)n] ;

| instinctively | cruel | fashion | ; |
|---|---|---|---|
| 本能地 | 残忍的 | 时尚 | ; |

我们残害家畜没有任何理由，只是出于一种本能的残忍行为；

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'naɪv] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['tɔːtʃəz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ]

| and | we | connive | at | the | most | abominable | tortures | in | the | hope | of | discovering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 纵容 | 在 | 这 | 最多 | 可恶 | 酷刑 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 发现 |

[sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] [kjʊr] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ][ðem; ðəm] .

| some | magical | cure | for | our | own | diseases | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 神奇 | 治愈 | 为了 | 我们的 | 自己的 | 疾病 | 经过 | 他们 | . |

我们默许最令人发指的酷刑，希望从中发现治疗我们自身疾病的神奇疗法。

[naʊ] [pliːz] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ di'veləpmənts ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'mɪtɪd]

| Now | please | observe | that | these | are | not | exceptional | developments | of | our | admitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 请 | 观察 | 那 | 这些 | 是 | 不是 | 非凡的 | 发展 | 的 | 我们的 | 承认 |

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

| vices | , |
|---|---|
| 恶习 | , |

请注意，这些并非我们公认恶习的特别发展，

[diˈplɔːd] [ænd; ənd] [preɪd] [ə'genst] [baɪ][ɔːl] [gʊd] [men] .

| deplored | and | prayed | against | by | all | good | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾 | 和 | 祈祷 | 反对 | 经过 | 全部 | 好的 | 男人 | . |

为所有善良的人们所痛惜和祈祷。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [sed] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɪˌrɒs] ,

| Not | a | word | has | been | said | here | of | the | excesses | of | our | Neros | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 单词 | 有 | 到过 | 说 | 这里 | 的 | 这 | 过剩 | 的 | 我们的 | 尼禄 | , |

这里竟然没有人提及我们这位尼禄的种种暴行。

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['juːʒuəl] [pər'sentɪdʒ] .

| of | whom | we | have | the | full | usual | percentage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 我们 | 有 | 这 | 满的 | 通常 | 百分比 | . |

其中我们获得了全部通常比例。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['mɪlətəri] [ɪg'zæmpəlz] ,

| With | the | exception | of | the | few | military | examples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 很少 | 军队 | 示例 | , |

除了少数军事方面的例子外，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ['meɪnli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| which | are | mentioned | mainly | to | shew | that | the | education | and | standing | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 提及 | 主要 | 到 | 展示 | 那 | 这 | 教育 | 和 | 常设 | 的 | 一个 |

['dʒent(ə)lmən] ,

| gentleman | , |
|---|---|
| 绅士 | , |

提及这些主要是为了表明一位绅士的教育和地位，

[ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [e'spriː] [diː] [kɔːr] , [pʌb'lɪsəti]

| reinforced | by | the | strongest | conventions | of | honor | , | esprit | de | corps | , | publicity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加强型 | 经过 | 这 | 最强 | 惯例 | 的 | 荣誉 | , | 精神 | 德 | 兵团 | , | 宣传 |

[ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,

| and | responsibility | , |
|---|---|---|
| 和 | 责任 | , |

并以最强有力的荣誉感、团队精神、宣传和责任感为支撑

[ə'fɔːrd] [noʊ] ['betər] [ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb] ,

| afford | no | better | guarantees | of | conduct | than | the | passions | of | a | mob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买得起 | 不 | 更好的 | 保证 | 的 | 执行 | 比 | 这 | 激情 | 的 | 一个 | 暴民 | , |

没有什么比暴民的激情更能保证行为规范了。

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['kɔmənpleisiz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['præktɪsɪz]

| the | illustrations | given | above | are | commonplaces | taken | from | the | daily | practices |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 给定 | 多于 | 是 | 俗语 | 已采取 | 从 | 这 | 日常的 | 实践 |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['sɪtəznz] ,

| of | our | best | citizens | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 最好的 | 公民 | , |

以上举例都是取材于我们优秀公民日常生活中的常见例子。

['viːəməntli] [dɪ'fendɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pʊlpɪt] .

| vehemently | defended | in | our | newspapers | and | in | our | pulpits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强烈地 | 辩护 | 在 | 我们的 | 报纸 | 和 | 在 | 我们的 | 讲坛 | . |

在我们的报纸和讲坛上都得到了强烈的捍卫。

[ðə; ði] ['veri] [hjuːˌmænɪ'teriən] [huː] [əb'hɔːr][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɜːrd] [tuː; tə]['mɜːrdər][baɪ][ðem; ðəm] :

| The | very | humanitarians | who | abhor | them | are | stirred | to | murder | by | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 人道主义者 | WHO | 痛恨 | 他们 | 是 | 搅拌 | 到 | 谋杀 | 经过 | 他们 | : |

那些憎恶他们的人道主义者，反而会被他们煽动去杀人：

[ðə; ði] ['dægər] [ʌv; əv]['bruːtəs][ænd; ənd] [rəveɪlæk] [ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][kə'sɪrioʊ]

| the | dagger | of | Brutus | and | Ravaillac | is | still | active | in | the | hands | of | Caserio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 匕首 | 的 | 布鲁图斯 | 和 | 拉瓦亚克 | 是 | 仍然 | 积极的 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 卡塞里奥 |

[ænd; ənd] - ;

| and | Luccheni | ; |
|---|---|---|
| 和 | - | ; |

布鲁图斯和拉瓦亚克的匕首如今仍在卡塞里奥和卢切尼手中发挥作用；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪst(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪts][eɪd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [giː'toʊ] [ænd; ənd]

| and | the | pistol | has | come | to | its | aid | in | the | hands | of | Guiteau | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 手枪 | 有 | 来 | 到 | 它是 | 援助 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 吉托 | 和 |

['tʃɔːlgɒʃ] .

| Czolgosz | . |
|---|---|
| 乔尔戈什 | . |

而手枪在吉托和乔尔戈什手中发挥了作用。

['aʊər; ɑːr] ['remədiz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʊrəns] [ɔːr] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| Our | remedies | are | still | limited | to | endurance | or | assassination | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 补救措施 | 是 | 仍然 | 有限的 | 到 | 耐力 | 或者 | 暗杀 | ; |

我们的补救措施仍然仅限于忍耐或暗杀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪz] [stɪl] [dʒu'dɪʃəli] [ə'sæsɪneɪt] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [tuː] [blæks]

| and | the | assassin | is | still | judicially | assassinated | on | the | principle | that | two | blacks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 刺客 | 是 | 仍然 | 司法 | 被暗杀 | 在 | 这 | 原则 | 那 | 二 | 黑人 |

[meɪk] [ə; eɪ] [waɪt] .

| make | a | white | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 白色的 | . |

刺客仍然按照"两个黑人等于一个白人"的原则被依法处决。

[ðə; ði]['oʊnli]['nɑːv(ə)lti][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['meθədz] :

| The | only | novelty | is | in | our | methods | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 新奇 | 是 | 在 | 我们的 | 方法 | : |

唯一的创新之处在于我们的方法：

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][ðə; ði][ˌoʊvər'loʊdɪd] ['mʌskɪt] [ʌv; əv]['hæmɪltən][ʌv; əv]

| through | the | discovery | of | dynamite | the | overloaded | musket | of | Hamilton | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 发现 | 的 | 炸药 | 这 | 过载 | 滑膛枪 | 的 | 汉密尔顿 | 的 |

- [hæz; həz] [bɪn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [bɑːm] ;

| Bothwellhaugh | has | been | superseded | by | the | bomb | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 到过 | 被取代 | 经过 | 这 | 炸弹 | ; |

由于炸药的发现，博斯韦尔豪的汉密尔顿的超载滑膛枪已被炸弹所取代；

[bʌt; bət] - [hɑːrt] [bɜːrn] [dʒʌst][æz; əz] ['hæməltənz] [dɪd] .

| but | Ravachol's | heart | burns | just | as | Hamilton's | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 心 | 烧伤 | 只是 | 作为 | 汉密尔顿的 | 做过 | . |

但拉瓦乔尔的内心也像汉密尔顿一样燃烧着火焰。

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [nɑːt] [ber] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| The | world | will | not | bear | thinking | of | to | those | who | know | what | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 将要 | 不是 | 熊 | 思维 | 的 | 到 | 那些 | WHO | 知道 | 什么 | 它 | 是 | , |

世人无法忍受去想那些知晓其本质的人。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['dɪskaʊnt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv]['pɑːvərti][ɑːn][ðə; ði] [pʊr]

| even | with | the | largest | discount | for | the | restraints | of | poverty | on | the | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 和 | 这 | 最大 | 折扣 | 为了 | 这 | 约束 | 的 | 贫困 | 在 | 这 | 贫穷的 |

[ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] .

| and | cowardice | on | the | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 怯懦 | 在 | 这 | 富有的 | . |

即使给予穷人最大的折扣，也依然存在贫困对穷人的束缚和富人的懦弱。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l][mʌst; məst][ænd; ənd][duː][lɪv; laɪv][ænd; ənd]

| All | that | can | be | said | for | us | is | that | people | must | and | do | live | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 能 | 是 | 说 | 为了 | 我们 | 是 | 那 | 人们 | 必须 | 和 | 做 | 居住 | 和 |

[let][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

| let | live | up | to | a | certain | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 居住 | 向上 | 到 | 一个 | 肯定 | 观点 | . |

我们只能说，人们必须也确实在一定程度上做到了互不干涉。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɑːkt] [teɪl][ænd; ənd] ['bɪtɪd] [dʒɔː] ,

| Even | the | horse | , | with | his | docked | tail | and | bitted | jaw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 马 | , | 和 | 他的 | 停靠 | 尾巴 | 和 | 咬 | 颚 | , |

就连那匹断尾、下巴被咬伤的马，

[faindz][hɪz; ɪz]['sleɪvəri] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːd]

| finds | his | slavery | mitigated | by | the | fact | that | a | total | disregard | of | his | need |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 他的 | 奴隶制 | 缓解 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 一个 | 全部的 | 漠视 | 的 | 他的 | 需要 |

[fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

| for | food | and | rest | would | put | his | master | to | the | expense | of | buying | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 食物 | 和 | 休息 | 会 | 放 | 他的 | 掌握 | 到 | 这 | 费用 | 的 | 购买 | 一个 | 新的 |

[hɔːrs] ['evri] ['sekənd] [deɪ] ;

| horse | every | second | day | ; |
|---|---|---|---|---|
| 马 | 每一个 | 第二 | 天 | ; |

他感到自己的奴隶身份有所减轻，因为如果他完全不顾自己的食物和休息需求，他的主人就得每隔一天就花钱买一匹新马；

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['kænɑːt][wɜːrk][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ʌp] [ə'nʌðər] [wʌn][fɔːr; fər]

| for | you | cannot | work | a | horse | to | death | and | then | pick | up | another | one | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 不能 | 工作 | 一个 | 马 | 到 | 死亡 | 和 | 然后 | 挑选 | 向上 | 其他 | 一 | 为了 |

['nʌθɪŋ] ,

| nothing | , |
|---|---|
| 没有什么 | , |

你不能把一匹马累死，然后又免费买另一匹马。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ə; eɪ]['leɪbərər] .

| as | you | can | a | laborer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 能 | 一个 | 劳动者 | . |

就像你可以做一名劳工一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [tʃek] [ɑ:n] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['selfɪʃnəs] [ɪz][ɪt'self] [tʃekt] , ['pɑ:rtli][baɪ]['aʊər; ɑ:r]
**But** **this** **natural** **check** **on** **inconsiderate** **selfishness** **is** **itself** **checked** **,** **partly** **by** **our**
但 这 自然的 查看 在 不体贴 自私 是 本身 已检查 , 部分 经过 我们的
['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] ,
**shortsightedness** **,**
短视 ,

但是，这种对不顾他人感受的自私行为的自然制约，本身也会受到制约，部分原因是我们的短视。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ; [soʊ] [ðæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] [hu:] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
**and** **partly** **by** **deliberate** **calculation** **;** **so** **that** **beside** **the** **man** **who** **,** **to** **his** **own**
和 部分 经过 商榷 计算 ; 所以 那 旁 这 男人 WHO , 到 他的 自己的
[lɔ:s] ,
**loss** **,**
损失 ,

部分原因是经过深思熟虑；因此，除了那个最终自食其果的人之外，

[wɪl] ['ʃɔ:rt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [laɪf][ɪn] [mɪr] ['stɪndʒɪnəs] ,
**will** **shorten** **his** **horse's** **life** **in** **mere** **stinginess** **,**
将要 缩短 他的 马匹 生活 在 仅仅 吝啬 ,

仅仅因为吝啬就会缩短马的寿命。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['træmweɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [dis'kʌvəz] [ˌæktʃu'ɛriəli] [ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ] [hɔ:rs]
**we** **have** **the** **tramway** **company** **which** **discovers** **actuarially** **that** **though** **a** **horse**
我们 有 这 有轨电车 公司 哪个 发现 精算 那 尽管 一个 马
[meɪ] [lɪv; laɪv][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['jɪrz] ,
**may** **live** **from** **24** **to** **40** **years** **,**
可能 居住 从 - 到 - 年 ,

我们有一家电车公司，该公司通过精算发现，虽然马的寿命可能在 24 到 40 年之间，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] ['betər] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] [ɪn][fɔ:r][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][baɪ]
**yet** **it** **pays** **better** **to** **work** **him** **to** **death** **in** **4** **and** **then** **replace** **him** **by**
然而 它 支付 更好的 到 工作 他 到 死亡 在 4 和 然后 代替 他 经过
[ə; eɪ] [freʃ] ['vɪktɪm] .
**a** **fresh** **victim** **.**
一个 新鲜的 受害者 .

然而，把他累死 4 次，然后用新的受害者替换他，收益会更高。

[ænd; ənd]['hju:mən]['sleɪvəri] ,
**And** **human** **slavery** **,**
和 人类 奴隶制 ,

还有奴隶制，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ɪts][wɜ:rst] [rɪ'kɔ:rdɪd] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
**which** **has** **reached** **its** **worst** **recorded** **point** **within** **our** **own** **time** **in** **the** **form** **of**
哪个 有 达到 它是 最差 记录 观点 之内 我们的 自己的 时间 在 这 形式 的
[fri:] [weɪdʒ]['leɪbər] ,
**free** **wage** **labor** **,**
自由的 工资 劳动 ,

无偿雇佣劳动已经达到了我们这个时代有史以来最糟糕的程度。

[hæz; həz] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ 'limits ][tu:; tə][bəuθ][ɪts]
**has** **encountered** **the** **same** **personal** **and** **commercial** **limits** **to** **both** **its**
有 遭遇 这 相同的 个人的 和 商业的 限制 到 两个都 它是
[ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] .
**aggravation** **and** **its** **mitigation** **.**
加重 和 它是 减轻 .

无论是加剧还是缓解，都遇到了同样的个人和商业限制。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][weɪdʒ]['leɪbər][hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

| Now | that | the | freedom | of | wage | labor | has | produced | a | scarcity | of | it | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 这 | 自由 | 的 | 工资 | 劳动 | 有 | 生产 | 一个 | 缺乏 | 的 | 它 | , | 作为 |

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

| in | South | Africa | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 南 | 非洲 | , |

如今，雇佣劳动的自由化导致了雇佣劳动的短缺，就像在南非那样。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['wiːkli] [rɪ'vjuː] [hæv; həv]

| the | leading | English | newspaper | and | the | leading | English | weekly | review | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导 | 英语 | 报纸 | 和 | 这 | 领导 | 英语 | 每周 | 审查 | 有 |

['oʊpənli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'pɑːlədʒi] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kəm'pʌlsəri] ['leɪbər] :

| openly | and | without | apology | demanded | a | return | to | compulsory | labor | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公然 | 和 | 没有 | 道歉 | 要求 | 一个 | 返回 | 到 | 强制性的 | 劳动 | : |

英国主要报纸和主要周刊公开且毫不掩饰地要求恢复强制劳动制：

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [bɪlt] [ðə; ði]

| that | is | , | to | the | methods | by | which | , | as | we | believe | , | the | Egyptians | built | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 到 | 这 | 方法 | 经过 | 哪个 | , | 作为 | 我们 | 相信 | , | 这 | 埃及人 | 建造 | 这 |

['pɪrəmɪdz] .

| pyramids | . |
|---|---|
| 金字塔 | . |

也就是说，要探究我们认为埃及人建造金字塔的方法。

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][kruː'seɪd] [ə'genst] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['sentʃəri]

| We | know | now | that | the | crusade | against | chattel | slavery | in | the | XIX | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 现在 | 那 | 这 | 运动 | 反对 | 动产 | 奴隶制 | 在 | 这 | 十九 | 世纪 |

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

| succeeded | solely | because | chattel | slavery | was | neither | the | most | effective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 仅 | 因为 | 动产 | 奴隶制 | 曾是 | 两者都不 | 这 | 最多 | 有效的 |

[nɔːr][ðə; ði] [liːst] [hjuː'meɪn] ['meθəd] [ʌv; əv]['leɪbər][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ;

| nor | the | least | humane | method | of | labor | exploitation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 这 | 至少 | 人道 | 方法 | 的 | 劳动 | 开发 | ; |

我们现在知道，19 世纪反对奴隶制的运动之所以成功，仅仅是因为奴隶制既不是最有效的劳动剥削方式，也不是最不人道的劳动剥削方式；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [naʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɪstəm]

| and | the | world | is | now | feeling | its | way | towards | a | still | more | effective | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界 | 是 | 现在 | 感觉 | 它是 | 方式 | 向 | 一个 | 仍然 | 更多的 | 有效的 | 系统 |

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪtər]

| which | shall | abolish | the | freedom | of | the | worker | without | again | making | his | exploiter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将 | 取消 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 工人 | 没有 | 再次 | 制作 | 他的 | 剥削者 |

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| responsible | for | him | . |
|---|---|---|---|
| 负责任的 | 为了 | 他 | . |

世界现在正摸索着走向一个更加有效的制度，这个制度将废除工人的自由，但不会再次让剥削者对工人负责。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] : [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] ;

| Still | , | there | is | always | some | mitigation | : | there | is | the | fear | of | revolt | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 那里 | 是 | 总是 | 一些 | 减轻 | : | 那里 | 是 | 这 | 害怕 | 的 | 反叛 | ; |

不过，总会有一些缓解因素：比如担心发生叛乱；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

| and | there | are | the | effects | of | kindliness | and | affection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 这 | 效果 | 的 | 善良 | 和 | 感情 | . |

还有善良和关爱所带来的影响。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [noʊ] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz] [hɪr] [leɪd] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrld][ɑːn]

| Let | it | be | repeated | therefore | that | no | indictment | is | here | laid | against | the | world | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 重复 | 所以 | 那 | 不 | 起诉书 | 是 | 这里 | 铺设 | 反对 | 这 | 世界 | 在 |

[ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪts]['krɪmənəlz][ænd; ənd] ['mɒnstəz] [duː] .

| the | score | of | what | its | criminals | and | monsters | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分数 | 的 | 什么 | 它是 | 罪犯 | 和 | 怪物 | 做 | . |

因此，必须重申，这里并非对世界本身提出控诉，而是因为世界上的罪犯和恶魔做了什么。

[ðə; ði][ fairz ][ʌv; əv] ['smɪθfiːld] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [baɪ] ['ɜːrnɪstli]

| The | fires | of | Smithfield | and | of | the | Inquisition | were | lighted | by | earnestly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火灾 | 的 | 史密斯菲尔德 | 和 | 的 | 这 | 宗教裁判所 | 是 | 照明 | 经过 | 切实 |

['paɪəs] ['piːp(ə)l] ,

| pious | people | , |
|---|---|---|
| 虔诚的 | 人们 | , |

史密斯菲尔德的烈火和宗教裁判所的烈火都是由虔诚的信徒点燃的。

[huː] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz]['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [goʊ] .

| who | were | kind | and | good | as | kindness | and | goodness | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 种类 | 和 | 好的 | 作为 | 仁慈 | 和 | 善良 | 去 | . |

他们善良友好，堪称善良美好的典范。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪz] ['dɪpt] [ɪn] ['kerəsiːn] [ænd; ənd][set][ɑːn]['faɪər][ɪn][ə'merɪkə][æt; ət][ðə; ði]

| And | when | a | negro | is | dipped | in | kerosene | and | set | on | fire | in | America | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 黑人 | 是 | 浸入 | 在 | 煤油 | 和 | 放 | 在 | 火 | 在 | 美国 | 在 | 这 |

['prez(ə)nt][taɪm] ,

| present | time | , |
|---|---|---|
| 展示 | 时间 | , |

而如今在美国，当一个黑人被浸入煤油中点燃时，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [lɪn(t)ʃ] [baɪ] ['rʌfiːənz] :

| he | is | not | a | good | man | lynched | by | ruffians | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 一个 | 好的 | 男人 | 被私刑处死 | 经过 | 恶棍 | : |

他不是好人，却被暴徒私刑处死：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [lɪn(t)ʃ] [baɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] , ['tʃærətəbl] , ['vɜːrtʃuəsli] [ɪn'dɪgnənt]

| he | is | a | criminal | lynched | by | crowds | of | respectable | , | charitable | , | virtuously | indignant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 刑事 | 被私刑处死 | 经过 | 人群 | 的 | 可敬 | , | 慈善 | , | 有德行 | 愤怒 |

, [haɪ] - ['maɪndɪd] ['sɪtəznz] ,

| , | high | - | minded | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 高的 | - | 有思想 | 公民 | , |

他是一个罪犯，被一群受人尊敬、富有慈善精神、义愤填膺、心胸宽广的公民私刑处死。

[huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ækt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] ,

| who | , | though | they | act | outside | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 尽管 | 他们 | 行为 | 外部 | 这 | 法律 | , |

虽然他们的行为违法，

[ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [mɔːr] ['mɜːrsɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ledʒɪsleɪtəz][ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [huː] [nɑːt]

| are | at | least | more | merciful | than | the | American | legislators | and | judges | who | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 至少 | 更多的 | 仁慈 | 比 | 这 | 美国人 | 立法者 | 和 | 法官 | WHO | 不是 |

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [kən'demd] [men][tuː; tə]['sɑːlətəri] [kən'faɪnmənt] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] ,

| so | long | ago | condemned | men | to | solitary | confinement | for | periods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 前 | 谴责 | 男人 | 到 | 孤 | 监禁 | 为了 | 时期 | , |

至少比不久前判处男性单独监禁的美国立法者和法官们仁慈得多。

[nɑːt][ʌv; əv][faɪv] [mʌnθs] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['præktɪs] [ɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd]

| not | of | five | months | , | as | our | own | practice | is | , | but | of | five | years | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 五 | 几个月 | , | 作为 | 我们的 | 自己的 | 实践 | 是 | , | 但 | 的 | 五 | 年 | 和 |

[mɔːr] .

| more | . |
|---|---|
| 更多的 | . |

不是像我们自己实践的那样，五个月，而是五年或更长时间。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl] ['mɒnstəz] [duː] [meɪ] [biː; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː]

| The | things | that | our | moral | monsters | do | may | be | left | out | of | account | with | St |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 那 | 我们的 | 道德 | 怪物 | 做 | 可能 | 是 | 左边 | 出去 | 的 | 帐户 | 和 | 英石 |

. [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['mæsəkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['moʊmənteri] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][dɪs'ɔːrdər] .

| . | Bartholomew | massacres | and | other | momentary | outbursts | of | social | disorder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | 巴塞洛缪 | 大屠杀 | 和 | 其他 | 瞬间 | 爆发 | 的 | 社会的 | 紊乱 | . |

我们道德败坏之徒所犯下的罪行，或许可以与圣巴塞洛缪大屠杀和其他短暂的社会骚乱相提并论。

[dʒʌdʒ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['repjətəb(ə)l]

| Judge | us | by | the | admitted | and | respected | practice | of | our | most | reputable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 我们 | 经过 | 这 | 承认 | 和 | 受人尊敬 | 实践 | 的 | 我们的 | 最多 | 信誉良好的 |

['sɜːrkl] ;

| circles | ; |
|---|---|
| 界 | ; |

请以我们最权威圈子中公认的、受人尊敬的做法来评判我们；

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ɪn]

| and | , | if | you | know | the | facts | and | are | strong | enough | to | look | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 你 | 知道 | 这 | 事实 | 和 | 是 | 强的 | 足够的 | 到 | 看 | 他们 | 在 |

[ðə; ði] [feɪs] ,

| the | face | , |
|---|---|---|
| 这 | 脸 | , |

而且，如果你了解事实，并且有足够的勇气直面它们，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['haɪli] [ɪ'vɑːlvd] ['ænɪm(ə)l]

| you | must | admit | that | unless | we | are | replaced | by | a | more | highly | evolved | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 承认 | 那 | 除非 | 我们 | 是 | 替换 | 经过 | 一个 | 更多的 | 高度 | 进化 | 动物 |

— [ɪn] [ʃɔːrt] ,

| — | in | short | , |
|---|---|---|---|
| — | 在 | 短的 | , |

你必须承认，除非我们被更高进化程度的动物所取代——简而言之，

[baɪ][ðə; ði]['suːpərmæn] — [ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][den][ʌv; əv]['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ə'mʌŋ]

| by | the | Superman | — | the | world | must | remain | a | den | of | dangerous | animals | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 超人 | — | 这 | 世界 | 必须 | 保持 | 一个 | 丹 | 的 | 危险的 | 动物 | 之中 |

[huːm] ['aʊər; ɑːr] [fjuː] [ˌæksə'dent(ə)l][ 'sjuːpəmen ] ,

| whom | our | few | accidental | supermen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 我们的 | 很少 | 偶然 | 超人 | , |

超人——这个世界必须仍然是危险动物的巢穴，而我们少数偶然成为超人的超人就身处其中。

['aʊər; ɑːr] [ʃeɪkspirz] , [goʊθ] , ['ʃeli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz]

| our | Shakespears | , | Goethes | , | Shelleys | , | and | their | like | , | must | live | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 莎士比亚 | , | 歌德 | , | 雪莱 | , | 和 | 他们的 | 喜欢 | , | 必须 | 居住 | 作为 |

[prɪ'keriəsli] [æz; əz]['laɪən]['teɪmərz][duː] ,

| precariously | as | lion | tamers | do | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 岌岌可危 | 作为 | 狮子 | 驯兽师 | 做 | , |

我们的莎士比亚、歌德、雪莱以及与他们类似的作家，必须像驯狮人一样过着岌岌可危的生活。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

| taking | the | humor | of | their | situation | , | and | the | dignity | of | their | superiority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 幽默 | 的 | 他们的 | 情况 | , | 和 | 这 | 尊严 | 的 | 他们的 | 优势 | , |

以他们所处境况的幽默感和他们优越感带来的尊严，

[æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| as | a | set | - | off | to | the | horror | of | the | one | and | the | loneliness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 放 | - | 离开 | 到 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 一 | 和 | 这 | 孤独 | 的 | 这 |

['ʌðər] .

| other | . |
|---|---|
| 其他 | . |

作为对前者的恐怖和后者的孤独的补偿。

[ˌaɪˈɛks]

**IX**

第九章

第九章

[ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

| **THE** | **VERDICT** | **OF** | **HISTORY** |
|---|---|---|---|
| 这 | 判决 | 的 | 历史 |

历史的判决

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][waɪld] [biːst] [breɪks] [aʊt][ɪn][mæn][ænd; ənd]['kæsts][hɪm; ɪm]

| **It** | **may** | **be** | **said** | **that** | **though** | **the** | **wild** | **beast** | **breaks** | **out** | **in** | **Man** | **and** | **casts** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 尽管 | 这 | 荒野 | 兽 | 休息 | 出去 | 在 | 男人 | 和 | 演员 | 他 |

[bæk] [ˌmoʊmənˈterəli]['ɪntuː]['bɑːrbərɪzəm]['ʌndər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][kraɪm] ,

| **back** | **momentarily** | **into** | **barbarism** | **under** | **the** | **excitement** | **of** | **war** | **and** | **crime** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 片刻 | 进入 | 野蛮 | 在下面 | 这 | 激动 | 的 | 战争 | 和 | 犯罪 | , |

可以说，虽然在战争和犯罪的刺激下，人心中的野兽会爆发，使人暂时退回到野蛮状态，

[jet] [hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l][laɪf][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

| **yet** | **his** | **normal** | **life** | **is** | **higher** | **than** | **the** | **normal** | **life** | **of** | **his** | **forefathers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他的 | 普通的 | 生活 | 是 | 更高 | 比 | 这 | 普通的 | 生活 | 的 | 他的 | 祖先 | . |

然而，他的日常生活水平却比他的祖辈要高。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] ,

| **This** | **view** | **is** | **very** | **acceptable** | **to** | **Englishmen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看法 | 是 | 非常 | 可接受 | 到 | 英国人 | , |

英国人很容易接受这种观点。

[huː] ['ɔːlweɪz] [liːn] [sɪn'sɪrli] [tuː; tə]['vɜːrtʃuːz][saɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ]

| **who** | **always** | **lean** | **sincerely** | **to** | **virtue's** | **side** | **as** | **long** | **as** | **it** | **costs** | **them** | **nothing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 总是 | 倾斜 | 真挚地 | 到 | 美德 | 边 | 作为 | 长的 | 作为 | 它 | 成本 | 他们 | 没有什么 |

['iːðər] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr][ɪn] [θɔːt] .

| **either** | **in** | **money** | **or** | **in** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 钱 | 或者 | 在 | 想法 | . |

只要不付出金钱或思想上的代价，他们总是真诚地站在美德的一边。

[ðeɪ] [fiːl] ['diːpli] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] , [huː] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][noʊ]['kredɪt][fɔːr; fər] [ðɪs]

| **They** | **feel** | **deeply** | **the** | **injustice** | **of** | **foreigners** | **,** | **who** | **allow** | **them** | **no** | **credit** | **for** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 感觉 | 深 | 这 | 不公正 | 的 | 外国人 | , | WHO | 允许 | 他们 | 不 | 信用 | 为了 | 这 |

[kənˈdɪʃən(ə)l] .

| **conditional** | **highmindedness** | **.** |
|---|---|---|
| 条件 | 高尚情操 | . |

他们深感外国人的不公，外国人丝毫不认可他们这种有条件的崇高情操。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][wɜːr; wər] [les] ['keɪpəb(ə)l]

| **But** | **there** | **is** | **no** | **reason** | **to** | **suppose** | **that** | **our** | **ancestors** | **were** | **less** | **capable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 原因 | 到 | 认为 | 那 | 我们的 | 祖先 | 是 | 较少的 | 有能力的 |

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

| **of** | **it** | **than** | **we** | **are** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它 | 比 | 我们 | 是 | . |

但是，没有理由认为我们的祖先在这方面的能力不如我们。

[tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [kleɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈgresɪv] ['mɔːrəl][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ['ɑpəretɪŋ]

| **To** | **all** | **such** | **claims** | **for** | **the** | **existence** | **of** | **a** | **progressive** | **moral** | **evolution** | **operating** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 这样的 | 索赔 | 为了 | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 进步 | 道德 | 进化 | 操作 |

['vɪzəbli][frʌm; frəm] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] ['grænsʌn] ,

| **visibly** | **from** | **grandfather** | **to** | **grandson** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 明显地 | 从 | 祖父 | 到 | 孙子 | , |

对于所有声称存在一种从祖父到孙子明显可见的道德进步演变的说法，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kən'kluːsɪv] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]

| there | is | the | conclusive | reply | that | a | thousand | years | of | such | evolution | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 确凿 | 回复 | 那 | 一个 | 千 | 年 | 的 | 这样的 | 进化 | 会 | 有 |

[prə'duːst] [ɪ'nɔːrməs] ['soʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,

| produced | enormous | social | changes | , |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 巨大的 | 社会的 | 变化 | , |

结论性的答案是，一千年的这种演变必然会带来巨大的社会变革。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

| of | which | the | historical | evidence | would | be | overwhelming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 历史 | 证据 | 会 | 是 | 压倒 | . |

其中，历史证据将不胜枚举。

[bʌt; bət][nɑːt] [mə'kɔːli] [hɪm'self] , [ðə; ði][moʊst]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [wɪg] ['miːliərist] ,

| But | not | Macaulay | himself | , | the | most | confident | of | Whig | meliorists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 麦考利 | 他自己 | , | 这 | 最多 | 自信的 | 的 | 辉格党 | 改良主义者 | , |

但麦考利本人却不这么认为，他是辉格党改良主义者中最自信的一位。

[kæn; kən] [prə'duːs] ['eni] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [ber] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| can | produce | any | such | evidence | that | will | bear | cross | - | examination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 生产 | 任何 | 这样的 | 证据 | 那 | 将要 | 熊 | 叉 | - | 考试 | . |

能够提供任何经得起交叉质询的证据。

[kəm'per] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][koʊdz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [kənˌtɛmpə'rɛrɪli] [ɪn]

| Compare | our | conduct | and | our | codes | with | those | mentioned | contemporarily | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 我们的 | 执行 | 和 | 我们的 | 代码 | 和 | 那些 | 提及 | 同时期 | 在 |

[sʌtʃ] ['eɪnʃənt] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['klæsɪks] [æz; əz][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| such | ancient | scriptures | and | classics | as | have | come | down | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 古老的 | 经文 | 和 | 经典 | 作为 | 有 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | , |

将我们的行为和准则与流传至今的古代经文和经典中同时期所提及的行为和准则进行比较，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ][dʒɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['eni] ['mɔːrəl] ['prɑːgres]

| and | you | will | find | no | jot | of | ground | for | the | belief | that | any | moral | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 寻找 | 不 | 点 | 的 | 地面 | 为了 | 这 | 信仰 | 那 | 任何 | 道德 | 进步 |

[wət'evər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk][taɪm] ,

| whatever | has | been | made | in | historic | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 历史性 | 时间 | , |

你找不到任何理由相信历史上取得了任何道德进步。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ə'tempts] [ʌv; əv][hɪs'tɔːrɪənz][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][pæst][ɑːn]

| in | spite | of | all | the | romantic | attempts | of | historians | to | reconstruct | the | past | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 浪漫的 | 尝试 | 的 | 历史学家 | 到 | 重建 | 这 | 过去的 | 在 |

[ðæt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .

| that | assumption | . |
|---|---|---|
| 那 | 假设 | . |

尽管历史学家们曾多次尝试以浪漫主义的方式，基于这一假设来重构过去。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ neiʃəns ][æz; əz][tuː; tə] ['praɪvət] ['fæməliz] [ænd; ənd]

| Within | that | time | it | has | happened | to | nations | as | to | private | families | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 那 | 时间 | 它 | 有 | 发生 | 到 | 国家 | 作为 | 到 | 私人的 | 家庭 | 和 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ,

| individuals | that | they | have | flourished | and | decayed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 那 | 他们 | 有 | 繁荣 | 和 | 腐烂的 | , |

在此期间，国家、私人家庭和个人都经历了繁荣与衰落。

[rɪ'pentid] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd][ prəu'testid ] , ['æktɪd][ænd; ənd]

| repented | and | hardened | their | hearts | , | submitted | and | protested | , | acted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悔改 | 和 | 硬化 | 他们的 | 心 | , | 提交 | 和 | 抗议 | , | 行动 | 和 |

[ri'æktid] ,

| reacted | , |
|---|---|
| 反应 | , |

他们既忏悔又铁石心肠，既顺从又抗议，既行动又反应。

['ɔsəˌleɪtid] [bɪ'twi:n] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ( [ðə; ði]['oʊldɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

| oscillated | between | natural | and | artificial | sanitation | ( | the | oldest | house | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 振荡 | 之间 | 自然的 | 和 | 人造的 | 卫生 | ( | 这 | 最老 | 房子 | 在 | 这 | 世界 |

,

,

,

在自然卫生和人工卫生之间摇摆不定（世界上最古老的房子，

[ ʌn'əθid ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn] [kri:t] , [hæz; həz][kwaɪt]['mɑ:dərn]['sænəteri] [ə'reɪndʒmənts] ) ,

| unearthed | the | other | day | in | Crete | , | has | quite | modern | sanitary | arrangements | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出土 | 这 | 其他 | 天 | 在 | 克里特岛 | , | 有 | 相当 | 现代的 | 卫生 | 安排 | ) | , |

前几天在克里特岛出土的，拥有相当现代化的卫生设施），

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['tʃeɪndʒɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['preʃər]

| and | rung | a | thousand | changes | on | the | different | scales | of | income | and | pressure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梯子 | 一个 | 千 | 变化 | 在 | 这 | 不同的 | 秤 | 的 | 收入 | 和 | 压力 |

[ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

| of | population | , |
|---|---|---|
| 的 | 人口 | , |

并针对不同规模的收入和人口压力进行了上千次调整，

['fɜ:rmli] [bɪ'li:vɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz]

| firmly | believing | all | the | time | that | mankind | was | advancing | by | leaps | and | bounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牢牢 | 相信 | 全部 | 这 | 时间 | 那 | 人类 | 曾是 | 前进 | 经过 | 跳跃 | 和 | 界限 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][men][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['bɪzi] .

| because | men | were | constantly | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 男人 | 是 | 不断地 | 忙碌的 | . |

始终坚信，人类之所以能够飞速进步，是因为人们一直在忙碌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['æksədənts][hæz; həz][left][ə; eɪ] [smɔ:l] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]

| And | the | mere | chapter | of | accidents | has | left | a | small | accumulation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅仅 | 章 | 的 | 事故 | 有 | 左边 | 一个 | 小的 | 积累 | 的 |

[tʃæns] [dis'kʌvəriz] ,

| chance | discoveries | , |
|---|---|---|
| 机会 | 发现 | , |

而仅仅是意外事件这一篇章，也留下了一些偶然发现的痕迹。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wi:l] , [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] , [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] , ['gʌnpaʊdər] , [ðə; ði]['mægnət] ,

| such | as | the | wheel | , | the | arch | , | the | safety | pin | , | gunpowder | , | the | magnet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 车轮 | , | 这 | 拱 | , | 这 | 安全 | 别针 | , | 火药 | , | 这 | 磁铁 | , |

例如车轮、拱形结构、安全别针、火药、磁铁等。

[ðə; ði][vɒl'teɪɪk][paɪl][ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] : [θɪŋz] [wɪtʃ] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][ 'gɔspəlz ][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk]

| the | Voltaic | pile | and | so | forth | : | things | which | , | unlike | the | gospels | and | philosophic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伏特 | 桩 | 和 | 所以 | 前进 | : | 事物 | 哪个 | , | 与此不同 | 这 | 福音书 | 和 | 哲学 |

[ 'tri:tiziz ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] ,

| treatises | of | the | sages | , |
|---|---|---|---|---|
| 论文 | 的 | 这 | 智者 | , |

伏打电池等等：这些东西，与福音书和圣贤的哲学论著不同，

[kæn; kən][bi:; bi] ['ju:sfəli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [baɪ] ['kɑ:mən] [men] ;

| can | be | usefully | understood | and | applied | by | common | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 有用 | 理解 | 和 | 应用 | 经过 | 常见的 | 男人 | ; |

普通人也能理解和运用；

[soʊ] [ðæt] [sti:m] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sti:vənsənz] ,

| so | that | steam | locomotion | is | possible | without | a | nation | of | Stephensons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 蒸汽 | 运动 | 是 | 可能的 | 没有 | 一个 | 国家 | 的 | 斯蒂芬森 | , |

所以，即使没有一群斯蒂芬森，蒸汽机车也能成为可能。

[ɔːl'ðoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] .

| although | national | Christianity | is | impossible | without | a | nation | of | Christs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 国家的 | 基督教 | 是 | 不可能的 | 没有 | 一个 | 国家 | 的 | 基督 | . |

没有基督徒的民族，民族基督教就不可能存在。

[bʌt; bət] [dʌz] ['eni] [mæn] ['sɪriəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [huː] ['draɪvz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr]

| But | does | any | man | seriously | believe | that | the | chauffeur | who | drives | a | motor | car |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 任何 | 男人 | 严重地 | 相信 | 那 | 这 | 司机 | WHO | 驱动 | 一个 | 发动机 | 车 |

[frʌm; frəm]['pærɪs][tuː; tə][bɜːr'lɪn][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['haɪli] [ɪ'vɑːlvd] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ʌv; əv]

| from | Paris | to | Berlin | is | a | more | highly | evolved | man | than | the | charioteer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 巴黎 | 到 | 柏林 | 是 | 一个 | 更多的 | 高度 | 进化 | 男人 | 比 | 这 | 车夫 | 的 |

[ə'kɪliːz] ,

| Achilles | , |
|---|---|
| 阿喀琉斯 | , |

但真的有人会认为，从巴黎开车到柏林的司机比阿喀琉斯的战车御者更高级吗?

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ruːlər][ðæn; ðən] ['siːzər]

| or | that | a | modern | Prime | Minister | is | a | more | enlightened | ruler | than | Caesar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 一个 | 现代的 | 主要的 | 部长 | 是 | 一个 | 更多的 | 开明 | 统治者 | 比 | 凯撒 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [raɪdz] [ə; eɪ]['traɪsɪk(ə)l] ,

| because | he | rides | a | tricycle | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 骑行 | 一个 | 三轮车 | , |

或者说，现代首相骑三轮车就比凯撒更开明，

[raɪts] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [ænd; ənd] [in'strʌkts] [hɪz; ɪz] ['stɑːkbroʊkər] [θruː]

| writes | his | dispatches | by | the | electric | light | , | and | instructs | his | stockbroker | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 他的 | 派遣 | 经过 | 这 | 电的 | 光 | , | 和 | 指示 | 他的 | 股票经纪人 | 通过 |

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ?

| the | telephone | ? |
|---|---|---|
| 这 | 电话 | ? |

他是在电灯下写稿，并通过电话指示他的股票经纪人吗?

[ɪ'nʌf] , [ðen] , [ʌv; əv] [ðɪs] [guːs] - ['kækl] [ə'baʊt] ['prɑːgres] : [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

| Enough | , | then | , | of | this | goose | - | cackle | about | Progress | : | Man | , | as | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | , | 然后 | , | 的 | 这 | 鹅 | - | 咯咯笑 | 关于 | 进步 | : | 男人 | , | 作为 | 他 | 是 | , |

好了，关于进步的这些无聊废话就到此为止吧：人，就如他本来的样子，

['nevər] [wɪl] [nɔːr][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['kjuːbɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stætʃər] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['kwækəri] ,

| never | will | nor | can | add | a | cubit | to | his | stature | by | any | of | its | quackeries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 将要 | 也不 | 能 | 添加 | 一个 | 肘尺 | 到 | 他的 | 身材 | 经过 | 任何 | 的 | 它是 | 庸医 | , |

任何伪科学的伎俩都永远不可能，也绝不会让他的身高增加一寸。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ɔːr][ɑːr'tɪstɪk] .

| political | , | scientific | , | educational | , | religious | , | or | artistic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | , | 科学 | , | 教育 | , | 宗教 | , | 或者 | 艺术 | . |

政治的、科学的、教育的、宗教的或艺术的。

[wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][men]

| What | is | likely | to | happen | when | this | conviction | gets | into | the | minds | of | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 可能 | 到 | 发生 | 什么时候 | 这 | 定罪 | 获得 | 进入 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 男人 |

[huːz] ['prez(ə)nt] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] [ɪ'luːʒnz] [ɪz][ðə; ði] [sɪ'ment] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,

| whose | present | faith | in | these | illusions | is | the | cement | of | our | social | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 展示 | 信仰 | 在 | 这些 | 幻觉 | 是 | 这 | 水泥 | 的 | 我们的 | 社会的 | 系统 | , |

如果这种信念进入那些如今深信这些幻象并以此维系我们社会体系的男人们的脑海中，将会发生什么呢?

[kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd]['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ]

| can | be | imagined | only | by | those | who | know | how | suddenly | a | civilization | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 想象 | 仅有的 | 经过 | 那些 | WHO | 知道 | 如何 | 突然 | 一个 | 文明 | 哪个 |

[hæz; həz] [lɔːŋ] ['siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ( [ɔːr][ɪn][ðə; ði][oʊld] [freɪz] ,

| has | long | ceased | to | think | ( | or | in | the | old | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 长的 | 停止 | 到 | 思考 | ( | 或者 | 在 | 这 | 老的 | 短语 | , |

只有那些了解一个早已停止思考的文明是如何突然发生这种变化的人才能想象到（或者用一句古老的谚语来说，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ) [kæn; kən] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [ðə; ðɪ] ['vʌlgər] [bɪ'liːf] [ɪn] [ɪts]

| to | watch | and | pray | ) | can | fall | to | pieces | when | the | vulgar | belief | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 手表 | 和 | 祈祷 | ) | 能 | 落下 | 到 | 件 | 什么时候 | 这 | 庸俗 | 信仰 | 在 | 它是 |

[hi'pɔkrəsiz] [ænd; ənd] [ɪm'pɒstʃərz] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [hoʊld] [aʊt] [ə'genst] [ɪts] ['feɪljɚz] [ænd; ənd]

| hypocrisies | and | impostures | can | no | longer | hold | out | against | its | failures | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚伪 | 和 | 冒名顶替 | 能 | 不 | 更长 | 抓住 | 出去 | 反对 | 它是 | 失败 | 和 |

['skændlz] .

| scandals | . |
|---|---|
| 丑闻 | . |

（守望和祈祷）当人们对它的虚伪和欺骗的庸俗信仰再也无法抵挡它的失败和丑闻时，它就会崩溃。

[wen] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] ['fɔːrmjəliː] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ˌɑːbsə'liːt] [ðæt] [noʊ] [mæn] [ʌv; əv] [strɔːŋ]

| When | religious | and | ethical | formulae | become | so | obsolete | that | no | man | of | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 宗教 | 和 | 伦理道德 | 公式 | 变得 | 所以 | 过时的 | 那 | 不 | 男人 | 的 | 强的 |

[maɪnd] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

| mind | can | believe | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 能 | 相信 | 他们 | , |

当宗教和伦理准则变得如此过时，以至于任何一个意志坚定的人都无法相信它们时，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] [ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [wɪl]

| they | have | also | reached | the | point | at | which | no | man | of | high | character | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 还 | 达到 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 不 | 男人 | 的 | 高的 | 特点 | 将要 |

[prə'fes] [ðem; ðəm] ;

| profess | them | ; |
|---|---|---|
| 宣称 | 他们 | ; |

他们也已经到了这样的地步：任何品格高尚的人都不会信奉这些教义；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] , [ðæt] ['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrməli] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃt] ,

| and | from | , | that | moment | until | they | are | formally | disestablished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | , | 那 | 片刻 | 直到 | 他们 | 是 | 正式地 | 解散 | , |

从那一刻起，直到它们被正式解散为止，

[ðeɪ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] ['evri] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

| they | stand | at | the | door | of | every | profession | and | every | public | office | to | keep | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 在 | 这 | 门 | 的 | 每一个 | 职业 | 和 | 每一个 | 民众 | 办公室 | 到 | 保持 | 出去 |

['evri] ['eɪb(ə)l] [mæn] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ɔːr] [ə; eɪ] ['laɪər] .

| every | able | man | who | is | not | a | sophist | or | a | liar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 有能力的 | 男人 | WHO | 是 | 不是 | 一个 | 诡辩家 | 或者 | 一个 | 说谎者 | . |

他们守在各行各业和各个公职的门口，把所有有能力的人，除了诡辩家和骗子之外，都拒之门外。

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'vaɪzɪz] [ɪts] ['pærɪʃ] ['kaunslz] [wʌns] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] ,

| A | nation | which | revises | its | parish | councils | once | in | three | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国家 | 哪个 | 修订 | 它是 | 教区 | 议会 | 一次 | 在 | 三 | 年 | , |

一个每三年改组一次教区议会的国家，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'vaɪz] [ɪts] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wʌns] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ,

| but | will | not | revise | its | articles | of | religion | once | in | three | hundred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 不是 | 修订 | 它是 | 文章 | 的 | 宗教 | 一次 | 在 | 三 | 百 | , |

但其宗教信条三百年也不会修改一次。

['iːv(ə)n] [wen] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'vaʊɪdli] [bɪ'gæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɑːmprəmaɪz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ]

| even | when | those | articles | avowedly | began | as | a | political | compromise | dictated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 那些 | 文章 | 公开地 | 开始 | 作为 | 一个 | 政治的 | 妥协 | 口述 | 经过 |

['mɪstər] ['feɪsɪŋ] - [bəuθ] - [weɪz] ,

| Mr | Facing | - | Both | - | Ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 面向 | - | 两个都 | - | 方式 | , |

即使这些文章最初是公开宣称由"两面派先生"主导的政治妥协方案，

[ɪz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [niːdz] [riː'meɪkɪŋ] .

| is | a | nation | that | needs | remaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 国家 | 那 | 需求 | 重制版 | . |

这是一个需要重塑的国家。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] , [ðen] , [ɪz][ɪn][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

| Our | only | hope | , | then | , | is | in | evolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 仅有的 | 希望 | , | 然后 | , | 是 | 在 | 进化 | . |

因此，我们唯一的希望在于进化。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['suːpərmæn] .

| We | must | replace | the | man | by | the | superman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 代替 | 这 | 男人 | 经过 | 这 | 超人 | . |

我们必须用超人取代普通人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtɪzn] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæs] [hɪm; ɪm] ,

| It | is | frightful | for | the | citizen | , | as | the | years | pass | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可怕 | 为了 | 这 | 公民 | , | 作为 | 这 | 年 | 经过 | 他 | , |

随着岁月流逝，这对公民来说是可怕的。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [soʊ][ɪg'zæktli] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| to | see | his | own | contemporaries | so | exactly | reproduced | by | the | younger | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 他的 | 自己的 | 同时代人 | 所以 | 确切地 | 复制品 | 经过 | 这 | 年轻 | 一代 | , |

看到自己的同时代人被年轻一代如此精准地复制，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ['kaʊntərpɑːrts] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [kraʊd] ,

| that | his | companions | of | thirty | years | ago | have | their | counterparts | in | every | city | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 同伴 | 的 | 三十 | 年 | 前 | 有 | 他们的 | 对应物 | 在 | 每一个 | 城市 | 人群 | , |

他三十年前的同伴们，在每个城市的人群中都能找到他们的影子。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃek] [hɪm'self] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [sə'luːtɪŋ] [æz; əz][æn; ən]

| where | he | had | to | check | himself | repeatedly | in | the | act | of | saluting | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 到 | 查看 | 他自己 | 反复 | 在 | 这 | 行为 | 的 | 敬礼 | 作为 | 一个 |

[oʊld] [frend] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['eldərli] ['streɪndʒər] .

| old | friend | some | young | man | to | whom | he | is | only | an | elderly | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 朋友 | 一些 | 年轻的 | 男人 | 到 | 谁 | 他 | 是 | 仅有的 | 一个 | 老年 | 陌生人 | . |

他不得不反复提醒自己，不要像对待老朋友一样向一个年轻人敬礼，而对他来说，他只是一个年迈的陌生人。

[ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [æd'væns] [daɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðem; ðəm] :

| All | hope | of | advance | dies | in | his | bosom | as | he | watches | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 希望 | 的 | 进步 | 死亡 | 在 | 他的 | 怀 | 作为 | 他 | 手表 | 他们 | : |

看着他们，他心中所有前进的希望都破灭了：

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][dʒʌst] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [dɪd] ,

| he | knows | that | they | will | do | just | what | their | fathers | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他们 | 将要 | 做 | 只是 | 什么 | 他们的 | 父亲们 | 做过 | , |

他知道他们会重蹈父辈的覆辙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [stɪl] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] ,

| and | that | the | few | voices | which | will | still | , | as | always | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 很少 | 声音 | 哪个 | 将要 | 仍然 | , | 作为 | 总是 | 前 | , |

而少数几个声音，一如既往，依然会……

[ɪg'zɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ,

| exhort | them | to | do | something | else | and | be | something | better | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劝勉 | 他们 | 到 | 做 | 某物 | 别的 | 和 | 是 | 某物 | 更好的 | , |

鼓励他们去做其他事情，成为更好的人。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [sper] [ðer; ðər] [breθ] [tuː; tə] [kuːl] [ðer; ðər] ['pɔːrɪdʒ] ( [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eni] ) .

| might | as | well | spare | their | breath | to | cool | their | porridge | ( | if | they | can | get | any | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 作为 | 出色地 | 空闲的 | 他们的 | 气息 | 到 | 凉爽的 | 他们的 | 稀饭 | ( | 如果 | 他们 | 能 | 得到 | 任何 | ) | . |

他们还不如省点力气去给粥降温（如果他们还能吃得下粥的话）。

[men] [laɪk] ['rʌskɪn] [ænd; ənd] [ kɑ:'lail ] [wɪl] [pri:tʃ] [tu:; tə] [smɪθ] [ænd; ənd] [braʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk]

| Men | like | Ruskin | and | Carlyle | will | preach | to | Smith | and | Brown | for | the | sake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 喜欢 | 拉斯金 | 和 | 凯雷集团 | 将要 | 布道 | 到 | 史密斯 | 和 | 棕色的 | 为了 | 这 | 清酒 |

[ʌv; əv] ['pri:tʃɪŋ] ,

| of | preaching | , |
|---|---|---|
| 的 | 布道 | , |

像罗斯金和卡莱尔这样的人会为了布道而布道，向史密斯和布朗传道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌes 'ti:] ['frænsɪs] [pri:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] [ 'æntəni ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪz]

| just | as | St | Francis | preached | to | the | birds | and | St | Anthony | to | the | fishes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 英石 | 弗朗西斯 | 布道 | 到 | 这 | 鸟类 | 和 | 英石 | 安东尼 | 到 | 这 | 鱼 |

.

:

.

正如圣方济各向鸟儿布道，圣安东尼向鱼儿布道一样。

[bʌt; bət] [smɪθ] [ænd; ənd] [braʊn] , [laɪk] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] , [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ;

| But | Smith | and | Brown | , | like | the | fishes | and | birds | , | remain | as | they | are | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 史密斯 | 和 | 棕色的 | , | 喜欢 | 这 | 鱼 | 和 | 鸟类 | , | 保持 | 作为 | 他们 | 是 | ; |

但史密斯和布朗，就像鱼和鸟一样，依然如故；

[ænd; ənd] ['poʊəts] [hu:] [plæn] [ju:'toʊpi:əz] [ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]

| and | poets | who | plan | Utopias | and | prove | that | nothing | is | necessary | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 诗人 | WHO | 计划 | 乌托邦 | 和 | 证明 | 那 | 没有什么 | 是 | 必要的 | 为了 | 他们的 |

[ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [ðem; ðəm] ,

| realization | but | that | Man | should | will | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实现 | 但 | 那 | 男人 | 应该 | 将要 | 他们 | , |

还有那些构想乌托邦的诗人，他们证明，实现乌托邦并不需要任何其他条件，只需要人类的意志。

[pər'si:v] [æt; ət] [læst] , [laɪk] ['ritʃəd] [ 'wa:gnə ] ,

| perceive | at | last | , | like | Richard | Wagner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 在 | 最后的 | , | 喜欢 | 理查德 | 瓦格纳 | , |

最终领悟，就像理查德·瓦格纳一样，

[ðæt] [ðə; ði] [fækt] [tu:; tə] [bi:; bi] [feɪst] [ɪz] [ðæt] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [ɪ'fektɪvli] [wɪl] [ðem; ðəm] .

| that | the | fact | to | be | faced | is | that | Man | does | not | effectively | will | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 事实 | 到 | 是 | 面对 | 是 | 那 | 男人 | 做 | 不是 | 有效地 | 将要 | 他们 | . |

我们必须面对的现实是，人类并不能有效地控制它们。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevər] [wɪl] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['su:pərmæn] .

| And | he | never | will | until | he | becomes | Superman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 将要 | 直到 | 他 | 变成 | 超人 | . |

除非他成为超人，否则他永远不会成为超人。

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪsts] [dri:m] [ʌv; əv] " [ðə; ði]

| And | so | we | arrive | at | the | end | of | the | Socialist's | dream | of | " | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 到达 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 社会主义者的 | 梦 | 的 | " | 这 |

[ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

| socialization | of | the | means | of | production | and | exchange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会化 | 的 | 这 | 方法 | 的 | 生产 | 和 | 交换 | , |

因此，社会主义者"生产资料和社会交换的社会化"的梦想就此破灭。

" [ʌv; əv] [ðə; ði] - [dri:m] [ʌv; əv] [ 'mɔrəlaiziŋ ] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l]

| " | of | the | Positivist's | dream | of | moralizing | the | capitalist | , | and | of | the | ethical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 这 | - | 梦 | 的 | 道德说教 | 这 | 资本家 | , | 和 | 的 | 这 | 伦理道德 |

[prə'fɛsɚz] , ['lɛdʒɪˌsleɪtərz] ,

| professor's | , | legislator's | , |
|---|---|---|---|
| 教授们 | , | 立法者的 | , |

"实证主义者梦想着对资本家进行道德教化，以及伦理学教授、立法者的梦想，

['ɛdʒu,keɪtərz] [dri:m] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][koʊdz][ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd]

| **educator's** | **dream** | **of** | **putting** | **commandments** | **and** | **codes** | **and** | **lessons** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育者的 | 梦 | 的 | 推杆 | 诚命 | 和 | 代码 | 和 | 课程 | 和 |

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ ma:rks ][ɑ:n][ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['hɑ:rnɪs] [ɪz][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

| **examination** | **marks** | **on** | **a** | **man** | **as** | **harness** | **is** | **put** | **on** | **a** | **horse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 标记 | 在 | 一个 | 男人 | 作为 | 马具 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 马 | , |

教育者的梦想是将诫律、准则、课程和考试分数像给马套上缰绳一样套在人身上。

['ɜ:rmɪn] [ɑ:n][ə; eɪ][dʒʌdʒ] , ['paɪpkleɪ] [ɑ:n][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ɔ:r][ə; eɪ][wɪg][ɑ:n][æn; ən]['æktər] ,

| **ermine** | **on** | **a** | **judge** | **,** | **pipeclay** | **on** | **a** | **soldier** | **,** | **or** | **a** | **wig** | **on** | **an** | **actor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 貂 | 在 | 一个 | 法官 | , | 管道粘土 | 在 | 一个 | 士兵 | , | 或者 | 一个 | 假发 | 在 | 一个 | 演员 | , |

法官身上的貂皮，士兵身上的陶土，或者演员身上的假发，

[ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪtʃər][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

| **and** | **pretending** | **that** | **his** | **nature** | **has** | **been** | **changed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 假装 | 那 | 他的 | 自然 | 有 | 到过 | 已更改 | . |

并假装他的本性已经改变。

[ðə; ði]['oʊnli][,fʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ði] [,soʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **The** | **only** | **fundamental** | **and** | **possible** | **Socialism** | **is** | **the** | **socialization** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 基本的 | 和 | 可能的 | 社会主义 | 是 | 这 | 社会化 | 的 | 这 |

[sɪ'lektɪv] ['bri:dɪŋ] [ʌv; əv][mæn] :

| **selective** | **breeding** | **of** | **Man** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 选择性 | 选育 | 的 | 男人 | : |

唯一根本且可能的社会主义，就是人类选择性育种的社会化：

[ɪn] ['ʌðər] [tɜ:rmz] , [ʌv; əv]['hju:mən][,evə'lu:ʃ(ə)n] .

| **in** | **other** | **terms** | **,** | **of** | **human** | **evolution** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 条款 | , | 的 | 人类 | 进化 | . |

换句话说，就是人类进化。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['jɑ:hu:,jə'hu:] , [ɔ:r][hɪz; ɪz][voʊt] [wɪl] [rek] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .

| **We** | **must** | **eliminate** | **the** | **Yahoo** | **,** | **or** | **his** | **vote** | **will** | **wreck** | **the** | **commonwealth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 排除 | 这 | 雅虎 | , | 或者 | 他的 | 投票 | 将要 | 破坏 | 这 | 联邦 | . |

我们必须除掉雅虎，否则他的投票将毁掉整个联邦。

[eks]

| **X** |
|---|
| X |

X

[ðə; ði] ['meθəd]

| **THE** | **METHOD** |
|---|---|
| 这 | 方法 |

该方法

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] , [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [æz; əz] [jet] [ɪk'sept] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz]

| **As** | **to** | **the** | **method** | **,** | **what** | **can** | **be** | **said** | **as** | **yet** | **except** | **that** | **where** | **there** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 方法 | , | 什么 | 能 | 是 | 说 | 作为 | 然而 | 除了 | 那 | 在哪里 | 那里 | 是 |

[ə; eɪ] [wɪl] ,

| **a** | **will** | **,** |
|---|---|---|
| 一个 | 将要 | , |

至于方法，目前只能说，只要有意愿，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] ?

| **there** | **is** | **a** | **way** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 方式 | ? |

有办法吗?

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [wɪl] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][lɔ:st] .

| **If** | **there** | **be** | **no** | **will** | **,** | **we** | **are** | **lost** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 不 | 将要 | , | 我们 | 是 | 丢失的 | . |

如果没有意志，我们就迷失了方向。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kreɪzɪ]['lɪt(ə)l]['empaɪər] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ;

| That | is | a | possibility | for | our | crazy | little | empire | , | if | not | for | the | universe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 可能性 | 为了 | 我们的 | 疯狂的 | 小的 | 帝国 | , 如果 | 不是 | 为了 | 这 | 宇宙 | ; | |

这对于我们这个疯狂的小帝国来说或许是有可能的，但对于整个宇宙来说就未必了。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sper] , [wiː; wi]

| and | as | such | possibilities | are | not | to | be | entertained | without | despair | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这样的 | 可能性 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 娱乐 | 没有 | 绝望 | , | 我们 |

[mʌst; məst] , [waɪlst] [wiː; wi] [sər'vaɪv] ,

| must | , | whilst | we | survive | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | , | 而 | 我们 | 存活 | , |

因此，如果不绝望，就不要去考虑这些可能性；我们必须在生存下去的这段时间里，

[proʊ'siːd][ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] ['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][nɑːt]['oʊnli] [wɪl]

| proceed | on | the | assumption | that | we | have | still | energy | enough | to | not | only | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 这 | 假设 | 那 | 我们 | 有 | 仍然 | 活力 | 足够的 | 到 | 不是 | 仅有的 | 将要 |

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

| to | live | , |
|---|---|---|
| 到 | 居住 | , |

假设我们仍然有足够的精力，不仅有求生的意志，

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['betər] .

| but | to | will | to | live | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 将要 | 到 | 居住 | 更好的 | . |

但要有追求更好生活的意愿。

[ðæt] [meɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

| That | may | mean | that | we | must | establish | a | State | Department | of | Evolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 意思是 | 那 | 我们 | 必须 | 建立 | 一个 | 状态 | 部门 | 的 | 进化 | , |

那可能意味着我们必须设立一个进化国务部，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][fɔːr; fər][ɪts] [tʃiːf] ,

| with | a | seat | in | the | Cabinet | for | its | chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 座位 | 在 | 这 | 内阁 | 为了 | 它是 | 首席 | , |

该组织首领在内阁中占有一席之地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['revənuː] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][də'rekt] [steɪt]

| and | a | revenue | to | defray | the | cost | of | direct | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 收入 | 到 | 支付 | 这 | 成本 | 的 | 直接的 | 状态 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

| experiments | , |
|---|---|
| 实验 | , |

以及用于支付国家直接实验费用的收入，

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] ['praɪvət] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

| and | provide | inducements | to | private | persons | to | achieve | successful | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 诱导 | 到 | 私人的 | 人 | 到 | 达到 | 成功的 | 结果 | . |

并向私人提供奖励以取得成功结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sə'saɪəti][ɔːr][ə; eɪ] ['tʃɑːrtərd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt]

| It | may | mean | a | private | society | or | a | chartered | company | for | the | improvement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 意思是 | 一个 | 私人的 | 社会 | 或者 | 一个 | 特许 | 公司 | 为了 | 这 | 改进 |

[ʌv; əv]['hjuːmən][lɪv; laɪv] [stɑːk] .

| of | human | live | stock | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 居住 | 库存 | . |

它可能指的是一个私人社团或一家特许公司，其宗旨是改善人类的生存状况。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n]

| But | for | the | present | it | is | far | more | likely | to | mean | a | blatant | repudiation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 展示 | 它 | 是 | 远的 | 更多的 | 可能 | 到 | 意思是 | 一个 | 明目张胆 | 拒绝 |

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'pəʊzlz] [æz; əz] [ɪn'diːsnt] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] ,

| of | such | proposals | as | indecent | and | immoral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 提案 | 作为 | 不雅 | 和 | 不道德 | , |

但就目前而言，更有可能意味着对这类提议的公然否定，认为其有伤风化、不道德。

[wɪð; wɪθ] , [ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['siːkrət] ['pʊʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]

| with | , | nevertheless | , | a | general | secret | pushing | of | the | human | will | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 尽管如此 | , | 一个 | 一般的 | 秘密 | 推动 | 的 | 这 | 人类 | 将要 | 在 | 这 |

[rɪ'pjuːdiˌeɪtid][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

| repudiated | direction | ; |
|---|---|---|
| 被否认 | 方向 | ; |

然而，却有一种普遍的、秘密的倾向，推动人类意志朝着被否定的方向发展；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] ['ʌndər] [sʌm; səm]['priːtekst][ɔːr]

| so | that | all | sorts | of | institutions | and | public | authorities | will | under | some | pretext | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 全部 | 排序 | 的 | 机构 | 和 | 民众 | 当局 | 将要 | 在下面 | 一些 | 借口 | 或者 |

['ʌðər] [fiːl] [ðer; ðər] [weɪ] ['fɜːrtɪvli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['suːpərmæn] .

| other | feel | their | way | furtively | towards | the | Superman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 感觉 | 他们的 | 方式 | 偷偷摸摸 | 向 | 这 | 超人 | . |

因此，各种机构和公共权力机构都会以某种借口或借口，偷偷摸摸地接近超人。

['mɪstər] ['greɪəm] [wɔːləs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,

| Mr | Graham | Wallas | has | already | ventured | to | suggest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 格雷厄姆 | 沃拉斯 | 有 | 已经 | 冒险 | 到 | 建议 | , |

格雷厄姆·沃拉斯先生已经大胆地提出：

[æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['mænɪdʒmənt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [skuːl] [bɔːrd] ,

| as | Chairman | of | the | School | Management | Committee | of | the | London | School | Board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 主席 | 的 | 这 | 学校 | 管理 | 委员会 | 的 | 这 | 伦敦 | 学校 | 木板 | , |

作为伦敦学校董事会学校管理委员会主席，

[ðæt] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] , [haʊ'evər]

| that | the | accepted | policy | of | the | Sterilization | of | the | Schoolmistress | , | however |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 公认 | 政策 | 的 | 这 | 消毒 | 的 | 这 | 女教师 | , | 然而 |

[əd'mɪnɪstreɪtɪvli] [kən'viːniənt] ,

| administratively | convenient | , |
|---|---|---|
| 行政上 | 方便的 | , |

然而，尽管对女教师进行绝育的政策在行政上很方便，但这项已被接受的政策……

[ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [stɑːk] - ['briːdɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;

| is | open | to | criticism | from | the | national | stock | - | breeding | point | of | view | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 打开 | 到 | 批评 | 从 | 这 | 国家的 | 库存 | - | 选育 | 观点 | 的 | 看法 | ; |

从国家畜牧业角度来看，这种做法可能会受到批评；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][drɪft]

| and | this | is | as | good | an | example | as | any | of | the | way | in | which | the | drift |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 作为 | 好的 | 一个 | 例子 | 作为 | 任何 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 漂移 |

[tɔːrdz] [ðə; ði]['suːpərmæn] [meɪ] ['ɑːpəreɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [hi'pɔkrəsiz] .

| towards | the | Superman | may | operate | in | spite | of | all | our | hypocrisies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 超人 | 可能 | 操作 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 我们的 | 虚伪 | . |

而这正是尽管我们虚伪，但人们仍然会不由自主地向超人式的价值观靠拢的绝佳例证。

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

| One | thing | at | least | is | clear | to | begin | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 在 | 至少 | 是 | 清除 | 到 | 开始 | 和 | . |

至少有一点很明确。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] , [baɪ] ['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv]

| If | a | woman | can | , | by | careful | selection | of | a | father | , | and | nourishment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 女士 | 能 | , | 经过 | 小心 | 选择 | 的 | 一个 | 父亲 | , | 和 | 营养 | 的 |

[hɜːr'self] ,

| herself | , |
|---|---|
| 她自己 | , |

如果一个女人能够通过精心挑选父亲和自我滋养，

[prə'duːs] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sensɪz] , [saʊnd] ['ɔrgənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən] ,

| produce | a | citizen | with | efficient | senses | , | sound | organs | , | and | a | good | digestion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 一个 | 公民 | 和 | 高效的 | 感官 | , | 声音 | 器官 | , | 和 | 一个 | 好的 | 消化 | , |

培养出感官敏锐、器官健全、消化功能良好的公民。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['klɪrli] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

| she | should | clearly | be | secured | a | sufficient | reward | for | that | natural | service | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 应该 | 清楚地 | 是 | 安全 | 一个 | 充足的 | 报酬 | 为了 | 那 | 自然的 | 服务 | 到 |

[meɪk] [hɜːr; hər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| make | her | willing | to | undertake | and | repeat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 她 | 愿意的 | 到 | 承担 | 和 | 重复 | 它 | . |

显然，应该为她提供足够的报酬，使她愿意从事并再次从事这种服务。

['weðər] [ʃiː; ʃi][biː; bi][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [baɪ][hɜːr'self] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]['fɑːðər] ,

| Whether | she | be | financed | in | the | undertaking | by | herself | , | or | by | the | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 她 | 是 | 融资 | 在 | 这 | 承诺 | 经过 | 她自己 | , | 或者 | 经过 | 这 | 父亲 | , |

无论这项事业是由她自己出资，还是由她的父亲出资，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['kæpɪtəlɪst] , [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] , [seɪ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]

| or | by | a | speculative | capitalist | , | or | by | a | new | department | of | , | say | , | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 一个 | 推测性的 | 资本家 | , | 或者 | 经过 | 一个 | 新的 | 部门 | 的 | , | 说 | , | 这 | 皇家 |

['dʌblɪn] [sə'saɪəti] ,

| Dublin | Society | , |
|---|---|---|
| 都柏林 | 社会 | , |

或者由投机资本家发起，或者由例如皇家都柏林学会的一个新部门发起。

[ɔːr] ( [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ) [baɪ][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər] " [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] "

| or | ( | as | at | present | ) | by | the | War | Office | maintaining | her | " | on | the | strength | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | ( | 作为 | 在 | 展示 | ) | 经过 | 这 | 战争 | 办公室 | 保持 | 她 | " | 在 | 这 | 力量 | " |

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['soʊldʒər][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

| and | authorizing | a | particular | soldier | to | marry | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 授权 | 一个 | 特别的 | 士兵 | 到 | 结婚 | 她 | , |

或者（像现在这样）由陆军部维持她的"兵役"并授权特定士兵与她结婚，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] ['ʌndər][ə; eɪ][baɪ] - [lɔː] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] ['ʌndər]

| or | by | a | local | authority | under | a | by | - | law | directing | that | women | may | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 一个 | 当地的 | 权威 | 在下面 | 一个 | 经过 | - | 法律 | 导演 | 那 | 女性 | 可能 | 在下面 |

['sɜːrt(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['jɪrz] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ɑːn] [fʊl] ['sæləri] ,

| certain | circumstances | have | a | year's | leave | of | absence | on | full | salary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 情况 | 有 | 一个 | 年 | 离开 | 的 | 缺席 | 在 | 满的 | 薪水 | , |

或者根据地方当局制定的细则，规定在某些情况下，妇女可以享受一年带薪休假。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] , [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

| or | by | the | central | government | , | does | not | matter | provided | the | result | be | satisfactory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 这 | 中央 | 政府 | , | 做 | 不是 | 事情 | 假如 | 这 | 结果 | 是 | 令人满意的 | . |

或由中央政府决定都无所谓，只要结果令人满意即可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [fækt] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| It | is | a | melancholy | fact | that | as | the | vast | majority | of | women | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 忧郁 | 事实 | 那 | 作为 | 这 | 广阔的 | 多数 | 的 | 女性 | 和 | 他们的 |

['hʌzbəndz] [hæv; həv] ,

| husbands | have | , |
|---|---|---|
| 丈夫们 | 有 | , |

令人悲哀的是，绝大多数女性及其丈夫都面临着这样的问题：

['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [nɑːt] [ɪ'nʌf] ['nɜːrɪʃmənt] , [noʊ]['kæpɪt(ə)l] , [noʊ]['kredɪt] , [ænd; ənd]

| under | existing | circumstances | , | not | enough | nourishment | , | no | capital | , | no | credit | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 现存的 | 情况 | , | 不是 | 足够的 | 营养 | , | 不 | 首都 | , | 不 | 信用 | , | 和 |

[noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɔːr] ['bɪznəs] ,

| no | knowledge | of | science | or | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 知识 | 的 | 科学 | 或者 | 商业 | , |

在现有条件下，营养不良，没有资金，没有信贷，也没有科学或商业知识，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər] [bɜːrθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [peɪz] [fɔːr; fər] [deθ] ,

| they | would | , | if | the | State | would | pay | for | birth | as | it | now | pays | for | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | , | 如果 | 这 | 状态 | 会 | 支付 | 为了 | 出生 | 作为 | 它 | 现在 | 支付 | 为了 | 死亡 | , |

如果国家像现在支付死亡费用一样支付出生费用，他们就会这么做。

[biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ][dʒɔɪnt] [stɑːk] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər][ 'dividendz ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]

| be | exploited | by | joint | stock | companies | for | dividends | , | just | as | they | are | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被利用 | 经过 | 联合的 | 库存 | 公司 | 为了 | 股息 | , | 只是 | 作为 | 他们 | 是 | 在 |

['ɔːrd(ə)neri] ['ɪndəstriz] .

| ordinary | industries | . |
|---|---|---|
| 普通的 | 行业 | . |

股份制公司可以利用这些资源来分配股息，就像在普通行业中一样。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [stɑːk] ['hjuːmən] [stʌd] [fɑːrm] ( ['paɪəsli] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmd] ['faʊndlɪŋ]

| Even | a | joint | stock | human | stud | farm | ( | piously | disguised | as | a | reformed | Foundling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 联合的 | 库存 | 人类 | 钉子 | 农场 | ( | 虔诚地 | 伪装 | 作为 | 一个 | 改革后的 | 弃儿 |

['hɑːspɪt(ə)l][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ) [maɪt] [wel] ,

| Hospital | or | something | of | that | sort | ) | might | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医院 | 或者 | 某物 | 的 | 那 | 种类 | ) | 可能 | 出色地 | , |

即使是那种伪装成改过自新的孤儿院之类的合资种马场，也很有可能.....

['ʌndər] ['prɑːpər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] , [prə'duːs] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]

| under | proper | inspection | and | regulation | , | produce | better | results | than | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 恰当的 | 检查 | 和 | 规定 | , | 生产 | 更好的 | 结果 | 比 | 我们的 |

['prez(ə)nt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [prə'mɪskjuəs] ['mærɪdʒ] .

| present | reliance | on | promiscuous | marriage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 依赖 | 在 | 淫乱 | 婚姻 | . |

在适当的检查和监管下，比我们目前依赖滥交婚姻能产生更好的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [wen] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['kɑːntræktər][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['stɔrz]

| It | may | be | objected | that | when | an | ordinary | contractor | produces | stores |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 反对 | 那 | 什么时候 | 一个 | 普通的 | 承包商 | 产 | 商店 |

[fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| for | sale | to | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 销售 | 到 | 这 | 政府 | , |

有人可能会反对说，当一个普通的承包商生产商品出售给政府时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðem; ðəm][æz; əz][nɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

| and | the | Government | rejects | them | as | not | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政府 | 拒绝 | 他们 | 作为 | 不是 | 向上 | 到 | 这 |

[rɪ'kwaɪərd]['stændərd] ,

| required | standard | , |
|---|---|---|
| 必需的 | 标准 | , |

政府以不符合标准为由拒绝接受。

[ðə; ði] [kən'demd] [gʊdz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [soʊld][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [fetʃ] [ɔːr] [els] [skræpt] :

| the | condemned | goods | are | either | sold | for | what | they | will | fetch | or | else | scrapped | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谴责 | 商品 | 是 | 任何一个 | 卖 | 为了 | 什么 | 他们 | 将要 | 拿来 | 或者 | 别的 | 报废 | : |

这些报废物品要么被卖掉，要么被拆解报废：

[ðæt] [ɪz] , ['triːtɪd] [æz; əz] [weɪst] [mə'tɪrɪəl] ; [ˌwer'æz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [kən'sistid] [ʌv; əv]['hjuːmən]

| that | is | , | treated | as | waste | material | ; | whereas | if | the | goods | consisted | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 治疗 | 作为 | 浪费 | 材料 | ; | 然而 | 如果 | 这 | 商品 | 由……组成 | 的 | 人类 |

['biːɪŋs] ,

| beings | , |
|---|---|
| 生物 | , |

也就是说，被视为废弃物；而如果货物是人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [luːs] [ɔːr][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

| all | that | could | be | done | would | be | to | let | them | loose | or | send | them | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 可以 | 是 | 完毕 | 会 | 是 | 到 | 让 | 他们 | 松动的 | 或者 | 发送 | 他们 | 到 | 这 |

['nɪrəst] ['wɜːrkhaʊs] .

| nearest | workhouse | . |
|---|---|---|
| 最近的 | 济贫 | . |

唯一能做的就是放了他们，或者把他们送到最近的济贫院。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ɪn]['praɪvət] ['entərpraɪz] ['θroʊɪŋ] [ɪts]['hjuːmən] [rɪ'fjuːz] [ɑːn][ðə; ði]

| But | there | is | nothing | new | in | private | enterprise | throwing | its | human | refuse | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 没有什么 | 新的 | 在 | 私人的 | 企业 | 投掷 | 它是 | 人类 | 拒绝 | 在 | 这 |

[tʃiːp] ['leɪbər]['mɑːrkɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] ;

| cheap | labor | market | and | the | workhouse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 便宜的 | 劳动 | 市场 | 和 | 这 | 济贫 | ; |

但私营企业将自身的人力资源垃圾倾倒在廉价劳动力市场和济贫院中，这并非什么新鲜事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪndəstri] [wʊd] [prɪ'zuːməbli] [biː; bi] ['betər] [bred][ðæn; ðən]

| and | the | refuse | of | the | new | industry | would | presumably | be | better | bred | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 拒绝 | 的 | 这 | 新的 | 行业 | 会 | 想必 | 是 | 更好的 | 繁殖 | 比 |

[ðə; ði]['steɪp(ə)l]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['pɑːvərti] .

| the | staple | product | of | ordinary | poverty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主食 | 产品 | 的 | 普通的 | 贫困 | . |

而新产业的废料，想必会比普通贫困人口的主要产品更有品质。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [ɪn'dʌstriəl] [dɪs'ɔːrdər] , [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['prɑːdʌkt] ,

| In | our | present | happy | - | go | - | lucky | industrial | disorder | , | all | the | human | products | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 展示 | 快乐的 | - | 去 | - | 幸运的 | 工业的 | 紊乱 | , | 全部 | 这 | 人类 | 产品 | , |

[sək'sesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] ,

| successful | or | not | , |
|---|---|---|---|
| 成功的 | 或者 | 不是 | , |

在我们目前这种随遇而安的工业混乱局面中，所有人类产品，无论成功与否，

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['leɪbər]['mɑːrkɪt] ;

| would | have | to | be | thrown | on | the | labor | market | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到 | 是 | 抛掷 | 在 | 这 | 劳动 | 市场 | ; |

必须被投入劳动力市场；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [wʌnz] [wʊd] [nɑːt][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['baʊnti] [ænd; ənd]

| but | the | unsuccessful | ones | would | not | entitle | the | company | to | a | bounty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 不成功 | 一个 | 会 | 不是 | 标题 | 这 | 公司 | 到 | 一个 | 赏金 | 和 |

[soʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [lɔːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| so | would | be | a | dead | loss | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 会 | 是 | 一个 | 死的 | 损失 | 到 | 它 | . |

但失败的项目不会给公司带来任何奖励，反而会给公司造成损失。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ɪn]

| The | practical | commercial | difficulty | would | be | the | uncertainty | and | the | cost | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 商业的 | 困难 | 会 | 是 | 这 | 不确定 | 和 | 这 | 成本 | 在 |

[taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

| time | and | money | of | the | first | experiments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 钱 | 的 | 这 | 第一的 | 实验 | . |

实际的商业困难在于首次实验的不确定性以及时间和金钱成本。

| ['pjʊrli] | [kə'mɜːrʃ(ə)l] | ['kæpɪt(ə)l] | [wʊd] | [nɑːt] | [tʌtʃ] | [sʌtʃ] | [hə'roʊɪk] | [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] | ['dʊrɪŋ] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Purely** | **commercial** | **capital** | **would** | **not** | **touch** | **such** | **heroic** | **operations** | **during** | **the** |
| 纯粹 | 商业的 | 首都 | 会 | 不是 | 触碰 | 这样的 | 英勇 | 运营 | 期间 | 这 |

| [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] ; |
|---|
| **experimental** **stage** **;** |
| 实验 阶段 ; |

纯粹的商业资本在试验阶段是不会涉足这种英雄式行动的;

| [ænd; ənd][ɪn] | ['eni] | [keɪs] | [ðə; ði] | [streŋθ] | [ʌv; əv][maɪnd] | ['niːdɪd] | [fɔːr; fər][soʊ] | [moʊ'mentəs] | [ə; eɪ] | [nuː] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **in** | **any** | **case** | **the** | **strength** | **of** | **mind** | **needed** | **for** | **so** | **momentous** | **a** | **new** |
| 和 | 在 | 任何 | 案件 | 这 | 力量 | 的 | 头脑 | 需要 | 为了 | 所以 | 意义重大 | 一个 | 新的 |

| [dɪ'pɑːrtʃər] | [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] | ['ferli] | [ɪk'spektɪd] | [frʌm; frəm][ðə; ði] | [stɑːk] | [ɪks'tʃeɪndʒ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **departure** | **could** **not** | **be** | **fairly** | **expected** | **from** | **the** | **Stock** | **Exchange** | **.** |
| 离开 | 可以 不是 | 是 | 相当 | 预期的 | 从 | 这 | 库存 | 交换 | . |

无论如何，我们也不能指望证券交易所拥有做出如此重大新举动所需的强大意志力。

| [ˌaɪ 'tiː] | [wɪl] | [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] | ['hændəld][baɪ] | ['steɪtsmən] | [wɪð; wɪθ] | ['kærəktər] | [ɪ'nʌf] | [tuː; tə] | [tel] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **will** | **have** | **to** | **be** | **handled** | **by** | **statesmen** | **with** | **character** | **enough** | **to** | **tell** |
| 它 | 将要 | 有 | 到 | 是 | 处理 | 经过 | 政治家 | 和 | 特点 | 足够的 | 到 | 告诉 |

| ['aʊər; ɑːr] | [dɪ'mɑːkrəsi] | [ænd; ənd][pluː'tɑːkrəsi] | [ðæt] | ['steɪtkræft] | [dʌz] | [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] | ['flætərɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **our** | **democracy** | **and** | **plutocracy** | **that** | **statecraft** | **does** | **not** | **consist** | **in** | **flattering** |
| 我们的 | 民主 | 和 | 富豪 | 那 | 治国之道 | 做 | 不是 | 由 | 在 | 奉承 |

| [ðer; ðər] | ['fɑːliz] | [ɔːr] | [ə'plaɪɪŋ] | [ðer; ðər][sə'bɜːrbən] | ['stændərdz] | [ʌv; əv][prə'praɪəti] | [tuː; tə][ðə; ði] | [ə'ferz] | [ʌv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **their** | **follies** | **or** | **applying** | **their** | **suburban** | **standards** | **of** | **propriety** | **to** | **the** | **affairs** | **of** |
| 他们的 | 愚行 | 或者 | 申请 | 他们的 | 郊区 | 标准 | 的 | 礼 | 到 | 这 | 事务 | 的 |

| [fɔːr] | ['kɑːntənənts] | . |
|---|---|---|
| **four** | **continents** | **.** |
| 四 | 各大洲 | . |

这件事必须由有品格的政治家来处理，他们要告诉我们的民主和财阀统治，治国之道不是奉承他们的愚蠢行为，也不是把他们郊区的礼仪标准应用于四大洲的事务。

| [ðə; ði] | ['mætər] | [mʌst; məst][biː; bi] | ['teɪkən] | [ʌp] | ['iːðər] | [baɪ][ðə; ði] | [steɪt] | [ɔːr][baɪ] | [sʌm; səm][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **matter** | **must** | **be** | **taken** | **up** | **either** | **by** | **the** | **State** | **or** | **by** | **some** | **organization** |
| 这 | 事情 | 必须 | 是 | 已采取 | 向上 | 任何一个 | 经过 | 这 | 状态 | 或者 | 经过 | 一些 | 组织 |

| [strɔːŋ] | [ɪ'nʌf] | [tuː; tə][ɪm'poʊz] | [rɪ'spekt] | [ə'pɑːn][ðə; ði] | [steɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **strong** | **enough** | **to** | **impose** | **respect** | **upon** | **the** | **State** | **.** |
| 强的 | 足够的 | 到 | 强加 | 尊重 | 之上 | 这 | 状态 | . |

这件事必须由国家或者某个有足够力量、能够让国家受到尊重的组织来处理。

| [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] | ['eni] | [sʌtʃ] | [ɪk'sperɪmənt] | , | [haʊ'evər] | , | [ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] | [skeɪl] | [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **novelty** | **of** | **any** | **such** | **experiment** | **,** | **however** | **,** | **is** | **only** | **in** | **the** | **scale** | **of** | **it** | **.** |
| 这 | 新奇 | 的 | 任何 | 这样的 | 实验 | , | 然而 | , | 是 | 仅有的 | 在 | 这 | 规模 | 的 | 它 | . |

然而，此类实验的新颖之处仅在于其规模。

| [ɪn][wʌn] | [kən'spɪkjuəs] | [keɪs] | , | [ðæt] | [ʌv; əv] | ['rɔɪəlti] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **one** | **conspicuous** | **case** | **,** | **that** | **of** | **royalty** | **,** |
| 在 | 一 | 显眼的 | 案件 | , | 那 | 的 | 皇室 | , |

在一个引人注目的案例中，即皇室的案例中，

| [ðə; ði] | [steɪt] | [dʌz] | [ɔːl'redi] | [sɪ'lekt] | [ðə; ði] | ['perənts] | [ɑːn] | ['pjʊrli] | [pə'lɪtɪk(ə)l] | [graʊndz] | ; | [ænd; ənd][ɪn] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **State** | **does** | **already** | **select** | **the** | **parents** | **on** | **purely** | **political** | **grounds** | **;** | **and** | **in** | **the** |
| 这 | 状态 | 做 | 已经 | 选择 | 这 | 父母 | 在 | 纯粹 | 政治的 | 理由 | ; | 和 | 在 | 这 |

| ['pɪrɪdʒ] | , |
|---|---|
| **peerage** | **,** |
| 贵族 | , |

国家已经完全基于政治理由来选择父母；而在贵族爵位中，

| [ðoʊ] | [ðə; ði] | [er] | [tuː; tə][ə; eɪ] | ['duːkdəm] | [ɪz] | ['liːgəli] | [friː] | [tuː; tə] | ['mæri] | [ə; eɪ] | ['derimeɪd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **though** | **the** | **heir** | **to** | **a** | **dukedom** | **is** | **legally** | **free** | **to** | **marry** | **a** | **dairymaid** | **,** |
| 尽管 | 这 | 继承人 | 到 | 一个 | 公国 | 是 | 合法地 | 自由的 | 到 | 结婚 | 一个 | 挤奶女工 | , |

虽然公爵的继承人依法可以娶挤奶女工为妻，

[jet] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['preʃər] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'faɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd]

| yet | the | social | pressure | on | him | to | confine | his | choice | to | politically | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 社会的 | 压力 | 在 | 他 | 到 | 局限 | 他的 | 选择 | 到 | 政治上 | 和 |

['soʊʃəli] ['elɪdʒəb(ə)l] [meɪts] [ɪz][soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [mɔːr] [friː] [tuː; tə] ['mæri]

| socially | eligible | mates | is | so | overwhelming | that | he | is | really | no | more | free | to | marry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 有资格的 | 伙伴们 | 是 | 所以 | 压倒 | 那 | 他 | 是 | 真的 | 不 | 更多的 | 自由的 | 到 | 结婚 |

[ðə; ði] ['derɪmeɪd] [ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] ['mɪsɪz] [fɪts'hɜrbərt] ;

| the | dairymaid | than | George | IV | was | to | marry | Mrs | Fitzherbert | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 挤奶女工 | 比 | 乔治 | 第四 | 曾是 | 到 | 结婚 | 太太 | 菲茨赫伯特 | ; |

然而，社会压力迫使他只能选择在政治和社会上符合条件的伴侣，这种压力如此巨大，以至于他实际上并没有比乔治四世娶菲茨赫伯特夫人时更大的自由去娶挤奶女工；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'kɜːr] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [streŋθ]

| and | such | a | marriage | could | only | occur | as | a | result | of | extraordinary | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 婚姻 | 可以 | 仅有的 | 发生 | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 非凡的 | 力量 |

[ʌv; əv] ['kærəktər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪmeɪd] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['wiːknəs] [ɑːn]

| of | character | on | the | part | of | the | dairymaid | acting | upon | extraordinary | weakness | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 特点 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 挤奶女工 | 表演 | 之上 | 非凡的 | 弱点 | 在 |

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] .

| the | part | of | the | duke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 公爵 | . |

这样的婚姻只能是由于挤奶女工非凡的坚强性格，以及公爵非凡的软弱性格而促成的。

[let] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['briːdɪŋ] [əb'sɜːrd][ænd; ənd]

| Let | those | who | think | the | whole | conception | of | intelligent | breeding | absurd | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 那些 | WHO | 思考 | 这 | 所有的 | 概念 | 的 | 聪明的 | 选育 | 荒诞 | 和 |

['skændələs] [æsk] [ðəm'selvz] [waɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| scandalous | ask | themselves | why | George | IV | was | not | allowed | to | choose | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丑闻 | 问 | 他们自己 | 为什么 | 乔治 | 第四 | 曾是 | 不是 | 允许 | 到 | 选择 | 他的 | 自己的 |

[waɪf] [waɪlst] ['eni] ['tɪŋkər] [kʊd; kəd] ['mæri] [huːm] [hiː; hi] [pliːzd] ?

| wife | whilst | any | tinker | could | marry | whom | he | pleased | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妻子 | 而 | 任何 | 修补匠 | 可以 | 结婚 | 谁 | 他 | 高兴 | ? |

那些认为"智慧繁育"的概念荒谬可笑的人，不妨扪心自问：为什么乔治四世不能选择自己的妻子，而任何一个补锅匠却可以娶自己喜欢的人？

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['mætər] [ə; eɪ][ræp] [pə'lɪtɪkli] [huːm] [ðə; ði]['tɪŋkər] ['mærid] ,

| Simply | because | it | did | not | matter | a | rap | politically | whom | the | tinker | married | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 因为 | 它 | 做过 | 不是 | 事情 | 一个 | 说唱 | 政治上 | 谁 | 这 | 修补匠 | 已婚 | , |

仅仅因为从政治角度来看，修补匠娶谁并不重要，

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['veri] [mʌtʃ] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] .

| whereas | it | mattered | very | much | whom | the | king | married | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 重要 | 非常 | 很多 | 谁 | 这 | 国王 | 已婚 | . |

然而，国王娶谁为妻却是一件非常重要的事情。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜːrsən(ə)l] [raɪts] , [ʌv; əv][ðə; ði][kleɪmz]

| The | way | in | which | all | considerations | of | the | king's | personal | rights | , | of | the | claims |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 全部 | 考虑因素 | 的 | 这 | 国王的 | 个人的 | 权利 | , | 的 | 这 | 索赔 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

| of | the | heart | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 心 | , |

国王个人权利、爱情诉求等一切考量，

[ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [oʊθ] ,

| of | the | sanctity | of | the | marriage | oath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 圣洁 | 的 | 这 | 婚姻 | 誓言 | , |

婚姻誓言的神圣性，

[ænd; ənd][ʌv; əv][roʊˈmæntɪk][məˈrælətɪ] [ˈkrʌmpld] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [niːd] [ʃoʊ] [haʊ]

| and | of | romantic | morality | crumpled | up | before | this | political | need | shews | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 浪漫的 | 道德 | 皱巴巴的 | 向上 | 前 | 这 | 政治的 | 需要 | 展示 | 如何 |

[ˈneglɪdʒəb(ə)l][ɔːl] [ðiːz] [əˈpærəntlɪ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l][ˈpredʒudisiz][ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɑːnflɪkt]

| negligible | all | these | apparently | irresistible | prejudices | are | when | they | come | into | conflict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微不足道 | 全部 | 这些 | 显然 | 无法抗拒 | 偏见 | 是 | 什么时候 | 他们 | 来 | 进入 | 冲突 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ˈkwɑːlətɪ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʊlər] .

| with | the | demand | for | quality | in | our | rulers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 要求 | 为了 | 质量 | 在 | 我们的 | 统治者 | . |

浪漫的道德观在政治需要面前土崩瓦解，这表明，当这些看似不可抗拒的偏见与我们对统治者素质的要求发生冲突时，它们是多么微不足道。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈles(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [huːz] [ˈmærɪdʒ] ,

| We | learn | the | same | lesson | from | the | case | of | the | soldier | , | whose | marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 学习 | 这 | 相同的 | 课 | 从 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 士兵 | , | 谁 | 婚姻 | , |

我们从这位士兵的案例中也学到了同样的教训，他的婚姻，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] [desˈpɑːtɪkli] [kənˈtroʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ˈsoʊlli] [tuː; tə]

| when | it | is | permitted | at | all | , | is | despotically | controlled | with | a | view | solely | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 允许 | 在 | 全部 | , | 是 | 专制地 | 受控 | 和 | 一个 | 看法 | 仅 | 到 |

[ˈmɪlətərɪ] [ɪˈfɪʃ(ə)nsɪ] .

| military | efficiency | . |
|---|---|---|
| 军队 | 效率 | . |

即使允许，也实行专制控制，其唯一目的是为了提高军事效率。

[wel] , [ˈnaʊədeɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ruːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtɪŋkər] .

| Well | , | nowadays | it | is | not | the | King | that | rules | , | but | the | tinker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 如今 | 它 | 是 | 不是 | 这 | 国王 | 那 | 规则 | , | 但 | 这 | 修补匠 | . |

如今统治世界的不是国王，而是修补匠。

[daɪˈnæstɪk][ˈwɔrz][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [fɪrd] , [daɪˈnæstɪk] [əˈlaiənsiz] [noʊ][lɔːŋgər][ˈvæljuːd] .

| Dynastic | wars | are | no | longer | feared | , | dynastic | alliances | no | longer | valued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王朝 | 战争 | 是 | 不 | 更长 | 害怕 | , | 王朝 | 联盟 | 不 | 更长 | 有价值的 | . |

人们不再惧怕王朝战争，也不再重视王朝联盟。

[ˈmæridʒz] [ɪn] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈræpɪdli] [les] [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr] ,

| Marriages | in | royal | families | are | becoming | rapidly | less | political | , | and | more | popular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 婚姻 | 在 | 皇家 | 家庭 | 是 | 成为 | 快速 | 较少的 | 政治的 | , | 和 | 更多的 | 受欢迎的 | , |

[dəˈmestɪk] , [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk] .

| domestic | , | and | romantic | . |
|---|---|---|---|---|
| 国内的 | , | 和 | 浪漫的 | . |

王室婚姻正迅速变得不那么政治化，而更加大众化、家庭化和浪漫化。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn] [ˈjʊrəp] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [friː] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æz; əz] [kɪŋ] [kəˈfɛtʃuːə] ,

| If | all | the | kings | in | Europe | were | made | as | free | to | - | morrow | as | King | Cophetua | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 国王 | 在 | 欧洲 | 是 | 制成 | 作为 | 自由的 | 到 | - | 明天 | 作为 | 国王 | 科菲图亚 | , |

如果明天欧洲所有的国王都能像科菲图亚国王一样享有自由，

[ˈnoʊbɑːdi][bʌt; bət][ðer; ðər] [ænt] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪmbərlɪn] [wʊd] [fiːl] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts][æŋˈzaɪəti][æz; əz]

| nobody | but | their | aunts | and | chamberlains | would | feel | a | moment's | anxiety | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 但 | 他们的 | 姑姑们 | 和 | 张伯伦 | 会 | 感觉 | 一个 | 瞬间 | 焦虑 | 作为 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

| to | the | consequences | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 结果 | . |

除了他们的姑妈和侍从之外，没有人会对后果感到丝毫担忧。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋkɝz] ['mærɪdʒ]

| On | the | other | hand | a | sense | of | the | social | importance | of | the | tinker's | marriage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | 一个 | 感觉 | 的 | 这 | 社会的 | 重要性 | 的 | 这 | 修补匠的 | 婚姻 |

[hæz; həz] [bɪn] ['stedəli] ['groʊɪŋ] .

| has | been | steadily | growing | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 稳步 | 生长 | . |

另一方面，人们对补锅匠婚姻的社会重要性的认识却在稳步提高。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [helθ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ['æftər][hɜːr; hər]

| We | have | made | a | public | matter | of | his | wife's | health | in | the | month | after | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 制成 | 一个 | 民众 | 事情 | 的 | 他的 | 妻子的 | 健康 | 在 | 这 | 月 | 后 | 她 |

[kən'faɪnmənt] .

| confinement | . |
|---|---|
| 监禁 | . |

在她坐月子后的一个月里，我们公开了她妻子的健康状况。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][pʊt]

| We | have | taken | the | minds | of | his | children | out | of | his | hands | and | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已采取 | 这 | 思想 | 的 | 他的 | 孩子们 | 出去 | 的 | 他的 | 双手 | 和 | 放 |

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] ['skuːlmæstər] .

| them | into | those | of | our | State | schoolmaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 那些 | 的 | 我们的 | 状态 | 校长 | . |

我们已经将他孩子的思想从他手中夺走，交到了我们州立学校老师的手中。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [meɪk] [ðer; ðər]['bɑːdɪli] ['nɜːrɪʃmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| We | shall | presently | make | their | bodily | nourishment | independent | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 目前 | 制作 | 他们的 | 身体上的 | 营养 | 独立的 | 的 | 他 | . |

我们将很快使他们的身体营养不再依赖于他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [rɪf] - [ræf] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hænd][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər][tuː; tə] [rɪf] -

| But | they | are | still | riff | - | raff | ; | and | to | hand | the | country | over | to | riff | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 仍然 | 即兴演奏 | - | 拉夫 | ; | 和 | 到 | 手 | 这 | 国家 | 超过 | 到 | 即兴演奏 | - |

[ræf][ɪz]['næʃ(ə)nəl]['suːɪsaɪd] ,

| raff | is | national | suicide | , |
|---|---|---|---|---|
| 拉夫 | 是 | 国家的 | 自杀 | , |

但他们终究是乌合之众；把国家交给乌合之众无异于国家自杀。

[sɪns] [rɪf] - [ræf][kæn; kən] ['niːðər] ['gʌvərn][nɔːr][wɪl] [let] ['eniwʌn] [els] ['gʌvərn] [ɪk'sept] [ðə; ði]

| since | riff | - | raff | can | neither | govern | nor | will | let | anyone | else | govern | except | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 即兴演奏 | - | 拉夫 | 能 | 两者都不 | 治理 | 也不 | 将要 | 让 | 任何人 | 别的 | 治理 | 除了 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['səːkəsiz] .

| highest | bidder | of | bread | and | circuses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高 | 竞标者 | 的 | 面包 | 和 | 马戏团 | . |

因为乌合之众既没有能力治理国家，也不会让任何人治理国家，除了出价最高的人，他们只会出卖面包和马戏。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pʌblɪk] [ɪn'θuːziæst] [ə'laɪv][ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] - ['præktɪk(ə)l][ˌdemə'krætɪk] [ɪk'spɪriəns]

| There | is | no | public | enthusiast | alive | of | twenty | years | ' | practical | democratic | experience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 民众 | 爱好者 | 活 | 的 | 二十 | 年 | - | 实际的 | 民主 | 经验 |

[huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ˌaɪ 'tiː]

| who | believes | in | the | political | adequacy | of | the | electorate | or | of | the | bodies | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 相信 | 在 | 这 | 政治的 | 充足性 | 的 | 这 | 选民 | 或者 | 的 | 这 | 身体 | 它 |

[i'lekts] .

| elects | . |
|---|---|
| 选举 | . |

任何一位拥有二十年民主实践经验的公共服务爱好者，都不会相信选民或其选举产生的机构在政治上是称职的。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪstəkræt] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['suːpərmæn]

| The | overthrow | of | the | aristocrat | has | created | the | necessity | for | the | Superman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 推翻 | 的 | 这 | 贵族 | 有 | 创建 | 这 | 必要性 | 为了 | 这 | 超人 |

.

:

.

贵族制度的覆灭催生了超人的出现。

['ɪŋglɪʃmən] [heɪt] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [iˈkwɑːləti] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] .

| Englishmen | hate | Liberty | and | Equality | too | much | to | understand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国人 | 恨 | 自由 | 和 | 平等 | 也 | 很多 | 到 | 理解 | 他们 | . |

英国人太憎恨自由和平等，以至于无法理解它们。

[bʌt; bət] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən] [lʌvz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɚz] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] .

| But | every | Englishman | loves | and | desires | a | pedigree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 英国人 | 爱 | 和 | 欲望 | 一个 | 谱系 | . |

但每个英国人都喜欢并渴望拥有血统证书。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] .

| And | in | that | he | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 他 | 是 | 正确的 | . |

在这点上，他是对的。

[kɪŋ] ['demoʊz; 'diːmɑːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bred] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [kɪŋz] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mʌst; məst]

| King | Demos | must | be | bred | like | all | other | Kings | ; | and | with | Must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 演示 | 必须 | 是 | 繁殖 | 喜欢 | 全部 | 其他 | 国王 | ; | 和 | 和 | 必须 |

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ɑːrgjuːɪŋ] .

| there | is | no | arguing | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 争论 | . |

德莫斯国王必须像其他国王一样被培育出来；对于穆斯特，没有异议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['raɪtər] [tuː; tə] ['kæri] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætər] ['fɜːrðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] .

| It | is | idle | for | an | individual | writer | to | carry | so | great | a | matter | further | in | a | pamphlet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 闲置的 | 为了 | 一个 | 个人 | 作家 | 到 | 携带 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 事情 | 更远 | 在 | 一个 | 小册子 | . |

单个作者用小册子来进一步阐述如此重大的问题，实属徒劳。

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [step] ['niːdɪd] .

| A | conference | on | the | subject | is | the | next | step | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 会议 | 在 | 这 | 主题 | 是 | 这 | 下一个 | 步 | 需要 | . |

下一步需要召开一次关于此主题的会议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ əˈtendid ] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] ,

| It | will | be | attended | by | men | and | women | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 参加 | 经过 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | , |

届时将有以下男士和女士参加：

[noʊ] [lɔːŋgər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] ['evər] ,

| no | longer | believing | that | they | can | live | for | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 相信 | 那 | 他们 | 能 | 居住 | 为了 | 曾经 | , |

不再相信自己可以永生，

[ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'fjuːz] [ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [ɑːrtʃ] [dʌst] [dɪ'strʌktər] ,

| are | seeking | for | some | immortal | work | into | which | they | can | build | the | best | of | themselves | before | their | refuse | is | thrown | into | that | arch | dust | destructor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 寻求 | 为了 | 一些 | 不朽 | 工作 | 进入 | 哪个 | 他们 | 能 | 建造 | 这 | 最好的 | 的 | 他们自己 | 前 | 他们的 | 拒绝 | 是 | 抛掷 | 进入 | 那 | 拱 | 灰尘 | 析构函数 | , |

他们寻求的是不朽的杰作，希望在其中展现自己最美好的一面，然后再将自己的残渣扔进那座拱形尘埃毁灭器中。

[ðə; ði] [krə'meɪʃn] ['fɜːrnɪs] .
**the** **cremation** **furnace** **.**
这 火葬 炉 .

火化炉。

[ [-] [noʊt] : [ʃɔː] [prə'moʊtɪd] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **Shaw** **promoted** **spelling** **reform** **of** **his** **own** **invention** **.**
[ 转录员的 笔记 : 肖 推广 拼写 改革 的 他的 自己的 发明 .

【转录者注：萧伯纳推行了他自己发明的拼写改革。】

[hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːrm] [ɪn'kluːdɪd] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [ə'pɔstrəfiːz] [fɔːr; fər] [kən'trækʃənz] ,
**His** **spelling** **reform** **included** **not** **using** **apostrophes** **for** **contractions** **,**
他的 拼写 改革 包括 不是 使用 撇号 为了 收缩 ,

他的拼写改革包括不使用撇号表示缩写。

[ðʌs] [ðɪs] [tekst] [hæz; həz] - [dəʊnt] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [dəunt] - [ænd; ənd] - ['ɪz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ɪz] -
**thus** **this** **text** **has** **'** **dont** **'** **instead** **of** **'** **don't** **'** **and** **-** **iz** **-** **instead** **of** **-** **is** **-**
因此 这 文本 有 - 不 - 反而 的 - 不 - 和 - iz - 反而 的 - 是 -
['iːv(ə)n] [ɪn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['stændərd] ['ɪŋglɪʃ] ,
**even** **in** **words** **which** **standard** **English** **,**
甚至 在 字 哪个 标准 英语 ,

因此，即使在标准英语单词中，这段文字也出现了“dont”而不是“don't”，以及“-iz-”而不是“-is-”。

[bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ɔːr] [ə'merɪkən] , ['spɛlz] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] - , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] : [ 'pɑːtizən ] , .
**both** **British** **or** **American** **,** **spells** **with** **-** **is** **-** **,** **for** **example** **:** **partizan** **,** **artizan** **.**
两个都 英国 或者 美国人 , 咒语 和 - 是 - , 为了 例子 : 游击队员 , 工匠 .

无论是英式英语还是美式英语，拼写中都带有 -is-，例如：partizan、artizan。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spelɪŋ] [mɔːr] [fə'netɪk] .
**He** **had** **the** **goal** **of** **making** **spelling** **more** **phonetic** **.**
他 有 这 目标 的 制作 拼写 更多的 语音 .

他的目标是让拼写更加符合语音规律。

[hiː; hi] [speld] [ˌaɪ 'tiː] - ['ʃeɪkˌspɪər] - .
**He** **spelled** **it** **'** **Shakespear** **'** **.**
他 拼写 它 - 莎士比亚 - .

他把名字拼成了“莎士比亚”。

[hiː; hi] [speld] - ['siːzər] - [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪ] ['lɪgətʃər] .
**He** **spelled** **'** **Caesar** **'** **with** **an** **ae** **ligature** **.**
他 拼写 - 凯撒 - 和 一个 ae 结扎 .

他把“Caesar”拼写成了“Caesar”，其中“ae”是连字。

[hiː; hi] [juːst] [ˌdaɪə'krɪtɪkl] [ɑːn] [frentʃ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [neɪmz] . ]
**He** **used** **diacritical** **on** **French** **words** **and** **names** **.** **]**
他 用过的 变音符号 在 法语 字 和 姓名 . ]

他给法语单词和人名使用了变音符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神